

POSITOS A LO FIJO
Un poco más de interés... **BancoSur**

Bolívar ganó el clásico nacional

PRESENCIA del Deporte



La única que paga intereses todas las semanas!

BancoSur

PRESENCIA

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 30 DE OCTUBRE DE 1994 - 150 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, DIAS ORDINARIOS Bs. 2.50; DOMINGOS Bs. 3.00



No hay desarrollo sin empresa privada



Víctor Hugo Cárdenas Conde.

Presidente en ejercicio Víctor Hugo Cárdenas Conde, instó a los empresarios nacionales a ser protagonistas del cambio. Fue inaugurada en Cochabamba, XII versión de la Feria Internacional

COCHABAMBA, 29 (PRESENCIA). El presidente en ejercicio de la república, Víctor Hugo Cárdenas Conde, afirmó en esta ciudad que "no se puede entender un verdadero desarrollo nacional sin el sector privado" e instó a los empresarios a ser protagonistas del cambio. Afirmó que "Bolivia para ojos del exterior tiene enorme significación como exportador de gas a países vecinos, ahora a la Argentina, después venderemos al norte de Chile, a Paraguay y Brasil. Bolivia está articulando con el gas sus relaciones con países vecinos".

En su discurso en la ceremonia inaugural de la XII Feria Internacional de Cochabamba hasta fin de año, podrá producir el doble de Mega Watts que produce hoy en día, es decir, de 750 a más de 1.400. "Obviamente, esa producción de energía eléctrica sobrepasará el consumo nacional y permitirá venderla a los países vecinos", acotó.

En su criterio, con una adecuada red de vías camineras y de ferrocarriles, Bolivia puede unir los océanos Atlántico y Pacífico, de manera que empresarios del Mato Grosso, en el Brasil, puedan atravesar distancias más cortas desde su zona de producción al Pacífico "y no dar la vuelta larguísima de hoy por el Estrecho de Magallanes".

"Bolivia como país articulador en gas, energía eléctrica, en transporte, cultura y otros rubros, tiene una buena y nueva imagen y ciertamente el papel activo de los empresarios es fundamental", insistió a tiempo de invocar a que ese papel articulador sea fortalecido en Cochabamba, que es el corazón de Bolivia, para lograr la reactivación nacional.

Varios cientos de negocios como proyectos regionales se encuentran positivamente para posibilitar el desarrollo local y nacional; proyectos tan importantes por fin están siendo encarados de manera unificada y coordinada", sostuvo.

"Si Cochabamba puede, Bolivia va a poder; si Cochabamba dinamiza ese espíritu productor y exportador, contagiara al resto de las regiones", manifestó después de asegurar que "hay empresarios en Cochabamba y en Bolivia decididos a contribuir al desarrollo nacional".

Por su parte, el presidente de la Federación de Empresarios Privados de Cochabamba (FEPEC), Oscar Bakir Handal, reafirmó la voluntad de su sector para trabajar junto con las autoridades en busca de la concertación para hacer más viable "la nueva etapa imprescindible para la vida futura de la Feria Internacional de Cochabamba".

Policía desactivó bomba dirigida a Carlos D. Mesa G.

La Policía detectó ayer una "carta bomba" dirigida a Carlos D. Mesa Gisbert, director de Periodistas Asociados en Televisión (PAT), que de haber llegado a destino podría haberle causado serias lesiones y hasta la muerte.

Un empleado del correo descubrió a las 10 de la mañana un sobre sospechoso del tipo manila, que tenía engrampados los cuatro bordes y pesaba más de lo habitual.

Se trata de un sobre del tipo manila que contenía un poderoso explosivo.

Este sobre había sido recogido de los buzones que se encuentran en las calles. Además, tenía pegadas estampillas por un valor superior al normal. Estaba dirigido a: Carlos Mesa PAT. No consignada la dirección de la productora de televisión.

El empleado llamó a la Policía. Dos oficiales expertos en explosivos acudieron al lugar, retiraron el sobre y luego de tomar una fotografía a través de rayos X, detectaron la presencia del explosivo.

Utilizando la técnica del "cañón de agua", cortaron la conexión electrónica o el "switch" que habría hecho detonar la bomba.

AMENAZAS

Carlos D. Mesa, hijo a PRESENCIA que recibió amenazas durante y después de la emisión de una entrevista con el dictador, lograda en Brasilia por la periodista Mónica Machicao.

Mesa atribuye el fallido atentado a que luego de la entrevista, en un momento "demostró" las medias verdaderas de García Meza y descubrió sus mentiras.

Denunció que el pasado jueves, a las 22:40 horas, su esposa recibió una llamada telefónica de una persona muy allegada a García Meza, quien además de lanzar una serie de improperios aseguró que "con la plata que el general García Meza había robado" se iba a encargarse de hundirle.

¿Es una amenaza?, preguntó la esposa de Mesa. La persona respondió: Sí. La estoy amenazando. Cuidense, usted, su marido y su familia, no vaya a ser que pronto reciban flores o algo parecido. No pensé que la amenaza iba en serio, dijo Mesa.

El Ministerio de Gobierno confirmó el hallazgo del explosivo y calificó el hecho como "muy grave", ya que implica un atentado directo que no se produce en el país desde la década de los años 60, cuando una bomba mató a los esposos Alexander.

Los últimos atentados en el país fueron solo cachorros de dinamita lanzados contra inmuebles que no produjeron víctimas sino daños materiales.

PROTESTA

La Federación de Trabajadores de la Prensa de Bolivia (FTPB) y el Sindicato de Trabajadores de la Prensa de La Paz (STLP) emitieron declaraciones de protesta y condena ante lo que se calificó como "actitud criminal" que pretende amedrentar a la prensa nacional.

Ambas organizaciones pidieron al gobierno extremar sus recursos para investigar y dar con los autores del fallido atentado, "incapaces de confrontar las ideas con ideas".

El presidente del Movimiento Bolivia Libre (MBL) Miguel Urioste condenó el atentado. Dijo que, "obviamente proviene de García Meza y su entorno" y denuncia la necesidad de que el ex dictador sea recluido en la cárcel por 30 años.

La nueva COBEE venderá energía a países vecinos

La empresa Liberty Power, Cogentrix Bolivia Inc., subsidiaria de la firma norteamericana Cogentrix Energy, quiere utilizar el proceso de capitalización boliviano como una forma de asegurar su liderazgo en el continente.

Uno de sus objetivos es el desarrollo del potencial eléctrico boliviano para exportar energía a varios países vecinos.

La firma adquirió esta semana el 17.1% (719.206 acciones) de la Compañía Boliviana de Electricidad (COBEE), la empresa privada más grande de energía en Bolivia, a través de la Corporación Nacional Leucadia, con su oficina central en Nueva York.

El nuevo ejecutivo de la Compañía Boliviana de Energía y director de Liberty Power, Lawrence Coben, afirmó que, "como resultado de la capitalización, Liberty Power utilizará a Bolivia como la piedra fundamental en su estrategia para convertirse en uno de las principales firmas de energía eléctrica de América Latina".

Desde su despacho de Nueva York, Coben se comunicó con PRESENCIA para afirmar que el programa del gobierno boliviano

y la nueva Ley de Electricidad impulsaron a la Liberty Power a convertirse en principal accionista y socia de COBEE, que le permitirá a su vez apostar por la oportunidad de poder exportar energía a partir de la instalación de plantas que puedan abastecer del fluido a países vecinos como Brasil, Argentina, Chile y Perú (en ese orden).

"Estamos dispuestos a invertir cientos de millones de dólares, pues el negocio de la empresa es generar energía mediante plantas termoeléctricas e hidroeléctricas. Somos buenos para hacer energía barata...", exclamó entusiasta Coben.

La Liberty Power se halla convencida de que por efecto del crecimiento económico en el país, pronosticado por el gobierno, también se incrementará la demanda de energía eléctrica.

LAS PRIMERAS INVERSIONES

El calendario de inversiones de COBEE, uno de los puntos de desenso entre el gobierno y la anterior administración de la empresa, se acatará por parte de los nuevos socios. Entre los pro-

yectos inmediatos se menciona el del valle de Zongo, que generará 600 megawatts, con una inversión de 120 millones de dólares. Más adelante se perfila el proyecto de Miguillas que podría demandar una inversión de 150 millones de dólares.

Pero, en términos de exportación, la Liberty Power está dispuesta a desarrollar el potencial energético boliviano y ampliar la capacidad instalada hasta 1.000 megawatts, manifestó Coben.

EL CLIMA NECESARIO

La nueva legislación en materia eléctrica, según Coben, ha creado el ambiente adecuado para las inversiones extranjeras. Su aplicación debería derivar en la generación y provisión de energía eficiente y barata.

Es por ello que la máxima autoridad de COBEE reafirmó el compromiso de asumir la decisión de separar la generación y distribución en la nueva estructura de la empresa.

"Se ha visto en otros países que esta separación es necesaria para lograr un mercado eficiente y competitivo", expresó.

Grupo de Río teme que cumbre de Miami se "narcotice"

RIO DE JANEIRO, (EFE). El Grupo de Río, que integran trece países latinoamericanos, teme que Estados Unidos centre la discusión de la Cumbre de las Américas de diciembre próximo en los asuntos de Cuba y del narcotráfico, informó ayer, sábado, una fuente diplomática brasileña.

Técnicos del Grupo de Río preparan posiciones conjuntas sobre diversos temas para presentarlas en la reunión, convocada por el presidente estadounidense, Bill Clinton, en un intento de aproximación con sus vecinos americanos.

Los brasileños, en particular, están preocupados frente a la posible "narcotización" de la Cumbre de las Américas, que se celebrará en Miami, a la cual sólo faltará Cuba, informó el diario "Jornal do Brasil".

Brasil, en nombre del Grupo de Río, presentará el próximo martes al Gobierno de Estados Unidos los puntos que en opinión de los latinoamericanos son fundamentales para ser discutidos en la cita de gobernantes.

El Grupo de Río lo integran Argentina, Brasil, Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela, además de un representante de Centroamérica y otro del Caribe, que este año son Guatemala y Trinidad y Tobago, respectivamente.

Los latinoamericanos, según la fuente brasileña, quieren que la Cumbre de énfasis al estudio del desarrollo socioeconómico y a la aceptación de reglas más claras en el comercio, y pediran a EE.UU. inversiones, financiación y acceso a la tecnología más avanzada.

Investigación: El monopolio y la revolución de las telecomunicaciones

Las telecomunicaciones se han constituido en una de las actividades económicas más importantes e intensas en el mercado internacional, tanto que están creando nuevos conceptos como el de la "Super Autopista de la Información", donde hasta los países más pequeños pueden ser eslabones vitales y participar en ella de la mano de redes internacionales.

Sólo una mala administración sumada a la corrupción y la ineficiencia, podrían convertirla en deficitaria ya que para esta actividad no hay mercado pequeño o poco rentable y más bien, miles de millones de dólares en inversión.

El gobierno ha decidido, en el proceso de capitalización de ENTEL, otorgar por cinco años la concesión monopólica de los servicios locales, de larga distancia, telefonía celular, televisión por cable y otros existentes.

Como los expertos señalan, un monopolio en las telecomunicaciones será siempre desventajoso pues ignora las tendencias mundiales actuales que buscan la integración de los sistemas de telecomunicación para ofrecer un mejor servicio a sus clientes. (Amplia información página nueve).

Coordinadora de Historia

Sobre la licitación de libros y la Reforma Educativa

La Coordinadora de Historia-asociación que agrupa a instituciones y personas dedicadas a la investigación histórica y a las ciencias sociales- ha elaborado el siguiente documento sobre la licitación de libros solicitada por UNAS (C3D/080/94, UNAS/003/94), en el marco de la Reforma Educativa, con la intención de abrir un debate en torno a temas de tanto relieve para el país.

LA REFORMA EDUCATIVA

La Reforma Educativa se planteó una serie de objetivos destinados a responder necesidades precisas de la sociedad boliviana, tanto en el contexto actual como de cara al siglo XXI. Consideramos, en cambio, que la referida licitación solicita la entrega de materiales que no estarían adecuados a estos objetivos. Es comprensible la presión de enfrentar la Reforma al intentar su pronta aplicación, pero no implica que debamos ejecutarla en malas condiciones, con parches y contradicciones, siendo tan onerosa para el país como la inversión a realizarse en libros no es un regalo sino un préstamo.

PRODUCCION NACIONAL, PRODUCCION EXTRANJERA

Las condiciones de la propuesta favorecen a la producción extranjera al plantear como base un 40% para la producción nacional y un 60% para los libros importados (según declaraciones del Ministro de Desarrollo Humano). Al proceder de esta manera, la licitación incide en un solo conjunto de propuestas distintas, pues no se puede exigir lo mismo a unos y a otros. Es por ello que los términos de la licitación pesan por su globalidad y a que entre los requerimientos técnicos se hace poca referencia a las particularidades del contenido de estos productos que deberían estar vinculados a la realidad boliviana.

AUTORES OLVIDADOS

Al estar dirigida a editoriales y no a autores, la licitación desecha de principio la participación de la comunidad científica boliviana. ¿Cómo se producirá el anhelado cambio de mentalidades ligado a la Reforma Educativa si en las primeras acciones de los organismos encargados se elimina a una parte de los intelectuales que deberían participar en la producción del nuevo conocimiento a ser difundido?

EDITORIALES EXTRANJERAS Y AUTORES NACIONALES

El resultado de la licitación es que se están examinando numerosas propuestas de editoriales extranjeros en su mayoría, que si bien pueden perfectamente brindar los requerimientos técnicos de forma y cantidad, no necesariamente adecuados a la realidad boliviana, más aún teniendo en cuenta la propuesta original de la Reforma Educativa que busca basarse en la percepción intercultural del país. Esta es una retroalimentación chovinista o nacionalista. Pero es así debido que textos elaborados en España, Chile, Colombia o México difícilmente podrán dar un tratamiento adecuado a temas vinculados con la pluriculturalidad de Bolivia, tan específica y tan retorcida por los promotores de "Bolivia la nueva". Así como para estudiar la historia de España, no se acudiría a un texto boliviano, no se puede aprender la historia de Bolivia con un texto español.

CONTENIDOS ENLATADOS PARA UNA REFORMA CONGELADA?

Se ha insistido mucho en que no basta con reformar los horarios, los grados, los organismos y las prácticas generales si no se cambia el contenido, la información la ideología. La información debe ser adaptada al tiempo y a la realidad en que vivimos, así como si esa es una de las razones fundamentales de la Reforma Educativa, no seguir repitiendo mecánicamente datos obsoletos o ajenos. En el caso de la Independencia, por ejemplo, las investigaciones re-



cientos han mostrado la importancia de la participación de diversos actores sociales y políticos en este proceso. ¿Cómo entonces seguir contando una historia basada únicamente en héroes? Para instaurar un cambio verdadero hay que proceder con herramientas nuevas.

Analizadas todas las características de la licitación, se tiene la impresión de que la propuesta ha sido efectivamente diseñada hacia fuera, sin tomar en cuenta las posibilidades de producción nacional tanto en el campo intelectual como en la producción gráfica. Por ejemplo, en el punto 2.1.1 (pág. VI/4), se evoca la posibilidad de "reeditar" los contenidos de los libros "extranjeros" al vocabulario boliviano. Si se pretende ganar tiempo para ejecutar la Reforma al adoptar productos ya elaborados en el exterior, en lugar de elaborar materiales bolivianos, ¿no se corre el riesgo de perder ese valioso tiempo ganado en este proceso de "reeducación"?

¿QUÓNICHÍ DE TEXTOS?

No se trata entonces de trabajar con textos "reeducados" o "reeducados". Es necesaria la elaboración de materiales nuevos, lo que implica a su vez el fomento a nuevas investigaciones. De esta manera, los lazos entre el mundo científico y la sociedad serán plenamente justificados.

Se dirá que en 1993, se convocó a autores bolivianos para participar en un concurso de textos ya producidos. Si bien es posible que existan ya algunos textos que cumplan con los requisitos formales, no necesariamente constituirán nuevas miradas sobre temas antiguos. Pero ¿qué ocurre con aquellos textos y materiales de consulta que justamente deberían ser producidos, posteriormente a la elaboración de contenidos mínimos? Es imposible pensar que libros ya editados hace algunos años puedan haber incluido por osmosis los nuevos contenidos, mucho menos tratándose de otros países y de otras realidades.

Un ejemplo claro de que la enseñanza con parches no funciona es que no se puede seguir enseñando la historia de Bolivia en base a fechas cívicas. Un niño creará entonces que Abaroa (marzo) participó en la "gesta libertaria" (mayo), o que la fundación de La Paz (octubre) fue seguida

por la muerte de Tupac Katari (noviembre)

¿DE QUE REALIDAD ESTAMOS HABLANDO?

Examinando los términos de la licitación acerca de los contenidos de los textos requeridos, nos preguntamos de qué realidad y de qué datos hablarán estos textos, si no se menciona en ningún momento la interculturalidad, y tampoco se toma en cuenta las problemáticas específicas como punto de partida para el análisis, el autoconocimiento. Se evoca la realidad, pero en términos tan vagos que ni siquiera los candidatos a la licitación sabrán a qué referirse (1). Si no se parte de una base de contenidos mínimos para los textos, ¿cómo proceder a una licitación? ¿Con qué parámetros? Estos quedan por elaborar.

LA RELATIVIDAD: DE LA TEORIA A LA PRACTICA

Las ciencias exactas y naturales no pueden ser sometidas a un tratamiento universal que no tome en cuenta fenómenos locales. Están actualmente en vigencia en el país textos que, al ocuparse del tema de las bacterias, por ejemplo, no mencionan a la enfermedad de Chagas. ¿No es esta parte de la realidad cotidiana para miles de niños bolivianos? En cuanto a las ciencias sociales, es más necesario aún un enfoque nacional y regional orientado hacia un correcto entendimiento de la realidad.

EDUCACION AMBIENTAL: LA QUINTA RUEDA DEL CARRO

Pese a ser un tema de primera importancia en Bolivia, la problemática ambiental ha tenido derecho a un tratamiento muy pobre en el marco de esta licitación. La educación ambiental es evocada de manera marginal, como una simple "yapa" de moda. Todos sabemos sin embargo, que el país enfrenta problemas específicos urgentes, por cuanto es fundamental la creación de una conciencia ecológica en los niños: la destrucción y contaminación del medio ambiente no esperan! No se trata de problemas proyectados sino de realidades caudentes con impactos inmediatos. En cuanto al tema de la cultura

ción bilingüe, ha corrido la misma suerte.

PROBLEMAS ANTIGUOS: SOLUCIONES NUEVAS

En el Congreso de 1851 se abordó el tema de la reforma de la educación para remediar al enorme vacío de textos, la realidad boliviana de la época. Un opuso a la adquisición de libros extranjeros, expresando que antes de la Convención debía ocuparse el sistema de instrucción y que, además, podían imprimirse los textos, dando a los profesores e impresores nacionales, en lugar de a los extranjeros (2).

INTERROGANTES EN SUSPENSO

¿Será efectivamente posible reeducar sobre una realidad tan compleja como la nuestra cambiando datos y modismos? ¿Admisible en una reforma tan ambiciosa que plantea esta licitación? En este momento, nuestro deber y nuestro derecho es evaluar las modalidades y los parámetros que se establezcan en la operación de selección de los como al personal que la llevará a cabo.

EL POTENCIAL BOLIVIANO

Esta licitación asume implícitamente no cuenta con los medios para llevar a la Reforma. No entraremos en la capacidad editorial del país. Recordemos que si un país no tiene trigo, por ejemplo, no puede producirlo. Lo mismo ocurre con el intelectual. Decir "no hay" es una falta de respeto a la realidad. Si existe material, pero disperso, se conviene buscar los canales adecuados para formular en herramientas prácticas. Si el material no es suficiente, se debe generar materiales por este mismo medio de hacerlo.

Decir "no hay" nos obliga a pensar en estrategias en que se deba decir "hay", condiciones para que Bolivia pueda producir sus propios productos, manufacturas e in-

PROPUESTA

Sugerimos un llamado a concurso para la elaboración de materiales (libros de textos, material de consulta, etc.) según los contenidos mínimos planteados en la Reforma Educativa. Si los concursos pueden señalar cómo se debe preparar el material escolar, quien puede decir qué va a ser el especialista.

Ante tantos interrogantes que van en general, puesto que "la Reforma Educativa" es una realidad y tarea de todos, la Coordinadora espera poder contribuir a este proceso abriendo un espacio para debatir estas temáticas.

(1) "Los contenidos se caracterizan por la presentación de situaciones imaginarias o cercanas a la realidad y temas de interés alumnos, información sobre aspectos para niños en estas edades, en la construcción de diversos valores que se basan en base a la información brindada respecto a la realidad cercana y mediata".

(2) Reyes, Rafael, 1952. *Historia de la educación en Bolivia*. La Paz, (edición por la Coordinadora de Historia).

Por la Coordinadora de Historia firmaron: María Lema, María Luisa Soto, Ximena Cell, Dora Cajías de Villa Gómez, Sergio Laura Escobar de Querejazu, María Oviedo, Gonzalo Aguilar Dávalos, Iván Chávez, Gonzalo Aguilar Dávalos, María Cajías, Florencia Durand, Beatriz Rosendo de Adriázaola, Ramiro Fernández y Barragán.

La Reforma Educativa y los intelectuales

Por Elvira Arnal

Bajo el tema "Educación y fin de siglo", tres valiosos y prestigiosos intelectuales bolivianos conformaron la mesa redonda auspiciada por la Facultad de Humanidades, el matutino "PRESENCIA" y la Sociedad Boliviana de Cemento.

Después de una extensa presentación sobre los eventos históricos mundiales, de una ubicación en el contexto actual nacional y de una reseña del acontecer educativo boliviano en el transcurso de este siglo, los disertantes se aventuraron en el amplio campo de la especulación en torno a la actual Reforma Educativa o, en su defecto, a generalizaciones sobre la educación superior, el carácter axiomático de su calidad y a su eficiencia en la respuesta a las necesidades sociales.

Aunque hubo algunas referencias bondadosas respecto de ciertos aspectos de la Reforma por parte de uno de ellos, el discurso, en general, fue crítico, ya sea por su enfoque intercultural, por el énfasis en la educación a nivel primaria o por no encarar una transformación "de todo y de toda a la vez".

Se habló del conocimiento, de su carácter actual de mercancía y de la necesidad de hacer de la educación la infraestructura del desarrollo social, pero se ignoró lo esencial: la distribución equitativa del conocimiento.

Se plantearon objetivos generales a los que la educación debería apuntar y valores en los que éstos tendrían que basarse: una transformación moral para toda la sociedad en su forma de pensar y actuar; la capacitación para el mercado laboral con definiciones que contemplan una seguridad en el trabajo y una remuneración que fortifique la dignidad humana; el fomento de la solidaridad versus el individualismo; la dignificación de la política y el incremento de la participación; la profundización del contenido democrático que no se traduzca en el mero acto de votar de vez

en cuando, sino que se concrete como un valor en sí mismo y en un modo de vida.

A este planteamiento, que está en la línea de la Reforma, le siguió la sugerencia de formar, en la Universidad, un grupo de expertos que analicen el tema de la educación, abrir el campo de la comunicación, establecer vínculos entre el Estado, la empresa y la educación, invitar al Parlamento para que acompañe estas iniciativas y se organice un foro de debate sobre las necesidades del país.

Aunque es loable una iniciativa de búsqueda de soluciones y de generación de ideas para imaginarse una pedagogía en el futuro y para el futuro, es preocupante la exclusión de los principales actores en la educación: la comunidad, los padres de familia, el maestro, el educando. Esto implica, a su vez, una actitud elitista y verticalista mediante la cual se piensa y

se elabora una propuesta para luego aplicarla de acuerdo a un razonamiento instrumentalista y no así comunicativo.

Juzgando por el largo tiempo dedicado al tema de la educación superior y a la sugerencia de mejorar, transformar e invertir en este sector, es poca la sensibilidad y lucidez que se demostró en cuanto a la falta de equidad en la asignación de recursos educativos en Bolivia. Mientras el Estado asigna anualmente alrededor de 600 dólares por estudiante universitario, se invierte solamente 70 dólares por niño de educación básica. El 60% de los estudiantes que asisten a la universidad pública en nuestro país proviene de colegios privados y pertenece mayoritariamente a familias de ingresos medios y altos. En cambio, los niños que asisten a las escuelas públicas provienen de sectores de bajos ingresos. En suma, se da más al

que tiene más. (Ministerio de Desarrollo Humano, SNE, 1993).

Se insistió en el fenómeno de la globalización, concepto formulado por los países industrializados a fin de extender sus vínculos en el afán de comercializar sus productos elaborados y de asegurarse una materia prima barata. Sin embargo, desde una postura positivista aún arraigada en la prensa del estado, nación, se cuestionó uno de los ejes principales de la Reforma: la interculturalidad. Se piensa que esta última es un retroceso en el proceso de modernización y se ignora que la interculturalidad, es hoy en día, una característica universal, como consecuencia a la vez instrumento del afianzamiento de la democracia. Mediante ésta los grupos étnicos reivindican sus derechos, valorizan sus culturas y se proyectan

en una sociedad en que la aceptación de la alteridad, el respeto mutuo y la complementariedad son la base de un desarrollo más armónico y equitativo.

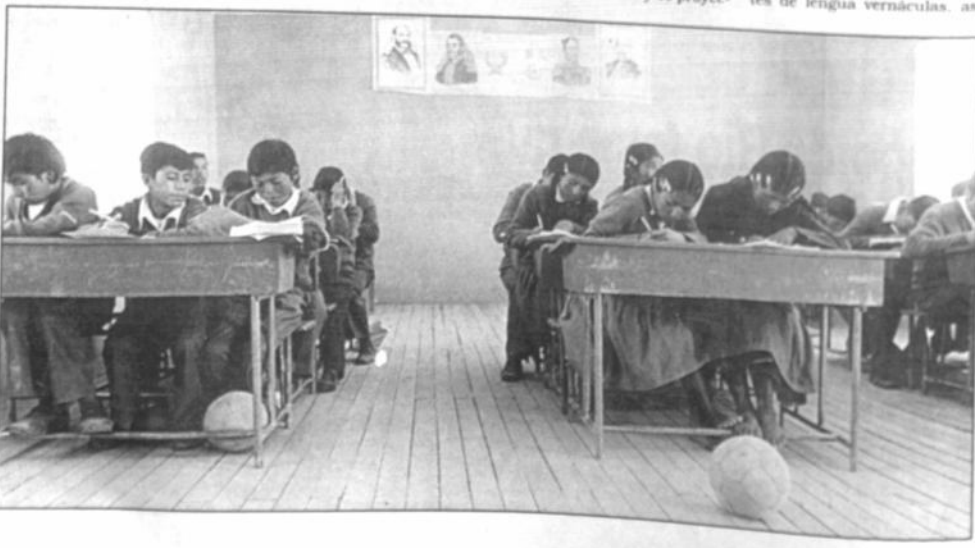
En este sentido, la interculturalidad está pues muy lejos de ser un problema u obstáculo en el desarrollo, es un recurso. Por ejemplo, en el caso de la conservación del medio ambiente y el manejo sostenible de los recursos naturales, tenemos mucho que aprender de las culturas originarias. La interculturalidad, en el contexto de la Reforma, busca desarrollar la autoestima del educando valorar las culturas originarias a través del conocimiento sobre estas mismas, hacer puente entre mundos interdependientes, capitalizar sus saberes y recursos, utilizar la lengua materna en el proceso de alfabetización en el caso de los hablantes de lengua vernácula, así

como introducir la metodología apropiada en la enseñanza castellana como segunda lengua.

Una de las mayores de deserción y de repitencia en la escuela rural es la mala enseñanza de la segunda lengua del educando. Todos los años miles de estudiantes abandonan los programas de acción han resultado en un alto porcentaje de analfabetismo del 35% con lo que el sistema total alcanza al 50%.

En cuanto al endeblez de la educación primaria, es importante recalcar que es una manera de erradicar la recurrencia del analfabetismo es la base del sistema educativo. Es un medio de mejoramiento de los ingresos, reducción de la pobreza, nivel con mayor tasa de alfabetización y rendimiento escolar a la inversión, por su impacto en salud, nutrición y productividad. (Ministerio de Desarrollo Humano, SNE, 1993).

Desde esta perspectiva, la educación encierra una gran potencialidad para las universidades. En la magnitud del cambio que a una transformación social, así como la necesidad de una capacitación adecuada para el desarrollo, de una infraestructura escolar, de una mejoramiento de la infraestructura educativa, se podría atender y transformar la vez. La Reforma Educativa se entendida como un proceso en construcción de un sistema gradual y permanente llevará a fructificar la participación y apoyo de los actores involucrados quehacer educativo, no los intelectuales.



Elvira Arnal, Maestría en Educación Consultora, La Paz.

Ministro General de Educación

Percepción escolar en el país aumenta el 15% este año

El problema del abandono o deserción escolar en el país, en lo que va del presente año, alcanza como promedio el 15%, y una de las mayores causas que influye en ese porcentaje es la constante paralización en muchos casos injustificada del magisterio.

La afirmación fue hecha por el coordinador General de la Secretaría Nacional de Educación, Alvaro Puente, quien manifestó que ese fenómeno se repite año tras año, frustrando la esperanza de miles de niños que se alejan de la oportunidad de educarse.

Puente explicó que según la información obtenida por la Secretaría de Educación, la deserción de los escolares en los barrios periféricos de las ciudades está entre el 5 y 6%. En el área rural, el nivel de abandono va desde el 15 hasta el 20%.

El informe indicó que existen escuelas pequeñas donde la práctica educativa es total. "Si tomamos en cuenta que los maestros no llegan a tiempo a su escuela y no siempre asisten a todas las horas para las movilizaciones, se observa que en muchas escuelas no hay clases", afirmó.

PAROS INJUSTIFICADOS

El coordinador de Educación puntualizó que la culpa de ese fenómeno la tienen tanto los maestros como las autoridades de la educación por no cumplir a tiempo con el pago de salarios. "Si no se pagan los salarios, los maestros paralizan los trabajos", dijo. "Si tomamos en cuenta que los maestros paralizan los trabajos por no recibir su sueldo, se observa que en muchas escuelas no hay clases", afirmó.

El informe indicó que existen escuelas pequeñas donde la práctica educativa es total. "Si tomamos en cuenta que los maestros no llegan a tiempo a su escuela y no siempre asisten a todas las horas para las movilizaciones, se observa que en muchas escuelas no hay clases", afirmó.

El informe indicó que existen escuelas pequeñas donde la práctica educativa es total. "Si tomamos en cuenta que los maestros no llegan a tiempo a su escuela y no siempre asisten a todas las horas para las movilizaciones, se observa que en muchas escuelas no hay clases", afirmó.

El informe indicó que existen escuelas pequeñas donde la práctica educativa es total. "Si tomamos en cuenta que los maestros no llegan a tiempo a su escuela y no siempre asisten a todas las horas para las movilizaciones, se observa que en muchas escuelas no hay clases", afirmó.

El informe indicó que existen escuelas pequeñas donde la práctica educativa es total. "Si tomamos en cuenta que los maestros no llegan a tiempo a su escuela y no siempre asisten a todas las horas para las movilizaciones, se observa que en muchas escuelas no hay clases", afirmó.

Mujeres en la administración pública:

"La eficiencia no es un problema de género"

Aunque pocas como lunares, la presencia de mujeres en la administración pública ha creado una gran expectativa, por la apertura de oportunidades que su ingreso significa a los niveles de decisión. Sin embargo, contrariamente a lo que muchos podrían pensar, la salida de tres mujeres de este sector en las últimas semanas no representa una reducción de ese espacio ganado, ni mucho menos una forma de discriminación.

"La eficiencia no es un problema de género, sino de capacidad", coinciden en señalar dos mujeres que dejaron de ocupar cargos públicos y una tercera que actualmente está en la administración pública. Se trata de Liselotte Bauer de Barragán, ex directora de ONAMFA, María Luisa Urday, ex directora de Impuestos Internos y Carmen Ballivián, actual directora del Servicio Nacional de Caminos.

Si de las pocas mujeres que actualmente ocupan puestos públicos, se retiraron tres de ellas, esta situación es simplemente coyuntural y responde a cambios que se pueden producir tanto para uno u otro sexo, aseguran las entrevistadas.

ESCALANDO NIVELES PROFESIONALES

Cuando la población se encontraba en la expectativa de la anunciada "ola de movilizaciones" que acechaba la administración pública, se produjo dos renuncias, la de María Luisa Urday, de la Dirección de Impuestos Internos y de Liselotte Bauer de Barragán, de ONAMFA.

Pero ellas se confiesan independientes y ajenas a cualquier manejo político que pudiera haber influenciado en su retiro.

La doctora Barragán presentó su renuncia el 10 de octubre para aceptar una tentadora oferta de trabajar



María Luisa Urday



Liselotte Bauer de Barragán



Carmen Ballivián

en el programa de reducción de mortalidad materno-infantil en UNICEF.

"Yo he trabajado anteriormente en este tema y es algo en que me siento plenamente identificada por mi profesión. Creo que ya he cumplido con lo que tenía que hacer en ONAMFA, que es la reorganización de esta institución y me interesa trabajar ahora en un campo en el que puedo mejorar mi nivel profesional", asegura la doctora Barragán.

Para María Luisa Urday, su salida de Impuestos Internos no fue producto de un manejo político ni mucho menos tiene que ver con una forma de discriminación. En su opinión, fue un cambio coyuntural que respondió al criterio de autoridades de escoger a los colaboradores con quienes pueden trabajar mejor.

"Esta situación le pudo ocurrir lo mismo a una mujer que a un hombre. No creo que debe preocuparnos que ahora salgan tres mujeres de la administración pública porque es posible que después ingresen 6 más, porque las circunstancias se presentan así y no se trata de que sólo porque son mujeres están saliendo".

Ahora, María Luisa afirma que ha logrado una gran experiencia en el cargo que ocupó y que eso le ha abierto la puerta a muchas ofertas profesionales, por lo cual no siente que ha perdido un espacio.

"Uno va quemando etapas y para todos es bueno un cambio", asegura.

UNA CUESTIÓN DE EFICIENCIA

Acostumbrada a trabajar y desenvolverse en un medio esencialmente masculino, la arquitecta Carmen Ballivián, directora del Servicio Nacional de Caminos, no siente que por el hecho de ser mujer sea difícil su acceso a cargos jerárquicos.



Pilar Marín Bravo

La reciente salida de algunas mujeres de cargos jerárquicos no significa la reducción del espacio de oportunidades ni mucho menos una discriminación de sexo, sino cambios coyunturales, aseguran ellas.

"En muchas oportunidades el tema de la administración pública no está en función de si es hombre o mujer, sino de la capacidad que pueda tener la gente para desarrollar su trabajo, y lo que hizo el gobierno al comenzar su gestión fue rodearse de eficiencia y esta eficiencia puede ser demostrada tanto por hombres como por mujeres", argumentó la arquitecta Ballivián.

Para ella no fue fácil ingresar a una dirección donde nunca dirigió una mujer, mucho menos si no era ingeniero civil.

"El problema está en el esfuerzo personal que le dedique cada uno a su trabajo, sin pensar en un tratamiento distinto por el hecho de ser mujer. Yo lo hice, al principio fue difícil vencer la resistencia, pero creo que se ha superado", señaló la directora del SNC.

NI VÍCTIMAS NI HEROINAS

Si ocuparon cargos jerárquicos en el gobierno, fue por su eficiencia demostrada. "Porque en la mayoría de los casos las mujeres tienen que hacer el doble de esfuerzos que un hombre en su misma ocupación", coinciden ellas. Pero si salieron, la explicación no puede reducirse a una discriminación de sexo que las muestre como víctimas.

No se consideran discriminadas porque fuera de ellas hay otras más que realizan una labor profesional, si bien más silenciosa. "Ni víctimas ni heroínas", aseguran ellas, simplemente desempeñando en iguales condiciones un cargo que pone a prueba su capacidad y profesionalismo.

orientar a los bachilleres '94

UB inauguraré un consultorio vocacional

La Universidad Católica Boliviana (UCB) inaugurará el próximo miércoles un Consultorio de Orientación Vocacional, destinado a los futuros bachilleres de la ciudad de La Paz que desean la formación profesional.

El Consultorio Vocacional, que tiene carácter gratuito, servirá para dar asesoramiento a los estudiantes, modalidades de estudio, requisitos de ingreso, detalle de cada carrera, así como las ventajas que ofrece de esa casa superior de estudios.

La UCB señala que otro de los objetivos del Consultorio es el colaborar a los estudiantes de Cuarto Medio en la elección de una carrera universitaria, analizando tanto sus intereses como sus habilidades.

El servicio será realizado en cinco etapas, que no necesariamente implican total a todos los interesados, eso dependerá de la demanda de cada uno de ellos", señala el informe.

La UCB, en la primera se brindará toda la información posible sobre la institución, en particular y del sistema universitario en general, que en la segunda etapa se realizará el trabajo de diagnóstico del estudiante, en la tercera se aplicarán los diferentes test y pruebas necesarias con cada caso y exigencia individual.

En la cuarta etapa se realizará la orientación y la interpretación de los resultados, y en la última comprenderá la entrega de los resultados en forma de informe.

El informe señala que en cada caso específico se verá si es necesario recomendar todas las etapas mencionadas, así como también la orientación en el orden de ellas, en función de la situación particular de cada postulante.



"LOS DISCORDES EN CONCORDIA EN PAZ Y AMOR SE JUNTARON Y PUEBLO DE PAZ FUNDARON PARA PERPETUA MEMORIA"

H. CONCEJO MUNICIPAL DE LA PAZ

BOLIVIA

La Paz, octubre 28 de 1994

Muy señorial Señor

Victor Hugo Cárdenas

PRESIDENTE CONSTITUCIONAL a.i. DE LA REPUBLICA

Presidente:

Muy señorial Señor Presidente a.i.:

Ref.: POR INCONSTITUCIONALIDAD DE LA RECIPIENTEMENTE SANCIONADA LEY DEL SIRESE, EN USO DE SUS ATRIBUCIONES CONSTITUCIONALES, SOLICITA VETO

La Asociación de Gobiernos Municipales Autónomos de Bolivia (A.G.M.A.B.), ha desde un principio y con mucha preocupación, la tramitación y aprobación de la Ley del Sistema de Regulación Sectorial (SIRESE), disposición que ha sido aprobada por la H. Cámara de Diputados el día de hoy. Como es de su conocimiento esta norma tiene por objeto controlar y supervisar las actividades de los sectores de telecomunicaciones, electricidad, hidrocarburos, transportes, sector de agua potable, alcantarillado y riego.

Presente y toda vez que esta norma aún no ha sido promulgada por el Poder Ejecutivo y que su autoridad en aplicación de los Arts. 96 inc. 1) y 76 de la Constitución Política del Estado, tiene la atribución de ejecutar y hacer cumplir las leyes, así como la de observar las leyes sancionadas por el Poder Legislativo, es que pido a su Alta Investidura, tenga a bien hacer uso de sus amplias funciones y facultades constitucionales y en tal virtud VETAR la Ley del SIRESE, puesto que la misma atenta contra la Constitución Política del Estado y la Ley Orgánica de Municipalidades, conforme paso a detallar:

VIOLACIÓN DE LA AUTONOMÍA MUNICIPAL CONSTITUCIONALMENTE CONSAGRADA. El Art. 200 de la C.P.E. establece la AUTONOMÍA DE LOS GOBIERNOS COMUNALES, norma constitucional que es violada por el contenido general de la Ley del SIRESE y específicamente al crear mecanismos y autoridades con facultades discrecionales sobre los entes municipales, pone en riesgo la institucionalidad Municipal, en detrimento de los intereses de la comunidad en su conjunto.

VIOLACIÓN DE LA COMPETENCIA MUNICIPAL SOBRE LOS SERVICIOS PÚBLICOS. La Ley Orgánica de Municipalidades establece no sólo la autonomía de los Municipios, sino la representatividad de las autoridades de los vecinos, principio de relación o intermediación más directa entre este ente

del Estado y la ciudadanía, tal es así que es facultad de los Gobiernos Municipales ejercer función y control sobre los servicios públicos y reglamentarlos, tal como expresamente lo señala el Art. 9 inc. 4) de dicha norma jurídica, sin embargo, de ello la Ley del SIRESE desconoce estas atribuciones emanadas de la Ley Orgánica de Municipalidades.

Existe una contradicción de normas, por lo que es de preferente aplicación la Constitución Política del Estado, en base a cuyos principios se ha promulgado la Ley Orgánica de Municipalidades, se trata de fundamentos de carácter estrictamente legal que obligan a Su Autoridad a observar la Ley del SIRESE por no ajustarse a los mandatos constitucionales sobre competencia y autonomía municipal.

Es más, desde el punto de vista económico, la Ley del SIRESE se constituye en un instrumento que desalienta la inversión privada en los servicios públicos, lo que dará lugar a falta de iniciativa privada para la inversión en servicios públicos, por crearse un sistema de incertidumbre en los contratos sobre la materia que suscribirían los Gobiernos Municipales.

Desde el punto de vista social, no sólo se aleja al ciudadano de las instituciones estatales, lo que determinará la fijación de tarifas por servicios públicos como energía eléctrica, agua potable y alcantarillado sin considerar las condiciones socio-económicas especiales y particulares de cada región, ciudad, provincia y cantón.

Estos extremos no han sido considerados de forma objetiva por el Poder Legislativo, sin embargo de las representaciones y objeciones planteadas no sólo por HH. Parlamentarios, sino por los Municipios del País, razones por las que la Asociación de Gobiernos Municipales Autónomos de Bolivia, presidida por el H. Alcalde Municipal de Cochabamba, Cap. Mamfred Reyes Villa Baicalupi, me ha designado representante a los fines de hacer valer la normatividad jurídica vigente que garantiza la Autonomía de los Gobiernos Municipales, la defensa de los intereses de todos los Municipios de Bolivia y por ende de la ciudadanía en su conjunto.

Por lo expuesto ocurre ante usted, en su condición de Presidente Constitucional a.i. de la República, impetrando que, en uso de sus facultades de Primer Mandatario de la Nación, veto la Ley del Sistema de Regulación Sectorial, en vista de ser ésta una norma inconstitucional y por tanto inaplicable, asimismo, anuncio en nombre de la A.G.M.A.B., en caso de negativa a esta justa solicitud, interpondremos el correspondiente Recurso de Inconstitucionalidad o de Inaplicabilidad.

Sin otro particular y en espera de su ponderada respuesta, reitero a Su Excelencia las consideraciones de mi más alta distinción.

Dr. Luis Alberto Valle Urrutia
PRESIDENTE
H. Concejo Municipal de La Paz

El propósito de los 90 años del Tratado de 1904
Chile desarrolló siempre una
política lesiva a Bolivia

Experto internacionalista asegura que el tratado
que selló la mediterraneidad fue producto de una
transacción de intereses económicos de la
oligarquía minera de Chile y Bolivia.



El internacionalista Augusto Zúñiga afirmó que si Chile
mantiene una política lesiva contra Bolivia, ha sido por la
complicidad de la política exterior boliviana.

El aniversario de los 90 años de la firma del Tratado de
1904 entre Bolivia y Chile, hace unos días, volvió a reavivar
las polémicas sobre ese acuerdo que selló el encierro
geográfico de Bolivia. Nueve décadas después la coincidencia
es que se trató de un tratado injusto para los intereses
nacionales cuyos términos fueron aceptados por Bolivia por
crítica coyuntura que enfrentaba en esa época y por la
presión belicista de Chile.

El experto internacionalista Augusto Zúñiga
afirmó que "la política exterior de Chile se ha desempeñado
de manera desleal en un ámbito lesivo a nuestros intereses, es
lo que contó y cuenta con la complicidad de la política
exterior boliviana".

Lo mismo ocurrió en 1904. La oligarquía boliviana de
la época dominada por los intereses mineros convalidó
el acuerdo porque convenía a sus intereses. Al respecto
Zúñiga dice que "un tratado es una manifestación
de voluntades concordantes de las que emanan
naciones y derechos para las partes, y es la voluntad de
la que determina la naturaleza jurídica o no de las
obligaciones contraídas".

En el transcurso de aquel tratado están las obligaciones
que tenían las empresas mineras Huanchaca,
Oruro y Oruro que estaban compuestas también por
chilenos. "Esas empresas contratan significativos
servicios en Chile que a la postre son subrogados por el
boliviano y de acuerdo con el artículo quinto del
Tratado de 1904, son cancelados por Chile", sostiene.
"Esa penosa experiencia la diplomacia boliviana
cometió errores "por tanto es incapaz de corregirlos. En
1992 en el marco de la XIX Reunión Plenaria de la
Comisión Mixta de Límites Boliviano-Chileno se inscribe el
artículo 1.º en esa Acta, el Estado boliviano renuncia a una
soberanía sobre el Cerro Capitán, dentro de
la sección en la cual Chile a cambio acepta la remo-
ción de la reubicación de 3 hitos erigidos equivocada-
mente en territorio boliviano en 1981. De forma que para
la política exterior se corrige un error cometiendo
nuevos errores".

El artículo "secreto"
"Junto al tratado, Bolivia y Chile firmaron un
"secreto" por el que Chile exigía a Bolivia efectuar
los esfuerzos para que el plebiscito a efectuarse en
Arica de conformidad con el Tratado de Ancón fuera
beneficial a los intereses chilenos. En reciprocidad, Chile se
comprometía a garantizar la soberanía e integridad territo-
rial de Bolivia ante sus otros vecinos".

Lo que recordar que en 1904 Bolivia salía de otra
crisis. Esta vez con Brasil, que le costó el territorio del Acre.
En ese momento, el Tratado de 1904 no pudo ser demandado de
nada. Al respecto Zúñiga dice que "un tratado,
declaración impresa inserta, solo puede ser denuncia-
ción o incumplimiento de una cláusula funda-
mental por acuerdo de las partes, mientras no se produzca
una de esas alternativas, el tratado es intangible. Chile
afirma que el Tratado de 1904 es definitivamente ventajoso
para los intereses de forma que no incurre en su violación o
incumplimiento".

Los expertos en el tema opinan que el tratado fue
firmado por la fuerza por consiguiente es nulo.

Al respecto, Zúñiga recuerda el siguiente pasaje
del artículo 18 de mayo de 1895 se suscriben dos tratados
que fueron perfeccionados por las ratificaciones congresuales
de Chile como en Bolivia, canjeadas y promulgadas, consi-
derándose en instrumentos plenos, uno de ellos declara:
"El presente requiere su libre natural acceso al mar", su artículo
1.º determina que si Chile adquiere la soberanía
de Tacna y Arica "se obliga a transferirlas a la
República de Bolivia".

El artículo cuarto señala que si no se logra esa
transferencia definitiva, Chile se "compromete a ceder a Bolivia
la zona de Victor u otra análoga".

Los tratados fueron producto de una tensión argen-
tina pero que concluyó ésta. Chile desarrolla una
política destinada a desvirtuar esos tratados.

En 1900, el representante de Chile en Bolivia propone
las bases para negociar un nuevo tratado en un
formato nota dirigida al entonces ministro de Relaciones
Exteriores, quien en lugar de rechazarla y demandar el
cumplimiento de los tratados de 1895, deriva al Congreso la
decisión del representante chileno. Esa nota recoge la letra y el
espíritu del Tratado de 1904, dice Zúñiga.



El secretario sobre la "cobertura de prensa en eventos oficiales
de las autoridades" que contó con la presencia de
Luis García Meza, Presidente en ejercicio de la Nación y que
fue asistido al argentino Alejandro Balaguer, los reporteros
debieron sobre la necesidad de coordinar con periodistas
del Palacio de Gobierno a fin de evitar situaciones de
conflicto y la integridad del Presidente de la República y otras
autoridades.

Quiérase, reportero gráfico de PRESENCIA expuso el
importante del periodismo gráfico en eventos oficiales".

Presidente Cárdenas descarta indulto y cambio de prisión para García Meza

No hay ninguna posibilidad de que
Luis García Meza pueda ser indultado o
transferido a una prisión militar cuando
regrese al país, aseguró el Presidente en
ejercicio Víctor Hugo Cárdenas. El man-
datario se sumó así al criterio de autori-
dades del Poder Judicial y del Parlamen-
to, que han descartado de antemano la
posibilidad de cambiar de prisión al ex-
dictador, que será repatriado a Bolivia
en los próximos días para que cumpla
una condena de 30 años de reclusión.

En una reciente entrevista con la
prensa brasileña, desde una prisión
militar en Brasilia, García Meza ha ma-
nifestado temor por su vida si se lo
recluye en el penal de Chonchocoro, que
"está lleno de narcotraficantes, terroris-
tas y ladrones", y que prefiere una pri-
sión militar. Tampoco descarta que en
un futuro próximo pueda ser indultado.
De acuerdo con la ley, sólo el Presidente
de la República puede conceder indulto.

Sin embargo, la sentencia contra García
Meza prohíbe expresamente la posibili-
dad del indulto.

"Este tema no debe ser siquiera motivo de
comentario, lo único que cabe es hacer
cumplir la sentencia de la Corte Suprema
de Justicia y no queda duda que el gobierno lo
hará, para ello se están tomando todas las
previsiones", dijo el mandatario al ser con-
sultado sobre la opción del ex-dictador.

La Corte Suprema de Justicia senten-
ció a García Meza a 30 años de prisión en
el penal de Chonchocoro por ocho delitos,
sin derecho a indulto. Para Cárdenas, el
Poder Ejecutivo tiene el deber de hacer
cumplir esa sentencia y dijo que García
Meza no debería temer nada, porque las
autoridades están tomando todas las pre-
cauciones para garantizar su vida.

El Presidente opinó que tampoco debe
preocupar ni debe llamar la atención las
cosas que pueda decir el ex-dictador
cuando regrese al país. "Debemos acos-
tumbrarnos a que hubo un proceso con
todas las de la ley y como resultado de
ese juicio hay una sentencia que sólo
queda hacer cumplir. Lo que se diga
ahora ya no es pertinente", señaló.

El gobierno ha comenzado los prepa-

- No hay nada que temer a lo que pueda decir, el Poder Ejecutivo hará cumplir la sentencia en los términos dictados por la Corte Suprema.



Luis García Meza

rativos de traslado con el mayor hermetis-
mo. El ministro de Comunicación, Erneste-
mo Machicao, señaló que el operativo se
hará con toda la reserva y cuidado posi-
ble, y anticipó que el ex-dictador estará en
cualquier momento en Chonchocoro.

Su celda será concluida hoy

- Gobierno gestionará
confiscación de bienes que
García Meza posee en Brasil.

Con retraso de algunas horas, un grupo
de obreros concluirá este domingo la celda
donde será recluido el ex-dictador Luis
García Meza, informaron autoridades de go-
bierno.

La celda está ubicada en el pabellón "A",
tiene una superficie de 3,5 x 4,5 metros.
Está provista de un baño privado, sala de
visitas, ducha y un patio con un pequeño
jardín de 30 metros cuadrados de superfi-
cie. Estará completamente aislada de los
otros pabellones por una cerca de alambre.
El ex-militar no tendrá contacto con el
resto de la población penal, para evitar
cualquier posible atentado contra su vida
y dispondrá de vigilancia las 24 horas del
día. Por si fuera poco, su celda está ubica-
da a pocos metros de la torre de control.

Las autoridades anticiparon que García
Meza no tendrá un trato especial respecto al
resto de la población penal y que su único
privilegio será disponer de celda exclusiva
en un área restringida.

BIENES INCAUTADOS

Luego del traslado a García Meza a
Bolivia, el gobierno hará gestiones ante el
Estado de Brasil para lograr la devolución
de los bienes que el ex-dictador posea en
Sao Paulo y que fueron confiscados por la
policía brasileña en el momento de la deten-
ción. Los trámites para la restitución de los
bienes se realizará a través de la Cancillería
y de la Embajada de Bolivia en Brasil, dijo
Eduardo Trigo, Secretario General de la
Cancillería.

"Todos los bienes de Luis García Meza
de acuerdo a la sentencia de la Corte Supre-
ma de Justicia debe ser restituidos en favor
del Estado boliviano", afirmó.

Embajador en Brasilia:

Sólo falta cumplir asuntos protocolares para traslado

(ANF).- El Embajador de Bolivia en el
Brasil, Jaime Balcazar Aranibar, señaló
que para culminar el proceso de
extradición de García Meza a Bolivia,
solo falta llenar algunos asuntos proto-
colares y ceremoniales.

Explicó que el Poder Judicial ya nada
tiene que hacer con García Meza porque
ya concluyó su misión luego de haber
analizado el proceso y la sentencia y
autorizado la extradición solicitada por
el gobierno boliviano.

"Lo que nos está atrasando son diferen-
tes aspectos como el hecho de que
hoy es feriado en el Brasil, el martes y
miércoles celebran la festividad de To-
dos Santos y día de los difuntos y eso
nos atrasa en los trámites protocola-
res", sostuvo.

Dijo que el proceso por delitos pe-
queños, "en comparación por los que ha
sido juzgado el ex-dictador, es lo que
perjudica el desarrollo de los trámites,
aunque las autoridades han reconocido
que los siete meses que ha estado preso
en Brasil, han compensado la pena".

Asimismo aclaró que el no tiene
tución para autorizar las entrevistas
periodísticas que le quieran hacer, al
ex-dictador, tanto periodistas boliviana-
nos como brasileros.

Finalmente anunció que hasta el jue-
ves de la próxima semana se podría tener
alguna noticia, aunque luego dijo que no
existe porque apurarse tanto, ya que se
tienen 57 días por delante para realizar
con mucha calma la extradición.

"No quisiera ni siquiera adivinar,
porque el gobierno brasileño está su-
mamente ocupado con otros proble-
mas que pasan en este país como el de
la violencia en Rio de Janeiro donde se
anuncia la intervención inclusive del
ejército por la existencia del narcotrá-
fico", indicó.

Gobierno aguarda notificación de Brasil para repatriar al ex dictador

Las gestiones para
la repatriación de Luis
García Meza no han co-
menzado. El gobierno
de Bolivia no ha sido
notificado hasta el vier-
nes de la decisión del
Presidente Itamar Fran-
co de proceder a la en-
trega del ex dictador.
informó el secre-
tario general de la
cancillería, Eduardo Trigo.

Los trámites
comenzarán tan
pronto el gobier-
no sea comuni-
cado oficialmen-
te por el Estado
de Brasil lo que
podría demorar
hasta mediados
de la próxima
semana en vista de
que el martes y
miércoles son
días feriados en
el país vecino.
De acuerdo
con los procedi-
mientos oficiales
el gobierno de
Bolivia se dará
por notificado
cuando el Poder
Ejecutivo de Bra-
sil publique en el
órgano oficial del
Estado el decre-
to mediante el
cual el gobierno
brasileño declina
procesar a Gar-
cía Meza por fal-
sificación de do-
cumentos y or-
dena su entrega
a las autoridades
bolivianas. El can-
ciller Antonio Aran-
ibar hizo similares
declaraciones en
Cochabamba a la
agencia ERBOL a
tiempo de calificar
de "histórica" la
decisión del
gobierno brasileño,
por "consagra la im-
pe-

- Canciller Aranibar
espera que traslado
se concrete hasta
mediados de esta
semana.



García Meza así se ve ahora. Esta semana
podría estar de regreso.

cabilidad jurídica del
proceso seguido en
Bolivia contra Gar-
cía Meza".

Por su parte, Tri-
go dijo que el gobier-
no del Presidente
Francisco ha tenido un
gran gesto con Bol-
ivia allanando todos

los obstácu-
los para faci-
litar el trasla-
do lo que com-
promete al go-
bierno a ob-
servar los lí-
mites de rigor.

Con pos-
terioridad a la
repatriación,
la cancillería
hará gestio-
nes para lo-
gar el go-
bierno brasi-
leño la devol-
ución de los
bienes incau-
tados a Gar-
cía Meza en
Brasil y que
de acuerdo
con la senten-
cia dictami-
nada por la
Corte Supre-
ma de Justi-
cia de Bolivi-
a deben ser
confiscados
por el Estado,
dijo el secre-
tario general.

Las auto-
ridades de la
cancillería
han señalado
que el opera-
tivo de tras-
lado del ex-
dictador será
ejecutado por el
Ministerio de
Gobierno. El titular
de ese despa-
cho, Germán Quiroga
negó propor-
cionar detalles
eludiendo hablar
del tema.

FF.AA. le pagan una pensión de 500 \$us. al mes

(ANF).- El ex dictador
boliviano Luis García Meza,
cuya extradición fue conce-
dida el miércoles pasado por
el Supremo Tribunal Fede-
ral (STF) brasileño, afirmó
que continúa recibiendo pen-
siones de las Fuerzas Armadas
de la Nación por un valor
de 500 dólares mensuales.

Un despacho de la Agencia
France Press (AFP) pro-
cedente de San Pablo-Brasil
transmitió una reciente en-
trevista ofrecida por el ex
presidente de facto, a pocas
horas de ser trasladado a la
prisión de máxima seguri-
dad de Chonchocoro. Dijo
que entre sus bienes posee
una casa en la ciudad de
Cochabamba.

"Como militar no temo
morir, pero como ser huma-
no decir eso sería mentira".

declaró García Meza desde su
celda en una comisaría de la
policía militarizada de Brasilia.

"Quiero subrayar que pue-
do ocurrirme algo", agregó
García Meza que ser trasladado en
la cárcel de alta seguridad
Chonchocoro a 15km del ae-
ropuerto de La Paz para que
cumpla una condena a 30
años por genocidio y otros cri-
menes dentro de un plazo que
no fue revelado por la Paz por
razones de seguridad.

Una celda especial alejada
de los presos comunes, y las
máximas garantías de seguri-
dad contra riesgos de asesina-
to o malos tratos, esperan al
ex dictador boliviano Luis
García Meza en La Paz, infor-
mó el miércoles pasado a la
AFP el embajador de Bolivia en
Brasilia, Jaime Balcazar.

En su entrevista, el ex dic-

tador considera una "humilla-
ción" para las Fuerzas Armadas
los procesos que resulta-
ron en su condena y se consi-
dera "inocente".

"No mate, ni de orden de
matar a nadie", dijo atribuyen-
do a la izquierda boliviana los
procesos en contra suyo.

"Nunca mostraron un do-
cumento para acusarme. Las
35.000 hojas de mi proceso
son, en realidad, artículos de
periódicos", agregó.

García Meza fue declarado
culpable por la "matanza de la
calle Harrington" el 15 de ene-
ro de 1981, cuando un coman-
do militar a las órdenes del
capitán Juan Carlos García
Guzmán ejecutó a 8 dirigentes
del opositor MIR (Movimiento
de Izquierda Revolucionaria).

También le fueron imputa-
dos otros siete delitos, entre

- Ex dictador
declaró que sólo
posee una casa
en Cochabam-
ba.

ellos el robo de los origina-
les del diario del guerrillero
argentino-cubano Ernesto
Che Guevara (muerto el 8
de octubre de 1967 durante
la presidencia de René Bar-
rientos) y el cobro indebido
de cheques por más de
200.000 dólares.

Con la extradición de
García Meza, Bolivia aspira
ahora al retorno de otros
dos culpables de genocidio
en el sangriento período de
1980-81: García Guzmán,
que se encuentra en Bue-
nos Aires, y el coronel Luis
Arce Gómez, mano derecha
del ex presidente, actual-
mente detenido en Miami
(EEUU).

En el PGN '95

Presupuesto de las empresas capitalizadas será reducido

Si el presupuesto de inversiones de YPFB en 1994 fue de 140 millones de dólares, en 1995, año de transición (por la transferencia de la empresa al sector privado) la asignación se reducirá al menos en 50%, es decir a 70 millones de dólares, comentó ayer a PRESENCIA el ministro de Capitalización Alfonso Revollo.

No obstante el rezago legislativo en la aprobación de las leyes complementarias indispensables para acelerar el proceso, el calendario se cumplirá. Con algunos ajustes efectuados en las últimas semanas, el gobierno confía en transferir el patrimonio de las empresas antes de agosto de 1995.

Al término del receso legislativo se propondrá la Ley de Electricidad, cuya aplicación se agilizará tras superarse las divergencias con la Compañía Boliviana de Electricidad que cuestionaba el proyecto de ley y no estaba dispuesta a asumir la separación de la generación y distribución eléctrica.

Los nuevos socios de la compañía han expresado su disposición a acatar la Ley de Electricidad, con la que se hallan de pleno acuerdo.



Alfonso Revollo

Luego se presentarán las leyes de Telecomunicaciones y en forma paralela la Ley de Reforma Tributaria. "Estamos tratando de recuperar el tiempo perdido", manifestó el ministro Revollo reconociendo que no es tan fácil encontrar a los inversionistas. Sin embargo, de ello, hay 31 empresas interesadas en ENDE, otras 6 en la Empresa de Ferrocarriles

les y hasta en minería se vislumbran buenas perspectivas.

La empresa que comporta mayores riesgos es Lloyd Aéreo Boliviano, por lo que, una vez contratado el banco de inversión que ayude en la selección del socio estratégico, los capitalizadores del gobierno saldrán a la caza del mismo, explicando las facilidades y ventajas de la línea aérea nacional.

Revollo reiteró que los pasivos laborales de las empresas capitalizadas pasarán automáticamente a las nuevas sociedades anónimas. Los trabajadores de las mismas se beneficiarán por doble partida: por las acciones que recibirán como todos los bolivianos mayores de edad y por la posibilidad de comprar con sus liquidaciones parte del paquete accionario de la empresa.

Asimismo, se cumplirá la promesa de mayores fuentes de empleo en las empresas capitalizadas, si se tiene en cuenta, según Revollo, que en el caso de ENDE, por ejemplo, en vez de una empresa, se tendrán cuatro, con requerimientos en mano de obra y profesionales multiplicados.

En cuanto a las transfe-

* El calendario del proceso se cumplirá de todo modos, luego de los ajustes efectuados, garantizó el ministro de Capitalización

* Gobierno superó principal escollo para sacar adelante Ley de Electricidad: su diferendo con COBEE

rencias al Tesoro General de la Nación de empresas que han sostenido las arcas estatales como YPFB. Revollo aclaró que las mismas continuarán, basadas fundamentalmente en lo que prescribe la Ley de Hidrocarburos. Ahora bien, cuando se desregule el sector y se apruebe la nueva Ley de Hidrocarburos, se definirá la nueva situación fiscal que prevé un impuesto al consumo específico en reemplazo de las transferencias directas.

En el caso de ENTEL, los recursos generados por la empresa podrían duplicarse o triplicarse por efecto de los impuestos a un mayor número de usuarios. Actualmente se estima en 250 000. Con la capitalización de ENTEL, unos 800 000 beneficiarios podrían mejorar los ingresos del Tesoro General de la Nación, agregó el ministro de Capitalización.

Presidente de COTEL pide libre mercado de telecomunicaciones



Fernando Dips

La total desregulación del mercado de las telecomunicaciones en el contexto de la capitalización, es lo que se desea para generar la libre competencia y mejorar el servicio al presidente de las más importantes cooperativas de telecomunicaciones, Fernando Dips.

La ley de telecomunicaciones estaría planteando un perjuicio a la puesta en marcha del libre mercado de la ley es propender hacia la desregulación, pero es desvirtuado esta esencia.

Con estos artículos se quiere instaurar un monopolio privado, es decir que se pasará de un monopolio público, que le hará un gran daño al país, a un monopolio privado, que le hará un gran daño al país.

Este monopolio, que le hará un gran daño al país, actuará en su propio marco de acuerdo con el tiempo, las llamadas, el temor es que las tarifas se dispararán.

No ocurrirá lo mismo si se decide la libre competencia, pues las empresas pugnarán por la eficiencia para contar con usuarios. Por este mismo mecanismo se puede bajar el costo de las líneas.

Fernando Dips se mostró partidario de que se desuero, como estar en sistema de alquiler o seguir la cooperativa o simple conexión.

"Estamos de acuerdo con la ley de capitalización, pero esto les ha sido negado a las cooperativas de telecomunicaciones, porque las cooperativas tienen un sistema integrado, tienen servicios de TV cable, datos, fax y otros. Por eso las transacciones desde la generación del servicio, como es la telefonía de larga distancia."

LOS EFECTOS
La capitalización de ENTEL y la Ley de Telecomunicaciones, la autoridad de COTEL afectará a las cooperativas por el gobierno busca que poco a poco desaparezcan estas.

Con esa disposición legal, el gobierno beneficia a las cooperativas, tendrá servicios adicionales sin licencias, cooperativas no se les da acceso a estos servicios, por su participación en el libre mercado.

UNA CARA DISTINTA
Por otro lado Dips en respuesta a las aseveraciones de Capitalización, Edgar Saravia, quien dijo que todo el cooperativismo de la Paz (COTEL) no alcanza a 1500 millones de dólares el valor de sus acciones de Bs. 1.500.

Ellos reciben todavía informes de los gestiones catastróficas de la nueva cara de la cooperativa que ha dado giro en los que por elección se nombra al presidente de la organización.

Culpo por otro lado de los peores errores a las autoridades por el fincado Acuerdo Patriótico, así como por el Nacionalista Revolucionario, quienes administraron por en desmedro de sus asociados.

Agregó que justamente la larga administración por años de vista de la entidad ocasionó que jamás divididos a los socios.

Aunque aclaró que en un sistema cooperativo los dividendos, sino beneficios mutuos, pues los excedidos en el mejoramiento de la misma. Se revalorizó la tarifa de 22 bolivianos subvención al usuario, por debería ser de 8 dólares y ahora se paga alrededor de 10 dólares.

En esta gestión, COTEL hizo una inversión importante de dólares en su modernización. Monto que permite la séptima ampliación, compra de lo que fue la Ex. Costillas las pequeñas ampliaciones y sobretodo la modernización.

Bajo esta nueva visión más de 60 % del sistema se ha sido sustituido por la red digital y se espera llegar a 100 de los equipos modernizados.

En los próximos meses, según el mismo anuncio, la ciudad de La Paz, será conectada con el centro mediante fibra óptica, una tecnología de punta reconocida a nivel mundial.

Fernando Dips, presidente de las cooperativas, admitió que salió de una situación financiera especial, tenía problemas económicos por compromisos anteriores. Se pagó la deuda como inversiones con recursos propios, se compró y no se recargó a los usuarios.

100 MIL ACCIONES
En La Paz COTEL tiene unas 100 mil líneas telefónicas y deben existir 65 mil personas que son acciones mencionadas. En todo el país existen 300 mil acciones.

Con este número de líneas se cubre aproximadamente las necesidades de la demanda de la población, sólo 30 servicio, en La Paz.

Según principal dirigente rentista

"Gobierno mintió sobre éxitos de la capitalización individual"

El gobierno ha dicho mentiras respecto a los éxitos que habría logrado la ejecución de las reformas en el régimen de jubilaciones y la puesta en marcha de la capitalización individual en otros países.

La apreciación fue hecha por el principal dirigente de la Confederación Nacional de Jubilados y Rentistas de Bolivia, Wenceslao Argandoña, quien manifestó que la actual situación de los jubilados en Chile y Argentina es incierta y delicada tras la crisis financiera de su nuevo sistema previsional.

Argandoña mencionó los dos ejemplos, como muestra de que el sistema de capitalización individual está orientado a destruir el régimen de pensiones actual, para sustituirlo por otro seguro más mercantilista denominado "Capitalización individual".

No nos equivocamos, los resultados de esos cambios mercantilistas han ocasionado una crisis financiera en Argentina en el sistema de pensiones, que ahora el gobierno de Carlos Menem tendrá que responder a 100 mil jubilados.

Argandoña explicó que en Argentina el gobierno peronista tendrá que pagar \$us. 1.500

millones para cubrir las rentas de los miles de jubilados. Esto les ocurre a los pasivos en tanto los aportes de los activos se van a las AFP, el Estado no tuvo capacidad de cumplir el pago de las rentas de jubilación, dijo.

Esto es lo que también ocurrirá en Bolivia, si el conjunto de los trabajadores no analiza detenidamente el proyecto que aún faciona el gobierno para poner en marcha la capitalización individual, advirtió.

LOS PUNTOS CRÍTICOS

Para la percepción de los jubilados, el proyecto de la capitalización individual tiene muchas fallas. La primera, que éste se orienta a la destrucción del régimen actual y mercantilizar el servicio.

Además se intenta poner en vigencia una modalidad de aportes aplicado en el país en 1928, donde el trabajador podía retirar sus ahorros cuando le era necesario. En el nuevo sistema estos fondos serán administrados por 25 años por las Administradoras Privadas de Fondos de Pensiones (AFP).

Nadie les hace cambiar de criterio a los jubilados, pues ellos sostienen que los aportes de los trabajadores captados por la ca-

pitalización individual serán destinados a las AFP privadas, y quienes utilizarán a su antojo en inversiones que les convenga.

Otra de las críticas centrales es que el porcentaje de los aportes se elevará de 9,5 % que es actualmente a 15 % del salario del trabajador. Pues está previsto un aporte de 10 % para el ahorro, un 3 % para las AFP y 2 % para el régimen de siniestralidad.

LO QUE OCURRE AFUERA

El pasado 25 de octubre se conoció que en Argentina una masiva marcha de jubilados denominada de "cacerías vacías" exigió al gobierno el pago de sus rentas adeudadas. Las exigencias se agudizaron en los últimos cuatro meses.

La aplicación de la capitalización individual en ese país, se lo hizo hace un año atrás, en el marco de las recomendaciones del modelo chileno. Ahora el gobierno argentino tendrá que acudir a un crédito especial de 1.500 millones de dólares para pagar las rentas, mientras los aportes laborales son manejados por las administradoras de pensiones.

La situación de Chile, país pionero en este tipo de cambios, no es menos delicada. A princi-

El fracaso de la capitalización individual en Chile y la declarada crisis financiera del sistema previsional de Argentina, provocó nuevos ataques a los planes de reforma de pensiones en el país.

pio de los años '70 rentaba aproximadamente 60 % de la fuerza de trabajo en ese país y había un porcentaje mayor inscrito en alguna caja de previsión.

Ahora los inscritos al nuevo sistema manejado por las administradoras de fondos de pensiones (AFP), representan el 43 % de los trabajadores cotizantes.

La reforma afectó con fuerza a los rentistas antiguos, pues se registró una caída del poder adquisitivo de los salarios y el ensimismamiento de las pensiones, lo que provocó un déficit en el sistema de pensiones.

En este nuevo sistema impuesto desde 1982, está planificado para que los trabajadores aporten por lo menos un lapso de 25 años. Es decir que al cumplirse este plazo recién se registrarán los nuevos rentistas.

CAISSE
DES DÉPÔTS
DÉVELOPPEMENT



AGENCIA DE COMPRAS Y
CONTRATACIÓN DE
SERVICIOS DEL GOBIERNO
DE BOLIVIA

LICITACION PUBLICA N° C3D/136/94

C3D, a nombre y por cuenta de la :

POLICIA NACIONAL

Invita públicamente a las empresas interesadas en presentar sus propuestas para el :

SUMINISTRO DE DOCE VEHICULOS

Fuente de Financiamiento : Fondos Propios de la Entidad

Criterios de Evaluación : Las propuestas que cumplan con los requisitos legales, condiciones técnicas, serán evaluadas en base a la siguiente ponderación:

Precio 90%
Plazo de entrega 10%

Presentación de Propuestas : 17 de noviembre de 1994, Hrs. 11:00

Apertura de Propuestas : 17 de noviembre de 1994, Hrs. 11:15

Consultas al Documento de Licitación: A partir del 31 de octubre de 1994

La Paz.- Oficinas C3D
Cochabamba.- Federación de Empresarios Privados.
Santa Cruz.- Cámara de Industria y Comercio.

Otros Interior y Exterior.- Via fax a C3D

Forma de obtención Documento de Licitación:

La Paz.- Oficinas C3D
Otros Interior y Exterior.- Mediante envío por courier previo pago
sig instrucción C3D

VALOR DEL DOCUMENTO : Bs 700.-

Calle Hermanos Manchego # 2571 - Teléfonos: 379452 - 379428
391945 - 322635 - Telex: 3347 C3D Fax: 391614
La Paz - Bolivia

C3D

CAISSE
DES DÉPÔTS
DÉVELOPPEMENT



AGENCIA DE COMPRAS Y
CONTRATACIÓN DE
SERVICIOS DEL GOBIERNO
DE BOLIVIA

LICITACION PUBLICA N° C3D/107/94

C3D, a nombre y por cuenta de la :

EMPRESA METALURGICA VI

Invita públicamente a las empresas interesadas en presentar sus propuestas para la :

ADQUISICIÓN DE UN MICROBUS

Fuente de Financiamiento : Fondos Propios de la Entidad

Criterios de Evaluación : Las propuestas que cumplan con los requisitos legales, condiciones técnicas, serán evaluadas en base a la siguiente ponderación:

Precio 90%
Plazo de entrega 10%

Presentación de Propuestas : 23 de noviembre de 1994

Apertura de Propuestas : 23 de noviembre de 1994

Consultas al Documento de Licitación: A partir del 31 de octubre de 1994

La Paz.- Oficinas C3D
Cochabamba.- Federación de Empresarios Privados.
Santa Cruz.- Cámara de Industria y Comercio.

Otros Interior y Exterior.- Via fax a C3D

Forma de obtención Documento de Licitación:

La Paz.- Oficinas C3D
Otros Interior y Exterior.- Mediante envío por courier
sig instrucción C3D

VALOR DEL DOCUMENTO : Bs 500.-

Calle Hermanos Manchego # 2571 - Teléfonos: 379452 - 379428
391945 - 322635 - Telex: 3347 C3D Fax: 391614
La Paz - Bolivia

C3D

Chile es pionero en privatización de pensiones

Chile es el país pionero del modelo de privatización del sistema de pensiones, tanto en América Latina como a nivel internacional, en el que el aporte patronal, prácticamente ha desaparecido, lo que ha beneficiado a los miles de empleadores de ese país.

La conclusión corresponde al informe especial que sobre "La Reforma de la Seguridad y las Pensiones en América Latina", el experto Carmelo Mesa-Lago, publicó recientemente la Comisión Económica para América Latina y el Caribe.

En el informe técnico especializado el experto de la CEPAL analiza las desventajas y ventajas del nuevo sistema de pensiones.

Este tipo de reforma del antiguo programa público se cierra cuando se permiten nuevas afiliaciones y se lo sustituye por un programa privado obligatorio, con capitalización total, que las corporaciones privadas (AFP), destaca.

Este programa de pensiones asegura a los trabajadores la opción de mantenerse en el antiguo modelo de pensiones o una AFP.

Las conclusiones son más estrictas y el modelo antiguo de Chile es uno de los más adelantados, cubría todo tipo de contingencias y garantizaba virtualmente a toda la población.

Pero tenía defectos como ser excesivamente fragmentado, demasiado complejo y costoso, y carencia de una coordinación entre una pesada carga económica, y tenía serios problemas en el marco de una ley aprobada en 1979 que cambió el sistema de seguridad social y se tomó por base la edad de jubilación sea de 65 y 60 para hombres y mujeres, respectivamente.

En 1980 se puso en marcha un programa de pensiones de capitalización de mercado social. En esta nueva coyuntura asumió un rol subsidiario y se confió el manejo de la AFP a largo plazo a la AFP.

Esta nueva modalidad, los aportes de los asegurados se hacen en una cuenta individual y se invierten, además, en acciones, los intereses son sumados a la misma.

En 1983 se dispuso la obligatoriedad de todos los que ingresan al mercado laboral de inscribirse en el sistema.

La aplicación de la reforma de la seguridad social, el programa de pensiones tuvo desventajas y ventajas. Entre las desventajas en el sistema privado tuvieron la elección de la AFP así como el reconocimiento de sus aportes, un trámite más ágil.

Las desventajas son claras, hubo disminución de los recursos y los trabajadores están impedidos de acceder a los recursos en un largo periodo.

En cambio, los que ingresaron al sistema privado fueron libres, pues dejaron de aportar al sistema de pensiones.

Mesa-Lago sostiene que no existe evidencia de que la capitalización haya generado un mayor ahorro.

En América Latina se vive una corriente de privatización de la seguridad social, en realidad en 1993 sólo dos países han aprobado leyes que crean un sistema de pensiones privado.

Argentina recién se aprobó una ley, en tanto en Argentina se está creando un sistema mixto de previsión y varios países han reformado.

En cuanto a la seguridad social de la CEPAL afirma que las reformas políticas, económicas y de seguridad social, a las que registraba Chile cuando se embarcó en la reforma del seguro a largo plazo, pueden impedir su ejecución.

En el Perú que tanto en Chile las reformas se han dado durante la vigencia de regímenes militares.

En Colombia, Ecuador, Perú y la mayoría de Centroamérica y el Caribe, menos de un cuarto de la población está cubierta por la seguridad social.

En la situación en los modelos antiguos han enfrentado una situación para ampliar su cobertura, un programa privado que sea una barrera infranqueable, ya que la mayoría de la población no tendrá acceso.

Unidad de Investigación

La revolución de las telecomunicaciones - I

Uno de los negocios más rentables en la época actual son las telecomunicaciones. Sólo una mala administración, complementada con la corrupción y la deficiencia, podrían convertir en deficitaria, ya que no hay para esta actividad que mueve miles de millones de dólares mercado pequeño o poco rentable, ni el riesgo de estancarse un día cualquiera.

Su crecimiento es permanente y sin límites como lo es también su espacio y sus funciones. Se desarrolla en el reducido mapa de un pueblito de provincia o cruza los mares hasta llegar a otros continentes; permite la prestación de un solo servicio o de un abanico de posibilidades recurriendo a la tecnología digital, la informática, el invento de la fibra óptica y el uso del satélite.

Muchas empresas quieren conquistar esos mercados y compiten entre sí pues el riesgo de la inversión



Amanda Dávila

suele ser mínimo y rentable su tasa de retorno. Las telecomunicaciones son un buen negocio, ni duda cabe. Por eso, resulta difícil que los bolivianos nos desprendamos alegremente de algo que es bueno, como la Empresa Nacional de Telecomunicaciones, y aceptemos pasar de un monopolio estatal que controla ese amplio espectro a otro privado.

Una vuelta de la Unidad de Investigación de PRESENCIA por Buenos Aires ha permitido recoger algunas experiencias en torno al mundo de las telecomunicaciones con la esperanza de que ellas contribuyan a que las autoridades de gobierno adopten reglas convenientes para la "capitalización de ENTEL".

Si se ha de concretar ese proceso, al menos no tropecemos en la misma piedra que ha causado graves magulladuras a otros países hermanos.



Una antena conectada al mundo.

"¿País remoto? Ningún país es ya un país remoto?" respondió a la prensa John Naisbitt, famoso profesor de Harvard, experto en el diagnóstico de las megatendencias mundiales, asesor de jefes de Estado y de presidentes de las compañías más grandes del mundo. "Lo remoto" es ahora algo que nos ha trascendido, debido a la revolución de las telecomunicaciones, que se realizan en un tiempo real, preciso este niño mimado de los negocios, que ha encandilado a millones de empresarios con sus agudos análisis en torno a la situación política y socioeconómica y sus propuestas para enfrentar el próximo milenio.

CAMBIO A PASOS AGIGANTADOS

Lo que sostuvo Naisbitt en un seminario internacional que ofreció en Buenos Aires la anterior semana es una verdad que nadie discute en ninguna parte, aunque en Bolivia todavía haya quienes prefieran ignorar la fuerza de esta "revolución" que ha convertido a las telecomunicaciones en un sector que crece "a pasos agigantados" con importantes resultados, en medio del interés creciente de grupos internacionales para invertir en él, como coinciden expertos de varios países.

¿Cómo se ha producido esta revolución?

Los cambios políticos, económicos y tecnológicos de los últimos años están cambiando también el panorama internacional, responden los entendidos: Las economías y los mercados se globalizan, se forman bloques que se integran, las tendencias socioculturales apuntan hacia una mejora de las condiciones de vida, y la calidad y eficiencia de los servicios son exigidos por los consumidores.

Los analistas vislumbran que en ese contexto, "inevitablemente, se produce la integración de los diferentes servicios, y adquiere cada vez mayor importancia la fusión de la informática y las telecomunicaciones entre sí. Alianzas estratégicas de proveedores de distintos servicios pretenden satisfacer, con nuevas fórmulas empresariales, las cambiantes demandas del mercado".

SUPERAUTOPISTA DE LA INFORMACIÓN

La informática y las telecomunicaciones comienzan a ser consideradas en el mundo como

estratégicas para el desarrollo de los negocios y su avance acusa un nuevo concepto que crece a nivel internacional: "la Super Autopista de la Información", que se basa en la "Integración de Redes", apoyada por "las facilidades de la comprensión digital y el auge de productos que le servirán de soporte: satélites de baja órbita, desarrollo integrado de servicios móviles, uso de tecnologías satelitales, fibras ópticas; todas ellas tecnologías que se complementan entre sí y que están influidas por el rápido crecimiento de la transmisión de datos".

Así, la telecomunicación no se limita a la telefonía básica (telefonía local, internacional e interurbana), sino que comprende también a la transmisión de datos, télex, la telefonía celular móvil y otros servicios de valor agregado que forman parte, con frecuencia, de redes nacionales o internacionales.

Un país, como Bolivia, de economía pequeña, puede ser un objetivo importante para una empresa que desea el funcionamiento una red que una a todos los países latinoamericanos

entre sí o con otras regiones del mundo.

Ningún eslabón es, pues, desdén en esta "Super Autopista".

DEMANDA DE SERVICIOS EN AMÉRICA LATINA

En América Latina el escenario es propicio porque los Estados redefinen su rol, adoptan reformas económicas estructurales, desregulan su mercado, se esfuerzan por acceder al mercado internacional y, sobre todo, privatizan.

Bolivia no es ajena a esa realidad, pese a las contradicciones que aún arrastra el modelo económico.

La recuperación económica liderada por México, Chile y Argentina, ha producido una nueva demanda de servicios y productos y un aumento de la inversión extranjera.

Sin embargo, aún subsiste el déficit de las inversiones en las telecomunicaciones e informática, lo que retrasa la evolución tecnológica en infraestructura y la integración de los nuevos servicios, afirma David Castiglioni, ejecutivo del Área Internacional de la empresa IM-PAST, la primera Red Latinoamericana de Telecomunicaciones.

mericana de Telecomunicaciones Empresariales, con sede en Buenos Aires.

Pero un hecho evidente es que desde la privatización de las empresas de telecomunicaciones los operadores internacionales han comenzado a tener interés en el mercado de América Latina, a pensar en inversiones y a buscar el liderazgo.

Los países latinoamericanos confrontan, paulatinamente, un aumento de recursos en la infraestructura de telecomunicaciones, el uso de los satélites, la digitalización de las redes públicas y el tendido de fibras ópticas.

LAS COSTUMBRES DE LOS "CARRIERS"

América Latina está ingresando a la "Super Autopista", aunque todavía no ofrezca un "correlato completo" a los "carriers" internacionales, acostumbrados a penetrar en los mercados de expansión y desarrollar nuevos servicios y establecer alianzas estratégicas entre operadores o proveedores de tecnologías en un mercado abierto, sin modelos de privatización monopolística.

Con monopolio, hasta el justo peca, y una empresa privada agresiva y eficiente puede convertirse en una que espere réditos con el mínimo esfuerzo, señala Castiglioni.

Quizá por eso, las inversiones de los grupos empresariales en América Latina, que operan en sistemas monopolísticos, están dirigidos casi exclusivamente a la telefonía básica, más rentable y menos complicada.

La revolución de las telecomunicaciones ha llegado a América Latina, pero es probable - como vaticina Naisbitt para el mundo - que ella no esté dominada por la comunicación de un país con otro sino de una empresa con otro y de un individuo con otro, pero en un mercado de libre competencia, sin ningún monopolio.

CAISSE DES DÉPÔTS

DEVELOPPEMENT

AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

LICITACION PUBLICA N° C3D/116/94

C3D, a nombre y por cuenta del:

SEVICIO AUTONOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO "SAMAPA"

Invita públicamente a las empresas interesadas en presentar sus propuestas para el:

SUMINISTRO DE 360 TONELADAS DE SULFATO DE ALUMINIO

Fuente de Financiamiento: Fondos Propios de la Entidad

Criterios de Evaluación: Las propuestas que cumplan con los requisitos legales, condiciones técnicas, serán evaluadas en base al menor precio.

Presentación de Propuestas: 2 de diciembre de 1994, Hrs. 11:00

Apertura de Propuestas: 2 de diciembre de 1994, Hrs. 11:15

Consultas al Documento de Licitación: A partir del 31 de octubre de 1994

La Paz.- Oficinas C3D

Cochabamba.- Federación de Empresarios Privados

Santa Cruz.- Cámara de Industria y Comercio

Otros Interior y Exterior.- Via fax a C3D

Forma de obtención Documento de Licitación:

La Paz.- Oficinas C3D

Otros Interior y Exterior.- Mediante envío por courier previo pago

según instrucción C3D

VALOR DEL DOCUMENTO: Bs 550.-

Calle Hermanos Manchego # 2571 - Teléfonos: 379452 - 379428

391945 - 322635 - Telex: 3347 C3D Fax: 391614

La Paz - Bolivia

CAISSE DES DÉPÔTS DEVELOPPEMENT



AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

LICITACIÓN PÚBLICA N° C3D/075/94 SEGUNDA CONVOCATORIA

REPÚBLICA DE BOLIVIA

CORPORACIÓN REGIONAL DE DESARROLLO DE SANTA CRUZ

CORDECruz

PRESTAMO BID 601/OC-BO Y 846/SF-BO

FNDR-PRODURSA-1

C3D, Agencia de Compras contratada por el Gobierno de Bolivia, en representación y por cuenta de CORDECruz, invita públicamente a las empresas interesadas a presentar sus propuestas para el:

SUMINISTRO DE EQUIPOS DE COMPUTACIÓN Y SOFTWARE DE BASE

Financiamiento: Procede del contrato de préstamo indicado, suscrito entre la República de Bolivia y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

Criterios de evaluación: Las propuestas que cumplan los requisitos legales financieros, técnicos y cumplan con las especificaciones serán evaluadas en base al menor precio y a los aspectos técnicos ofrecidos.

Origen de los bienes: Los bienes deben provenir de los países miembros del BID, cuya lista es la siguiente:

ALEMANIA, ARGENTINA, AUSTRIA, BAHAMAS, BARBADOS, BELGICA, BELICE, BOLIVIA, BRASIL, CANADA, CHILE, COSTA RICA, CROACIA, COLOMBIA, DINAMARCA, ECUADOR, EL SALVADOR, ESLOVENIA, ESPAÑA, EE. UU., FINLANDIA, FRANCIA, GUATEMALA, GUYANA, HAITI, HONDURAS, ISRAEL, ITALIA, JAMAICA, JAPON, MEXICO, NICARAGUA, NORUEGA, PAISES BAJOS, PANAMA, PARAGUAY, PERU, PORTUGAL, REINO UNIDO, REP. DOMINICANA, SUECIA, SUIZA, SURINAME, TRINIDAD Y TOBAGO, URUGUAY, VENEZUELA.

TAMBIEN SON ELIGIBLES BIENES ORIGINARIOS DE BOSNIA Y HERZEGOVINA, PAISES QUE ESTAN TRAMITANDO SU INCORPORACION AL BID.

Presentación de Propuestas:

22 de noviembre de 1994, Hrs. 15:00

Apertura de Propuestas:

22 de noviembre de 1994, Hrs. 15:15

Consultas al Documento de Licitación: A partir del 31 de octubre de 1994

La Paz.- Oficinas C3D

Cochabamba.- Federación de Empresarios Privados

Santa Cruz.- Cámara de Industria y Comercio

Otros Interior y Exterior.- Via fax a C3D

Forma de obtención Documento de Licitación:

La Paz.- Oficinas C3D

Otros Interior y Exterior.- Mediante envío por courier previo pago

según instrucción de C3D

VALOR DEL DOCUMENTO: Bs 500.-

Calle Hermanos Manchego # 2571 - Tels: 379452 - 379428 -

364689 - 391945 - 322635 - Telex: 3347 C3D - Fax: 391614

La Paz - Bolivia

C3D

INMOBILIARIA KANTUTANI: Telfs. 358809 - 353242 - 786619 - 783263

EE.UU. respaldará a los países que quieren la paz

WASHINGTON
Efe

El presidente norteamericano, Bill Clinton, reiteró ayer, sábado, el compromiso de Estados Unidos de respaldar a quienes quieren la paz en el mundo, tanto en Oriente Medio como en Sudáfrica o Haití.

En una breve declaración en la Casa Blanca, a su llegada de Oriente Medio, el presidente norteamericano resaltó los momentos más "especiales" de su viaje y citó la firma del Tratado de Paz entre Jordania e Israel, y su visita a los soldados de EE.UU. en el Golfo Pérsico.

Estados Unidos está "codo a codo" con los que quieren la paz, y se enfrentan con los riesgos para lograr esta paz, en Oriente Medio, pero también desde Sudáfrica a Haití, dijo Clinton.

El presidente norteamericano destacó el especial momento de la firma del Tratado

de Paz entre Israel y Jordania, en el valle de Araba.

"Mi deseo era que todos los americanos hubiesen podido asistir conmigo" a la firma del pacto de paz jordano-israelí, el miércoles, en la frontera entre los dos países, manifestó.

El presidente estadounidense calificó de "el Tratado entre Jordania e Israel de 'paso crucial hacia la paz en Oriente Medio'". Pero destacó también los riesgos en el camino de esta paz, y especialmente, el terrorismo.

"Los terroristas pertenecen al pasado, los que quieren la paz son el futuro", subrayó.

Clinton expresó, por otro lado, su "orgullo" ante la misión que están cumpliendo los soldados norteamericanos "para proteger los intereses" de EE.UU. en el Golfo Pérsico, en referencia a las tropas que envió a la zona en respuesta a lo que Washington calificó de amenaza iraquí.

"Ha sido un viaje excitante, pero estoy contento de estar en casa", añadió.

A diez días de las elecciones legislativas del próximo 8 de noviembre, Clinton volvió también a la campaña electoral norteamericana y destacó que, de la misma manera que los pueblos del mundo creen en el "espíritu de América" y "miran hacia Estados Unidos" en busca de respaldo, los estadounidenses deben respaldar su política para un mejor futuro.

El presidente norteamericano consideró que ayudar a la paz en el mundo es hacer progresar los intereses de Estados Unidos, ya que la paz ofrece más seguridad.

Clinton llegó poco antes de las ocho de la mañana de ayer, sábado (hora de Washington, 12.00 GMT), a la base de Andrews, en las afueras de la capital estadounidense, y se trasladó inmediatamente a la Casa Blanca.

Neofascistas quieren una nueva Italia

ROMA
Efe

El líder de la neofascista Alianza Nacional (AN), Gianfranco Fini, afirmó que su formación política no se conforma con ser parte integrante del Gobierno y prescindió de su auténtico objetivo: es la creación de "una nueva República". Fini señaló que "la gran revolución" que está viviendo Alianza Nacional, y que culminará en enero con la disolución del viejo Movimiento Social Italiano (MSI) núcleo actual de la formación, deberá conducir a la reconstrucción del "tejido social" de Italia y a remediar el "grave déficit de reglas" que sufre el país.

El líder de la ultraderecha italiana anunció el nuevo horizonte de AN durante un convenio celebrado en Colferio (provincia de Roma) una semana después de convocar un congreso que deberá sellar la desaparición del MSI.

Gianfranco Fini, que supe a su aliado y primer ministro Silvio Berlusconi en algunos sectores de popularidad, aprovechó la ocasión para atacar las resistencias de los nostálgicos de su formación política, que ven en la disolución del MSI una traición al pasado.

"Alianza Nacional no es un cambio de imagen, no se trata de cambiar el color de la camiseta para ser más creíbles. Estamos viviendo una gran revolución, valiente y comprometida", dijo Fini.

"Podríamos haber elegido la comodidad, pero hemos decidido, en cambio, afrontar el desafío de la búsqueda de un nuevo mundo", añadió el líder de AN al justificar la disolución del MSI, fundado en 1946 para resguardar a los seguidores de Benito Mussolini.

Gianfranco Fini, de 42 años, ha insistido que su formación no es profana italiana "postfascista", si bien ha evitado siempre emitir un juicio claro de condena a la dictadura de Mussolini, al que definió como "el mayor estadista del siglo".

Un sondeo publicado por el semanario "L'Espresso" señala que los italianos le dan la razón, ya que sólo un 23 por ciento de los encuestados definió Alianza Nacional como "una formación neofascista", mientras que un 37 por ciento la calificaba como "un movimiento liberal democrático de derechas".

Medio Oriente celebra hoy cumbre económica

RABAT
Efe

La región de Oriente Medio, que hoy domingo celebra una conferencia internacional sobre sus posibilidades de desarrollo económico en Casablanca, es la más rica del mundo en reservas de petróleo y gas natural, pero prefiere invertir sus ingresos en armas o en el exterior.

Así lo ponía de manifiesto el ministro israelí de Exteriores, Simón Peres, en una entrevista concedida a la agencia de prensa marroquí MAP la pasada semana, más de 700 millones de dólares invierten los países de Oriente Medio en armas, y más de 600.000 millones son transferidos a Europa.

"Este dinero podría servir a la irrigación, la batalla contra el desierto, a modernizar las infraestructuras, introducir el turismo. Esto requiere por un lado un esfuerzo regional, por otro un esfuerzo político y económico, no estratégico o militar", añadía Peres.

Con estas premisas se abrirá hoy en la ciudad de Casablanca la Conferencia Internacional para el desarrollo económico en Oriente Medio y el norte de África, un foro que reunirá por vez primera a políticos y hombres de negocios procedentes de sesenta países.

Israel y los países árabes, a excepción de Libia, Líbano, Siria e Irak, se sentarán junto a representantes europeos, japoneses y americanos para discutir sobre proyectos de inversiones en una región que alberga a 300 millones de habitantes.

Uno de los principales asuntos será la posibilidad de un ban-

co de desarrollo destinado a los países de la zona, que según Peres, podrían necesitar diez mil millones de dólares para desarrollar sus recursos naturales y humanos.

Si bien la conferencia sobre proyectos de desarrollo en Oriente Medio, que se celebrará en Casablanca, está puesta principalmente en el interés en los territorios palestinos y jordaneses, también se firmarán acuerdos con Israel.

En la mente de los participantes en la conferencia, la paz en Israel y los países árabes será la condición para el desarrollo económico, pero también para el desarrollo político y económico.

Claro que hay estados que hacen caso omiso de esto, como es el caso de Irak, cuyos intercambios comerciales con Israel superan los millones de dólares al año, pese a que se hace necesario formalizarlos para poder seguir a la normalización, dicen observadores.

Quiénes más comenecen de estos hechos, como Israel, los israelíes, se adelantaron que la región de inversiones para el desarrollo de entre 100 y 200 millones de dólares, en diez años, y no es casualidad que en la conferencia, el ministro israelí de Exteriores, Simón Peres, se sentará con los representantes de los países árabes.

El Papa clausuró Sínodo de obispos

Sacerdotes y monjas dejaron huella en la cultura europea

CIUDAD DEL VATICANO
Reuter

El papa Juan Pablo II clausuró ayer, sábado un sínodo de un mes sobre la vida de los religiosos, en el que los obispos coincidieron en que las mujeres deben tener más responsabilidades y mayor poder de decisión en la Iglesia Católica.

Sin embargo, en su homilía en la misa solemne en la basílica de San Pedro, el pontífice no mencionó la posibilidad de expandir el papel de las mujeres en la Iglesia. El sínodo discutió la vida de los "miembros consagrados" a sacerdotes, monjas, frailes y otros miembros de órdenes religiosos que toman votos como pobreza, obediencia y castidad.

La misa contó con la asistencia de unos 40 cardenales, 250 obispos y 10.000 feligreses de la Iglesia Católica, el credo más grande de la Cristiandad.

En su sermón, el Papa citó a algunos de los sacerdotes y monjas que dejaron su huella en la historia durante los siglos, como San Francisco de Asís, Santa Cata-

lina de Sena y Santa Benedicta. "Podríamos pensar en la cultura y la civilización europea sin ellos", preguntó el Papa.

Durante la ceremonia de dos horas, el Papa, de 74 años, caminó despacio y cojeó levemente. El prelado polaco se está recuperando de una operación sufrida en abril después de que se cayó en el baño.

El Papa debe estudiar ahora 55 propuestas planteadas por los participantes del sínodo y escribir una "exhortación apostólica", un documento sobre cómo deben ser aplicadas las deliberaciones de los obispos.

Estas propuestas son usualmente publicadas un año después de la clausura del sínodo. El viernes, el mensaje final emitido por los obispos consideró que las religiosas debían tener más poder, pero no pareció responder a las demandas de que tuvieran acceso a altos cargos en la Curia, la administración central de la Iglesia.

"Las mujeres consagradas deben participar más en la toma de decisiones, como lo requiere

la situación", dijo el mensaje. El cardenal Eduardo Martínez Somalo señaló en una rueda de prensa que por regla y tradición, ciertas posiciones en la Curia sólo eran para los sacerdotes y, por consiguiente, sólo para hombres.

La Curia está formada por departamentos, que son práctica mente equivalentes a ministerios, como la educación católica, así como temas políticos, como las relaciones de El Vaticano con otros Estados.

La Iglesia Católica dice que no tiene autoridad para ordenar mujeres, porque Cristo sólo escogió a hombres como sus apóstoles. Los grupos de mujeres han rechazado este argumento al alegar que Cristo simplemente siguió las normas de sus tiempos.

Aunque el sínodo trató acerca de muchos aspectos de la vida religiosa en la sociedad y en la Iglesia, como deben propagar el Evangelio, cómo deben vestirse y el tipo de vida que deben llevar, el tema de las mujeres atrajo la mayor atención.

SI A LA FAMILIA

La familia debe ser reconocida y promovida, como "el núcleo natural y fundamental de la sociedad". (Declaración Universal de los Derechos Humanos, Art. 16,3).

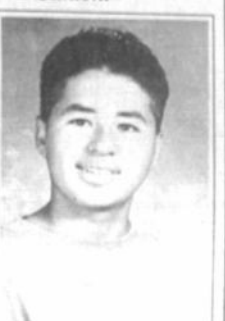
Estudiante boliviano Daniel José Montero se destaca en los EE.UU.

Recibió diploma firmado por el Presidente de Los Estados Unidos, Sr. Bill Clinton.

Presidential Academic Fitness Awards Program, de los Estados Unidos de Norteamérica, otorgó al estudiante **Daniel José Montero Serpa**, un diploma firmado por el presidente norteamericano, Sr. Bill Clinton, por haber obtenido las más altas calificaciones y magnífico aprovechamiento en sus estudios.

Daniel José es hijo de padres bolivianos, José Montero Rojas y Patricia Serpa, residentes en San José, California. Daniel José es también nieto del conocido empresario de la firma importadora LA SALVADORA S.R.L. de La Paz, Sr. Rafael Montero Serrano.

"Es para mi motivo de profundo orgullo que mi nieto Daniel José haya sido merecedor de esta distinción tan significativa" dijo el señor Rafael Montero. Es así como los hijos de bolivianos se destacan en el exterior, demostrando capacidad



Estudiante Daniel José Montero Serpa.

y voluntad de superación en sus estudios, ubicando en un nivel muy alto el nombre de nuestra Bolivia, añadió el feliz abuelo de Daniel José.



INSTITUTO AMERICANO SECCION COMERCIO RESERVACIONES 1995

COMUNICAMOS A LOS SEÑORES PADRES DE FAMILIA QUE, A PARTIR DEL LUNES 31 RECIBIREMOS LAS RESERVACIONES PARA EL PRIMER CURSO DE BACHILLERATO COMERCIAL PARA LAS SEÑORITAS QUE APRUEBEN EL PRIMER CURSO DE CICLO MEDIO REF: TELFL. 340690 (MAÑANAS); 351660 (TARDES)

EL DIRECTOR GENERAL



EDIFICIO BRESSIA



CASA SEGÜENCOMA



EDIFICIO ATENAS



COMPLEJO DEPORTIVO LITORAL



CASA LA RINCONADA

LA PAZ, 1994

Presidential Academic Fitness Awards Program

Presented to

Daniel José Montero

In Recognition of Educational Excellence by meeting outstanding academic standards

[Signature]

[Signature]

Los Grupos Christian School

1994

Potosí

Comercializadoras mineras no dejan beneficios a Potosí

Potosí

"Es tiempo de establecer las reglas de juego para la actividad de las comercializadoras de minerales porque no puede ser que logren importantes ganancias económicas sin dejar nada para otros", insistió el representante nacional por Acción Democrática nacionalista.

Un reciente informe técnico de nuestra sección correspondiente establece que los trabajos de reposición de calzadas y aceras están mal ejecutados por lo que exige...

Presidente inaugura obras del aeropuerto

El presidente de la Corporación Regional de Desarrollo Espinoza Martínez, dijo que se está ultimando detalles para el contrato con la empresa comenzará, según se tiene planeado, el 1.º de noviembre. "Tenemos la intención de que el presidente de la Corporación Regional Espinoza Martínez inaugure oficialmente la obra del aeropuerto, porque el gobierno ha impulsado la decisión de la concreción de este importante proyecto de la ciudad", remarcó el Ing. Mario Espinoza.

Aún hay espacios en hoteles de Potosí

"Sin embargo, debemos decir que en determinadas ciudades del país, especialmente en Surte se ha desatado una campaña de mal sentido de que Potón no tiene capacidad hotelera como para abas-

Por su parte, Secundino Gerente propietario de "Jerusalem", en visita de correspondencia de PRESENTE, justificó las denuncias del gerente de la Cámara Hotelera, y la compañía de alquiler que tenía que pagar a Botol.

Actualidad regional

Primero que nada está la educación

Por Walter André Morales

Potosí

Existe interés por congreso de maestros

nes para la designación de delegados de Potosí al XV Congreso Nacional de Trabajadores de Educación Urbana del país.

La Universidad Tomás Frías de Potosí, durante cuatro años, después de crear una subsección universitaria con carreras de mecánica,

...que los resulta imposible trasladarse a las capitales de departamento donde existen universidades, estos jóvenes al no encontrar opciones para lograr una profesión, emigran a los países vecinos donde terminan trabajando en ocupaciones penosas, otros dedican su vida a cosas ociosas pues con la falta de fuentes de trabajo, ni siquiera a esto pueden aspirar.

Ojalá que las autoridades que tienen que ver con esto, primero detengan el remate y segundo entren en tratativas con la Universidad potosina para establecer la transparencia legal, es posible esto siempre y cuando medie la conciencia de que Uyuni fue un centro importante de operaciones del RAMIN hoy en liquidación y que de alguna manera exige recompensa.

"Sin embargo, debemos demostrar que en determinadas ciudades del país, especialmente en Sucre se ha desarrollado una campaña desleal en sentido de que Potosí no tiene capacidad hotelera como para abas-

Por su parte, Secundino Gerente propietario de "Jerusalem", en visita de correspondencia de PRESENTE, justificó las denuncias del gerente de la Cámara Hotelera, y la compañía de alquiler que tenía que pagar a Botol.

CEMEP
CENTRO MEDICO LA PRENSA
Calle Campero N° 52 Tels. 321943 - 341185

Medicina General:
Dr. Víctor H. Casanova Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP
Dr. Juan C. Gámez Hs. 15:00 a 17:00 CEMEP
Dr. Luis Palacios Hs. 17:00 a 18:30 CEMEP
Dr. Alberto Andrade Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP
8 P. 306272

Neurología:
Dr. Jorge Fernández Hs. 13:00 a 17:30 CEMEP
Dr. Teodoro Marchesini Hs. 17:30 a 19:15 Ed.
Luján Tel. 343319

Neumología:
Dr. Alex Góndim Hs. 14:30 a 17:00 CEMEP
8 P. 388163

Pediatría:
Dr. Luis Novati Hs. 18:00 a 19:30 CEMEP

Otorrinolaringología:
Dr. Jorge Ortelano Hs. 17:00 a 19:00 CEMEP
Dr. Adrián Minicelli Hs. 12:30 a 14:30 CEMEP
Dr. Roberto Molina Hs. 17:00 a 20:00 Ed.
Confer. Piso 4 Tel. 367418

Cardiología:
Dr. Guillermo Ruiz Hs. 17:00 a 18:00 CEMEP
Dr. Adhemar Góndim Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP
Dr. Juan Bungea Hs. 15:00 a 17:00 CEMEP

Oftalmología:
Dr. Orlando Toranzo Hs. 17:30 a 19:30 Ed. 18
De Julio P. 8 Tel. 314395

Urología:
Dr. Guillermo Suárez Hs. 18:00 a 20:00 Ed.
Molina Campos P. 1

Dermatología:
Dr. Jaime Zetzel Hs. 9:30 a 12:30 CEMEP
Dr. Elizabeth Loureiro CEMEP Hs. 15:00 a 19:30
Dr. Raúl Lari Hs. 18:00 a 20:00 Ed. Camacho
1488 Tel. 309123

Ginecología y Ginecología:
Dr. Enrique Sánchez Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP
Dr. Carlos Jiménez Hs. 10:00 a 12:00 Ed.

Enfermería:
Jenny P. 1 Tel. 350461 (mañanas y viernes)

Radiología:
Dr. Nelson López Hs. 17:00 a 19:00 Clínica Santa Fe

Lab. Clínicos:
Dr. Enrique Rada Ed. Pedrolera Tel. 306279
Dr. Emilio Layca Ed. Clínica de Consejo
17:00 Tel. 305222
Dr. Orlando Paniguchi, Cámaras de Soro. Corvate
Av. Baez 1824 Tel. 320508
Carlos Bustamante Hs. 9:00 a 12:00 Pisos 1
La Católica
Dr. Jaime Aguilar Hs. 17:30 a 20:00 Ed.
Montevideo P. 2 Tel. 323975

Farmacia-Química:
Importación, venta, corresponsa - CEMEP
Atención a afiliados y público en general

[illegible]

UROLOGOS

Dr. Guillermo Suárez Tejada
MEDICO UROLOGO

Enfermedades y cirugía de riñones, vejiga, próstata, etc.
Vendrás. Problemas sexuales. Urología infantil.

CONSULTORIO 1.º Ed. Cine Monje Campero, 1.º Piso
Tel. 3261192 - domicilio Tel. 785617

CONSULTAS 18:00 a 20:00 HORAS

NEUROLOGO
ENFERMEDADES DEL SISTEMA NERVIOSO
 Dr. Lucio E. Valda T. -Adulto-Niños
 Univ. París VI -Francia- Hosp. de la Salpêtrière-Actualiz. - EE.UU.
 TRAT. DEL DOLOR (Lumbago, Neuralgia facial, Herges Zoster, Herpes de disco-ósteo).
 TRAT. DE CONDUCTA (Ansiedad, Depresión, Insomnio, Compulsión, nerviosas del alcoholismo).
 A.L.T. MOTRICES, SENSITIVAS Y DEL EQUILIBRIO (parálisis).
 Parálisis faciales Abdominales y Gástricas, TRAT. DEL MOVIMIENTO (Parkinson, Corea, SÍND. CONVULSIVOS (Epilepsia), TUMORES, NEUROP. PERIFÉRICAS (Neuritis, Neuropatías, CID. CEREBRALES (Alzheimer, Esclerosis, Hemorragias).

Dra. Wang, Masajista Dígito Acupunturista
Cura las siguientes enfermedades:

Dolores de cabeza, cuello, cintura y piernas, artritis, toda índole de torcedura e inflamación también con su masaje puede quitar su cansancio, previene diversas enfermedades. Limpieza Cutis. Horario 9 a 21 p.m. de lunes a domingo. Av. Hernández Siles N° 6156. 1.º Ed. Tel: Pto Esp. calle 16 Obispo, Tel. 785885.

CONSULTORIO RADIOLOGICO
Dr. Fernando Contreras Paz
Médico - Radiólogo Especialista

Modernas Unidades
DIAGNOSTICO POR IMAGENES

Radiografía
Ecografía
Mamografía
 (Unidad propia CA)

Espirografía de columna vertebral total
Radiografía de las membranas intercostales

SISTEMA COMPUTARIZADO DE ARCHIVO DE DATOS, ENTREGA INMEDIATA

EMI, SAN PABLO: Av. 10 de Julio 1479
P.B. Oficina 1 (frente cine Marga Cantos)

TEL. 02-2222221
TEL. 02-2222222

S.R. 0011111
S.R. 0011112
S.R. 0011113

C **CENTRO RADIOLOGICO**
Dr. Walter Montealegre Parada
MEDICO • RADIOLOGO
 Especialidad en Chile - México - UMSA
 Profesor de Radiología UMSA
 Moderno equipo de RX Siemens gigarint 1000
 MA monitorizado con circuito cerrado de
 televisión. Radiología simple y contrastada.
 Consultorio: Av. 6 de agosto N° 2577 Edif. las 2
 Torres P.B. Of. 2 Tel. 431911 B.M. 320844 -
 321636 Tel. P. 321636

Rayos X
ECOGRAFIA
INSTITUTO MEDICO
RADIOLOGICO
"LA PAZ"
Calle Loayza 332 Tel.: 32

[illegible]

LABORATORIO

Dr. Rubén Tejada Andra

Laboratorios de análisis clínico "Rox". Análisis de
en general, bioquímica, orinas, heces, LCR,
gástricos y duodenal, pruebas de
parasitológicas y bacteriológicas.

DIRECCION Edif. Maniscal de Zapata Av. Maniscal
Cruz Nº 861 esq. Pasaje Pratense Bos
2º piso Of. 201 entre Plazas San Isidro
Pérez Velasco Tel.: Lab. 32653
911273 Casillero 2965

Dr. DEREK BARRAGAN BAUER
ENDOCRINOLOGIA - DIABETOLOGIA - MEDICINA INTERNA
COMUNICA
 Por asistencia a un congreso científico no atenderá del 24 al 28 de octubre.
 Consultas: Batallas Colgadas Edif. "El Condor" 4to Piso H. 403 Telf. 329483 - 783866
 MAN SPRICHT - DEUTSCH - ENGLISH SPOKEN - B.M. 396222 N° 17-30 A 20-30



FAMOSO ACUPUNTURISTA MASAJISTA CHINO

Dr. TANG CHONG WEI

Egresado de la Universidad de Medicina Tradicional China de SHANGHAI. Encargado del hospital Universitario de Medicina Tradicional de CHINA - SHANGHAI. 17 años de experiencia. MASTERADO EN MEDICINA Y MEDICO TITULAR CHINA, miembro de SOBOMETRIA.

En BOLIVIA fue elogiado por la televisión (CANAL 2 - 4 - 7 - 11), y la prensa (PRESIDENCIA y la Razón) donde se demostró las curaciones y calificado como NOTABLE ACUPUNTURISTA.

ATENDE: artritis, reumatismo, gota, parálisis facial, NEURALGIA TRIGEMINO, JAQUECA, NERVIOS, TORTICOLIS, LUMBAGO DEJARIS DE FUMAR, DOLOENCIA DE CABEZA Y CUELLO, HOMBRO, ESPALDA, CINTURA, PIERNAS, VARICES, TORTICODURAS, CONTUSION, HEMORROIDES, OBESIDAD, IMPOTENCIA, NASOMIO, CANSAICO, SORDERA, CALVICIE, HIPO, HERPES, PROSTATITIS, ASMA, BRONQUITIS, GASTRITIS, ULCERA, CALCULO BILIAR, NEUROSI, DESGANO, PILERISA, PAROSISMO, NEURITIS, ALUMENTO DE MEMORIA.

AGUIJAS GARANTIZADAS CON ESTERILIZADORA ALEMANA, la misma que se usa en cirugía. POSEE LOS MAS AVANZADOS INSTRUMENTOS PARA TRATAMIENTO DE ACUPUNTURA Y MASAJES, UNICA EN LA PAZ QUE OFERTA ASMA, NEURALGIA DE TRIGEMINO ARTRITIS, REUMATISMO, GOTA, CIATICA DOLOR DE CABEZA, etc. con excelentes resultados.

Schmidts Pharma S.A. 

Requiere para ampliar su departamento de promoción:

VISITADOR - VENDEDOR
de, preferencia
VETERINARIO, NUTRICIONISTA ó BIOQUIMICO
(sede La Paz)

- Buena presencia
- Iniciativa
- Disponibilidad para viajar
- Excelentes relaciones públicas
- Facilidad de palabra

Enviar carta de solicitud, curriculum vitae, fotografía actual, incluir pretensión salarial a la Casilla de Correo N° 354 La Paz hasta el día viernes 4 de noviembre de 1994.

[illegible]

Concluyó congreso de mujeres indígenas

TRINIDAD, 29 (PRESENCIA).- El Primer Congreso de Mujeres Indígenas del Beni fue un encuentro de hermandad y unidad que definió el "marco de la formación" que seguirán sus integrantes en los próximos 4 años, período para el que fue designada presidenta Sonia Justiniño, de la etnia Movima.

La reunión concluyó esta madrugada, con la elección de la nueva directiva de la Central de Mujeres Indígenas del Beni (CMIB), y aprobados los informes de cinco comisiones que trabajaron entusiastamente durante los cuatro días anteriores.

La nueva dirigente de las mujeres indígenas resaltó hoy que "el congreso trajo una sola unidad y, al terminar, las delegaciones se llevan un gran conocimiento que será el marco

de educación básica para la formación" de las organizaciones femeninas nativas, que también están afiliadas a la cada vez más amplia Central de Pueblos Indígenas del Beni (CPIB).

Relató, asimismo, que el período de cuatro años fijado para la nueva directiva de justicia "por que, en un año no se hace nada".

Explicó que en el primer año se harán labores de organización, el segundo de seguimiento, el tercero de planificación y el cuarto de ejecución de los proyectos. Sonia Justiniño es Cujuy, de la etnia Movima del Centro del Beni.

Reemplaza a la señora Carmen Perera, fundadora de la CMIB y esposa del líder de la marcha por el territorio y la dignidad, Ernesto Noe Tamo.

La cuestión del territorio, precisamente, quedó otra vez planteada por la crítica indígena a la falta de una definitiva consolidación de las zonas reconocidas y concebidas legalmente a las etnias en 1990. Las indígenas establecieron que su participación en el desarrollo comunitario está ligada íntimamente al que de la produc-

ción económica, pero "sólo será posible cuando se consoliden las tierras que debían pagar Bs. 10 o una arroba de arroz para incorporarse a los beneficios de la participación popular."

Sonia Justiniño subrayó que "mientras no tengamos tierra no habrá forma de desarrollo" suficiente, incluyendo el apoyo Estatal en vías de comunicación para la comercialización de la producción. Las mujeres hablaron de proyectos tales como el cultivo de Uruca, algodón y otros productos de uso industrial.

¿PARTICIPACIÓN PAGADA?

En el congreso, varias delegadas denunciaron que algunos funcionarios de gobierno han pretendido engañar a los indígenas en la aplicación de la Ley de Participación Popular, con un supuesto pago de cada ciudadano.

La presidenta de la Central de Mujeres dijo que el caso se registró en la comunidad del "Punto San Pablo" a 145 kilómetros en la carretera hacia Santa Cruz, donde presuntos

integrantes del Comité de Vigilancia habían advertido a los comunarios que debían pagar Bs. 10 o una arroba de arroz para incorporarse a los beneficios de la participación popular.

El congreso recibió una explicación jurídica de los asesores de la CPIB y, por tanto, las delegadas aclararon sus conceptos en este sentido, censurando la actitud maliciosa de los que intentan estafar a los campesinos. Según la denuncia, fueron algunos componentes del Comité de Vigilancia de San Pablo los que fijaron la ilegal obligación.

DIRECTIVA

Además de Sonia Justiniño, presidenta, la directiva de la Central de Mujeres Indígenas del Beni está integrada por Matilde Mulha de Perera (de salud, Movima), Manuela Noe de Nogales (de Educación y Cultura, Trinitaria) y Julia Moscu (de comunicación, Mojeño).

El primer congreso de la CMIB, empero, dio autorización al directorio para convocar a un encuentro extraordinario si acaso alguna de sus componentes falta a sus obligaciones, para cambiarla por otra persona.

Reunión de cocaleros, COB e indígenas Califican de indivisible al Parque Isiboro-Sécure

TRINIDAD, 29 (PRESENCIA).- La reunión de dirigentes de la Central Obrera Boliviana, Federación Especial de Productores de Coca, el "Carácter Indivisible e Integral" del Parque Nacional Isiboro-Sécure (TIPNIS), al su-

dos puntos del acuerdo general suscrito por la COB y el COB de los asentamientos de colonos en el citado parque, el carácter indivisible y la integridad del territorio indígena de la construcción de la carretera Cochabamba-Trinidad, según establece el D.S. 22017, de 1994.

Los dirigentes Juan Chávez y Carlos Camargo (COB), Cáceres (Campeños del Chapare), Damián Brito (Campeños del Beni), Adrián Nogales (TIPNIS), José Luis Ibáñez (Desarrollo) y Marcel Fabriciano (CPIB) acordaron efectuar una reunión, el próximo 12 de noviembre. Ese encuentro se celebrará en la comunidad Santísima Trinidad, pleno centro del Isiboro-Sécure, como parte de la "voluntad de constituir los los diferentes temas coyunturales" entre ambas organizaciones.

El reclamo había sido ampliado al Comité Cívico del Beni, en el difirido de los límites, por la implicación de los benianos sindicados a sus homologos del valle de Isiboro-Sécure, para marchistas cocaleros a exigir esos puntos, para aspirar a pretensiones de consolidación del territorio en disputa.



Casarepe-El Carmen

Autoridades de la Corporación de Desarrollo del Beni entregaron al servicio público este ramal de la carretera Trinidad-Santa Cruz. (Foto Juan Carlos Zambrana)

Alcaldía de Riberalta tiene 2.5 millones de dólares

RIBERALTA 26 (PRESENCIA).- El alcalde municipal Víctor Hugo Abularach informó que el presupuesto del Plan Anual Operativo (PAO) alcanza a 2 millones 500 mil bolivianos, pero de la participación popular ese monto asciende a 2.5 millones de dólares.

Dijo que Riberalta fue beneficiada grandemente con la Participación Popular, ya que ahora se cuenta con recursos para encarar obras que en otro tiempo era imposible realizar. Explicó que para la próxima gestión, del millón de dólares que recibirá Riberalta de la Participación Popular hay otros cuatro millones y medio de dólares para diferentes proyectos sin contar con el del agua potable.

Con esos dineros se piensa encarar el proyecto de electrificación, electrificación, agua potable, como necesidades censitarias, los mismos que deben ser licitados.

Torrencial lluvia provocó inundaciones en Trinidad

TRINIDAD, 29 (PRESENCIA).- La segunda torrencial lluvia de esta temporada, el viernes, provocó aquí un nuevo y generalizado anegamiento en varias zonas de la ciudad, incluso de su área central.

Con las reiteradas críticas de los vecinos más afectados, la precipitación durante horas de la tarde inundó varias calles, casi todas por el taponamiento de las cuerdas de drenaje, bloqueadas por desechos y basura, como es habitual.

La situación se presentó pese a la exhortación que había efectuado el propio presidente del

Concejo Municipal, Wilson Yabeta, al alcalde Lorgio Zambrano, hace una semana, cuando se produjo similar lluvia.

Entonces, Yabeta había dicho que exigía una campaña de limpieza de los canales de drenaje pluvial, como factor principal para evitar los anegamientos.

Además de la inundación en la calle Nicolás Suárez, donde habitualmente se presenta el taponamiento de aguas de lluvia, ayer se registró igual en la segunda cuadra de la céntrica avenida "6 de Agosto". Varios

domicilios debieron esperar un par de horas para que las aguas escurran más lentamente de lo normal.

REPUBLICA DE BOLIVIA
LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL (C.A. REF: 94/09580)

Crown Agents, en representación y por cuenta de la

CORPORACION MINERA DE BOLIVIA (COMIBOL)

invita a las empresas especializadas del ramo y pertenecientes a países miembros de la A.L.F., Banco Mundial, Taiwan y China, a presentar ofertas para la

VALUACION, AJUSTE CONTABLE, VENTA Y/O LIQUIDACION DE LOS BIENES MUEBLES DE LA COMIBOL

en sujeción a las condiciones del Pliego de Especificaciones respectivo, el cual podrá ser consultado y/o adquirido en las oficinas de Crown Agents a partir de la fecha

Financiamento: Crédito 2013/BO de la Asociación de Fomento/Banco Mundial
Origen de los Servicios: Los servicios ofertados deben provenir de países miembros de la Asociación Internacional de Fomento/Banco Mundial
Plazo Presentación Ofertas: Hasta Hrs. 12:00 del 15 de diciembre de 1994
Acto Apertura de Ofertas: A hrs. 15:00 del 15 de diciembre de 1994
Valor del Pliego: US\$ 500.00

La Paz, 30 de octubre de 1994



Crown Agents

Av. 20 de Octubre # 2619 - Tel. (591)-2-364035 - FAX (591)-2-372765 - TELEX - 3453 CAROL BV

REPUBLICA DE BOLIVIA
LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL (C.A. REF: 94/09620)

Crown Agents, en representación y por cuenta de la

CORPORACION MINERA DE BOLIVIA (COMIBOL)

invita a las empresas especializadas del ramo y pertenecientes a países miembros de la A.L.F., Banco Mundial, Taiwan y China, a presentar ofertas para la

RENOVACION DEL SISTEMA DE BOMBEO EN LA MINA SAN JOSE

en sujeción a las condiciones del Pliego de Especificaciones respectivo, el cual podrá ser consultado y/o adquirido en las oficinas de Crown Agents a partir de la fecha

Financiamento: Crédito 2013/BO de la Asociación de Fomento/Banco Mundial
Origen de los Servicios: Los servicios ofertados deben provenir de países miembros de la Asociación Internacional de Fomento/Banco Mundial
Plazo Presentación Ofertas: Hasta Hrs. 12:00 del 16 de diciembre de 1994
Acto Apertura de Ofertas: A hrs. 15:00 del 16 de diciembre de 1994
Valor del Pliego: US\$ 500.00

La Paz, 30 de octubre de 1994



Crown Agents

Av. 20 de Octubre # 2619 - Tel. (591)-2-364035 - FAX (591)-2-372765 - TELEX - 3453 CAROL BV

KAVLIN S.A. CONVOCATORIA CONCURSO FOTOGRAFICO "MARCOS KAVLIN"

CON EL PATROCINIO DE:

PRESENCIA

- KOMITE NACIONAL DEL ECLIPSE
- KODAK Y SU DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO KAVLIN S.A.

SE CONVOCA A TODOS LOS AFICIONADOS INTERESADOS, BOLIVIANOS O EXTRANJEROS RESIDENTES EN EL PAIS, AL CONCURSO FOTOGRAFICO "MARCOS KAVLIN".

TEMA "ECLIPSE DE SOL"

UN ACONTECIMIENTO ESPECIAL QUE SE VERIFICARA EL DIA 3 DE NOVIEMBRE DEL PRESENTE AÑO 1994

CATEGORIAS

1. FOTOGRAFIAS EN COLOR
2. DIAPOSITIVAS 35 mm 0 120

DIMENSIONES

* LAS FOTOGRAFIAS DEBEN SER DE 20 x 25 cm SIN MONTAR Y CON SUS RESPECTIVOS ORIGINALES.
* LAS DIAPOSITIVAS 35mm Y 120: ENMARCADAS.

MATERIALES

UNICAMENTE PELICULAS Y PAPEL KODAK

PLAZO DE ENTREGA

COMO EL ECLIPSE SOLAR SERA EL 3 DE NOVIEMBRE, LOS TRABAJOS PODRAN ENTREGARSE HASTA EL DIA 28 DE NOVIEMBRE DEL PRESENTE AÑO 1994.

PREMIACION

EL ACTO DE PREMIACION TENDRA LUGAR EL DIA 8 DE DICIEMBRE 1994 EN LA CASA DE LA CULTURA DE LA PAZ.

PREMIOS

EN CADA CATEGORIA SE CONCEDERAN LOS SIGUIENTES PREMIOS:
1° PREMIO \$s. 1.000.00 y PELICULAS KODAK (PREMIO DE KAVLIN S.A.)
2° PREMIO UNA CAMARA FOTOGRAFICA VIVITAR (PREMIO DE KAVLIN S.A.)
OTROS PREMIOS (PRESENCIA Y KOMITE NACIONAL PARA EL ECLIPSE).

JURADO

EL JURADO ESTARA INTEGRADO POR PERSONALIDADES DESIGNADAS POR "PRESENCIA", "KAVLIN S.A." Y "LA ASOCIACION DE FOTOGRAFOS PROFESIONALES".

ENTREGA DE TRABAJOS

* EN LAS OFICINAS DE PRESENCIA EN TODO EL PAIS.
* EN LA OFICINA CENTRAL DE KAVLIN S.A. Y SUCURSAL.

LA PAZ: CENTRAL Potosí 1130, teléfono 369286 - 324186
SUCURSAL I calle 21 San Miguel, teléfono 792924
SUCURSAL II Edificio V Centenario Av. 6 de Agosto teléfono 327261.

SANTA CRUZ: calle Junín 269, teléfono 327199
SUCRE: LINFOR LTDA. Bolívar 302, teléfono 22921



Tarija

Secretario de Agricultura:

Proyecto irresponsable no incluir proyectos en Tarija

TARIJA, 29 (PRESENCIA). El secretario de Agricultura y Ganadería, Edgar Talavera, dijo que sería una irresponsabilidad no incluir el Proyecto de Irrigación (PROVISA) en el presupuesto de San Jacinto.

El gobierno extremeño, dijo, no debe ser responsable por los proyectos que se destinan a la conclusión de obras que finalicen en el Valle Central y el Gran Tarija.

Talavera sostuvo reunión con los departamentos de Agricultura y Ganadería de los departamentos de Cochabamba y Potosí, señaló que en el Valle Central existen mayorías de superproducción de alimentos de financiamiento. PROVISA dijo que el presupuesto de 1995, reanuda los proyectos de obras en 1995, reanuda los proyectos de obras en 1995, reanuda los proyectos de obras en 1995.

El proyecto de obras en 1995, reanuda los proyectos de obras en 1995, reanuda los proyectos de obras en 1995, reanuda los proyectos de obras en 1995.

Disidentes piden gloria de UCS

TARIJA, 29 (PRESENCIA). Los juristas de la UCS, dijo, no se han ido, pero que ni se lo ha leído, afirmó Rosso.

Al decir que la posición de los juristas disidentes es bastante clara y firme, remarcó que será la Corte Electoral la que dilucide esta situación. Remarcó en la importancia del cumplimiento de todos los instrumentos y disposiciones partidarias.

Con relación a los calificativos utilizados por Max Fernández contra los ucesistas disidentes, Rosso afirmó que no es nada y esta acción de echar barro "es como echar piedras a la Luna o el Sol, aunque una piedra no va más allá de los cien metros".

Enfatizó en que los ucesistas disidentes lo único que pretenden es la democratización de este partido. "Max Fernández tiene que saber que sólo queremos democracia y que un partido no puede estar manejado por una sola persona".

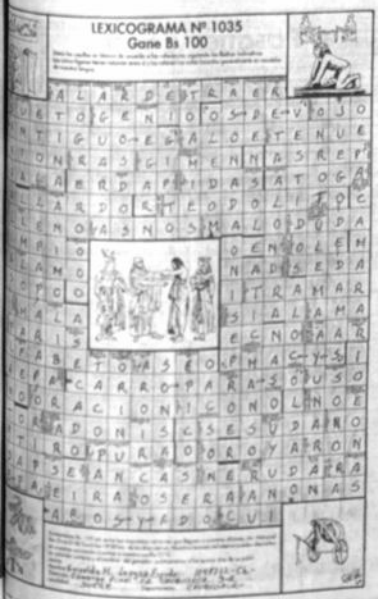
ADADORES DE LEXICOGRAMA Y GRAMADEPORTE



DANIEL CALAYATUD M., ganador del LEXICOGRAMA N° 1035 y el señor DORRIGO E. CORTÉS NAVARRO, ganador del GRAMADEPORTE N° 120

ADADORA DE LA SEMANA - LEXICOGRAMA N° 1.035
Señora a señorita GRISELDA M. LOAYZA ESPADA con C.I. 177 Ch. con domicilio en la calle Camargo final Edif. Chuquisaca ciudad de Sucre. La mencionada ganadora, debe apersonarse en su sucursal en esa ciudad con fotocopia de su documento de identidad para recoger su premio de Bs. 100.00

ADON AL LEXICOGRAMA N° 1.035



Reclusos levantaron huelga de hambre

TARIJA, 27 (PRESENCIA). Los reclusos Rodolfo Espinoza y Deyal Suárez, levantaron la extrema medida de la huelga de hambre ante el compromiso de las autoridades judiciales de que sus expedientes serán devueltos por la Corte Suprema de Justicia este fin de semana.

Los reclusos que sostenían la extrema medida desde hace más de una semana, al no ver el día del ayuno voluntario se declararon en huelga de hambre seca y anunciaron que no dejarían su posición hasta lograr respuestas positivas.

Los reclusos informaron que están absueltos y sus expedientes pasaron en revisión a la Corte Suprema hace más de 9 meses sin que hayan sido devueltos hasta ahora. Tanto Espinoza como Suárez esperan sus papeles para recobrar su libertad.

Víctor Paz y Paz Zamora

Retirados de la política son visitados por partidarios

Tarija, 29 (PRESENCIA). Ambos ex mandatarios, Víctor Paz Estenssoro y Jaime Paz Zamora, residen actualmente aquí, mientras el primero vive en el sur de esta capital, el segundo lo hace en el norte. Los dos dicen estar retirados de la política, pese a ello permanentemente son visitados por allegados partidarios.

Víctor Paz Estenssoro.- El ex Presidente de la República Víctor Paz Estenssoro, se abstuvo de hablar sobre las acusaciones del ex dictador Luis García Meza, en sentido de que los tres últimos gobiernos democráticos del país tuvieron vinculaciones con el narcotráfico. "Yo ya estoy retirado de la política y ya la anterior vez declaré sobre García Meza", afirmó Víctor Paz a PRESENCIA al referirse a las primeras acusaciones hechas por el ex dictador a las pocas semanas de su detención en Brasil.

Si bien en aquella oportunidad no se aludió el tema del narcotráfico, Paz Estenssoro negó haber participado en una reunión preparatoria del golpe de Estado del 17 de julio de 1980 como afirmó el ex dictador al implicar a otras personalidades bolivianas en hechos irregulares.

Paz Estenssoro recordó su asistencia a una reunión

con García Meza y otros militares donde se le propuso la presidencia de la República para lo cual se lograría el respaldo suficiente en el parlamento. Paz no aceptó la propuesta argumentando que el ganador de las elecciones era Hernán Siles Suazo y había que respetar la decisión del pueblo.

PAZ ZAMORA

Entretanto en la residencia El Picacho donde virtualmente está recluido el ex presidente Jaime Paz Zamora, no se observó ninguna repercusión sobre las últimas acusaciones del ex dictador contra los tres gobiernos democráticos.

Prácticamente El Picacho se tornó una residencia inaccesible, especialmente para la prensa. Se romoce que Paz Zamora se reúne con militantes del MIR, aunque no se abordan temas políticos y la posibilidad de retorno del ex mandatario a la actividad política.

Esta situación probablemente se extienda hasta 1997 cuando en el país se realicen nuevamente elecciones generales para elegir a los dos primeros mandatarios del país como a los parlamentarios para una nueva gestión de cinco años, de acuerdo a las reformas a la Constitución.

ESTE ES EL CAMINO HACIA SU ÉXITO EN COMPUTACIÓN



Sisteco

Hacemos que la tecnología trabaje para usted.

LA PAZ (central)
Socabaya 340 Piso 1
Telf.: 390870
Casilla 13965
Fax: (591-2) 352085

POTOSÍ
Bolívar 701
Edif. Matilde Piso 2 Of. 8
Telf.: 24006

COCHABAMBA
Edif. Bancosur Piso 4
Telf.: 50222
Casilla 1455
Fax: (591-2) 50223

SUCRE
Avaroa 441
Telf.: 32418
Fax: (591-64) 32530

SANTA CRUZ
Florida 23
Edif. Telchi Piso 2
Telf.: 366060 (piloto) Casilla 468
Fax: (591-3) 348167

ORURO
6 de Octubre
6113
Telf.: 55334

TARIJA
General Trigo 749
Galería Colonial
Center Of. 4
Telf.: 66-44454

TRINIDAD
Cipriano
Barace 51
Telf.: 21296

Chuquisaca

En Chile

Magistrados analizarán reformas judiciales en América Latina

SUCRE, 28 (PRESENCIA). La IV Reunión de Presidentes de las Cortes Supremas de América, a celebrarse del 2 al 4 de noviembre, en Santiago de Chile, analizará temas relativos a las reformas judiciales en los países de América Latina y los procesos regionales de integración económica.

Guillermo Dávalos García, presidente de la Corte Suprema de Justicia de Bolivia, asistirá a dicho evento internacional, que de acuerdo al programa oficial será inaugurado por el presidente de Chile, Eduardo Frei Ruiz Tagle, en el Salón de Honor del Ministerio de Relaciones Exteriores del país trasandino.

En esa ocasión el presidente de la Suprema, expondrá aspectos relativos al proyecto de reformas al Poder Judicial de Bolivia, que se ejecuta con el apoyo económico y financiero de organismos internacionales.

Realizará también una exposición sobre las transformaciones que se han producido en el Poder Judicial boliviano, a partir de las reformas a la Constitución Política del Estado, con la creación del Tribunal Constitucional y el Consejo de la Judicatura.

De acuerdo a un informe de Relaciones Públicas de la Corte

Suprema, entre los disertantes del evento judicial, se destaca la participación de la Ministra de Justicia de Chile, Soledad Alvear, sobre el tema "El proceso de modernización de la justicia" en ese país. El presidente de la Corte Suprema de Justicia del Uruguay, Luis Alberto Torello disertará el tema "Proyecto Código Procesal Civil Modelo para Iberoamérica"; el presidente del Tribunal de Justicia del Acuerdo de Cartagena, Patricio Bueno con la "Colaboración del Tribunal Andino con las Justicias Nacionales"; el consultor internacional de E.E.U.U., William David sobre la Organización Administrativa de Cortes y la presidenta del Consejo Asesor Fundación Libro de Argentina, Gladitz Stella Álvarez disertará el tema Mecanismos Alternativos para la Solución de Conflictos.

Según el mismo programa de la IV Reunión de Presidentes de las Cortes Supremas de América, también participarán los presidentes de los tribunales de justicia de Costa Rica, Perú, Argentina, Venezuela, Estados Unidos, Canadá, México, Brasil, Ecuador, Venezuela, Colombia, El Salvador, Nicaragua, Honduras, Paraguay y Uruguay entre otros países.

Cochabamba

Capitalización quintuplicará tarifas de servicio telefónico

COCHABAMBA, (PRESENCIA). La capitalización del sistema telefónico cooperativo incrementará en cinco veces la tarifa del servicio debido a que los operadores deberán recuperar su inversión y obtener utilidades dadas su condición de empresa privada.

"Mientras COMTECO tiene una tarifa básica de 3.53 dólares lo que permite al abonado realizar hasta 90 llamadas sin recargo, estimamos que la tarifa de la empresa capitalizada alcanzará a 18 dólares", reveló el gerente comercial de la Cooperativa Mixta de Telefonos Cochabamba (COMTECO), Fernando Gamboa Alcha.

Dijo que, además, se aumentará el sistema múltiple medido de tarificación, es decir, se cobrará no sólo por el tiempo que el usuario habla, sino también por el número de llamadas que haga al margen de la tarifa básica citada. "Esto generaría también un costo adicional porque lo que nosotros podemos percibir es que COMTECO como cooperativa tiene una estructura de tarifas que le permite cubrir sus costos de operación sin necesidad de un excedente, al margen de ello, nosotros cargamos en el valor de la acción una parte de las inversiones, lo que no ocurrirá con la capitalización", explicó.

Según indicó, los estudios realizados permiten establecer que

la empresa que capitalizará el servicio tendrá un costo de unos 150 dólares a la hora, o sea, ya no se recuperará. Con eso, por línea, que en períodos internacionales alcanza a 1.200 dólares en promedio, por lo que la inversión será recuperada con los sistemas "multi medido".

"Lo que nosotros podemos observar, en base a las experiencias de otras empresas de telecomunicaciones de América, es que las tarifas tendrán una estructura alcance, en relación a lo que nosotros tenemos, unos 15 por encima aproximadamente", reiteró.

Gamboa Alcha, destacó otra parte, que los encargados de dar forma a los mercados y las tarifas de principios básicos de hecho de que se respaldará la competencia en telecomunicaciones internacional y nacional. Estas labores establecerán las leyes del Sector de Regulación Sectorial (SRS) del Consejo Nacional de Regulación (CONARE).

La familia primero

"La familia pertenece al patrimonio más originario y sagrado de la humanidad. Existe antes del Estado, que tiene el deber de reconocerla y protegerla". (Carta de Juan Pablo II a los Jefes de Estado, 19.3.1994).

Oruro

Radionoticias dará cursos de aymara

ORURO, (PRESENCIA). Para difundir el idioma aymara y hacer conocer el correcto uso de la gramática, a partir del primero de noviembre, Radionoticias emitirá un curso especial, que será dictado por el profesor Zenón Canaviri Vargas, experto filólogo de esta lengua andina.

Esta experiencia radifónica será emprendida por segunda vez por Canaviri Vargas, autor del libro "El Aymara, Idioma del Mundo Andino", que será presentado oficialmente al inicio del curso, para complementar la formación educativa de los estudiantes por radio.

Radionoticias es una radioemisora privada que emite en la banda de amplitud modulada, en 1.050 KHz y tiene amplia programación cultural, como principal característica, al margen de su continuidad noticiosa.

El objetivo principal de proseguir con la emisión del Curso de Aymara, es incrementar el conocimiento pleno de nuestro idioma a vastos sectores de la población de Oruro y provincias aledañas a nuestra capital, dijo Canaviri al confirmar la reanudación de las clases por radio.

Afirmó que es importante en-

señar a la población a pensar y hablar correctamente el aymara, porque ignoran la parte gramatical, es decir, no saben leer ni escribir, por lo mismo, no existe la producción literaria que interprete la realidad del Mundo Andino Amazónico, sostuvo el profesor Canaviri Vargas.

Reconoció al profesor Domingo Choque, como autoridad en el campo lingüístico y dijo que en labor coordinada impulsan el establecimiento de la primera biblioteca con textos publicados en lenguas nativas, material que servirá de consulta a los estudiosos de este tema.

Canaviri Vargas, publicó recientemente un trazo didáctico que ha de servir de guía de enseñanza-aprendizaje, adecuado para dictar por una estación radial. El libro será utilizado, para la enseñanza de Aymara por Radio, a partir de noviembre.

Los cursos tendrán una duración de tres meses, de lunes a viernes, 15 minutos diarios a primeras horas de la mañana, sin costo alguno, sólo con la tenencia del libro guía. El autor de la publicación es ex-catedrático de lenguas nativas de la Universidad Técnica de Oruro, Universidad Nacional Siglo XX y la Academia Nacional de Lenguas Nativas de Oruro.

Tour - Crucero AÑO NUEVO '95

San Juan de Puerto Rico
Barbados - Martinica
Antigua - St. Maarten
St. Thomas
Miami

15 días



TODO
SUPER
INCLUIDO

UNICO

EXCLUSIVO

Satimos
28 de Diciembre 94

PASAJES - HOTELES
COMIDAS - BAR ABIERTO - SHOWS
TOURS - CASINO - PROPINAS - FIESTAS

DIFERENTE

* Reserva en todas las agencias de viajes del país

NORWEGIAN

Viajes Espacial
Organización de Turismo Internacional Bolivia

LLOYD AEREO BOLIVIANO

LA PAZ: Edif. Muz. de Ayacucho Of. 701 Telfs: 354573-350396-329525
SANTA CRUZ: Edif. Oriente Of. 321 Telfs: 345507-345524
COCHABAMBA: LUMINA CENTER - Telfs: 52661 - 53662

Por BRONCO en La Paz

Porque
LA PAZ los QUIERE
UNETE A LA CAMPAÑA

de la emisora más chévere del País **RADIO MAR**

ADHIERETE A LOS TELEFONOS 841693 - 841694



COLEGIO DE ODONTOLOGOS DE LA PAZ
SOCIEDAD BOLIVIANA DE ORTODONCIA
FILIAL LA PAZ

Advertencia Pública

Ante reiteradas denuncias de ofrecimientos de Servicios en la especialidad de ORTODONCIA y anuncios públicos de ejercicio de la misma, en respaldo de la salud de la población. Comunicamos que los únicos especialistas reconocidos son los siguientes:

Dr. Jaime Aguilar Chavez
Dr. Antonio Abularach Suárez
Dr. Guillermo Aranda Torrelio
Dr. Humberto López Rengel
Dr. Nora Liendo de Palomeque

Dr. Armando Roncal
Dr. Moises Antonio Saravia M.
Dr. Alfredo Taboada
Dr. Nelson Vargas Arze

Dr. Guillermo Aranda Torrelio
PRESIDENTE COLEGIO DE ODONTOLOGOS DE LA PAZ

Dr. Moises A. Saravia M.
PRESIDENTE DE LA SOCIEDAD BOLIVIANA DE ORTODONCIA

La Paz, Octubre 30 de 1994

COMUNICADO

EL FONDO DE PENSIONES BASICAS TIENE A BIEN COMUNICAR A LOS SEÑORES JUBILADOS DEPENDIENTES DE ESTE FONDO, QUE A PARTIR DEL PROXIMO VIERNES 1 DE NOVIEMBRE SE PROCEDERA A CANCELAR LAS RENTAS CORRESPONDIENTES AL MES DE OCTUBRE DE 1994 CONFORME AL SIGUIENTE:

ROL DE PAGOS

FECHA	MM/A	SECTOR	LUGAR DE PAGO Y ENTREGA DE CHEQUE
1-4-7-8-9	NOV/94	MINEROS	GARAJE LORITO (Ex-Banco del Estado)
1-4-7-8-9	NOV/94	ADM. PUBLICA	FOPEBA (P. Salazar y P. Medina)
1-4	NOV/94	MUNICIPAL	FONDO COMPLEMENTARIO (C. Bueno)
1-4	NOV/94	FERROVIARIOS	CAJA FERROVIARIA (Lado Alcaldía)
1-4	NOV/94	POLICIA NACIONAL	Av. 6 de Agosto
4-7	NOV/94	COMERCIO	FONDO DE COMERCIO (Av. 20 de Octubre)
1	NOV/94	PRE-JUB. FERROVIARIOS	CINE LA PAZ
1-4	NOV/94	MEDICOS	FONDO MEDICO (Edif. 2 Torres)
4	NOV/94	PROFESIONALES DE LA MINERIA	FOD. COMPL. EDIF. AYACUCHO PISOTT
7	NOV/94	CAMINOS	Av. 20 de Octubre esq. Conchitas
7	NOV/94	Y.P.F.B.	FONDO COMPLEMENTARIO (Edif. Camiri)
1-4-7-8-9	NOV/94	MAGISTERIO	CASA PEDAGOGICA (Calle Colón)
4-7-8-9-10NOV/94		FABRILES	FONDO COMPLEMENTARIO (Cristo Rey)
4-7	NOV/94	FABRILES EL ALTO	BANCO SUR (El Aro)
1-4	NOV/94	MAGISTERIO EL ALTO	BANCO SUR (El Aro)
1	NOV/94	CAJA PETROLERA DE SALUD	BANCO SUR (Av. Montes)
1	NOV/94	AERONAUTICO	BANCO SUR (Av. Montes)
1	NOV/94	METALURGICO	BANCO SUR (Av. Montes)
1	NOV/94	CORPORACIONES	SEG. SOCIAL CORDES (Av. Arce)
4-7	NOV/94	CAJA NACIONAL DE SALUD	CAJA NACIONAL (Edif. Cadaja)
4-7	NOV/94	COOPERATIVAS Y VARIOS	FENCOMIN (Calle Pichincha)
1	NOV/94	ADUANA	FONDO COMPL. ADUANAS (Ballivián esq. Colón)
4-7	NOV/94	COMUNICACIONES	SAN PEDRO (Cap. Castrillo 434)
1	NOV/94	COBEE-COTEL	FOD. COMPL. COBEE-COTEL (Plz. Alexander)
4	NOV/94	FERROVIARIOS VIACHA	SEDE SOCIAL FERROVIARIOS

NOTA: EL PAGO A DOMICILIO SE INICIARA EL DIA 31 DE OCTUBRE CONTINUANDO LOS DIAS 1-4-7 DE NOVIEMBRE.

LA ATENCION A LOS RENTISTAS EN EL PERIODO O ROL PROGRAMADO SERA EN HORARIO CONTINUO

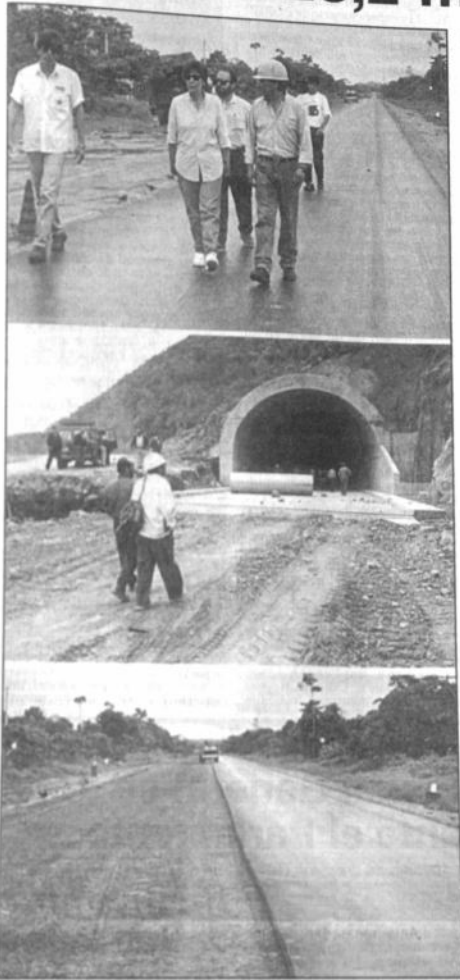
Cochabamba

Carretera al Chapare tiene un
incremento de \$us. 28,2 millones

sección inter-
nacional verifi-
caciones. Obras
previstas obligaron
misión de "órdenes
cambio" por \$us. 28
ones. No se
starán 23 kiló-
os de El Sillar por
bilidad del
no. Obras serán
agadas en julio de
s si no hay
previstos

CHABAMBA, 29 (PRE-
)- La rehabilitación de
carreteras Cochabamba-
Chimoré y Guatrará-Ya-
registró a la fecha un
mento de 28.257.445 20
debo a la ejecución de
no previstas, según se
establecer en un viaje de
cción realizado ayer por
misión interinstitucional.
La oportunidad, represen-
del Servicio Nacional de
ción (SENAC), la empresa
radora Andrade-Gutiérrez
servidora Hidroservice,
explicaron los proble-
mados por efecto de
la carencia de asfalto
que de los desembolsos a
cantes del Comité Civi-
dad de Ingenieros,
tas y la prensa.
ción verificó algunas
dades como la exis-
tencia de kilómetros de asfal-
tado que, sin em-
prezado por la su-
Asimismo, se consi-
alta de dinero final
ta fue el principal
el aumento del pre-
de 57.319.044,53

COMPLICADA
tora ejecutiva del
ría del Carmen Ba-
nce afirmó que la
complicada" en ge-
el tramo conocido
tre de El Sillar no
is por la inestabili-
emo. Se estudiará



la posibilidad de asfaltar sub-
tramos.

Explicó que el incremento del costo se debe al aumento de volúmenes porque el precio unitario no fue modificado, pero todavía se estudia la ampliación del contrato. El contrato original no contempló la construcción de la doble sacaba, como tampoco la construcción del túnel de Paracti, alcantarillas, puentes y mejoras que requirieron una inversión de más de 10 millones de dólares.

Por su parte, el representante de Hidroservice-Connal, Joaquín Raphael Colosio, indicó que se cuenta con el 70% del camino asfaltado y sólo falta 55 kilómetros que serán concluidos hasta fin de año, siempre y cuando no hayan inconvenientes como las lluvias.

El gerente comercial de Andrade-Gutiérrez, Ricardo Unzueta Zagarra, sostuvo que las denuncias contra la empresa tiene "matices políticos" ya que el trabajo a su cargo tuvo que enfrentar dificultades como la carencia de asfalto, sin embargo, la totalidad del proyecto será entregada en ocho meses si no se registran nuevos problemas.

Roger Revuelta Chávez, presidente del directorio del Comité Cívico, informó que se esperará el informe técnico de la Sociedad de Ingenieros para dar a conocer una posición concreta, sin embargo, expresó su preocupación por la decisión de no asfaltar el tramo de El Sillar y reveló que hasta la fecha se emitieron 13 "órdenes de cambio" que aumentaron el costo hasta 85,5 millones de dólares. Julio Flores Vargas, de la Sociedad de Ingenieros de Cochabamba, adelantó la elaboración de un informe técnico, en el que se consignarán todas las observaciones, además de proponer algunas soluciones a los inconvenientes que se confrontan.

Satúl Soria, de la Federación del Autotransporte, dijo que las deficiencias que se tuvo en la ejecución del proyecto afectan a los vehículos que circulan por esa ruta. "Ojalá se termine en el plazo previsto" declaró a tiempo de indicar que en muchos lugares no se trabaja al ritmo previsto.

NOTIFERIA



Stand de Toyosa

En la avenida Aroma esquina 25 de Mayo se encuentra la parada de los vehículos de transporte público que hacen servicio especial al Campo Ferial. Micros, taxis, trufis y taxitrufis salen y llegan a ese lugar y se suman a las líneas que, regularmente, siguen esa ruta. Para llegar y salir de la "Expo '94" se estableció una ruta especial.

XXXXXXXXXX

La Organización Católica Internacional del Cine y del Audiovisual (OCICA) exhibirá videos bolivianos con el lema "Hacia los 100 años de Cine". Este domingo, a partir de las 14 y hasta las 23 horas, en el auditorio de FEICO-BOL se presentarán filmes relacionados con educación, ecología, salud, religión y todas aquellas expresiones importantes que tienen que ver con los anhelos y las ansias de justicia y amor que busca el hombre de hoy.

XXXXXXXXXX

Hay interés del público en asistir a la Feria, pero nuevamente se repitió la mala costumbre de hacer las cosas la última hora. No obstante que se obligó a concluir la habilitación de stands hasta el mediodía de ayer, hoy se continuaba con trabajos, traslado de productos y otros. La lluvia caída este sábado hizo temer que disminuya la cantidad de visitantes, sin embargo, hay optimismo.

XXXXXXXXXX

No habrá problemas de agua potable en la Feria. Se tomó la previsión de perforar cinco pozos y contratar cisternas que se encargarán de abastecer el gran consumo que se registra, principalmente, durante el fin de semana. Para los días viernes, sábado y domingo se espera la concurrencia de miles de personas y hasta familias enteras.

XXXXXXXXXX

El carnaval cochabambino se repetirá este domingo en el Campo Ferial. Los famosos caporales, morenos, Suri Securis y valses desfilarán en la Feria. A esta atracción se sumará una competencia de automovilismo, el beach Volley, además de un programa infantil, exposiciones, concursos de volantines, danzas y la tradicional música.

Capitalización favorecerá
a los capitalizadores

CHABAMBA, 28 (PRESENCIA). - La capitalización de las empresas públicas y empresas de servicios favorecerá sólo a los capitalizadores y no a los trabajadores y de ninguna manera a la población. La afirmación fue efectuada por el líder de los Conflictos de la Central Obrera Departamental (COD), Edwin Carvallo Zambrana, quien dijo que las leyes sectoriales de telecomunicaciones y energía, entre otras, fueron promulgadas en Miami, Estados Unidos, por los propios capitalizadores. En su opinión, de la misma manera, las normas citadas han sido elaboradas "exclusivamente para el mercado exterior ya que al mercado interno no le están dando ninguna validez porque seguramente en Bolivia, como es un país pobre, no van a poder sacar mucho en ganancia, no se van a trazar políticas que vayan a favorecer a la región".

Explicó que, asimismo, los socios estratégicos tuvieron el cuidado de precautelar sus intereses y no tener a los trabajadores porque, por ejemplo, la Ley de Telecomunicaciones impone una multa de 350.000 dólares por toda infracción, interrupción o entorpecimiento de los servicios. "Esto quiere decir que los trabajadores no pueden interferir en las labores. El derecho a la huelga consagrado en la Constitución Política del Estado queda en nada. Los trabajadores que quieren hacer un paro por mejores beneficios van a tener que atenerse a estas leyes sectoriales", indicó. En su opinión, de la misma manera, las normas citadas han sido elaboradas "exclusivamente para el mercado exterior ya que al mercado interno no le están dando ninguna validez porque seguramente en Bolivia, como es un país pobre, no van a poder sacar mucho en ganancia, no se van a trazar políticas que vayan a favorecer a la región".

BANCO MINERO DE BOLIVIA
(En Liquidación)

AVISO DE REMATE

El Banco de Bolivia (En Liquidación), conforme a lo dispuesto por los D.O.S. Nros. 22664 y 22662 de fechas 5 de diciembre de 1990 y 15 de julio de 1991, y de acuerdo con la autorización judicial otorgada por el Art. 116 de la Ley General de Bancos, anuncia el Remate de Maquinaria e Instalaciones, Mobiliario y Acciones Telefónicas.

El remate se efectuará en el local de la Calle Pagador No. 6470 y Ballivín de esta ciudad a horas 9.00 a.m. y siguientes del día martes 8 de noviembre de 1994.

REGIONAL DRURO
DETALLEPRECIO
DESDE HASTA

EQUIPO DE INSTALACIONES

Equipo	Planta separadora Magnética.	\$us.	11.146,00
Unid.	Agitador eléctrico. Balanzas de Laboratorio	-	10,00 2.800,00
Unid.	Bomba de Aire. Stationers. Capuche eléctrico y destiladora de Agua	-	10,00 2.800,00
Unid.	Estuche de pesas. Hornillas eléctricas. Hornos de Fundición. Hornos de Mufla y Laminadora manual	-	30,00 350,00
Unid.	Planchas de Evaporación. Eléctricas. Secadora de Humedad. Tamizadores y Tanques de Agua.	-	15,00 300,00
Unid.	Balanzas de Plataforma. Base para Químico. Contrapesos. Peso Patrón y Planchas afiladoras	-	70,00 1.500,00
Unid.	Bomba de Extracción. Esmeril Eléctrico. Mij. Telescopica. Máquinas Cosedoras. Prensa Mecánica. Taladros. Tercle y Talo de Origen.	-	30,00 400,00
Unid.	Equipos de Transmisión. Equipos de Radio. Transformadores de corrientes	-	50,00 1.100,00
HERRAMIENTAS			
Unid.	Aceitera manual. Alicates. Balde de Abafiento con varas. Barra de Aumento. Fuerza. Calibradores. Carretillas. Chicharra para Llaves. Combos de 4, 6 y 8 libras. Cuadrantes de Muestras. Cubetas. Jarras y Ollas	-	5,00 120,00
Unid.	Densitómetros. Esmeril Eléctrico. Caja Metálica. Estuches de Llaves. Gira Hidráulica e Infladores.	-	10,20 400,00
Unid.	Llaves. CRESSENT. STILSON. de Dado. Cjs. Llaves de Boca. Placa. Sacabocados y Liras	-	8,00 70,00
Unid.	Martillos. Pales punta Cuadrada. Prensas. Quemadores. Sierra Mecánica y Sopletes a gas	-	14,50 70,00
Unid.	Licuada y Gasolina	-	15,00 200,00
Unid.	Taladros. Tarrapas. Tercle de 2 Tns. Tensores. Texter. Tornillos. Viteles de Golpe y Yunque de 25 Lbs.	-	1.200,00
ACCIONES TELEFONICAS			
Acc.	Líneas Telefónicas	-	1.200,00

El remate se efectuará en el local de la Calle Pagador No. 6470 y Ballivín de esta ciudad a horas 9.00 a.m. y siguientes del día martes 8 de noviembre de 1994. El remate se efectuará en el local de la Calle Pagador No. 6470 y Ballivín de esta ciudad a horas 9.00 a.m. y siguientes del día martes 8 de noviembre de 1994. El remate se efectuará en el local de la Calle Pagador No. 6470 y Ballivín de esta ciudad a horas 9.00 a.m. y siguientes del día martes 8 de noviembre de 1994. El remate se efectuará en el local de la Calle Pagador No. 6470 y Ballivín de esta ciudad a horas 9.00 a.m. y siguientes del día martes 8 de noviembre de 1994.

Oruro, 30 de octubre de 1994.

CINE TEATRO

MONJE CAMPERO

MARTES
GRAN ESTRENO

UNICO CINE EN BOLIVIA CON.
SISTEMA DE SONIDO
DIGITAL SENSURROUND

DE LA PRODUCTORA DE "ALIENS"
Y "TERMINATOR"

PRODUCCION
DISTRIBUIDOR

PRODUCCION
DISTRIBUIDOR

PRODUCCION
DISTRIBUIDOR

PRODUCCION
DISTRIBUIDOR

PRODUCCION
DISTRIBUIDOR

PRODUCCION
DISTRIBUIDOR

PRODUCCION
DISTRIBUIDOR

PRODUCCION
DISTRIBUIDOR

PRODUCCION
DISTRIBUIDOR

Santa Cruz

40 años de la Maternidad Percy Boland



Frontis de la Maternidad

SANTA CRUZ, 29 (PRESENCIA). La medalla al Mérito Institucional otorgada por el Secretario de Salud, Joaquín Pérez Boland, mar- ca el 40 aniversario de la obra del nosocomio.

Los festejos se iniciaron con la entrega floral al monumento. Percy Boland, levantando la bandera, en el frontis de la Maternidad, la actual administración de la salud, la infraestructura y los servicios del Instituto.

La oportunidad interviene también el Secretario de Salud, Franklin Díaz, la Dra. Yamile Torres, y el presidente del Comité Departamental de Medicina, que hizo entrega del postumo a la familia de médicos que sirvieron en la Maternidad.

Por último, los médicos Yamile Torres y Rafael Camacho fueron homenajeados con la medalla al Mérito Profesional e Institucional.



Dra. Beatriz de Fernández

El prefecto Julio Leigue permitirá ningún allanamiento de tierras

Confirman ilegal incursión de Iver Pereira en tierras indígenas en San Javier

Justicia por sus propias manos", añadió.

Lo que de inmediato se preguntaron los dirigentes de la Central Indígena Patinaca de San Javier, en la provincia Nuflo de Chávez, es si esa advertencia del prefecto valdrá también para Iver Pereira, un "apadrinado de autoridades policiales" que pretende adueñarse de 15.000 hectáreas ya incorporadas al territorio indígena delimitado en la zona.

Una comisión de la Intervención de Reforma Agraria y del Instituto de Colonización verificó el atropello, sosteniendo que Pereira había además introducido maquinaria pesada para la explotación de madera, una oruga para desmonte y abierto linderos en tierras que pertenecen a 250 familias indígenas.

Pereira no sólo avasalló las tierras. También amenazó a los dirigentes indígenas a "resolver" el pleito con balas y logró, con la ayuda del director de Inteligencia, Cnl. Soruco, detener ilegalmente a Ignacio Macoño y dos funcionarios de la Universidad René Moreno, para amenazarlos.

El hecho fue denunciado públicamente en Santa Cruz el martes último, luego de haberse logrado la liberación de los tres detenidos. Pero hasta el momento no se conoce qué acción legal ha seguido la Prefectura contra Iver Pereira, que tampoco se ha presentado a responder a la citación hecha por el interventor de Reforma Agraria, Gustavo Pereira.

Chicheros denuncian atropellos por parte de la Intendencia

SANTA CRUZ, 28 (PRESENCIA). Los dueños de las chicherías que en Santa Cruz de la Sierra recurrieron al Concejo Municipal para los atropellos, extorsiones y abusos que sufren desde por parte de efectivos de la Intendencia Municipal, en el afán de sanción de una ordenanza municipal aprobada recientemente por el alcalde Percy Fernández, que prohíbe expresamente el uso de las mismas.

El abogado de los chicheros, afirmó que los atropellos son realizados por el fiscal adscrito a la Intendencia, el abogado que se a ser "hombre de leyes, las desconoce o atropella, ya que el funcionamiento de casas por efectivos de la policía municipal no tiene fundamento jurídico".

Además, alegó que sólo la Ley 1008 contempla esas "facultades" de los efectivos de la Intendencia, protegidos por el Fiscal, "no dudan en cometer abusos y agresiones físicas contra los dueños de las chicherías, como lo podemos demostrar a través de certificados médicos que así lo corroboran, tal el caso de don Bernardo Amado que sufre quebrada tras un allanamiento de la Intendencia a su casa por la madrugada".

Los 500 chicheros ya han presentado hasta hoy denuncias ante las autoridades judiciales competentes, en las que expresan el tipo de atropello o extorsión han sufrido por parte de los efectivos.

Pedido del Foro Boliviano para el Medio Ambiente

La mara debe ser especie de exportación restringida

SANTA CRUZ, 29 (PRESENCIA). El Foro Boliviano para el Medio Ambiente y el Desarrollo (FOBOMADE) pedirá a las autoridades de gobierno que planteen oficialmente incluir a la mara en el Apéndice II del CITES, para restringir su explotación comercial y exportación única de la madera extraída de los bosques manejados sosteniblemente.

Esta es la única manera efectiva que existe para preservar una especie que está amenazada de extinción, afirmó Miguel Ángel Alarcón, del FOBOMADE de Santa Cruz, al citar cifras alarmantes que dan cuenta que la mara desaparecerá antes de los próximos 20 años; mientras que toda la mara comercial se extinguirá en 5 años.

Las cifras citadas por Alarcón están contenidas y respaldadas en el Manual para la Conservación de la Mara, que fue presentado ayer por el FOBOMADE, en el que se

incluyen datos comprobados a través de investigaciones realizadas entre 1991 y 1994 por expertos forestales (R.E. Gullison, Hubbell, Synott y Casse- lla).

"La mara es el más precioso árbol boliviano. Sólo el representa casi la totalidad del valor de las exportaciones de madera boliviana; y por ello debería ser el más cuidado y protegido, pero no lo es. En la práctica está siendo sometido a una extracción tipo minera, que lo llevará a la extinción en los próximos años", afirmaron por su parte Andrés Visinoni y Cynthia Silva, los autores del Manual para la Conservación de la Mara.

Actualmente, añadieron, la mara está casi extinguida en el departamento de Santa Cruz, con la excepción de alejadas áreas de la provincia Guarayos. En el Beni, el proceso de desaparición es extremadamente rápido. En las áreas fronterizas con el Brasil, la mara es explotada por piratas y motosierristas bolivianos y brasileños.

Incluso en las áreas protegidas por el Estado, como son los parques nacionales Amboró y Carrasco, la mara es explotada ilegalmente por empresas madereras que tienen acceso al lugar.

EN "BENEFICIO" DE OTROS

Visinoni y Silva remarcaron además que Bolivia está dejando morir irreparablemente a la mara, sin percibir nada a cambio de su desastroso manejo.

"Es inconcebible que un país disponga de un recurso renovable como es la mara y lo gaste a fondo perdido, administrándolo mal y además gastándolo en beneficio de otros", puntualiza- ron.

Las cifras de las exportaciones forestales muestran que los principales compradores de madera aserrada, representada en dos tercios por mara, son Argentina, Estados Unidos y México. La exportación a países europeos es prácticamente nula.

Esto hace sospechar que el famoso valor agregado de los

productos madereros de Bolivia, beneficia más a los países vecinos, que importan nuestra madera y la reexportan como productos terminados.

EL EJE DE LA LUCHA

La publicación del Manual... por parte de FOBOMADE no tiene, sin embargo, sólo la intención de difundir aspectos técnicos y datos estadísticos sobre la explotación y situación actual de la mara en el país. Su objetivo va más allá: pretende ser la punta de lanza de una gran campaña por la explotación racional y sostenible de los bosques bolivianos.

La mara actúa entonces como símbolo y eje central de esa campaña, por ser un producto precioso, el más importante en la explotación forestal, el de mayor volumen en las exportaciones y, por ende, el que mayor degradación provoca en todo el ecosistema bosque en las áreas madereras.

Los madereros también se quejan de los "piratas"

SANTA CRUZ, 29 (PRESENCIA). Hasta los empresarios madereros estarían siendo afectados por la actividad clandestina de los "piratas de la madera", que se introducen a cualquier zona boscosa del departamento, munidos de motosierras, para extraer a su antojo todo tipo de árboles, según se desprende de una denuncia presentada por la Cámara Nacional Forestal.

La CNF presentó a la Unidad Técnica Desconcentrada del Centro de Desarrollo Forestal una denuncia en ese sentido de su afiliado, el Aserradero La Negra, ubicado en las cercanías de San Juan de Lomerio, en la provincia Velasco.

Según los ejecutivos de La Negra, el área de corte que legalmente explotan ha sido invadido por "piratas" que están derribando con motosierras las especies maderables del lugar, especialmente morado, roble y tajibó, sin tomar en cuenta que se encuentran en un área adjudicada legalmente a la empresa, además de cortar árboles que aún no han alcanzado los diámetros mínimos establecidos legalmente.

Los "piratas", remarcó la CNF, han logrado además organizarse a través de sindicatos agrarios tras los cuales se amparan; y tiene, por si fuera poco, el apoyo de quienes no dudan en comprarles las maderas que extraen ilegalmente, incentivándolos a cometer atropellos en concesiones forestales legalmente establecidas.

"El corte ilegal y pirateo de troncos es sin duda uno de los problemas más serios por los que atraviesa el sector empresarial forestal legalmente constituido", puntualizó la CNF a tiempo de reclamar a la UTDC-DF una acción mucho más efectiva y oportuna que ponga freno a los avasallamientos.



Los 25 años del colegio Cushing

Veinticinco años trabajando por la educación de varias generaciones de mujeres, es sin duda un mérito que hoy que reconoce el colegio Cardenal Cushing, de Santa Cruz de la Sierra. Esto es lo que ha hecho el Papa Juan Pablo II, al congratular a las religiosas de la congregación Jesús

Maria, que tiene a su cargo el colegio, e impartir sobre ellas la bendición apostólica, extensiva a todos los participantes en la celebración de sus Bodas de Plata. La gratitud ha sido expresada a través del Cardenal Angelo Sodano, secretario de Estado del Vaticano y se suma a otras manifestaciones de estudiantes, padres de familia y autoridades locales, durante los festejos de los 25 años.

La familia primero

"La familia pertenece al patrimonio más originario y sagrado de la humanidad. Existe aún antes del Estado, que tiene el deber de reconocerla y sostenerla". (Carta de Juan Pablo II a los Jefes de Estado, 19.3.1994).

L'Ambasciata d'Italia in La Paz intende assumere un impiegato locale da adibire a mansioni esecutive.

Si richiede la cittadinanza italiana o boliviana, la conoscenza dell'italiano e dello spagnolo nonché della dattilografia ed il possesso di diploma di scuola media inferiore.

Gli interessati possono ritirare il bando di concorso presso la Cancelleria dell'Ambasciata nell'Avenida 6 de Agosto, 2575.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES

Comunicado

Mediante un aviso publicado el domingo 23 de octubre por distintos medios de comunicación, el grupo CONVERGENCIA patrocinado por docentes que ahora fungen cargos públicos concedidos por el gobierno emitió una serie de afirmaciones inadmisibles y que lesionan la institucionalidad vigente en la Universidad Mayor de San Andrés.

La actual gestión rectoral elegida en el ejercicio pleno de la democracia universitaria ha cumplido con una administración inspirada en los principios, fines y objetivos de la Universidad Mayor de San Andrés y que ha sido reconocida y valorada por la propia comunidad universitaria y la sociedad en su conjunto.

La campaña electoral para la elección de autoridades universitarias por el periodo 1994-1997, no debería constituirse en un espacio para exteriorizar agravios o frustraciones pasadas sino más bien para presentar ante la comunidad universitaria y ante la sociedad, propuestas y programas de trabajo solventes en los ámbitos académico, de investigación e interacción social.

División de Relaciones Públicas y Prensa

La Paz, 28 de octubre de 1994

OPORTUNIDAD
En venta parques cubiertos a lado Edif. Cobija y Calama a una cuadra de la Av. Arce
Telefonos 352003 - 350979



H. ALCALDIA MUNICIPAL DE UYUNI
"HIJA PREDILECTA DE BOLIVIA"
PROVINCIA QUIJARRO
Casilla: 36 - Teléfono: 860

SEGUNDA INVITACION No. 02/94

HABIENDO DECLARADO DESIERTA LA INVITACION PUBLICA No. 01/94, POR LA PRESENTACION DE MENOS DE DOS OFERTAS Y POR CONSIDERARSE INCONVENIENTES LOS PRECIOS PROPUUESTOS, EL COMITE DE CONTRATACION ADMINISTRATIVA EN APOYO DEL ART. 9 INC. F) DEL D.S. No. 22678, INVITA POR SEGUNDA VEZ A LAS PERSONAS NATURALES O JURIDICAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS A LA PRESENTACION DE OFERTAS PARA LA PROVISION DE DOS VEHICULOS (VAGONETA Y VOLQUETA) EN SOBRE CERRADO CON LOS REQUISITOS DE LEY, HASTA EL DIA MARTES 22 DE NOVIEMBRE DE 1994 A HRS. 16:00. LA APERTURA, CALIFICACION Y ADJUDICACION SE PRODUCIRA EL MISMO DIA A HRS. 17:00.

UYUNI, OCTUBRE 28 DE 1994

RELACIONES PUBLICAS H. ALCALDIA MUNICIPAL

INTERNAZIONALE
VIA DELLO
VIA DELLA
VIA DELLO
VIA DELLA
VIA DELLO
VIA DELLA
VIA DELLO
VIA DELLA

despertaron la conciencia de la necesidad de mejorar los propios padres de familia cuando se hace al medio ambiente cuando se camina por las calles y en las bocas de tormenta, en las basuras en la calle y en las bocas de tormenta y cuando los conductores de vehículos alquilados no se preocupan por el medio ambiente.

En próximos días se hará conocer los resultados de la encuesta y se dará a conocer la nómina de ganadores de cada categoría: básica, intermedia y conical. Los premios serán: Conacabana, Sorata y Conacabana.

puert **PRESENCIA** Abierta

La Paz, Bolivia, domingo 30 de octubre de 1994

Hoy finaliza "Abrazo 94"

Indígenas del Oriente en Palacio de Gobierno

Como parte del Encuentro Cultural de Indígenas del Oriente, Chaco y Amazonia de Bolivia, organizado por el Museo Nacional de Historia Natural, el viernes más de sesenta representantes de 16 etnias, hicieron presentes en el Palacio de Gobierno, para compartir junto al presidente interino Víctor Hugo Cárdenas y la premio Nobel de la Paz Rigoberta Menchú, una muestra de su cultura: danzas.

El acto se desarrolló poco después de que Víctor Hugo Cárdenas firmara el decreto de Tumichucua por el que se crea la primera Normal bilingüe. Ante las delegaciones de Itomamas, Matucos, Guarayos, Trinitarios, Ignacianos y Baures, entre otros, Cárdenas se sintió emocionado al asegurar que todos ellos se encontraban en la casa de los bolivianos. Afirmó que desde hace algún tiempo los indígenas ya no son ciudadanos de segunda o tercera. "Ahora los indígenas podemos mostrar al mundo nuestros valores, danzas y vestimentas sin sentir vergüenza o orgullo", dijo que actualmente se viene trabajando mucho para que

manifestaciones tradicionales se conserven y rescaten como parte de la cultura de todo el país. "Bolivia va a ser más fuerte cuando cada uno de los indígenas desarrolle más su cultura", agregó.

A sus palabras siguieron danzas de los Chiquitanos, Mores, Matucos e Itomamas. Al finalizar las mismas los indígenas manifestaron al presidente sus necesidades, casi siempre relacionadas a la falta de comunicación y caminos que conecten sus etnias con el resto del país; a la vez agradecieron haber tenido la oportunidad de estar "cara a cara" con sus hermanos del Altiplano.

RIGOBERTA MENCHÚ

La premio Nobel de La Paz y embajadora de los pueblos indígenas ante las Naciones Unidas, calificó de "preciosas" las danzas que pudo observar y bailar en el Palacio de Gobierno. Afirmó que todas estas manifestaciones contarán con un apoyo decidido a partir del 9 de diciembre de este año, cuando comience a nivel internacional el Decenio de los Pueblos Indígenas, mismo que se prolongará hasta el 2004. "El

decenio dará la oportunidad de elaborar proyectos para que cineastas, escritores y artistas en general realicen películas o trabajos que hablen de la diversidad cultural y denuncien la situación de los pueblos indígenas" afirmó.

ABRAZO '94

Hoy finaliza el Primer Encuentro cultural de pueblos indígenas del Oriente, Chaco y Amazonia de Bolivia, que se inauguró el sábado 22 en instalaciones del Museo Nacional de Historia Natural. Estos representantes de nuestro pasado y presente como nación, nos dejan el sabor de que en Bolivia existe, junto a la Diablada, el Tinku, los Taquiraris, entre las danzas más bellas, la de los Ciervos, los Macheteros, los Trinitarios y las chovenas.

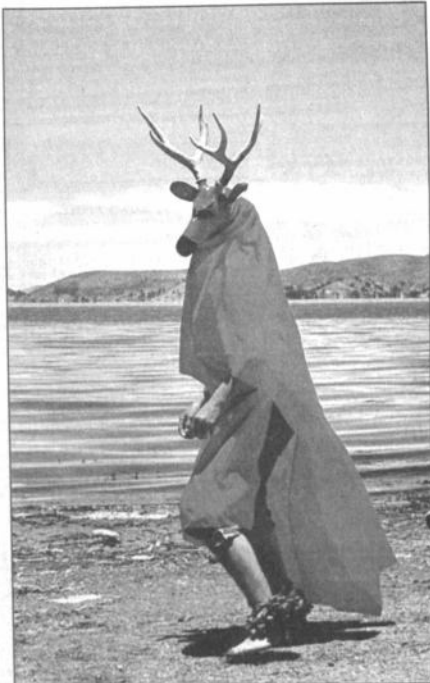
Además de estas danzas, el Encuentro permitió conocer su música, vestimenta y artesanías, últimas que fueron dispuestas en un excelente trabajo museográfico que intentó reproducir el medio en el que se desenvuelven estos pueblos y así acercar al público a la forma de producción de canastas, uten-

cillos de caza y pesca, instrumentos musicales, etc.

Paralelamente a las demostraciones culturales, el Encuentro permitió conocer las necesidades de estos pueblos alejados de las decisiones y por ende ventajas de las que sociedades urbanas gozan. Se criticó tanto en la inauguración como en el transcurso del Encuentro, la presencia de Organismos no gubernamentales que de un tiempo a esta parte han decidido hablar por ellos y en varios casos monopolizar la venta de sus artesanías, como en el caso de los Guarayos.

"Abrazo 94", sin lugar a dudas una de las actividades culturales más importantes del año, posibilitó también que estos pueblos se conozcan entre sí y departaran momentos inolvidables en territorios de la región andina del país, como el lago Titicaca.

Este Encuentro, concluirá hoy con una gran fiesta en la que La Paz podrá bailar con los indígenas y comprar las poca artesanías que quedan, todo a partir de las 11:00 en el Museo Nacional de Historia Natural, Calle 26 de Cota Cota.



Un bailarín de la Danza de los Ciervos, baile perteneciente a los indígenas Itomamas del departamento del Beni, a orillas del lago Titicaca.

Doctor Honoris Causa de la UMSA

Eduardo Galeano en La Paz

El escritor uruguayo Eduardo Galeano, que se encuentra en el país especialmente invitado para participar en el III Festival Internacional de la Cultura "Intilachay" que se realiza en Sucre y Potosí, visitará La Paz el próximo martes primero de noviembre.

Galeano, en una ceremonia que se realizará el mismo martes a horas 18:00 en el salón de honor de la Universidad Mayor de San Andrés, recibirá de esa casa superior el título de Doctor Honoris Causa, "como homenaje y reconocimiento a su obra y trayectoria intelectual latinoamericana". Acto seguido, el autor de "Las venas abiertas de América Latina" participará en un coloquio especialmente organizado para la ocasión.

Eduardo Galeano -Eduardo Hughes Galeano es su nombre completo- nació en Monte-

video, Uruguay, en 1940. Ha practicado desde joven el periodismo: se inició en el semanario socialista "El Sol"; más adelante fue jefe de redacción del semanario "Marcha" y director del diario "Epoca". En 1973, después del golpe militar en su país, se exiló en la Argentina donde fundó y dirigió la revista "Crisis".

Es autor de numerosos libros, el más famoso o el más vendido- de ellos es "Las venas abiertas de América Latina" (1971). Recibió dos veces el premio Casa de las Américas de Cuba por sus libros "La canción de nosotros" (1975) y "Días y noches de amor y de guerra" (1978). A partir de 1982 comenzó la publicación de su trilogía "Memoria del fuego". "Ignoro

a que género pertenece esta voz de voces", dice el autor sobre este ambicioso proyecto que recorre la historia de América Latina desde los tiempos precolombinos hasta el presente, "no es una antología, claro que no; pero no sé si es novela o ensayo o poesía épica o testimonio o crónica o... Averigüar no me quita el sueño".

La actividad intelectual y creativa de Eduardo Galeano ha estado siempre ligada a los movimientos sociales. Es un defensor de la revolución cubana y esta posición lo ha convertido, en los últimos años, en sujeto de frecuentes polémicas.

En Bolivia, como en tantos países del continente, su obra ha sido ampliamente difundida.



Trinitarios mujeres en el lago sagrado de los Incas. Las plumas que se elevan hacia el cielo quieren simbolizar los rayos del sol.

Exposición en el Museo Nacional de Arte

Bolivianos en contacto con Alemania



Con los auspicios del Instituto Goethe y el Museo Nacional de Arte, el miércoles 26 se inauguró la exposición "Kontakt, artistas bolivianos en contacto con Alemania".

En ella participan Erika Evel (una obra suya se muestra en la fotografía de la izquierda), María Angeles Fabbri, Javier Fernández, Keiko Gonzales, Cecilia Lampo, Sol Mateo, Efraín Ortuño y Roberto Valcárcel.

Artistas diversos, como son diversos sus estilos y sus temas; todos ellos, sin embargo, tienen algo en común: haber estado en contacto con el arte y la sociedad alemanas.

El martes 8 de noviembre los artistas participarán en una mesa redonda, a horas 19:00 en el Museo Nacional de Arte.



Este cuadro de Rosario Ostria Gil pertenece a la serie "Arcángeles". La artista inaugurará su exposición este lunes 31 a horas 19:30 en la galería del centro "Taipiquiri" (Av. Montenegro 1387, San Miguel). La muestra permanecerá abierta hasta el 11 de noviembre.

El Festival Internacional de la Cultura p. 2
Apuntes sobre arte y pureza p. 4

Se presentó el número 41 de SIGNO p.3
Emma Sintani trae "Juegos sentimentales" p.3

TEATRO

"Variaciones para una muerte segura"
Hoy 19:30
Teatro Municipal

Obra escrita por Omar Fuentes y Guido Arze sobre el original de Jairo Anibal Niño, se estrena esta noche en el Municipal. Esta es la segunda pieza en concurso dentro del Premio Municipal "Rauli Salomón de la Barra".

EN SANTA CRUZ

"La ópera de los tres centavos"
Hasta hoy
Casa de la Cultura

El elenco de Casateatro que dirige René Hohenstein ofrece en Santa Cruz la obra de Bertolt Brecht con un gran elenco, música y coreografías.

MUSICA

Concierto lírico

USIS y ProMusicum
Martes en el
Palacio Chico



En beneficio de la Orquesta Sinfónica se ofrecerá este concierto a las 19:30. Estudiantes, ingreso gratuito. Donación adultos 15 Bs.

Temporada Beethoveniana

Parafuradora
Edificio Guashalla, PB

Todos los lunes y miércoles, se realiza un ciclo de conferencias sobre las sinfonías de Beethoven con música adicional.

CONFERENCIAS

Mesa redonda

Fundación Última Hora
Lunes 7 de noviembre

A partir de las 18:30 se procederá a las 19:30 a la Mesa redonda sobre el libro "Bosquejo del estado en el que se encuentra la riqueza de la nación..." por un alicantino hijo de ella. Participan Dora Cajías, Carlos Mesa, Tristán Platt, Gustavo Prado, Gustavo Rodríguez y María Luisa Soux.

"Picoanálisis y psicoterapia"

Viernes 4
Departamento cultural
de la Embajada Argentina

Jorge Chamorro, miembro de la Escuela de Orientación Lacaniana, dictará el próximo viernes una conferencia en el Salón de exposiciones del Departamento cultural de esta Embajada. Será a las 19:00.

PUBLICACIONES

"La guerra falsa"

Asociación de Periodistas de La Paz
Martes 1 de noviembre

Los responsables de Acción

Sí a la vida

La vida humana debe ser respetada y protegida absolutamente desde el momento de la concepción, así como cualquier forma de vida humana, desde la fecundación y el primer desarrollo que comienza cuando los cromosomas del hombre y de la mujer se unen en la fecundación. Desde el momento de la fecundación, la vida humana comienza.

NO AL ABORTO

El aborto directo, como destrucción de la vida humana en gestación, debe ser prohibido en todo momento. No se permite el aborto indirecto, es decir, la eliminación de la vida humana en gestación.

Artistic Ambassadors



A Cultural Presentation of the United States of America

El Servicio Cultural e Informativo de la Embajada de los Estados Unidos (USIS) y ProMusicum

PRESENTAN A LOS:

EMBAJADORES ARTISTICOS
BARITONO KYLE MARRERO - PIANISTA J. PENNA

EN UN CONCIERTO LIRICO A BENEFICIO DE LA ORQUESTA SINFONICA NACIONAL CON OBRAS DE MANUEL FALLA, LEE HOIBY, AARON COPLAND Y SCOTT JOPLIN

PALACIO CHICO:

CO-AUSPICIA:

ENTRADAS: DONACION:

MARTES, NOVIEMBRE 1ro., 1994, 19:30 hrs.

SECRETARIA NACIONAL DE CULTURA

Bs. 15.00 (ADULTOS)

ESTUDIANTES: ENTRADA LIBRE

INFORMES: Telfs.: 711447 - 792344 - 794835 - 790974

Arte y Cultura

andina, presentará el libro "La guerra falsa" del ex agente de la DEA Michael Levine. Será a las 11:00.

Libro sobre Juan Lechín

Lunes 7 de noviembre
Sindicato de la Prensa

La periodista e historiadora Lupe Cajías entregará el 7 de noviembre el libro "Juan Lechín: historia de una leyenda". Tercera edición corregida, editada por "Los Amigos del Libro". La ceremonia se hará a las 19:00 en el Sindicato de Trabajadores de la Prensa de Bolivia.

EN COCHABAMBA

Semana cultural

Teófilo Vargas
Municipalidad de Quillacollo

Mañana a las 19:30, con una exposición de pertenencias del maestro Teófilo Vargas. Candia, se inicia la semana cultural en su honor. La misma concluirá el sábado 5 de noviembre.



Una exposición de obras de artistas bolivianos en contacto con Alemania se realizará con el auspicio del Instituto Goethe y el Museo Nacional de Arte. Las palabras de inauguración estarán a cargo de Ekkehard Hallenleben, embajador de Alemania.

CINE - VIDEO

"El"

Ciclo dedicado a Buñuel
Cinemateca Boliviana

Hoy, en funciones habituales, la Cinemateca ofrece la película "El" del maestro Buñuel. La historia propone los complicados amores de un neurótico y rico propietario que confunde sus propias represiones con los principios morales que defiende.

"Ironweed"

Lunes de cine
Casa de la Cultura

Con la actuación de Jack Nicholson y Meryl Streep se presenta mañana, en matutino y tarde, esta cinta dirigida por Hector Babenco.

"Lobo"

Cine Monje Campero

Jack Nicholson trae al celuloide nuevamente la historia del hombre-lobo, personaje cuya sanguinaria y violenta presencia en la oportunidad está acorde a miedos generados por el SIDA.

"Cuidado, bebé suelto"

Cine Universo

Las peripecias de un bebé, ingresan a reforzar la boba de películas en las que niños son capaces -son sus travessuras- de las más insólitas acciones.

Video

en Sucre

Imágenes en video, culturas, ficciones, mundos diversos tanto nacionales como extranjeros, se muestran en las sesiones de video que organiza la Casa Municipal de Cultura de Sucre: la capital. Cada viernes y sábado a las 19:00.

EXPOSICIONES

"Rostros de la violencia"

Fotografías de Alejandro Illaquer
Vicepresidencia de la República



Este reportero argentino ofrece una muestra de fotografías recopiladas en 10 años de violencia en Perú.

Kontakt

Museo Nacional de Arte
Comercio y Socabaya

Una exposición de obras de artistas bolivianos en contacto con Alemania se realizará con el auspicio del Instituto Goethe y el Museo Nacional de Arte. Las palabras de inauguración estarán a cargo de Ekkehard Hallenleben, embajador de Alemania.

"La tatora"

Calle Guita N° 127

Este espacio ofrece la exposición de jóvenes artistas locales, acuarelas, dibujos, esculturas y fotografías. Puede visitarse de 9:00 a 12:00 y de 15:00 a 19:00.

Oleos en muestra colectiva

Galería Humana
Mariscal Santa Cruz y Socabaya



"Altas cónicas" de Achutu



"En medio del mundo de hielo eterno" de Carlos Valdez



"Cuerpo de Julia Bautista"

Muestra de oleos, acuarelas y dibujos de Juan Carlos Achutu, Julia Bautista y Carlos Valdez hasta el 16 de noviembre.

Hacia un mundo de paz

Facultad de Derecho
Luzury y Potosí

Exposición de las actividades de Bolivia, bajo el nombre de "Educación y cultura hacia un mundo de paz".

Arcángelos

Rosario Ortiz Gil
Galería Taupiquiri

Esta artista expondrá pinturas en Taupiquiri a partir del 10

nes 31 de octubre a las 19:30. La muestra permanecerá hasta el 11 de noviembre (Av. Montenegro 1378).

Gü Imaná

Galería Emusa
Av. 16 de Julio 1607

Este artista expone acrílicos de gran belleza.

Ketiko Gonzales

Arte Unico
Av. Ace 2865

Ketiko Gonzales expone sus singulares creaciones en la galería de la zona de San Jorge.

Paisajes/Arte, naturaleza

Casa de la Cultura

El Instituto Goethe ha organizado una exposición destinada a

"Intilqhayay"

Sucre vive una gran fiesta de arte y cultura

Sisto Valdez Cueto

SUCRE, 29 (PRESENCIA). "Una maravilla". Esa es la frase justa y precisa para el Festival Internacional de Cultura que se realiza desde hace más de una semana en esta capital.

Pese a las irregularidades que se presentan cada día y las quejas de la gente, este evento internacional ha generado un movimiento humano, económico y cultural notable. El teatro, los conciertos musicales, las exposiciones, las conferencias, la feria del libro, las proyecciones de cine y video y otras actividades, han connotado el interés de la población y de los muchos visitantes.

Todas las presentaciones tienen abundante público. Los boletos se agotan temprano. Los salones están invadidos de niños, jóvenes, estudiantes de colegio, universitarios. Los adultos también concurren. Sucre vive un acontecimiento especial. La prefectura ha decretado "horario continuo" durante la realización del festival cultural. Los medios de comunicación locales han creado programas especiales.

El semanario "Prensa Libre", uno de los más influyentes, le ha dedicado dos páginas al Festival Internacional de Cultura.

"Cuando los organizadores indicaron que el objetivo principal del Festival era contribuir a revalorizar y defender el patrimonio cultural del país, nos atrevimos a exteriorizar nuestro escepticismo, pero el transcurso de la fiesta cultural no está mostrando que todo eso es posible", dice. El diario "Página 20" opina que "el programa del festival se va ajustando poco a poco, se corrigen las deficiencias". Y añade: "Críticas no faltan. Tal vez por la falta de experiencia de los organizadores que echan la culpa a la politización del anterior festival y el poco tiempo que se tuvo para llevar a cabo el actual y la carencia de promoción...".

"Correo del Sur", otro de los diarios sucresinos, le ha dado tanta importancia la festividad que cada día publica una separata con entrevistas, informaciones, comentarios y fotografías del festival.

Los canales de televisión y las estaciones de radio difunden cada hora el programa del día y transmiten notas especiales.

Todo el mundo habla del festival. Mucha gente participa. Y, por supuesto, no faltan aquellas personas que critican con razón o sin ella. Este sábado una de las protesta

mostrar cómo merecer artista ambiental y fotografía y proyectos

Abrax 94

Cota Cota, calle 26

Encuentro cultural indígena de la zona de Chaco boliviano. Nacional de Historia hoy, 30 de octubre.

Arte en miniatura

Galería "El puer" Macario Peña 6 de agosto

Muestra colectiva Esculturas, Cerámica, Fabril (de la que Maman, Ramiro Valdivia y Jorge

más severas y evidente venta de boletos para oficial de Bolivia y H

arquitecto Roberto, denunciado a través

"las entradas sobre un negocio, pues se

reventando a Bs 5",

La lluvia de la

viernes impidió la

de algunas actuaciones

libre. Por ejemplo

de personas que

trabaja porque no

tuarse a la

Chiquisaca".

Pese a ello el

es todo un éxito, una

lla. Eso optiman

migrantes.

El suizo Ueli Per

diario "Correo del

festival suizo. No

uno así, grande,

cosas culturales. Me

una organización

mi país hay fiestas

sembrar de cultura

no son tan grandes".

La japonesa Ino

asistiendo. "Este

radio, muy intere

todo. He asistido a

de otros países, p

igual. Este es m

Un peruano, d

sensacional la idea

de un festival

ACTIVIDADES

Por otra parte, un

de la Secretaría

Cultura da cuenta de

realización de

en el Festival Inter

nal de Cultura.

Las escuelas

Oscar y Rita Ortiz,

geometría valiente en

Cruz, han comenzado

bicentenario de la

al aire libre. Estas

vez concluida, se

en Sucre, como un

Festival a la ciudad.

cultores, como

Saavedra, Francis

Ramiro Luján se

también a realizar

Una gran cantid

blico visita día a

ción de artes plás

da por la Municipal

Paz. Se trata de

de las obras gaud

diamas verticales

Pedro Domingo

Entre las muchas

que se realizan en

la República hay

man también la

expos

los pintores Mónica

Diego Torres Peña

Padilla y de los

co Ruiz y Aldo

escultor Ramiro

salones y el patio

de la

Cultura de Sucre.

El Festival Inter

Cultura entra en

semana, tanto en

en Sucre.

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES SOCIOLOGICAS

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES
CARRERA DE SOCIOLOGIA

CONVOCATORIA

La Carrera de Sociología invita a los docentes egresados de la Facultad de Ciencias Sociales, a los científicos sociales, profesores y analistas sociales vinculados y/o interesados en los temas de población al curso de Post-gradado sobre: "INTRODUCCION AL ANALISIS DEMOGRAFICO".

Unidad Responsable:

La Unidad de Estudios en Población (UEP) dependiente del Instituto de Investigaciones Sociológicas (IIS) tendrá a su cargo la responsabilidad y coordinación del curso.

Objetivo:

Brindar a los egresados y profesionales en Ciencias Sociales los elementos básicos en Demografía que les permita introducirse en el campo multidisciplinario de los estudios en población.

Contenido:

TEMAS:
Fuentes de datos de la Demografía
Composición de la Población
La mortalidad como expresión del grado de salud de la población
El proceso de reproducción de la población: La fecundidad
Los procesos migratorios
Estimaciones y proyecciones de la población

DOCENTE:

Augusto Solís

Augusto Solís

Hugo Tórrez

Hugo Tórrez

Augusto Solís

Augusto Solís

Duración:

Del 7 de noviembre al 7 de diciembre de 1994, de lunes a viernes de 19:00 a 21:00

Inscripciones:

Del 31 de octubre al 4 de noviembre de 1994, en la oficina de IIS de 9:30 a 12:00 y de 15:00 a 19:00 horas.

Se entregarán certificados y se proveerá materiales. Número de plazas limitado

Para mayor información llamar al teléfono 359525.

Lic. Beatriz Nájoli Longo

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES SOCIOLOGICAS

DIRECTOR A.I.

Dr. Marcos Domínguez

CARRERA DE SOCIOLOGIA

DIRECTOR A.I.



Un día como hoy en la cultura nacional

AGENCIA GESTA

30 de octubre

Portada del libro "El Melgarejismo antes y después de Mengarejo" de Alberto Gutiérrez, historiador y periodista.

De la memoria breve

En un día como hoy, de 1906 en La Paz, nació el escritor y periodista Alfonso Jauregui Cusicanqui. Y en fecha similar, el 30 de 1961, falleció en esta misma ciudad Manuel Patzi, conocido -según anota Julio Díaz Arguedas- como "El melgarejista" o "La mascota" por los defectos físicos que le daba, personaje sobre el que se han tejido varias historias, muchas por ser palaciego; imaginamos que la del mismo al que llama "Copo Patzi" el escritor pazeño Jaime Saenz.

En 1969, un día como hoy, falleció en la ciudad de Oruro Juan Aldayz Durán, profesora, una de las fundadoras de la Escuela de Padres de esta ciudad y autora de numerosos libros para Historia y Lenguaje aún inéditos.

Alberto Gutiérrez, historiador y periodista. Fue un admirador y discípulo del historiador Gabriel René Moreno, aunque como observa el biógrafo José Roberto Arce, profusa obra histórica es menos documentada y más centrada a lo testimonial e interpretativo que la del escritor pazeño. Con todo, su producción intelectual es destacada por su personalidad como don Carlos Castañón Barrientos quien

"Los libros de Gutiérrez, inundados de vasta cultura y claro dominio de los recursos idiomáticos se ocupan con frecuencia de importantes capítulos de la realidad boliviana, personajes sobresalientes y diversos asuntos internacionales. Proyecta este autor sobre sus escritos una mirada serena y ansiosa de comprensión e interpretaciones, y un sentimiento que combina un fuerte amor por las cosas propias y un pesar no pequeño por nuestras desventajas humanas".

Alberto Gutiérrez falleció en un día como hoy de 1927 en la ciudad de La Paz. Había nacido en Sucre, un 18 de febrero de 1862. Ha publicado, entre otros, los libros: Problemas de América del Sur (1896); El Tratado de Paz con los chilenos (1905); Paradojas (cuestiones internacionales) (1908); La guerra de 1879 (1914); Las capitales de la América (1914); La muerte de Abel (1915); El Melgarejismo y después de Melgarejo (estudio, 1916); Hombres de ayer (1918); Hombres representativos (1926). En 1926, cuando se dedicó al periodismo nacional y del vecino país, los cronistas del género registran que Gutiérrez "El Día" de Sucre en 1890, medio desde donde hizo al gobierno de Bapista lo que motivó su destierro chileno de Valparaíso. En Chile estuvo ligado a "El Sur". Posteriormente, a su regreso al país, fundó "La Paz" (1909) en La Paz.

En su diplomático, actividad en la que también sobresalió, prestó sus servicios a nombre del país en naciones como Argentina, Brasil, Ecuador, Colombia, Venezuela y primeramente en Chile.

Después de rescatar su pensamiento, citamos un fragmento del que concluye su libro El Melgarejismo antes y después de Melgarejo; dice así: "Ay! de los pueblos en los que no se domina la voluntad de un solo hombre por la abyección general! Están condenados a vivir en la miseria y a que en un momento dado la infección de esas llagas morales destruya el organismo social".

Par ver el eclipse

"Persigue el sol..."



"Persigue el sol, persigue la luna" es el nombre que ha recibido un evento cultural a realizarse los días 2 y 3 de noviembre, con motivo del eclipse total de sol, en el Salar de Uyuni.

Nuestro interés -dicen los organizadores de esta expedición cultural- es enmarcar este acontecimiento (el eclipse) con un carácter artístico cultural, presentando un programa diferente al resto de las opciones que usted pueda encontrar, porque presentaremos la premier mundial de la "Sinfonía de vien-

tos" especialmente comisionada y muchas actividades artísticas sorpresa".

"Persigue el sol, persigue la luna", ofrece facilidades de transporte, alimentación, hospedaje y espectáculos.

El Salar de Uyuni ofrece, sin duda, un marco natural excepcional para la observación del eclipse de sol del próximo 3 de noviembre. Los interesados en participar de esta expedición cultural pueden recabar mayor información en los teléfonos 432325, 373541 y 320838 o en la calle Capitán Ravelo 2334.

Cochabamba

Conferencia sobre el eclipse

Este lunes primero de noviembre, a horas 19:00, el Centro de Investigación Astronómica Signa Octante, ofrecerá una conferencia sobre el eclipse total de sol del día 3 en el Centro Cultural y Pedagógico Simón I. Patiño de Cochabamba.

La conferencia abarcará la explicación científica del fenómeno natural, así como los cui-

dados y las precauciones que se deben tomar para su observación; los expositores estarán abiertos a responder las preguntas y dudas que al respecto pudieran plantear los asistentes.

Para complementar esta actividad el jueves 10 se proyectará, también en el Centro Patiño, una filmación en video del eclipse total de sol.

Bolivia en el Festival Tam-Tam de video

"De eclipses y blasfemias" de Karina Oroza, "Liaquitiaki" de Luis Guarani, "De paso chicha y maíz" de María Eugenia Muñoz y Pancho Cajías y trabajos en animación de Jesús Pérez, fueron seleccionados por los organizadores, para participar del Festival Tam-Tam de video, que se realiza anualmente en San Julián de Florencia.

Así informó a PRESENCIA Eduardo López, Secretario ejecutivo del Consejo Nacional de Cine, que viajará también a este evento para apoyar a la Conferencia sobre nuevas orientaciones de producción y co producción entre Europa y Hemisferio sur. Forman parte de esta Con-

ferencia, charlas sobre Comunicación y democracia, varios simposios y reuniones con productores europeos en Roma, Praga y Berlín.

Los trabajos bolivianos intervienen en una categoría competitiva, y optan a importantes reconocimientos a nivel internacional y sobre todo a la posterior promoción que se harán de ellos una vez concluida la muestra en espacios de emisión televisiva de la Comunidad Económica Europea.

Emma Sintani trae a La Paz "Juegos sentimentales"

El grupo de danza de Emma Sintani, integrado por bailarines brasileños y bolivianos, llevará a escena los ballets "Juegos sentimentales" con la música de F. Lai; "Nuba" con música tradicional; "Matices" con música de E. Gismonti; "Contrastes" con música de A. Piazzola y "El amor brujo" con música de M. de Falla.

El espectáculo, que anteriormente se presentó en Cochabamba, ha sido programado para una breve temporada del 3 al 6 de noviembre en el Teatro Municipal, desde las 19:00.

Entre las coreografías que pusieron en alto el noble de Sintani, figuran Romantismo, La Casa de Bernarda Alba, Bahía colonial, Zapata, Amor brujo y Carmen.

Circula el número 41 de la revista SIGNO

La revista "Signo", Cuadernos Bolivianos de Cultura, fundada por Monseñor Juan Quirós en 1956 y actualmente dirigida por Carlos Coello Vila, presentó el viernes su número 41.

El contenido de esta edición de lujo, atractiva a primera vista por su elegante presentación, propone secciones que ya son tradicionales como Estudios, artículos y crítica; Instante lírico; Signo latinoamericano; El tiempo de la ficción; Figuras de nuestra literatura; Colaboraciones póstumas y Crítica de libros y recensiones.

En estas secciones destacan artículos como "Juan Wallparrimachi: el poeta de la ausencia", "La literatura del fracaso de Armando Chirveches", "El libro en la cultura y la cultura del libro", "El Modernismo, Vallejo y el lenguaje poético", "Puntos de vista sobre la cultura en América Latina", "Gunnar Mendoza y la bibliografía boliviana", entre otros. "Ahorra más que nunca, SIGNO se constituye en la expresión del ensayo, la crítica, la creación y la difusión del pensamiento boliviano, y es, otra vez, lugar de encuentro: espacio abierto en el que concurren o deberían concurrir todos cuantos quieren dialogar con las ideas -fel a uno de los postulados originales- y ámbito propicio a la manifestación de las inquietudes intelectuales de quienes residen dentro y fuera del país".

SI A LA FAMILIA

La familia debe ser reconocida y promovida, como "el núcleo natural y fundamental de la sociedad". (Declaración Universal de los Derechos Humanos, Art. 16,3).

DE CERCA

CONDUCE
CARLOS D. MESA GISBERT

Mónica de Palenque

Alcaldesa de la Ciudad de LA PAZ

Percy Fernández

Alcalde de la Ciudad de SANTA CRUZ

Manfred Reyes Villa

Alcalde de la Ciudad de COCHABAMBA

Un diálogo único en
«De Cerca»

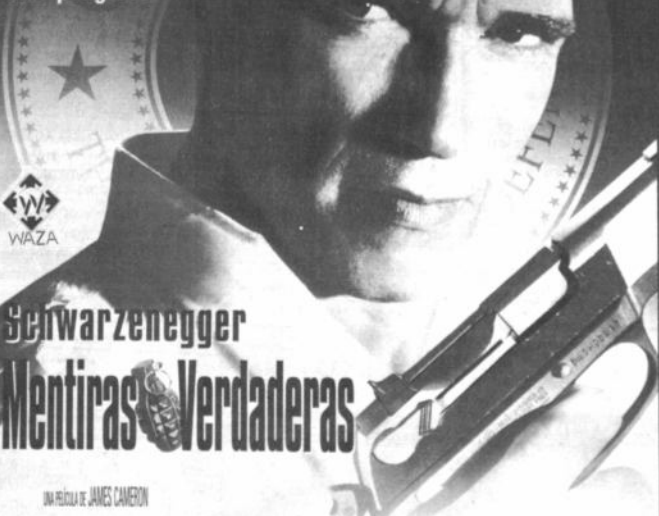
Lunes 31 de Octubre hrs. 22:30



PROXIMO ESPECTACULAR ESTRENO - SIMULTANEO Cines 16 DE JULIO - MONUMENTAL ROBY

Del director de "Terminator" y "Terminator 2"

Cuando se vive una doble vida, todo es dos veces más peligroso.



UNA PELÍCULA DE JAMES CAMERON

LIGHTSTORM ENTERTAINMENT PRESENTA UNA PELÍCULA DE JAMES CAMERON ARNOLD SCHWARZENEGGER JAMIE LEE CURTIS TRUE LIES TOM ARNOLD BILL PAXTON ART MALK TIA CARRERE BRAD FEZEL MARK GOLDBLATT ALEZ CONRAD BUFF RICHARD A. HARRIS JONAS PETER LAMONT RUSSELL CARPENTER PETER KING DIGITAL DOMAN THEOBALD SANCINI ROBERT SHIVER LAWRENCE KASANOFF JAMES CAMERON CLAUDE ZOU SIMON MICHAEL DIETER KAMINKA JAMES CAMERON STEPHANE AUSTIN

Contra la "pureza" en el arte boliviano

Efraín Ortuño

No creo que el mantenerse puro sea un buen síntoma para el arte en la sociedad boliviana.

Sabemos que el arte de una nación o país está íntimamente ligado a su forma de ser, a su idiosincrasia o sea su personalidad así como al desarrollo de sus técnicas; sabemos también que estas técnicas, cuando prueban una eficiencia como medios, pueden ser y de hecho son asimilables por otros grupos o culturas que, a su vez, al usarlas a su modo crean un particular lenguaje.

Además estos conceptos reflejan este mismo fenómeno en el campo de la ciencia; no se puede decir que usar microscopio sea exclusivamente "europeo", y que al usarlo para analizar la sangre con mal de Chagas estemos copiando o no siendo originales, aunque personalmente creo que un kallaway no necesita de él.

Me gusta la trilogía arte-ciencia-economía y por eso las analogías y los reflejos de una disciplina en la otra son un modo muy saludable de comprender una sociedad, como en el caso que me ocupa ahora: el arte.

Por lo tanto creo que actitudes proteccionistas y recelosas en relación a mantener esa ideal pureza en el arte boliviano no son más que una máscara, una vez usada por la ignorancia de quienes se sienten inseguros por su poco conocimiento e información y se solazan en su primitivismo (tendencias académicas en Bolivia) y otras veces usada por aquellos que en un plano de competencia universal se sienten celosos porque los bolivianos o sudamericanos si se nos da la oportunidad y los medios podemos alcanzar niveles de excelencia en el uso de "técnicas" y medios en general, y esto podemos comprobarlo hasta en el fútbol.

Por otro lado, creo que el culto a las vacas sagradas siempre es un culto fácil, porque no presenta ni riesgo ni misterio y realmente es aún

"Común retrato contemporáneo", obra de Efraín Ortuño.



más fácil decir que todo tiempo pasado fue mejor, porque no tenemos las agallas de aceptar el reto del presente que indudablemente es más complejo que el pasado.

Para ser aún más claro: encuentro que existen dos posiciones para juzgar el arte boliviano contemporáneo. Una se aferra a viejos valores, habla de una riqueza cultural muy grande pero que sólo la intuye y, en realidad, no la conoce. (Es como Trawanku: sabemos que hay una gran pirámide y otros templos pero aún están enterrados). La otra, por consecuencia propia de la evolución de la sociedad, enfoca su atención al presente y trabaja con las técnicas, medios y lenguajes propios de este tiempo.

A los primeros se los aplaude o se los defiende alabando su pureza y genuinidad, cosa muy efectiva porque toca el orgullo de la personalidad boliviana tan particularmente emotiva.

A los segundos se los critica y se los llama alienados, influenciados y hasta copiones porque plantean un desafío

más complejo que, en el fondo, es el subir la cabeza por encima del subdesarrollo y atreverse a competir en cualquier plano con los gigantes con pies de paja.

No porque en Nuremberg fabricen el mejor grafito del mundo los mejores dibujos hechos con esa técnica tienen que ser necesariamente alemanes.

Estoy seguro que en Bolivia, Sud América y el África existen tan buenos o mejores dibujantes que aquellas archiconocidas estrellas fabricadas en Francia, Alemania o los Estados Unidos que de una manera tan forzada nos imponen y nos hacen creer como lo mejor del mundo. Es sólo un problema de cobertura, creo que hay mucho talento que si tuviera la oportunidad asombraría al mundo.

¿Cuánto cuesta un tubo de óleo en Berlín y cuánto cuesta ese mismo tubo en Buenos Aires o La Paz (si es que lo traen)? En ese simple hecho radica la explicación de todo un fenómeno que condiciona y

siempre va a condicionar "la forma" resultante de la actividad de pintar acá, allá o donde sea. Pero los "sudacas" somos tan perseverantes que aunque sea con una pelota de trapo vamos a seguir metiendo goles y haciendo pasar "rosquitos" a quienes juegan siempre con la reglamentaria y de la mejor marca.

La sociedad boliviana está alcanzando niveles de eficiencia profesional en muchos campos, esta eficiencia desarrollada en otro contexto (más pródigo) alcanzaría niveles de genialidad.

Siempre pienso que la necesidad es madre de ingenio y ahora esta necesidad toca a mi generación de un modo muy claro y las respuestas comienzan a surgir. Somos capaces no sólo de asimilar una técnica sino de dominarla mejor aún que quienes la crearon. Si visitamos otra cultura somos tan sensibles y sagaces como para ir más allá de las apariencias y penetrar profundamente en la comprensión de los problemas que le aquejan, quizás porque al comprender esos problemas visualizaremos mejor la causa de los nuestros.

El arte es un espejo: nadie ve más de lo que en sí mismo y de por sí ya tiene, decía Ernesto Sabato.

No es tiempo de adorar a nuestros ídolos y quedarnos ciegos al tiempo que le toca vivir al mundo. Es hora de salir a conocer, aprender, asimilar y ser mejores para cambiar nuestra realidad. Nuestros ídolos esperarán sonriendo.

Para concluir quiero decir que si bien el muro de Berlín ha caído porque era de piedra, abriendo así la caja de Pandora en Alemania, en Bolivia, quizás el muro tarde un poco más en caer porque es de silencio y no es tan fácil de romper, pero cuando caiga hasta las piedras hablarán.

Efraín Ortuño participa en la exposición colectiva "Contacto. Artistas bolivianos en contacto con Alemania" que se realiza en el Museo Nacional de Arte

Miguel León Portilla

Los Andes y Mesoamérica civilizaciones originarias



"Las literaturas comparadas del Anahuac y del Inca" es el título de la conferencia que dictó el Dr. Miguel León Portilla el pasado miércoles 26 de octubre en el auditorio del Palacio Chico, con los auspicios de la Secretaría Nacional de Cultura y la Universidad Nuestra Señora de La Paz.

León Portilla, quien llegó al país invitado al Festival Internacional de la Cultura que se realiza en Sucre y Potosí, recibió el mismo día el nombramiento de Doctor Honoris Causa de la UMSA.

El investigador mexicano, en una exposición que se caracterizó por su erudición y su claridad, puso en relación a los dos brotes civilizatorios de nuestro continente: Mesoamérica y los Andes. Y a partir del esclarecimiento del sentido que tiene el hablar de "civilizaciones originarias" trazó un cuadro del devenir de estas culturas.

Para León Portilla el estudio de las literaturas precolombinas no se limita a una tarea académica: el mismo dirige un seminario sobre el tema desde 1957 en la Universidad Nacional Autónoma de México, sino que se enriquece con los procesos actuales de reivindicaciones

culturales y de identidad de los pueblos indígenas de América. Su conferencia aporta, a los propios andes de hoy, elementos para la reconstrucción de una cultura -destruida por el proceso colonial y por la anexión por las repúblicas del XIX- y, por esta vía, participa en la vida política y cultural de los países.

Sobre este marco conceptual y político -en el que todo más propio de la obra: el maestro León Portilla descubrió y describió a los asistentes a su conferencia algunos puntos de las culturas y literaturas de Mesoamérica y los Andes. Uno de los argumentos, por los que se propone, fue la existencia de los mitos de origen de estas culturas. Otro, los puntos de contacto entre la poesía del príncipe de Tezozomoc y la poesía de Pachacuti Inca.

León Portilla, en suografía superior autorizada del vicerrector de la Universidad Nuestra Señora de La Paz y del Embajador de México, dejó una impresión de gran conocimiento y de capacidad de comunicación.

servicios

Teléfonos de urgencia

PRESENCIA, Tels. 372340-44.
DIRECCION NAL. DE INVESTIGACION, Tel. 356124.
ESTACION CENTRAL, Tel. 373068-69.
BUSCAMOVIL, Central Maestra Tel. 320644.
INSTITUTO NACIONAL DE FARMACO-DEPENDENCIA (INIF), Tel. 356484.
Atención las 24 horas del día.
H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ, Teléfono DEL RETEN, Tel. 371233.
RETEN DE EMERGENCIA, Tels. 375266 y 371236.
COTEL (Hoteles Tel. 113 INFORMACIONES Tel. 104, SENORITA HORA Tel. 117 y LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 356700, Interior Tel. 101, INFORMES, Tel. 350211.

HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel. 376472.
TRANSITO, Tel. 371224 y 371220.
ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118-371233.
MATERNIDAD Tel. 314414.
NEUROCIROLOGIA, Tel. 320728.
PENSIONADO, Tel. 322823.
BOLIVIAN POWER Co. Ltda, RECLAMOS, Tel. 354357.
BOMBETOS, Tel. 376466-376469-119.
HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL, Tel. 376472.
ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 360700.
RADIO PATRULLA, Tel. 110.
AASANA, (Aeropuerto Informaciones) Línea Piloto, Tel. 810122.
SAMAPA, Tel. 211222.
A.T.I. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 390021.

Farmacias de turno

ZONA CENTRAL:
NIÑO DE PRAGA II Av. 16 de Julio 1566 Edit. 16 de Julio 366689
SAN PABLO c. Figueroa 790 377375
JUNIN c. Junin 744 329865
MOISES Av. Manco Cápac 405 351091
ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO
SAN JORGE Av. 6 de Agosto Edit. Brasilia 320786
SEÑOR JESUS Av. Arce 2595 Edit. Puerto 379947
MONSERRAT c. Héroes del Acre 1676 362446
ZONA MIRAFLORES
SAN GERARDO Av. Saavedra 2160 323601
ALEMANA Av. Saavedra esq. Plaza Uyuni 356944
JACKELINE c. Haití 1226 324076
SAN CRISTOBAL Av. Tejada Sorzano 106 210204
ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO
ENRINES Av. Esteban Arce-Macedonio Arellano 520 - V. San Antonio 230830
ZONA CEMENTERIO-BUENOS AIRES Y TUMUSLA
BUENA ESPERANZA Av. Buenos Aires 1132 343321
CENTRAL Tumusla 779 393007
NIÑO JESUS Av. José M. Asín 698 390128
SAGARNAGA c. Sagárnaga 569 368912
ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES
ZEUS Av. Mecapaca 6606 784518
BOLOGNIA c. Samuel Alcazora Bolognia 790476
ZONA CALACOTO, ACHUMANI E IRPAVI
SAN LUIS Av. Ballivián c. 18 N° 111 792369
LOS ALAMOS Puente de Auquismaña 790671
GIMARIN c. 10 N° Achumani

El tiempo (boletín meteorológico)

Domingo 30 de octubre de 1994

TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

	MAX	MIN
Cobija	27.0	
Riberaña	32.0	22.0
Rurrenabque	22.0	22.0
Trinidad	25.0	21.0
S. J. de Velasco	24.0	20.0
Cochabamba	20.0	19.0
Sucre	21.0	14.0
Camiri	18.0	15.0
Potosí	20.0	10.0
Charaña	14.0	1.0
Oruro	21.0	5.0
Puerto Suárez	19.0	3.0
Tarija	29.0	23.0
Yacuba	18.0	10.0
La Paz	18.0	13.0
Zona Central	16.0	7.0
El Alto	14.0	3.0

PRONOSTICO PARA HOY

CIUDAD DE LA PAZ. - Presentará cielo cubierto mejorando a poco nuboso, vientos del SUDESTE y temperaturas en leve ascenso.

ALTIPLANO Y CORDILLERA. - Presentarán cielo nuboso, mejorando temporalmente a poco nuboso, precipitaciones ligeras matutinas especialmente en el sector de la cordillera, vientos del SUDESTE, temperaturas sin cambio.

BENI Y PANDO. - Presentarán cielo cubierto con precipitaciones ligeras aisladas vientos del SUDESTE a poco cambio de temperaturas.

LLANOS ORIENTALES. - Presentarán cielo nuboso, vientos del SUDESTE, con chubascos aislados después del mediodía, temperaturas bajas.

SUD DEL PAIS. - Presentará cielo nuboso mejorando a poco nuboso, chubascos aislados en la tarde, vientos del SUD, SUDESTE y poco cambio de temperaturas.

TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

CIUDAD	MAXIMA	MINIMA	MAXIMA
	7.0 °C	16.0 °C	3.0 °C
EL ALTO	16.0 °C	3.0 °C	14.0 °C

Viajes

SALIDAS

A Oruro: todos los días, a Hs. 5:30, 7:30, 8:00, 8:30, 9:00, 9:30, 10:30, 12:00, 13:00, 13:30, 14:00, 15:30, 17:30, 18:00, 19:30, 20:00, 22:00, 23:00.
A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:45, 9:00, 13:00, 19:30, 20:00, 20:15, 21:00.
A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:45, 9:00, 13:00, 20:00, 20:15, 20:30, 21:00.
A Sucre: todos los días, a Hs. 8:30, 20:00.
A Potosí: todos los días, a Hs. 18:00, 20:15.
A Montero: todos los días, a Hs. 9:00, 20:30.
A Trinidad: todos los días, a Hs. 20:30.
A Arica: martes y viernes a Hs. 20:30.
A Tacna: domingos y jueves a Hs. 8:30.
A Llaquén: todos los días, a Hs. 19:00.
A Villazón: todos los días, a Hs. 18:30.
A Tarija: martes, jueves y sábados a 17:00.
A UYUNI: martes y viernes a Hs. 17:00.

Informaciones

Tel. 367275 - 367276
Empresas de Transporte Interdepartamental e Internacional de pasajeros

Transporte Korlazo
Transporte Aroma
Pullman Nobleza
Pullman Avaros
Transporte Copacabana
Pullman Bolivia
Unus Imperial
Flota El Dorado
Flota San Francisco
Flota Concordia
Flota Panamericana
Flota Urquiza
Transporte San Lorenzo
Transportes Cisne
Transportes La Paz
Panair

VARIG

SALIDAS

VUELOS RG881 DIARIO

LA PAZ
Sale 14:30

SANTA CRUZ
Llega 15:40 Sale 16:10

SAO PAULO
Llega 19:55 Sale 20:45

RIO DE JANEIRO
Llega 21:40

LLEGADAS

VUELOS RG880 DIARIO

RIO DE JANEIRO
Sale 08:00

SAO PAULO
Llega 09:00 Sale 09:50

SANTA CRUZ
Llega 11:40 Sale 12:10

LA PAZ
Llega 13:20

Conexiones inmediatas a: TIANJIN, MADRID, PARIS, ROMA, MILAN, LONDRES, ZURICH, AMSTERDAM, OROSCO, LERGA, COPENHAGEN, TOKYO, HONG KONG, BANGKOK, NUEVA YORK, LOS ANGELES, ASIA, MEXICO, CANCUN y otros destinos.

La Paz 314040 Santa Cruz 349333 Cochabamba 25137-21947 Sucre 21144-23886

LLOYD AEREO BOLIVIANO SAN

SALIDAS

VUELOS RG881 DIARIO

LA PAZ
Sale 14:30

SANTA CRUZ
Llega 15:40 Sale 16:10

SAO PAULO
Llega 19:55 Sale 20:45

RIO DE JANEIRO
Llega 21:40

LLEGADAS

VUELOS RG880 DIARIO

RIO DE JANEIRO
Sale 08:00

SAO PAULO
Llega 09:00 Sale 09:50

SANTA CRUZ
Llega 11:40 Sale 12:10

LA PAZ
Llega 13:20

Conexiones inmediatas a: TIANJIN, MADRID, PARIS, ROMA, MILAN, LONDRES, ZURICH, AMSTERDAM, OROSCO, LERGA, COPENHAGEN, TOKYO, HONG KONG, BANGKOK, NUEVA YORK, LOS ANGELES, ASIA, MEXICO, CANCUN y otros destinos.

La Paz 314040 Santa Cruz 349333 Cochabamba 25137-21947 Sucre 21144-23886

AeroSur

SAUDAS

VUELOS RG881 DIARIO

LA PAZ
Sale 14:30

SANTA CRUZ
Llega 15:40 Sale 16:10

SAO PAULO
Llega 19:55 Sale 20:45

RIO DE JANEIRO
Llega 21:40

LLEGADAS

VUELOS RG880 DIARIO

RIO DE JANEIRO
Sale 08:00

SAO PAULO
Llega 09:00 Sale 09:50

SANTA CRUZ
Llega 11:40 Sale 12:10

LA PAZ
Llega 13:20

Conexiones inmediatas a: TIANJIN, MADRID, PARIS, ROMA, MILAN, LONDRES, ZURICH, AMSTERDAM, OROSCO, LERGA, COPENHAGEN, TOKYO, HONG KONG, BANGKOK, NUEVA YORK, LOS ANGELES, ASIA, MEXICO, CANCUN y otros destinos.

La Paz 314040 Santa Cruz 349333 Cochabamba 25137-21947 Sucre 21144-23886

LanChile

SAUDAS

VUELOS RG881 DIARIO

LA PAZ
Sale 14:30

SANTA CRUZ
Llega 15:40 Sale 16:10

SAO PAULO
Llega 19:55 Sale 20:45

RIO DE JANEIRO
Llega 21:40

LLEGADAS

VUELOS RG880 DIARIO

RIO DE JANEIRO
Sale 08:00

SAO PAULO
Llega 09:00 Sale 09:50

SANTA CRUZ
Llega 11:40 Sale 12:10

LA PAZ
Llega 13:20

Conexiones inmediatas a: TIANJIN, MADRID, PARIS, ROMA, MILAN, LONDRES, ZURICH, AMSTERDAM, OROSCO, LERGA, COPENHAGEN, TOKYO, HONG KONG, BANGKOK, NUEVA YORK, LOS ANGELES, ASIA, MEXICO, CANCUN y otros destinos.

La Paz 314040 Santa Cruz 349333 Cochabamba 25137-21947 Sucre 21144-23886



OCULISTAS CONTRA EL ECLIPSE

Científicos contra científicos. A los astrónomos, observar un eclipse total les parece el sumun del placer. Los cazadores de eclipses, se pasan la vida dando vueltas el Globo, sólo para contemplarlos. Sin embargo, según los oculistas, ese placer puede costar los dos ojos de la cara. Ninguna protección será suficiente.

6

8

HUACHACALLA EN EL FIN DEL MUNDO

Este pueblo casi perdido entre Oruro y Potosí, será esta semana la capital astronómica del mundo. Cientos de científicos van a convertirlo en ciudad cosmopolita porque es, dicen, el lugar ideal para ver el eclipse. Antes que ellos, pasaron las sectas anunciando el fin del mundo e hipotecando la Gloria a cambio de tierras y cosechas.



PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 30 de octubre de 1994



3a. sección

Editora: Amalia Barrón

R Reportajes

PROHIBIDO MIRAR AL CIELO

AMALIA BARRÓN

En las alturas del encuentro celeste, estamos terriblemente perdidos con respecto a qué hacer con este famoso "fenómeno".

El Comité Nacional para el Eclipse pasó un año entero de alentar al país para que no se pierda la oportunidad que le ofrecerá la naturaleza (pág. 2).

El secretario Ejecutivo Francisco Zaratti llegó a estar deprimido porque no conseguía vender a nadie para venderle sus filtros de protección garantizados por la UMSA.

Mientras su laboriosidad empezó a dar frutos, se acabaron de la noche a la mañana los 100 filtros que, había importado para proteger la vista de casi siete millones de bolivianos. Al astrofísico le falló la aritmética.

Los cholos no. Automáticamente se puso en marcha el sistema 21060 y los filtros -para todos los bolsillos, a todos los precios y de todos los materiales, incluidos los de papel regalado- salieron al mercado (Pág. 7).

En las alturas nadie sabe qué filtro compró y teme que el eclipse sea lo último que verá en la vida. Por lo menos, así de terroristas han puesto los oftalmólogos que prohíben mirar al cielo (Pág. 6).

La prensa se dramatiza con el dato de que a cada hora se pretende mandar 5 filtros. Los padres dicen que ese día, los niños estarán mejor en el sótano oscuro.

Lo cierto es que aquí no pasará como en México, donde la población presenció el eclipse por televisión, gracias a una unidad móvil en avión que siguió la sombra de la Luna. El 7 dice que el eclipse no es rentable (pág. 7).



Ilustración: Comité Nacional para el Eclipse.

ENCUENTRO CELESTE

Un regalo de la naturaleza

La belleza de un eclipse

Cuando la Luna pasa directamente entre la Tierra y el Sol, bloquea la luz del astro rey y podemos asistir a uno de los más bellos espectáculos que nos ofrece la naturaleza: un eclipse total.

La sombra de la luna está constituida por dos partes. La umbra (parte interna) tiene la forma de un cono. Desde los lugares que quedan al interior de este cono no se puede ver el Sol. Por otra parte está la penumbra (parte externa), un cono invertido que abarca un mayor espacio de la superficie terrestre y desde donde se puede percibir una parte del disco solar.

Solamente durante la fase de luna nueva, cuando la Luna está situada entre la tierra y el Sol, puede ocurrir un eclipse de Sol. Pero como el plano de la órbita lunar está inclinado en relación a la eclíptica, no todos los meses el cono de sombra cae sobre la superficie del globo para producir un eclipse.

Cuando la penumbra llega hasta la tierra, el eclipse es parcial. En estas ocasiones, 90% del disco solar puede estar escondido y mucha gente no se da cuenta que se está produciendo el fenómeno puesto que queda todavía algo de luz.

Si la sombra es la que está proyectada sobre la superficie de la Tierra asistimos a un eclipse total. Sólo los espectadores situados al interior de la zona de umbra ven este eclipse en la totalidad, los otros lo

verán parcialmente o no verán nada.

Como la Luna y la Tierra se mueven una en relación con otra, la extremidad del cono de sombra barre una banda estrecha de la superficie de la tierra, a una velocidad aproximada de 1400 m/h hacia el Este. La duración de la totalidad depende del ancho del cono de sombra y de la geometría del fenómeno: la duración máxima es de aproximadamente 7.5 minutos. Durante esta fase, el disco solar está totalmente oscuro y se puede admirar la corona solar.

El eclipse del 11 de julio de 1991 en México duró 7.2 min y fue considerado como el eclipse más largo del siglo.

La órbita de la luna es elíptica y a veces la sombra no llega hasta la superficie de la tierra. Se observa entonces un eclipse anular y el disco solar oscurecido queda rodeado de un disco de luz. Un fenómeno de esta naturaleza ocurrió en Marruecos el 10 de mayo pasado.

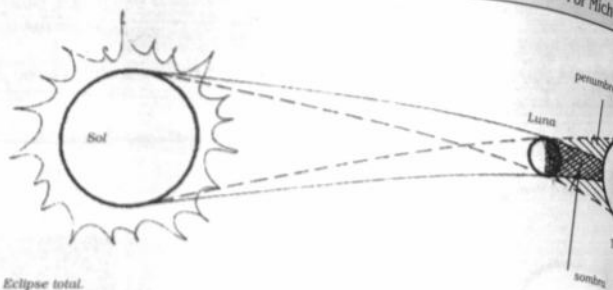
Durante un eclipse, se llama primer contacto al momento en que el disco lunar toca al del Sol. El principio de la totalidad, cuando el Sol queda totalmente oculto por la luna, constituye el segundo contacto. El fin de la tota-

lidad es el tercer contacto y el final del eclipse, el cuarto contacto.

En el momento que el último pedazo del disco solar desaparece y también cuando reaparece, se puede observar el magnífico efecto del "anillo de diamante". Las pequeñas manchas de luz que filtran a través de los valles del borde de la Luna se llaman las "perlas de Baily".

Anualmente se producen por lo menos dos eclipses de Sol y a veces un máximo de cinco. Tres de ellos pueden ser totales o anulares, pero puede ocurrir que sean todos parciales. Aunque los eclipses de Sol son más frecuentes que los de Luna, son menos familiares porque las condiciones de visibilidad son más apremiantes. El fenómeno se repite solamente cada 360 años más o menos en un mismo lugar. Por esta razón, vale la pena ver el eclipse en alguno de los lugares del país por donde pase la línea de totalidad.

El último eclipse total de Sol en Bolivia fue el año 1966, pero para observar otro de esta característica, tendríamos que esperar hasta el año 2113, cuando volverá a repetirse el fenómeno y será visible en el extremo sur del Departamento de Potosí. ■



Eclipse total.

EL SOL

Una bola de gas

El Sol, principal protagonista del eclipse, hace miles de millones de años que está empeñado en no ser noticia. Sin embargo, valga la oportunidad para recordar algunas de sus características. Nuestra estrella es una inmensa esfera gaseosa que emite al espacio una cantidad impresionante de energía. La tierra recibe solamente la dos millonésimas partes de esta energía. Situado a 150 millones de kilómetros de distancia de nosotros, el Sol tiene un diámetro de 1.392.000 kms (109 veces el de la Tierra).

El sol produce su energía a través de la fusión termonuclear del hidrógeno en helio, que se realiza en el centro del astro, donde la temperatura llega a 15 millones de grados Kelvin (un grado kelvin = 273°C). Se necesitan millones de años para que la energía producida en el centro llegue hasta la superficie. Los modelos estelares teóricos indican que el Sol brilla desde hace 4.5 mil millones de años.

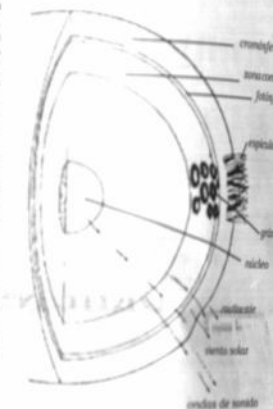
El examen telescópico, el fotográfico y el espectroscópico del Sol han permitido determinar su estructura y su constitución. El globo solar puede ser asimilado a un medio más o menos homogéneo del cual podemos observar solamente las capas gaseosas. Yendo desde la zona visible hacia el exterior, están la fotosfera, la cromósfera y la corona solar, visible solamente durante el eclipse.

La **fotosfera** constituye la superficie del Sol: es desde esta parte del Sol que nos llega la luz visible. Es una capa de gas parcialmente transparente de aproximadamente 330 kilómetros de espesor. Las **manchas solares** son regiones más frías de la fotosfera probablemente causadas por tormentas magnéticas.

La **cromósfera** está situada exactamente arriba de la fotosfera. Esta parte de la atmósfera solar, visible durante un eclipse solar, tiene su nombre por su color rojo. Es en la cromósfera que están producidas las rayas espectrales del espectro solar.

Arriba de la cromósfera y desarrollándose hasta lejos en el espacio, encontramos la **corona solar**. Está constituida por un gas muy tenue pero cuya temperatura es de más de un millón de grados. La corona externa es visible solamente durante los eclipses totales de Sol.

A partir de la fotosfera que está en constante agitación, salen a veces enormes llamas rojas, las **protuberancias**. Pueden elevarse hasta varios cientos de kilómetros de altura para después volver a caer en la fotosfera.



Estructura solar

EL SOL FUENTE DE VIDA

El Sol es la fuente potente de la vida. Viene todas las fuerzas que ponen en movimiento la Tierra y su vida. Es el tesoro aparentemente inagotable de donde se toman las potencias mecánicas y físicas como las fuerzas de los seres vivos. Gracias a las radiaciones solares, la clorofila de las plantas realiza la síntesis de las sustancias indispensables a la vida. Cada manifestación de potencia, inorgánica y orgánica, física o química, tiene su origen en el Sol.

INVITACION PUBLICA

El Fondo Nacional de Exploración Minera en liquidación, para dar cumplimiento al D.S. 22865 de 15 de julio de 1991, invita a las Firms de Auditoría Externa inscritas en el Registro de Auditores Externos de la Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras a presentar sus propuestas para la ejecución de la Auditoría Externa de cierre de actividades de la Entidad.

El pliego de especificaciones podrá ser retirado a partir del día martes 1º de noviembre, de sus oficinas ubicadas en la calle Colón esquina Comercio N° 497, Edificio Banco Minero de Bolivia en liquidación y las propuestas deberán ser presentadas en sobre cerrado hasta las 18:30 horas del día martes 08 de noviembre en el mismo lugar.

La apertura de sobres se realizará el día 09 de noviembre con la finalidad de que el trabajo se inicie el día lunes 14 de noviembre de 1994.

La presente invitación, la presentación y calificación de propuestas se regirán por la resolución N° CGR-1/12/93 de 16 de abril de 1993, excepto en el plazo de presentación de propuestas establecida en el artículo 15 de la misma.

La Paz, octubre de 1994

INTENDENCIA ESPECIAL DE LIQUIDACION

En Navidad

regalaremos esta hermosa CASA

de 3 dormitorios, estar, comedor, cocina, baño y lista para estrenar



MUTUAL DEL PUEBLO y PRESENCIA, sortearán una casa entre todos sus ahorristas y lectores que:



- Abran su libreta de Ahorros.
- Incrementen sus ahorros o
- Realicen depósitos a plazo fijo

(Al efectuar cualquiera de estas operaciones en MUTUAL DEL PUEBLO, reclame su número)

O reúnan 10 CUPONES, que se publican diariamente en PRESENCIA, y los canjeen por un número para participar en el sorteo de Navidad. Los cupones se canjean en las oficinas de PRESENCIA, Av. Mariscal Santa Cruz y en PRESENCIA - EL ALTO o en la Mutual del Pueblo Av. 6 de marzo 333 Entre calles 2 y 3 Ceja El Alto Teléfono: 811080

PRESENCIA

fenómenos observables durante un eclipse

Por Michel Baldi

Un paquete de bellas sorpresas

El observador no sólo gozará con el espectáculo sobrecogedor que es un eclipse total, sino que en todo momento quedará sorprendido por una serie de fenómenos naturales que se presentarán ante sus ojos como un paquete de bellas sorpresas que le dará la naturaleza el 3 de noviembre.

Un eclipse como el que veremos dentro de cuatro días, es un fenómeno a la vez único, sorprendente y sorprendente que se puede observar con o sin binoculares. La única precaución es utilizar un filtro de maylar para protegerse la vista mirando a través de él, ya sea directamente ante el objetivo de algún instrumento óptico.

El espectáculo será más bello gracias al cielo puro y a la luz del Sol que se reflejará en el agua.

Así se ve, a simple vista y agrosado modo un eclipse total de Sol. Suceden también otros fenómenos que se pueden apreciar con una observación más detallada aunque sin utilizar ningún instrumento óptico.

LAS MANCHAS LUMINOSAS

La forma del Sol reducida a un cuernito al aproximarse la totalidad, deja ver unas manchas luminosas en la sombra de un árbol. Cuando no hay eclipse estas manchas que provienen de los rayos solares filtrados a través de los intersticios de las hojas, son circulares como el Sol. Pero durante un eclipse, toman la forma del cuernito solar.

Por otra parte, un poco antes de la totalidad, las nubes toman un color cobrizo, irizado, de una intensa belleza.

Las sombras voladoras

Otro fenómeno curioso algunos instantes antes o después de la totalidad, es el de las

sombras voladoras. Aparecen estas sombras sobre los muros u objetos alumbrados, numerosas bandas sinuosas paralelas que se mueven, a veces rápidamente, algunas paralelas, otras ovaladas dispuestas en filas paralelas. Se supone que estas sombras se originan en los movimientos del aire, provocados por las variaciones de temperatura consecutivas a la desaparición casi completa del disco solar.

El fenómeno más impresionante, cuando se puede observar, es la llegada a la superficie de la Tierra de la sombra que se mueve con gran velocidad. Observar este fenómeno desde un sitio elevado se convierte en un espectáculo impresionante. Se puede ver también a la sombra proyectarse sobre nubes aisladas. A veces, el cono de sombra es visible y se presenta en la atmósfera como una columna o una pirámide negruzca.

LAS PERLAS DEL SOL

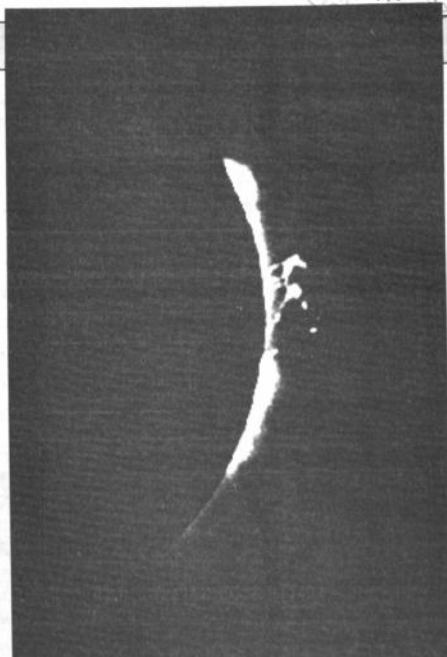
Hay además otros fenóme-

nos físicos que se producen durante un eclipse como el bajón de temperatura (hasta 4 grados centígrados), un ligero viento llamado viento del eclipse, variaciones magnéticas y eléctricas de la atmósfera.

Durante algunos eclipses el cuernito resplandeciente de Sol aparece acompañado de regueros de luz cuyas formas cambian rápidamente, de imágenes parásitas oscuras del Sol llamadas parhalias y de granos negros llamados "perlas de Baily".

Este fenómeno que tiene el nombre del primer astrónomo que los descubrió durante el eclipse del 15 de mayo de 1836, consiste en la aparición, en la fina zona alumbrada entre los discos solar y lunar, de unos "granos" negros parecidos a las perlas de un rosario. Son efectos ópticos que están en relación con la configuración del suelo lunar (sus montañas y cráteres), cuyo perfil se hace visible desde la Tierra.

También se puede observar la aparición de planetas como Mercurio y Venus y de estre-



Una protuberancia solar

llas, algunas de las cuales marcadas con su carta de presentación luminosa se reconocen fácilmente.

Esta comprobado que los eclipses solares ejercen una acción manifiesta sobre los seres vivos. Los gallos cantan, mientras las otras aves se protegen bajo las plantas. El ganado, inquieto, bala o muge y los animales tratan de cobijarse en el lugar donde duermen habitualmente. Aunque advertido, preparado y conociendo las causas de fenómeno, el hombre se impresiona. Durante el eclipse es normal sentir una ligera angustia que se revela por la evaluación falsa que se hace de la duración del eclipse y también por el alivio cuando vuelve a brillar

EL SOL FILTROS

Los filtros solares autorizados por el Planetario de la UMSA y el Comité Nacional para el Eclipse están en venta en las farmacias y en el Planetario de la UMSA (Federico Zuazo Nº 1976, La Paz). En el resto del país, los filtros están a la venta en los comités regionales.

Más de 100.000 filtros de maylar han sido emitidos y repartidos en todo el país, pero esta cifra se ha revelado insuficiente y cuatro días antes, pocas personas han conseguido hacerse con el suyo. Su precio máximo autorizado es de 2 bolivianos, sin embargo se están vendiendo filtros falsificados y por tanto inservibles a precios de 5 y 6 bolivianos. ■

LICITACION PUBLICA DRHE Nº 07/94



La Ejecutora CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE CHUQUISACA, en cumplimiento del FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO, invita a Empresas legalmente establecidas a presentar propuestas para la construcción de Proyecto:

SISTEMA DE RIEGO HUANCARANILLO

Comunidad Huancaranillo - Provincia Azurduy
Departamento de Chuquisaca.

Referencia: \$us. 53,460,00

La Licitación y demás información inherente al proyecto puede ser recogida de: CAJA de la Corporación Regional de Desarrollo de Chuquisaca. Los pliegos es de Bs. 50,00. Las propuestas serán recibidas en Oficinas de Asesoría Jurídica de la Corporación Regional de Chuquisaca, hasta horas 11:30, del día lunes 7 de noviembre de 1994. La apertura de sobres será el día lunes 7 de noviembre a horas 15:30.

Sucre, octubre 28 de 1994

H. ALCALDIA MUNICIPAL DE EL ALTO NACIONES UNIDAS: PROYECTO BOL/94/021 APOYO AL DESARROLLO URBANO Y MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE EL ALTO CONCURSO DE MERITOS

Se convoca a profesionales bolivianos a manifestar su interés de participar en actividades de consultoría, en las siguientes áreas temáticas y de acuerdo a las condiciones que se indican.

AREA TEMATICA	CATEGORIA	CARGO	ESPECIALIDAD O EXPERIENCIA	PLAZO EN MESES
Desarrollo Urbano	Prof. II	Consultor	Arquitecto-Planificación y Diseño Urbano	6
	Prof. II	Consultor	Economista-Economía Urbana o Regional	6
	Téc. I	Técnico	Arquitecto Junior-Planificación Urbana	6
Finanzas Municipales	Téc. I	Técnico	Lic. en Economía o Administ. de Empresas	6
Catastro Municipal	Prof. I	Consultor	Arquitecto-Desarrollo Urbano y Manejo de Sistemas S.I.G. y cartografía digitalizada	6
	Téc. I	Técnico	Arquitecto o Ingeniero Junior - Procesamiento de Datos Gráficos.	6

NOTAS: Los postulantes deberán expresar su predisposición a dedicarse a tiempo completo a estas actividades, dentro de los plazos de los respectivos contratos y aceptar las condiciones establecidas. Deberán adjuntar los correspondientes Curriculum vitae, detallando sus datos personales, formación académica y antecedentes profesionales. Para los puestos Técnicos, se requiere una experiencia mínima de 3 años; preferentemente en la ciudad de El Alto. Los postulantes deberán hacer llegar sus antecedentes en el plazo de 5 días hábiles, a partir de la publicación de la presente convocatoria, debiendo dirigirse a:

CONVOCATORIA
NN.UU. BOL/94/021 (PADUM)
Casilla de Correo 9072
La Paz, Bolivia



INVITACION

Corte Superior del Distrito Judicial de La Paz, invita a los Sres. **graduados y alumnos de los últimos cursos de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas - Carrera de Derecho**, que tengan experiencia en el manejo del Derecho de Propiedad por computadora, a la Oficina de Derechos Reales del Departamento de La Paz, para presentar antecedentes y curriculum vitae en la Secretaría de Cámara de la Presidencia 7o. Piso del Edf. Arco Iris (Calle Yanacocha) hasta el sábado 29 de los corrientes a Hrs. 12:00 a.m.

Respecto, originalmente se dictarán cursos en dos fases: Computación y Manejo de Computación y Parte Jurídica del Derecho de Propiedad. Los citados cursos se iniciarán el día lunes 7 de noviembre del presente año en dos horarios a elegir.

Horarios de 10 a 12 a.m.
Horarios de 14:30 a 16:30

Los interesados informen en la Secretaría de Cámara de la Presidencia.

La Paz, octubre de 1994



CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO La Paz - Bolivia

AMPLIACION DE INVITACION A LOS SEÑORES ABOGADOS

Por disposición de la Sala Plena, La R. Corte Superior del Distrito Judicial de La Paz, tiene el alto honor de comunicar a los Sres. Profesionales Abogados la Provisión de los siguientes cargos:

Un Juez de Partido en lo Civil
Dos Jueces de Instrucción de Familia
Un Juez de Instrucción en lo Penal

Los postulantes deberán observar estrictamente los requisitos establecidos por los Arts. 12, 131 y 150 de la Ley de Organización Judicial.

Estas vacancias se llenarán con los señores Abogados del Foro local, que tengan absoluta vocación para el ejercicio de la Magistratura en forma absolutamente responsable en beneficio de la colectividad y con estricta sujeción al mandato de la Ley.

Curriculum vitae, formulario y antecedentes, se insinúa presentar en Secretaría de Cámara de la Presidencia, 7o. piso del Edificio Arco Iris, hasta el día 31 de octubre a horas 12:00.

La Paz, 26 de octubre de 1994

SECRETARIA DE CAMARA DE LA PRESIDENCIA
Y SALA PLENA R.C.S.J.

franja de oscuridad

Observaciones donde el eclipse será total

Las localidades incluidas en el cuadro, en los departamentos de Oruro, Potosí, Chuquisaca, Santa Cruz y La Paz, el eclipse será total. Las primeras siete son las más convenientes, se encuentran al centro de la franja de la sombra (línea central). Las demás están distribuidas a diferentes distancias de esta línea, a lo largo de la sombra. El cálculo de los contactos se ha realizado con una precisión de minutos, mientras que el cálculo de la duración de totalidad tiene una precisión de segundos.

Primer Segundo Tercer Cuarto Cenit cenit cenit cenit	Inicio del eclipse	Fin del eclipse	Inicio del eclipse	Fin del eclipse	Duración de totalidad	Localidad	Primer Segundo Tercer Cuarto Cenit cenit cenit cenit	Inicio del eclipse	Fin del eclipse	Inicio del eclipse	Fin del eclipse	Duración de totalidad	Localidad
07:17 08:19 08:22 09:32	03m02s	03m02s	07:17 08:19 08:22 09:32	03m02s	03m02s	ANDAMARCA	07:17 08:19 08:22 09:32	03m02s	03m02s	07:17 08:19 08:22 09:32	03m02s	03m02s	ANDAMARCA
07:18 08:20 08:23 09:33	03m02s	03m02s	07:18 08:20 08:23 09:33	03m02s	03m02s	OPOLUEN	07:18 08:20 08:23 09:33	03m02s	03m02s	07:18 08:20 08:23 09:33	03m02s	03m02s	OPOLUEN
07:19 08:21 08:24 09:34	03m02s	03m02s	07:19 08:21 08:24 09:34	03m02s	03m02s	SALINAS G.M.	07:19 08:21 08:24 09:34	03m02s	03m02s	07:19 08:21 08:24 09:34	03m02s	03m02s	SALINAS G.M.
07:20 08:22 08:25 09:35	03m02s	03m02s	07:20 08:22 08:25 09:35	03m02s	03m02s	CHAYACOTA	07:20 08:22 08:25 09:35	03m02s	03m02s	07:20 08:22 08:25 09:35	03m02s	03m02s	CHAYACOTA
07:21 08:23 08:26 09:36	03m02s	03m02s	07:21 08:23 08:26 09:36	03m02s	03m02s	CHALLAPATA	07:21 08:23 08:26 09:36	03m02s	03m02s	07:21 08:23 08:26 09:36	03m02s	03m02s	CHALLAPATA
07:22 08:24 08:27 09:37	03m02s	03m02s	07:22 08:24 08:27 09:37	03m02s	03m02s	SANTUARIO	07:22 08:24 08:27 09:37	03m02s	03m02s	07:22 08:24 08:27 09:37	03m02s	03m02s	SANTUARIO
07:23 08:25 08:28 09:38	03m02s	03m02s	07:23 08:25 08:28 09:38	03m02s	03m02s	QUILLACAS	07:23 08:25 08:28 09:38	03m02s	03m02s	07:23 08:25 08:28 09:38	03m02s	03m02s	QUILLACAS
07:24 08:26 08:29 09:39	03m02s	03m02s	07:24 08:26 08:29 09:39	03m02s	03m02s	SEVARI	07:24 08:26 08:29 09:39	03m02s	03m02s	07:24 08:26 08:29 09:39	03m02s	03m02s	SEVARI
07:25 08:27 08:30 09:40	03m02s	03m02s	07:25 08:27 08:30 09:40	03m02s	03m02s	STGO. HUARI	07:25 08:27 08:30 09:40	03m02s	03m02s	07:25 08:27 08:30 09:40	03m02s	03m02s	STGO. HUARI
07:26 08:28 08:31 09:41	03m02s	03m02s	07:26 08:28 08:31 09:41	03m02s	03m02s	CONDO	07:26 08:28 08:31 09:41	03m02s	03m02s	07:26 08:28 08:31 09:41	03m02s	03m02s	CONDO
07:27 08:29 08:32 09:42	03m02s	03m02s	07:27 08:29 08:32 09:42	03m02s	03m02s	POTOSÍ	07:27 08:29 08:32 09:42	03m02s	03m02s	07:27 08:29 08:32 09:42	03m02s	03m02s	POTOSÍ
07:28 08:30 08:33 09:43	03m02s	03m02s	07:28 08:30 08:33 09:43	03m02s	03m02s	TOMAVE	07:28 08:30 08:33 09:43	03m02s	03m02s	07:28 08:30 08:33 09:43	03m02s	03m02s	TOMAVE
07:29 08:31 08:34 09:44	03m02s	03m02s	07:29 08:31 08:34 09:44	03m02s	03m02s	RIO MULATOS	07:29 08:31 08:34 09:44	03m02s	03m02s	07:29 08:31 08:34 09:44	03m02s	03m02s	RIO MULATOS
07:30 08:32 08:35 09:45	03m02s	03m02s	07:30 08:32 08:35 09:45	03m02s	03m02s	POTOSÍ	07:30 08:32 08:35 09:45	03m02s	03m02s	07:30 08:32 08:35 09:45	03m02s	03m02s	POTOSÍ
07:31 08:33 08:36 09:46	03m02s	03m02s	07:31 08:33 08:36 09:46	03m02s	03m02s	TINGUPAYA	07:31 08:33 08:36 09:46	03m02s	03m02s	07:31 08:33 08:36 09:46	03m02s	03m02s	TINGUPAYA
07:32 08:34 08:37 09:47	03m02s	03m02s	07:32 08:34 08:37 09:47	03m02s	03m02s	BETANZOS	07:32 08:34 08:37 09:47	03m02s	03m02s	07:32 08:34 08:37 09:47	03m02s	03m02s	BETANZOS
07:33 08:35 08:38 09:48	03m02s	03m02s	07:33 08:35 08:38 09:48	03m02s	03m02s	QUINCHIA	07:33 08:35 08:38 09:48	03m02s	03m02s	07:33 08:35 08:38 09:48	03m02s	03m02s	QUINCHIA
07:34 08:36 08:39 09:49	03m02s	03m02s	07:34 08:36 08:39 09:49	03m02s	03m02s	ESQUIV	07:34 08:36 08:39 09:49	03m02s	03m02s	07:34 08:36 08:39 09:49	03m02s	03m02s	ESQUIV
07:35 08:37 08:40 09:50	03m02s	03m02s	07:35 08:37 08:40 09:50	03m02s	03m02s	VILLA TALAVERA	07:35 08:37 08:40 09:50	03m02s	03m02s	07:35 08:37 08:40 09:50	03m02s	03m02s	VILLA TALAVERA
07:36 08:38 08:41 09:51	03m02s	03m02s	07:36 08:38 08:41 09:51	03m02s	03m02s	LA LAVA	07:36 08:38 08:41 09:51	03m02s	03m02s	07:36 08:38 08:41 09:51	03m02s	03m02s	LA LAVA
07:37 08:39 08:42 09:52	03m02s	03m02s	07:37 08:39 08:42 09:52	03m02s	03m02s	COTAGAITA	07:37 08:39 08:42 09:52	03m02s	03m02s	07:37 08:39 08:42 09:52	03m02s	03m02s	COTAGAITA
07:38 08:40 08:43 09:53	03m02s	03m02s	07:38 08:40 08:43 09:53	03m02s	03m02s	RIO BLANCO	07:38 08:40 08:43 09:53	03m02s	03m02s	07:38 08:40 08:43 09:53	03m02s	03m02s	RIO BLANCO
07:39 08:41 08:44 09:54	03m02s	03m02s	07:39 08:41 08:44 09:54	03m02s	03m02s	CHUQUISACA	07:39 08:41 08:44 09:54	03m02s	03m02s	07:39 08:41 08:44 09:54	03m02s	03m02s	CHUQUISACA
07:40 08:42 08:45 09:55	03m02s	03m02s	07:40 08:42 08:45 09:55	03m02s	03m02s	CAMARGO	07:40 08:42 08:45 09:55	03m02s	03m02s	07:40 08:42 08:45 09:55	03m02s	03m02s	CAMARGO
07:41 08:43 08:46 09:56	03m02s	03m02s	07:41 08:43 08:46 09:56	03m02s	03m02s	PADCA	07:41 08:43 08:46 09:56	03m02s	03m02s	07:41 08:43 08:46 09:56	03m02s	03m02s	PADCA
07:42 08:44 08:47 09:57	03m02s	03m02s	07:42 08:44 08:47 09:57	03m02s	03m02s	AZURDUY	07:42 08:44 08:47 09:57	03m02s	03m02s	07:42 08:44 08:47 09:57	03m02s	03m02s	AZURDUY
07:43 08:45 08:48 09:58	03m02s	03m02s	07:43 08:45 08:48 09:58	03m02s	03m02s	VILLA ABECEA	07:43 08:45 08:48 09:58	03m02s	03m02s	07:43 08:45 08:48 09:58	03m02s	03m02s	VILLA ABECEA
07:44 08:46 08:49 09:59	03m02s	03m02s	07:44 08:46 08:49 09:59	03m02s	03m02s	CULPINA	07:44 08:46 08:49 09:59	03m02s	03m02s	07:44 08:46 08:49 09:59	03m02s	03m02s	CULPINA
07:45 08:47 08:50 10:00	03m02s	03m02s	07:45 08:47 08:50 10:00	03m02s	03m02s	HUACARETA	07:45 08:47 08:50 10:00	03m02s	03m02s	07:45 08:47 08:50 10:00	03m02s	03m02s	HUACARETA
07:46 08:48 08:51 10:01	03m02s	03m02s	07:46 08:48 08:51 10:01	03m02s	03m02s	INGRE	07:46 08:48 08:51 10:01	03m02s	03m02s	07:46 08:48 08:51 10:01	03m02s	03m02s	INGRE
07:47 08:49 08:52 10:02	03m02s	03m02s	07:47 08:49 08:52 10:02	03m02s	03m02s	HUACAYA	07:47 08:49 08:52 10:02	03m02s	03m02s	07:47 08:49 08:52 10:02	03m02s	03m02s	HUACAYA
07:48 08:50 08:53 10:03	03m02s	03m02s	07:48 08:50 08:53 10:03	03m02s	03m02s	HUACARETI	07:48 08:50 08:53 10:03	03m02s	03m02s	07:48 08:50 08:53 10:03	03m02s	03m02s	HUACARETI
07:49 08:51 08:54 10:04	03m02s	03m02s	07:49 08:51 08:54 10:04	03m02s	03m02s	TARUA	07:49 08:51 08:54 10:04	03m02s	03m02s	07:49 08:51 08:54 10:04	03m02s	03m02s	TARUA
07:50 08:52 08:55 10:05	03m02s	03m02s	07:50 08:52 08:55 10:05	03m02s	03m02s	CANASMORE	07:50 08:52 08:55 10:05	03m02s	03m02s	07:50 08:52 08:55 10:05	03m02s	03m02s	CANASMORE
07:51 08:53 08:56 10:06	03m02s	03m02s	07:51 08:53 08:56 10:06	03m02s	03m02s	SELLA CECADA	07:51 08:53 08:56 10:06	03m02s	03m02s	07:51 08:53 08:56 10:06	03m02s	03m02s	SELLA CECADA
07:52 08:54 08:57 10:07	03m02s	03m02s	07:52 08:54 08:57 10:07	03m02s	03m02s	ENTRE RIOS	07:52 08:54 08:57 10:07	03m02s	03m02s	07:52 08:54 08:57 10:07	03m02s	03m02s	ENTRE RIOS
07:53 08:55 08:58 10:08	03m02s	03m02s	07:53 08:55 08:58 10:08	03m02s	03m02s	IBIBOBO	07:53 08:55 08:58 10:08	03m02s	03m02s	07:53 08:55 08:58 10:08	03m02s	03m02s	IBIBOBO
07:54 08:56 08:59 10:09	03m02s	03m02s	07:54 08:56 08:59 10:09	03m02s	03m02s	CAPIREDA	07:54 08:56 08:59 10:09	03m02s	03m02s	07:54 08:56 08:59 10:09	03m02s	03m02s	CAPIREDA
07:55 08:57 09:00 10:10	03m02s	03m02s	07:55 08:57 09:00 10:10	03m02s	03m02s	LA PAZ	07:55 08:57 09:00 10:10	03m02s	03m02s	07:55 08:57 09:00 10:10	03m02s	03m02s	LA PAZ
07:56 08:58 09:01 10:11	03m02s	03m02s	07:56 08:58 09:01 10:11	03m02s	03m02s	CHARANA	07:56 08:58 09:01 10:11	03m02s	03m02s	07:56 08:58 09:01 10:11	03m02s	03m02s	CHARANA
07:57 08:59 09:02 10:12	03m02s	03m02s	07:57 08:59 09:02 10:12	03m02s	03m02s	SANTA CRUZ	07:57 08:59 09:02 10:12	03m02s	03m02s	07:57 08:59 09:02 10:12	03m02s	03m02s	SANTA CRUZ
07:58 09:00 09:03 10:13	03m02s	03m02s	07:58 09:00 09:03 10:13	03m02s	03m02s	CUEVO	07:58 09:00 09:03 10:13	03m02s	03m02s	07:58 09:00 09:03 10:13	03m02s	03m02s	CUEVO

Cómo observar el Sol con seguridad

Sólo para sus ojos

Para observar el Sol con seguridad debe tomar algunas precauciones para sus ojos. Sólo se puede mirar directamente al sol a través de un filtro solar maylar, autorizado por el Planetario de la UMSA y el Comité Nacional para el Eclipse.

En esos momentos se puede admirar la corona solar que emite menos luz que la luna llena. Cuando el sol vuelve a aparecer, hay que utilizar de nuevo los filtros. Algunas personas estiman que los rayos solares son más peligrosos durante un eclipse. Es un error. Lo que

ocurre es que durante los eclipses se mira más al sol y el número de accidentes es más elevado.

La observación del sol exige una gran prudencia: uno puede volverse totalmente ciego, sin darse cuenta en el momento, porque los efectos no son sim-

pre instantáneos. Pero tampoco hay que dejarse llevar hasta las exageraciones que caracterizaron el eclipse de México en 1991, cuando la propaganda del gigante Televisa atemorizó a la población sobre los riesgos del eclipse, a tal punto que la mayoría de la gente siguió en directo



Estos son los filtros autorizados por la UMSA.

el fenómeno desde su televisor, con cortes comerciales que fueron los más caros de la historia de la televisión mexicana. Si se toman todas las precauciones necesarias, no hay que temer por el placer de observar el eclipse.

caja petrolera de salud

INVITACION PUBLICA N° 022/94

REPARACION Y COMPLEMENTACION DE UN EQUIPO DE RAYOS X

Las firmas legalmente establecidas en el País a presentar para la Reparación y Complementación de EQUIPO DE RAYOS X SIREMOBIL - 2 MARCA SIEMENS, de la Regional "La Paz". Las ofertas de Especificaciones, podrán ser retiradas de la Secretaría de Servicios de Salud, Avenida 16 de Julio N° 1616, 1° Piso, Petrolero Tercer Piso, a partir del día 31 de Octubre de 1994, hasta las 12:00 hrs. (Cinuenta 00/100 Bolivianos). Las ofertas se recibirán en la Secretaría de Asesoría Legal, 1° Piso del mismo edificio hasta las 18:00 del día 17 de Noviembre de 1994, en sobre cerrado. La apertura de sobres de efectuará de acuerdo a disposiciones establecidas por el Comité Nacional de Contratación Administrativa de la Petrolera de Salud.

La Paz, octubre 29 de 1994

CAJA PETROLERA DE SALUD

BASCULA PARA CAMIONES

MARCA: LA TORRE

DRA1-2000

- 01 PzaEje Puntero
- 04 PzaCojinetes Blindados
- 08 PzaPalpados
- 01 PzaSector (N 5 Plásticos)
- 03 PzaTrinquete Corto
- 01 PzaTrinquete Largo
- 01 PzaCremallera corta caja de pesas
- 02 PzaCremallera larga Rango
- 01 PzaCremallera larga, caja de pesas
- 02 PzaGancho pesa
- 01 PzaRodillo de goma c/eje empresario
- 01 PzaGusanillos y espigas plásticas
- 01 PzaPulsador impresión
- 01 PzaDisco codificador (La Torre)
- 01 PzaHorqueta Rodillo
- 02 PzaRueda Horqueta

Interesados comunicarse con el Sr. Ronald Mogrovejo al Tel. 033460888 en la ciudad de Santa Cruz



SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS BOLIVIA

INVITACION PUBLICA Nro. 38/94

EL SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS, INVITA A TODAS LAS FIRMAS COMERCIALES LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN BOLIVIA, A INSCRIBIRSE EN LA LISTA OFICIAL DE PROVEEDORES DE LA INSTITUCION, PARA LA PROVISION BAJO LOS DIFERENTES SISTEMAS DE CONVOCATORIAS VIGENTES EN EL PAIS DE:

- REPUESTOS DE EQUIPO PESADO
- REPUESTOS DE EQUIPO LIVIANO
- MATERIALES
- MATERIAL DE ESCRITORIO
- IMPRESION DE FORMULARIOS
- EQUIPO DE COMPUTADORAS
- MAQUINAS DE CALCULAR
- MAQUINAS FOTOCOPIADORAS
- VITUALIAS
- OTROS

CADA PROPONENTE DEBERA LLENAR EL FORMULARIO TIPO A SER PROVEISTO POR LA INSTITUCION EN LA SECRETARIA DEL DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO A PARTIR DEL DIA JUEVES 4 DEL MES DE NOVIEMBRE DE 1994. ESTOS FORMULARIOS DEBERAN SER ENTREGADOS HASTA EL 25 DEL MISMO MES, MEDIANTE LA CASILLA Nro. 1485 BAJO EL SIGUIENTE ROTULO:

Rotulo:
Servicio Nacional de Caminos
REF: INVITACION PUBLICA NRO. 38/94
LA PAZ, 29 DE OCTUBRE DE 1994
ARG. MA. DEL CARMEN B. DE ARCE
DIRECTORA EJECUTIVA DEL S.N.C.

ENTIDAD FINANCIERA

ENTIDAD FINANCIERA REQUIERE CONTRATAR LOS SERVICIOS DE UNA SECRETARIA EJECUTIVA, QUE CUMPLA LOS SIGUIENTES REQUISITOS:

En la calle, en su casa o en la escuela

La vista de los niños en peligro

Los niños de la calle están implicados en la promoción del eclipse. Colaboran con la Comisión en la preparación de los filtros y en su venta. Sin embargo, estos y los niños que no son de la calle son los más expuestos a dañar su vista con la observación del fenómeno, porque no hay filtros para ellos. La Comisión importó sólo 100.000, los únicos fiables y están agotados.

que le haga un tratamiento en

P.- Si un niño ve el eclipse con protector y se daña la retina, ¿tendrá que usar lentes?

R.- Depende de las lesiones que hayan producido. La quemadura dejará su cicatriz que disminuirá en algún porcentaje.

su visión y le producirá una deformación de las imágenes.

LICA N° 003/94
IOL/2578 (EXP. 1)

VOL/2378 (EXP. 1)

UNIDAD	CANTIDAD EN Kg.
	2.500,00

	2.500,00
2.000	2.600,00

La Paz, octubre de 1994

Llallagua, octubre 1994

hasta las 11:00 horas del día 7 de noviembre de 1994.

RELACIONES PUBLICAS DE CODETAR

Hasta horas 17.00 del día lunes 14 de noviembre de 1994

... DE HACERLO!

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO

SECRETARIA NACIONAL DE

POLÍTICA E
INVERSIÓN SOCIAL

UNIDAD DE ANALISTAS DE
POLICIA CIVIL

POLÍTICAS SOCIALES

REQUERIMIENTO DE PERSONAL

GUNDA CONVOCATORIA PUBBLICA

En el marco del Programa del Servicio Civil, a través del cual se presta

establecer en el Sector Público un cuadro de personal calificado, la Unidad de Análisis de Políticas Sociales - UDAPSO como

a concurso de méritos para los siguientes cargos:

80/94 DIRECTOR DE AREA - INVESTIGACION
84/94 PROFESIONAL INVESTIGADOR - AREA EDUC

PROFESSIONAL INVESTIGATION

INSTRUCTIVO

Los interesados podrán recabar el instructivo con los requisitos

Clínicas del Programa del Servicio Civil (calle Montevideo N° 176) o
Clínicas Sociales (calle López N° 1000).

349, Edificio Loayza, 4to. piso) a partir del día 31 de octubre de 1990.

carta de solicitud, el formulario de Curriculum Vitae y la documentación requerida, sellada y cerrada, indicando el número de expediente.

ción respaldatoria deberán enviarse en un sobre cerrado, indicando en el exterior el número de referencia en la carta y el sobre a la Casilla Nº 122-10, Madrid, España, antes del 15 de mayo de 1994.

la ciudad de La Paz, hasta el día 4 de noviembre de 1991.

La Paz, octubre de 1994

la unidad móvil no irá a la línea de totalidad

Canal 7: ni el lugar ni las condiciones apropiadas

Canal 7 argumenta falta de presupuesto para enviar la unidad móvil a la línea central de totalidad. Los bolivianos no tendremos la opción de ver el eclipse por televisión con una imagen buena, ni desde el mejor sitio.

El día 11 de julio de 1991, cuando en México se produjo el Gran Eclipse, de 7 minutos y una inversión de millones de dólares, recurridos con creces la Cadenas de Televisión, sacó a la venta. Persepolis por la ventana. Persepolis al eclipse en un avión y realizó un gran negocio, vendiendo la publicación más cara de la historia mexicana. Hizo, además, una campaña a fondo para atraer a los mexicanos sobre los peligros de ver el eclipse directamente. Un equipo de oftalmólogos explicó el riesgo de pérdida de visión por mirar el eclipse.

El jueves en Bolivia la cobertura del eclipse del 3 de noviembre será limitada por falta de recursos en Canal 7. El costo de 5,000 dólares, previsto inicialmente hizo desistir de la transmisión. El gerente de producción y programación, Raúl Novillo Alarcón, dijo que la unidad móvil consta de equipos delicados que no pueden ser trasladados por tierra. "El helicóptero no está nuevo como para que vaya a tierra hasta Potosí, habría que llevarlo por helicóptero o camión", dijo.

"Nosotros no podemos invertir en un proyecto que no retribuya nada como es la transmisión del eclipse porque nos financiamos. El único monto que recibimos del Tesoro General de la Nación es el pago por sueldos", dijo.

En embargo, a pesar de ser una televisión estatal y no gubernamental, las presiones del gobierno, son constantes y en todos los ámbitos. Cuando el rédito es político, la unidad móvil es trasladada a los lugares más estratégicos. Fuentes que prefirieron quedar en el anonimato, confesaron a REPORTAJES que en algunas ocasiones la unidad móvil es trasladada, con este y con anteriores equipos, con fines de propaganda política. Fuentes afirmaron también que en el día del eclipse del jueves, el canal recibió



Raúl Novillo.

una invitación, con siete meses de anticipación, para realizar esta transmisión.

"Hemos descuidado ese asunto. Nosotros podíamos haber vendido la señal de satélite a otros países. Pero no se trabaja con mentalidad comercial, dijeron las fuentes.

Novillo explicó que por la importancia del tema, el canal a su cargo decidió, finalmente, la transmisión del acontecimiento con una reducción del costo a 2,500 dólares. "Hemos decidido no llevar el camión, sino un equipo portátil, que no tiene la sofisticación del camión, pero que garantizará la transmisión.

El Gerente de Producción de Televisión Boliviana, protestó por la falta de interés por parte de los compradores como una razón que impidió dar mayor cobertura al evento. Sin embargo, empresas privadas tienen ya vendida su producción.

"Nadie compra, no hay ingresos y comercialmente no es viable la transmisión". La antigüedad de las cámaras y la falta de filtros de protección adecuados, fueron otros argumentos utilizados por el directivo, quien señaló que no arriesgará una cámara que tiene un valor aproximado de 10,000 dólares, en esta operación.

Mirko Rajčević, miembro del Planetario, afirmó que estos equipos pueden ser utilizados con filtros de densidad, una vez que se reduzca el diafragma.

Raúl Novillo eligió transmitir desde Potosí, a pesar de que esta ciudad no está en el centro de la totalidad, en lugar de Huachacalla, mejor situada y con excelentes previsiones de tiempo para observar el fenómeno, porque este pueblo "no cuenta, dice, con luz eléctrica".

La información de Novillo es falsa, puesto que hace una semana se instaló energía eléctrica en Huachacalla. ■

Yáscara Rivera Díez de Medina.

Denuncias de fraude

Cuidado con los filtros solares falsificados

En vista de las denuncias de venta de filtros solares falsificados, cuyo uso pondría en serio riesgo de lesiones oculares, la Óptica París, en La Paz y el Planetario de la UMSA ofrecen gratuitamente a la población sus servicios para verificar la autenticidad de sus filtros. Según organizaciones como Acción Ecológica y algunos oftalmólogos, la única manera de cuidar la vista es no mirar al eclipse

Pese a que la Comisión del Eclipse, entrega certificados a sus vendedores autorizados: farmacias, ópticas y el Planetario, están a la venta filtros fabricados caseramente con papel estañado que no reúnen las condiciones para proteger la vista de los rayos ultravioleta.

Al intensificarse, en los últimos días, la demanda de filtros para ver el eclipse, muchos falsos imitadores han aparecido, poniendo a la venta un producto fraudulento y peligroso.

Los filtros autorizados por la UMSA, tienen un costo de 2 bolivianos. Los clandestinos tienen precios varios. Algunos ingenieros han incorporado filtros en gafas para venderlos hasta en 100 bolivianos.

Cuarenta y nueve mil de los filtros autorizados fueron destinados al área rural, en cuyas etiquetas dice "prohibida la venta".

LABORATORIO DE FISICA

El responsable del Laboratorio de Física del Instituto de Investigaciones de Física de la Universidad Mayor de San Andrés, Lic. Ricardo Forno, manifestó que los filtros que ingresaron al país mediante el Planetario son garantizados. Las películas hechas del material llamado maylar, han pasado por diversas pruebas. Pero reconoce que es difícil controlar la venta de filtros supuestamente falsificados. Una de las formas en las que se puede controlar si el filtro es o no el verdadero es a través del sello del Planetario. Forno invita a la

población a pasar por el Planetario para hacer verificar sus filtros.

LA OPINION DE LA OPTICA

El gerente del Departamento Técnico de Óptica París, Dr. Raúl Coca, dice: "Nosotros estamos vendiendo filtros en forma de lentes con densidad óptica de 4.97 que están autorizados por el Comité del Eclipse. Además se garantizan a través de un Certificado para poder venderlos, firmado por el Director de Investigaciones Físicas de la Universidad Mayor de San Andrés. Está totalmente garantizado observar el eclipse con estos filtros.

La densidad óptica es el límite recomendable para observar el sol sin dañarse los ojos. Se recomienda una densidad de 4.7. Para saber si un filtro es auténtico, hay que ver la patente, el sello de Comité para el Eclipse. Es muy difícil reconocer un filtro falsificado. Se tendría que hacer una prueba. Nosotros contamos con un aparato -lensómetro- que nos permite determinar si el filtro tiene la densidad recomendable para su uso. Pedimos a las personas que pasen por la óptica para hacer revisar sus filtros, sin costo alguno".



Pilar de Díaz.

PILAR DE DIAZ, PRESIDENTA DE ACCION ECOLOGICA

"En México, durante el eclipse de 1991 se organizó una campaña para que nadie vea el eclipse, debido a que la ciencia sólo garantiza el espectáculo a través de la televisión. Se vendieron filtros, pero ninguna institución se responsabilizó. Pese a esa campaña desplegada, mucha gente quedó ciega, las consecuencias fueron advertidas posteriormente.

La televisión va a transmitir el eclipse, podemos observarlo a través de ella y no correr riesgos. Aunque la UMSA garantiza sus filtros.

Hay falsificaciones. Hay falta de información e incertidumbre en amplios sectores. En estas condiciones, lo mejor es no mirar el eclipse". ■

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE CHUQUISACA

LICITACION PUBLICA A.J. 100/94

SEGUNDA CONVOCATORIA

Entidad Ejecutora: CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE CHUQUISACA, con el financiamiento del FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO, invitan a Empresas Constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la construcción de obras del proyecto.

SISTEMA DE RIEGO PEDERNAL

Localización: Comunidad Pedernal - Provincia Hernando Siles departamento de Chuquisaca.

Precio de referencia: \$us. 89.989.96

Las Bases de Licitación y demás información inherente a los proyectos, pueden ser recogidas de: Sección CAJA de la Corporación Regional de Desarrollo de Chuquisaca.

El costo de los pliegos es de Bs. 50.00

Las propuestas serán recibidas en oficinas de Asesoría Jurídica de CORDECH hasta horas 11:00 del día lunes 7 de noviembre de 1994.

La apertura de sobres será el día 7 de noviembre a horas 15:30.

Sucre, octubre 28 de 1994

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE CHUQUISACA

LICITACION PUBLICA A.J. 101/94

SEGUNDA CONVOCATORIA

La Entidad Ejecutora CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE CHUQUISACA, con el financiamiento del FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO, invitan a Empresas Constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la Construcción de obras del Proyecto.

SISTEMA DE RIEGO CHAPIMAYU

Localización: Comunidad Chapimayu - Provincia Hernando Siles Departamento de Chuquisaca.

Precio de referencia: \$us. 50.631.32

Las Bases de Licitación y demás información inherente a los proyectos, puede ser recogida de: Sección CAJA de la Corporación Regional de Desarrollo de Chuquisaca.

El costo de los Pliegos es de Bs. 50.00

Las propuestas serán recibidas en oficinas de Asesoría Jurídica de CORDECH hasta horas 11:00 del día lunes 7 de noviembre de 1994.

La apertura de sobres será el día 7 de noviembre a horas 15:30.

Sucre, octubre 28 de 1994

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE CHUQUISACA

LICITACION PUBLICA A.J. 102/94

SEGUNDA CONVOCATORIA

Entidad Ejecutora: CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE CHUQUISACA, con el financiamiento del FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO, invitan a Empresas Constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la Construcción de obras del Proyecto.

SISTEMA DE RIEGO ROLDANA

Localización: Comunidad Roldana Provincia Hernando Siles Departamento de Chuquisaca.

Precio de referencia \$us. 54.620.46

Las Bases de Licitación y demás información inherente a los proyectos, pueden ser recogidas de: Sección CAJA de la Corporación Regional de Desarrollo de Chuquisaca.

El costo de los Pliegos es de Bs 50.00

Las propuestas serán recibidas en oficinas de Asesoría Jurídica de CORDECH hasta horas 11:00 del día lunes 7 de noviembre de 1994.

La apertura de sobre será el día 7 de noviembre a horas 15:30

Sucre, octubre 28 de 1994

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO
FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO

2ª LICITACION PUBLICA DE CONSULTORIA

La Federación Única de Trabajadores Campesinos primera sección Apolo provincia Franz Tamayo "Tupaj Katari" FSUTCA-FT "TK" del departamento de La Paz, con el financiamiento del Fondo de Desarrollo Campesino, invita a empresas consultoras y consultoras unipersonales legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para el Diseño Final de los siguientes proyectos en la primera sección de la provincia Franz Tamayo del departamento de La Paz.

Nombre de los Proyectos	Tipo de Proyectos de Preinversión (\$US)	Costo Referencial aproximada (Kms)	Longitud
1- Santa Cruz del Valle Ameno - Pata	Camino Vecinal	12.000	40
2- Santa Cruz del Valle Ameno-Apolo	Camino Vecinal	10.500	35
3- Puchahue-Arañapampa	Camino Vecinal	6.750	15
4- Ubia-Pucasuchu	Camino Vecinal	6.750	15
5- Aten-Suturi	Camino Vecinal	7.650	17
6- Desvío de la Troncal Mapiri-Apolo a Irimu	Camino Vecinal	7.650	17

Las propuestas deberán ser presentadas en la Oficina del Fondo de Desarrollo Campesino ubicada en la calle Villamil de Rada N° 663, en el barrio de San Pedro de la ciudad de La Paz, a más tardar hasta las 15:00 horas del día 28 de noviembre de 1994, para presentación y apertura de propuestas.

Los términos de referencia podrán ser recabados en las mismas oficinas del FDC previo pago de \$us 50.00

HUACHACALLA. Sectas: Eclipse del Fin del Mundo

"Propiedades a nombre del Señor"

A pesar de que Huachacalla, capital de la Provincia Litoral de Oruro, será uno de los lugares desde donde mejor se observe la superposición del Sol y la Luna, lo cierto es que para la gente del pueblo, este fenómeno no cuenta entre sus preocupaciones. Lo que importa es que, finalmente, tras un bloqueo de caminos y muchos actos de protesta, se instaló la energía eléctrica en el pueblo. Por otra parte, los campamentos para alojar a centenares de científicos y cazadores de eclipses, todavía no han sido construidos. Como mar de fondo, el trabajo de las sectas con sus anuncios del fin del mundo y la urgencia de convencer a los campesinos de que pongan sus tierras y propiedades "a nombre del Señor".



Una vista del pueblo orureño de Huachacalla.

Cuentan que, en días pasados cuando se inauguró la luz en el pueblo, las ancianas, que nunca han salido de las comunidades, se sentaron al alrededor de los postes de energía eléctrica en la Plaza, para observar cómo se iluminaba todo. Se quedaron allí horas contemplando el acontecimiento. Cuando a la gente de este pueblo, con situación privilegiada para observar el eclipse, se le habla de lo extraordinario de este fenómeno, responden que, bueno, será una ocasión más para encender la luz.

"Desde el viernes tenemos luz eléctrica en Huachacalla, eso no es gracias al eclipse, es fruto de largos años de lucha. Las autoridades de Oruro inauguraron la luz el 11 de Agosto, dicen. Hicimos una fiesta grande en la comunidad, pero pasaron casi dos meses y nada. Hasta que, últimamente, salimos a bloquear la carretera internacional Oruro-Plisla, desde la 1 de la mañana, hasta las 8 de la noche y conseguimos que se iluminara Huachacalla".

Arnoldo Quispe, cuenta:

"Todos hemos participado en este primer bloqueo de la historia de este pueblo. Niños, jóvenes, ancianos, evangélicos, hasta los militares nos apoyaron. Los matuteros (comerciantes) de Chile nos decían: ¿para qué necesitan luz, si ya va a llegar el fin del mundo?".

Ahora el pueblo tiene luz trifásica, obra que costó un millón de dólares. Las hermanas de Jesús María, instaladas aquí desde 1986, consiguieron 500.000 dólares y el resto lo puso CORDEOR.

EL ECLIPSE DE 1.966.

Huachacalla es la preferida de los astrólogos. En 1.966 se dio ya un eclipse de Sol similar al que tendrá lugar el 3 de noviembre.

Según Arnoldo Quispe, el carpintero: "El eclipse fue a las 10 de mañana, el cielo se oscureció y aparecieron las estrellas. Lo que más nos preocupaba era el ganado que se espantó y empezó a correr sin rumbo. Hizo mucho frío y viento fuerte. Vimos el eclipse con vidrios ahumados, con negativos de películas, con mecheros. Otros

lo veían reflejado en el agua", dice.

"Nos sorprendimos, porque el 66 no había difusión del hecho, estábamos incomunicados, sin radio, TV, ni telegramas. Fue lamentable, porque la gente se asustó. Llegaron científicos, pero no dieron la orientación necesaria. Los animalitos empezaron a recogerse para dormir. Muchas personas encendieron fogatas. Otros lloraban porque decían que llegó el juicio final", como lo habían anunciado algunas sectas.

PELAA DE DIOS

Los pobladores de Huachacalla, saben por sus abuelos que el eclipse ocurre porque el dios Puma, animal sagrado de los Andes, se come al dios Sol.

"Cuando ocurre el eclipse, hay que hacer llorar y gritar a los niños y animales, para que la buña ahuyente al Puma y no termine de engullir al Sol. El Sol y la Luna mueren. El eclipse trae sequía". Dice don Ponciano Amaru ex Jilakata de la comunidad.

Frente a esta explicación ancestral del eclipse, está la posición de las sectas. Los niños hablan del fin del mundo.

María Angélica, Julia, Zoraya, Marlene, niñas de básico de la Escuela Fy y Alegria, tienen su versión: "En el eclipse se chocan los planetas". La Luna se pone delante del Sol, si se queda ahí la Luna será el Fin del Mundo. Si cada uno sigue su camino, no pasará nada".

"Los profesores dicen que no va a haber Fin del Mundo, que el eclipse va a durar sólo un cuarto de hora. Pero nosotros decimos que vamos a morir y, sólo los animalitos se van a salvar, como en el Arca de Noé", dice una pequeña sonrosada.

"El eclipse va a producir lluvia, granizo y una gran guerra como la de los negritos de Africa", añade su amiga. "Estoy convencida del Fin del Mundo, porque la otra noche han salido unas bolitas de la Luna, la gente se ha asustado en el pueblo".

Las sectas están en plena campaña, convenciendo a los comunarios que dejen sus bienes materiales al Señor. Para que todo sea "legalmente" hecho, les piden firmar papeles en blanco, donde el comunario se compromete a ceder su ganado y su tierra. Otras sectas hacen correr la voz de que si los comunarios no se bautizan en

su religión, cuando llegue el eclipse van a morir en pecado.

El Tte. Coronel Santiago Millares explica: "El campamento se va a instalar en el Río Lauca con cuatro áreas bien definidas: para científicos, turistas y estudiantes. Estamos participando, como todos los comunarios, en comisiones de trabajo del Eclipse. Tenemos que garantizar seguridad, instalar carpas, letrinas junto al batallón de Ingenieros de Corque. Proporcionar alojamiento y la mayor comodidad posible".

La población de Huachacalla -3.800 metros sobre el nivel del mar- tiene 1.500 habitantes. Situada a 161 kms. de Oruro y a 7 Kms del Río Lauca, donde se levantará el campamento de observación científica.

La abuelita Hortencia nos transporta en un viaje extraordinario por la historia de Huachacalla. "El nombre viene de que allí vivía un huaccha (huérfano). Huachacalla quiere decir, "criado como huérfano", de ahí derivó Huachacalla, "huérfano pelado".

Los pobladores cuentan que inicialmente los Urus habitaban la Provincia Litoral. Después vino la mita del cerro rico de Potosí, donde fueron llevados y casi exterminados sus habitantes. De las minas apenas regresaba un 20% con vida. Así Huachacalla fue per-

diendo su gente. "Aquí no llegaron pañoles. Mucha gente se asentó en esta región. Sus habitantes eran combativos. Por eso, partes hay haciendas, pero aquí no existe eso". Manifiesta don Constancho.

EL DINOSAURIO

En la iglesia, rodeado por los comunarios, museo con algunos trozos de huesos encontrados en la zona. Entre los comunarios se cuentan a los comunarios encontrados en diferentes partes de la zona. Entre los comunarios se cuentan a los comunarios encontrados en diferentes partes de la zona. Entre los comunarios se cuentan a los comunarios encontrados en diferentes partes de la zona.

El patrón principal es Santiago, que lleva 14 kilos de plata. Hay iglesias, pinturas de María Páez de Ojeda. El pueblo de madera policromada, los abuelos dorados y el altar de Pan de Oro.

EMPRESA METALURGICA VINTO

INVITACION PUBLICA No. 48/94

La Empresa Metalúrgica Vinto, invita a las firmas comerciales y/o industriales legalmente establecidas en el país, presentar propuestas para la provisión de:

LADRILLOS REFRACTARIOS

El Pliego de Especificaciones Técnicas y Administrativas podrá ser recabado de las oficinas de Asesoría Legal de la Empresa (Oruro) y/o en la oficina Gestoría de la ciudad de La Paz (Av. Villazón Nro. 1966), previo empoce de Bs. 30.-

Las propuestas deberán presentarse en Asesoría Legal de la Empresa Metalúrgica Vinto (Oruro) y/u oficinas Gestoría La Paz, hasta horas 17:00 del día 17 de noviembre 1994, bajo el rótulo de:

EMPRESA METALURGICA VINTO
LADRILLOS REFRACTARIOS



"Y.P.F.B. TE RECOMIENDA AHORRAR LA ENERGIA" YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS GERENCIA INDUSTRIAL

INVITACION A CONCURSO DE PRECIOS

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a empresas y/o firmas legalmente establecidas a presentar propuestas para las siguientes invitaciones:

PEDIDO No.	MATERIAL	PRIMERA CONVOCATORIA
GID-5555/94	BAJANTES	CANALETAS Y CAMPANA DE COCINA
DVSI-9204/92	MATERIAL	VALVULAS
DVSI-9208/92	MATERIAL	CINTA DE REVESTIMIENTO PARA CAÑERIA
DVSI-9209/92	MATERIAL	BRIGAS-ACCESORIOS PARA SOLDAR
DVSI-9210/92	MATERIAL	ACCESORIOS PARA SOLDAR
DVSI-9211/92	MATERIAL	CODOS
CESICA-9560/93	MATERIAL	BOQUILLA AJUSTABLE MASTER ESTREAM EGO

Presentación de propuestas: 21 de noviembre de 1994 hasta Hrs. 15:30.

SEGUNDA CONVOCATORIA

PEDIDO No.	MATERIAL	SEGUNDA CONVOCATORIA
GID-5503/94	MATERIAL	SISTEMA DE DETECCION DE ALARMA

Presentación de propuestas: 15 de noviembre de 1994 hasta Hrs. 15:30.

TERCERA CONVOCATORIA

PEDIDO No.	MATERIAL	TERCERA CONVOCATORIA
GID-4541/94	MATERIAL	MANGUERAS RW-4 CON ALMA DE ACERO

Presentación de propuestas: 15 de noviembre de 1994, hasta horas 15:30.

Los pliegos podrán ser obtenidos en Asesoría Legal-Cochabamba, Av. Salamanca Nº 0722 y Asesoría Legal GID Oriente Refinería Palmaseña, Santa Cruz, a partir del día 1 de noviembre de 1994, previo pago de Bs 5,00 por unidad, en los siguientes horarios de 14:00 a 16:00 (Cochabamba) y de 08:00 a 14:00 (Santa Cruz). Adicionalmente deberán cancelar Bs 3,00 por reposición de formularios y el 14,94% por concepto de IVA.

Las propuestas deberán ser presentadas en Asesoría Legal YPFB Cochabamba, Av. Salamanca Nº 0722.

Cochabamba, 29 de octubre de 1994

RELACIONES PUBLICAS DE YPFB

NOTA: La cancelación de los pliegos será por ÚNICA VEZ, quedando habilitados para una próxima oportunidad si se declara desierta la invitación.

EMPRESA METALURGICA VINTO

INVITACION PUBLICA No. 49/94

La Empresa Metalúrgica Vinto, invita a las firmas comerciales y/o industriales legalmente establecidas en el país, presentar propuestas para la provisión de:

CAÑERIA DE FIERRO NEGRO

El Pliego de Especificaciones Técnicas y Administrativas podrá ser recabado de las oficinas de Asesoría Legal de la Empresa (Oruro) y/o en la oficina Gestoría de la ciudad de La Paz (Av. Villazón Nro. 1966), previo empoce de Bs. 30.-

Las propuestas deberán presentarse en Asesoría Legal de la Empresa Metalúrgica Vinto (Oruro) y/u oficinas Gestoría La Paz, hasta horas 17:00 del día 17 de noviembre 1994, bajo el rótulo de:

EMPRESA METALURGICA VINTO
CAÑERIA DE FIERRO NEGRO



CAJA NACIONAL DE SALUD

CONVOCATORIA A PROPUESTAS

La Caja Nacional de Salud, convoca a las firmas legalmente establecidas, especializadas en equipos médicos a presentar propuestas para la provisión e instalación de:

UNA PIEZA INSTRUMENTAL DE IMAGEN ELD 600 R DE "6" UN TUBO INTENSIFICADOR NUEVO DE "6"

UNA PIEZA SISTEMA DE CONTROL DE POTENCIA PARA ANTERIOR

Financiamiento: Recursos propios

Criterios de evaluación:

Precio
Calidad
Garantía
Tiempo de entrega

Las propuestas deberán ser presentadas en sobre cerrado hasta el día viernes 4 de noviembre de 1994 a Hrs. 18:00 en la oficina de Administración Regional ubicada en la calle Esteban Arce No. 0456.

Cochabamba, octubre 28 de 1994

EMPRESA METALURGICA VINTO

INVITACION PUBLICA No. 50/94

La Empresa Metalúrgica Vinto, invita a las firmas comerciales y/o industriales legalmente establecidas en el país, presentar propuestas para la provisión de:

CONSTRUCCION EDIFICIO DE MOLIENDA

El Pliego de Especificaciones Técnicas y Administrativas podrá ser recabado de las oficinas de Asesoría Legal de la Empresa (Oruro) y/o en la oficina Gestoría de la ciudad de La Paz (Av. Villazón Nro. 1966), previo empoce de Bs. 60.-

Las propuestas deberán presentarse en Asesoría Legal de la Empresa Metalúrgica Vinto (Oruro) y/u oficinas Gestoría La Paz, hasta horas 17:00 del día 17 de noviembre 1994, bajo el rótulo de:

EMPRESA METALURGICA VINTO
CONSTRUCCION EDIFICIO DE MOLIENDA

EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A.

ENDE

Invita a presentar Propuestas para:

Invitación Pública Nº: CBE-94-019

Objeto: Suministro de Cables de Control apantallados - Subestación Potosí

Términos de Referencia: Cochabamba

Plazo de presentación de Propuestas: 12 de diciembre de 1994, hasta horas 11:30, en sobre cerrado

Lugar de presentación: Oficinas ENDE en Cochabamba

Venta del Pliego de Especificaciones en Cochabamba: Calle Colombia Nº 0-0655

La Paz: Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8º piso

Santa Cruz: Planta Guayaquil Av. Brasil y Tercer Anillo

Precio del Pliego: Bs. 20.- o su equivalente en bolivianos a la cotización oficial del día de adquisición. Los interesados deberán portar su RUC a momento de comprar el Pliego.

Invitación Pública Nº: CBE-94-021

Objeto: Suministro de Alambres tipo Poste y Alambres tipo Poste de Porcelana o Vidrio

Plazo de presentación de Propuestas: 12 de diciembre de 1994, hasta horas 11:30, en sobre cerrado

Lugar de presentación: Oficinas ENDE en Cochabamba

Venta del Pliego de Especificaciones en Cochabamba: Calle Colombia Nº 0-0655

La Paz: Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8º piso

Santa Cruz: Planta Guayaquil Av. Brasil y Tercer Anillo

Precio del Pliego: Bs. 20.- o su equivalente en bolivianos a la cotización oficial del día de adquisición. Los interesados deberán portar su RUC a momento de comprar el Pliego.

Invitación Pública Nº: CBE-94-022

Objeto: Suministro de Malla de Tierra, Moldes de Soldadura automática, cables para soldar y Borneos rectangulares de cobre - Subestación Potosí

Términos de Referencia: Cochabamba

Plazo de presentación de Propuestas: 12 de diciembre de 1994, hasta horas 11:30, en sobre cerrado

Lugar de presentación: Oficinas ENDE en Cochabamba

Venta del Pliego de Especificaciones en Cochabamba: Calle Colombia Nº 0-0655

La Paz: Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8º piso

Santa Cruz: Planta Guayaquil Av. Brasil y Tercer Anillo

Precio del Pliego: Bs. 20.- o su equivalente en bolivianos a la cotización oficial del día de adquisición. Los interesados deberán portar su RUC a momento de comprar el Pliego.

Estas invitaciones se efectúan de acuerdo al D.S. 22676

Cochabamba, octubre de 1994

científico norteamericano, cazador de eclipses

Ken Willcox: "Este es un eclipse único"

Willcox, ex presidente de la Liga de Sociedades Astronómicas, de Estados Unidos, considera la ciencia del eclipse como una experiencia inolvidable que sólo se consigue con la observación directa. "Aún no sabemos lo que se va a descubrir, puede ser un nuevo cometa o prominencias redondeadas o en punta, dice. Profesor de física y astronomía de la Universidad de Bartlesville, en Oklahoma, vino a Bolivia para observar el fenómeno, que le parece único, por el Altiplano donde será visible.

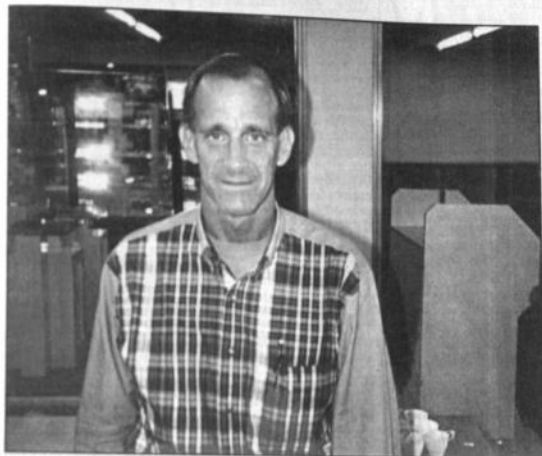
¿Cómo será a su vez el eclipse? Considero que tiene que estar muy claro para poder apreciarlo, viendo una foto o mirando la televisión. Este eclipse es porque está en una zona del mundo muy limpia, no está contaminada por gente. La altura ofrece una posibilidad de que el eclipse sea más despejado, teniendo una mejor vista. Lo más importante para mí es la gente, sus expresiones, oír sus exclamaciones y ver sus emociones. Los animales también pueden dormir porque se oscurece.

¿Qué espera ver en este eclipse? La corona de día. También se ven las coronas rosadas de la corona. Las prominencias pueden tener una forma redondeada o en punta.

¿De qué se trata? De describir un eclipse. Yo sé lo que es un eclipse, pero cuando se dan ganas de verlo, siempre se emociona. Por eso tanta gente va para ver los eclipses.

¿Sabe lo que va a ver en un eclipse, porque cada vez es diferente. Se puede descubrir un cometa nuevo por ejemplo, también puede presentarse una prominencia redondeada. Lo más importante es experimentarlo junto a gente como los aymaras.

Uno no sabe lo que va a ver en un eclipse, porque cada eclipse es diferente. Se puede descubrir un cometa nuevo por ejemplo, también puede presentarse una prominencia redondeada.



El astrónomo Ken Willcox.

en un eclipse, porque cada vez es diferente. Se puede descubrir un cometa nuevo por ejemplo, también puede presentarse una prominencia redondeada. Lo más importante es experimentarlo junto a gente como los aymaras.

Uno no sabe lo que va a ver en un eclipse, porque cada eclipse es diferente. Se puede descubrir un cometa nuevo por ejemplo, también puede presentarse una prominencia redondeada.

Uno no sabe lo que va a ver en un eclipse, porque cada eclipse es diferente. Se puede descubrir un cometa nuevo por ejemplo, también puede presentarse una prominencia redondeada.

Lo más importante es experimentarlo junto a gente como los aymaras.

Algunos astrónomos medirán el diámetro del Sol con mucha precisión, porque no se sabe si está creciendo o disminuyendo. La única manera de hacerlo es durante un eclipse total.

¿Qué equipos trae? R.-Un telescopio "Cuestar", pequeño y de fácil transporte, permite sacar buenas fotografías.

fias. Es un equipo computarizado y sincronizado, con localizador de satélite y coordenadas, que nos va a decir dónde se encuentra la Luna.

P.-¿Qué utilidad aportará este eclipse a los científicos?

R.-La información que rescatemos la vamos a procesar en diapositivas, video y todo será mostrado a niños y adultos para su educación.

En octubre de 1995 en India, se producirá el próximo eclipse total de Sol. Hay otros que no serán muy accesibles porque serán visibles en lugares como la Antártida.

P.-¿Cuáles son los que más le han impactado?

R.-El eclipse de 1991 fue visto por mucha gente, porque cruzó la ciudad de México y Hawái.

En febrero de 1979, hubo otro que pasó por los Estados Unidos, siendo visto también por millones de americanos y canadienses.

P.-¿Qué efectos produce un eclipse?

R.-Mientras progresa el eclipse, la temperatura cae rápidamente. La mente humana no está acostumbrada a experimentar un cambio tan brusco, lo que hace que incluso las emociones se vean afectadas y por eso la gente antigua, como los aymaras, se sintieron emocionados y adoraron al Sol y a la Luna.

Y.R.D.M.

Reunión de callawayas para salvar al Sol

Una gota de agua sobre un plato de plata

Hace poco los callawayas se reunieron y consultaron a la coca sobre lo que puede traer el eclipse, entre ellos estaban Mario Vargas Lizárraga y Víctor Quina, quienes afirman que algunas ceremonias antiguas para ayudar al Sol en el eclipse se conservan intactas, como mirarlo a través de una gota de agua sobre un plato de plata. Un método más seguro que el del filtro para observar este fenómeno, aseguran. El día del eclipse se reunirán nuevamente los callawayas de todas las comunidades en Curva, provincia Bautista Saavedra, para ayudar al Sol a que no muera. Porque "estará enfermo y necesitará nuestra ayuda".

Mario Vargas Lizárraga

"Los callawayas observamos el eclipse en un plato de plata. Lo lavamos y echamos en él una gota de agua para mirar en ella el fenómeno y no hacerlo directamente.

Oramos, pedimos a los dioses que no pase nada, cantamos y lloramos. También se hace reflejar los rayos sobre vidrios. De esa manera se ayuda al Sol para que vuelva a brillar.

El eclipse es una señal para los años venideros. Puede anunciar problemas de producción o hambruna, problemas de salud, enfermedades desconocidas que no se podrán curar.

Los científicos dicen que este eclipse será total. Según la coca, parece parcial.

En el momento del eclipse puede haber movimientos de tierra: un ligero temblor, que pasará desapercibido.

Rezaremos Ave María y cantaremos el Yayaiku, una canción para pedir perdón a los dioses por los pecados y fortaleza a los achachilas. Todo esto se hará en la localidad de Curva en presencia de autoridades de las comunidades y sindicatos agrarios.

Se mantiene la creencia de que el Sol es Dios.

El eclipse debilitará a las plantas y animales, porque en



Víctor Quina.

como la helada. Ese día la gente debe cuidarse, no exponerse al sol, cuidar a los niños.

Víctor Quina, callawayay, relata el eclipse de 1966.

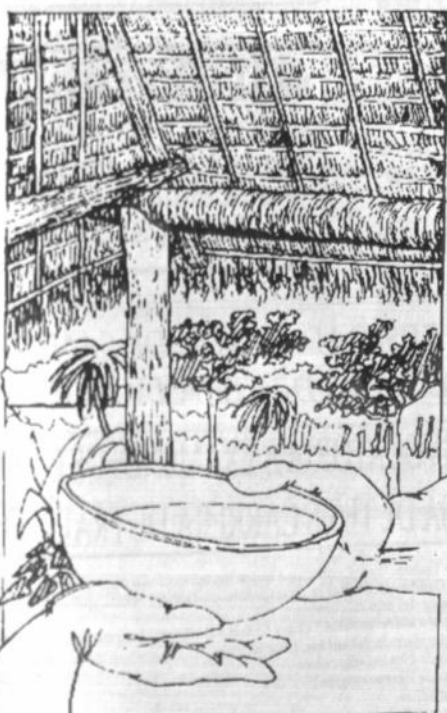
Presenció el eclipse del año de 1966 en la provincia Pacajes, localidad de Topoco. Más o menos a las diez de la mañana el Sol se oscureció durante más de media hora, el frío no fue tan intenso como el que se anuncia ahora.

Mis tías abuelas decían del eclipse que era "inti jwñaña, la muerte del Sol. Antiguamente la gente creía que realmente el Sol podía morir, que íbamos a quedarnos en las tinieblas.

Recuerdo que se salía a las plazas a llorar. Se pegaba y se pellizcaba a las wawas para que llorasen. Repetían las campanas. Se azotaba a los animales: a las gallinas y gallos para hacerlos gritar. Se sacaban los enseres de plata: cucharas, cucharones, ollas, platos, sopas, así como los enchapados en oro, para lavarlos mientras se oraba para que el Sol no muriera. Se creía que el eclipse traía enfermedades, sequía, malas cosechas y un año improductivo.

Poco a poco hemos dejado esas creencias, aunque en las comarcas lejanas, la gente se asombra y sigue pensando que el Sol puede morir."

Abrazo 94



FIESTA TRADICIONAL
de los pueblos del Oriente, Chaco y Amazonia de Bolivia
Danza, música y venta de artesanías
DOMINGO 30 Hrs. 11:00
MUSEO NACIONAL DE HISTORIA NATURAL
(calle 26 Cota Cota)

NUEVO SISTEMA DE FACTURACION

Como usted sabe, todos tenemos la obligación de extender factura por cualquier venta o servicio.

En el NUEVO SISTEMA DE FACTURACION, las facturas vienen con un original y dos copias:

¿Cómo se Emplean las Copias de las Nuevas Facturas?

1 No entregue ninguna copia al cliente que no tenga número de RUC. A éste sólo debe darle el original de la factura.

2 Entregue la primera copia únicamente al cliente que cuente con RUC, poniendo en el original su nombre o razón social y número de RUC (del cliente).

3 En caso de que el cliente no tenga RUC, ambas copias quedarán con el emisor, para su presentación cuando la Administración Tributaria lo requiera, y para efectos del propio control.



NO TENGO RUC...
¿Y MI COPIA?



¡NO! ¡SOLO ORIGINAL!

DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS
El Aporte de Todos...Para Ti

Intijiwaña: muerte del Sol

Cambiar la vida de un niño por la del rey

Para el mundo andino los eclipses significan la muerte del Sol (Inti). Para algunos pueblos fueron el presagio de la muerte de un soberano, por lo que a cambio de la vida de este, ofrecían la de un niño, a quien enterraban vivo después del eclipse.

Manuel de la Torre, experto del planetario de la Universidad Mayor de San Andrés, UMSA, explica que "según un antiguo escrito el pueblo hacía el intercambio, enterraba vivo a un niño para que el soberano no muriera. Pensamos que los eclipses, en las culturas andinas tienen una connotación religiosa".

Se ha encontrado araba-

fiestas en general.

Los datos que los cronistas coloniales, solo hablan de la existencia de constelaciones y no dan su ubicación. Pero investigadores del planetario de entre ellos Manuel de la Torre, deducen la posición de estas constelaciones y realizó dibujos de las mismas, gracias a lo que los ancianos de los pueblos, los Chacabambas y los sacerdotes andinos proporcionaron la tradición oral de transmitir la historia en generación posibilitó la historia

Se ha encontrado grabados de pumas en las construcciones arqueológicas itz'atocas. En la Puerta del Sol y en los monolitos.

Los investigadores piensan que algunos de estos grabados se relacionan con los eclipses.

Los pueblos de los Andes elaboraron un mapa celestial en el que grupos de estrellas representan a los tumas, a la vicuña, a la llama y un grupo muy particular que simboliza una ruca. Las constelaciones andinas están divididas en dos grupos. Uno dedicado al ciclo agrícola y otro a sus ceremonias.

Las constelaciones que tienen que ver con el ciclo agrícola indican la llegada de las épocas de siembra, la o de lluvia. Las constelaciones que tienen que ver con el año

Manuel de la Torre señala: "Hemos usado mucho conocimiento astronómico en el caso del Sol y de las estrellas. Sabemos que la constelación solar es una construcción trancónica. La mal llamada Horca del Inca en la población Copacabana es horca ni es hora ni es observatorio solar; que también funciona pasado 21 de septiembre". Manuel de la Torre, astrónomo presenciero en aquel momento, dice que el observatorio solar como a través de varias proyecciones de la luz solar y de sus sombras se determinan los solsticios y los equinoccios. Por eso para las culturas antiguas que poblaban el altiplano boliviano, sabían del ciclo de las épocas de siembra, según los investigadores, en donde la información plasmada en la Puerta del



de las épocas de siembra, de cosecha, de helada o de lluvia. Las constelaciones ceremoniales tienen que ver con el año nuevo andino, con la adoración al sol y con sus

Rubén Martínez Vique

Cochabamba, octubre de 1994

La Paz 30 de noviembre 1994

1.000 hectáreas como mínimo, preferentemente propiedad ganadera y camino a Yucumtán. Informes 37-5039 y 37-5040 o casilla 6 (La Paz).

**En venta parqueos cubiertos
a lado Edif. Cobija y Calam
a una cuadra de la Av. Arce
Telefonos 352003 - 350979**

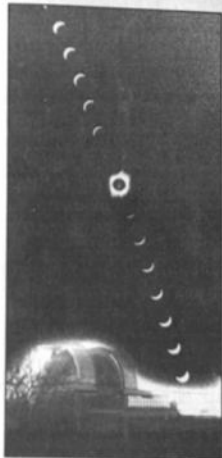
BANCO NACIONAL DE BOLIVIA S.A	se adjudicó	US\$22.500 00
BHN MULTIBANCO S.A.	se adjudicó	US\$100.000 00

Vo.Ba. Lic. David De Rojas
DECANO a.i. FACULTAD
DE CIENCIAS SOCIALES

Ficción

999: el dramático eclipse de Tiwanaco

El eclipse ocurrió de verdad, no es ficción: fué un 18 de abril de 1999, se lo vió total desde Tiwanaco, asegura Gonzalo Pereira, del Observatorio de la UMSA. El fenómeno comenzó a las 12:21, el eclipse terminó a las 13:40 y duró algo más de 3 minutos. El acontecimiento, simplemente es que quedasen registros de la totalidad de poder reconstruir un fenómeno así con gran detalle. El acontecimiento de la mecánica celeste nos permite no sólo prever futuros eventos celestes, sino reconstruir los pasados.



Uyuni, el Sol y el satélite.

cos predicaban el fin del mundo. Los sacerdotes eran más cautos.

Los artesanos seguían golpeando metales y cocinando cerámicas, como desocidos, para satisfacer el primer brote de consumismo de la historia de este continente.

Los desacerdos de los amautas llevaron al joven Jefe de Estado a su primera -tal vez única- decisión de importancia: ordenar la preparación de una serie de ceremonias dedicadas al Puma y al Sol en los templos de Puma Punku y Kalasasaya.

Se iniciaron las ofrendas al Sol para que no se duerma y el Puma no lo encuentre desprevenido. Ricas "saichichas" iban destinadas al Puma para que duerma de hartazgo y se olvide del Sol.

Ese día, el 18 de abril de 1999, a la hora de almorzar el astro rey lucía esplendoroso. De pronto, como estaba anunciado, empezó a declinar la luz, hasta que a las 13:39 el Sol desapareció y quedó convertido en un disco negro.

La oscuridad fué total. Los amautas tenían razón, desapareció el Sol, se lo acababa de comer el Puma que nadie vio

pero que todos juraban que existía.

El día se convirtió en noche y se podían contar las estrellas, aunque el pánico impidió a los tiwanacotas fijarse en ellas.

Sin embargo, se apreciaba la constelación que ahora es conocida como Tauro (Toro), las Pléyades, la estrella Aldebarán con su imponente luz roja, hacia el sur. Al este brillaba Saturno y al Oeste se alineaban Mercurio, Venus y Marte.

La mañana transcurrió sin sobresaltos. El metalero más famoso daba forma a un pectoral de oro que luciría un ministro. El ceramista más anciano moldeaba un vaso retrato con la cara de un dignatario de Estado fallecido, que pasó a la historia como una obra de arte. Todo parecía normal, pero se asegura que el miedo de 40 mil personas se masticaba en las calles de la ciudad.

En los templos de Puma Punku y Kalasasaya y la pirámide de Akapana que conecta al Akapacha (la tierra donde vivimos) con el Alapacha, los amautas, sacerdotes y vírgenes temblaban. Vestidos con sus ropas rituales congregaron al

pueblo frente al Templo, con sus sahumeros.

Los campesinos en sus sukakollos de Ojje, se disponían a compartir el tari o almuerzo comunal de chuño, papa y charque de llama. Los animales parecían más enterados, estaban nerviosos y agresivos.

A las 12:21 el Sol comenzó a apagarse. Los sacerdotes imploraban al Puma. En un momento, el jefe de Estado no pudo dominarse y comenzó a dar gritos desesperados, que se escucharon en todos los rincones. Estremeció a los pobladores que lo imitaron, porque creyeron que los gritos ahuyentarían al Puma.

A medida que se imponía la oscuridad crecían el miedo y el alboroto. Oraron a los achachilas, a la Pachamama, a la Mamakhota.

Poco a poco la luz volvió. Como agradecimiento al Puma, por no tragarse al Sol, muchos ceramistas plasmaron su imagen en vasos e incensarios. Lo mismo hicieron los metaleros. Así nació la costumbre -que aún se practica en ciertas regiones- de espantar al eclipse con gritos y llanto. Pegando a los niños y apaleando a los animales.

Un mito Ava-Guaraní

El mito ava-guaraní no es catastrófico, sino poético, según lo narra Gonzalo Pereira y que resumimos a manera de cuento.

Tatú Tumpa, un armadillo gigante, fecunda una cuña o mujer guaraní. Fruto de la unión, ella lleva en su vientre dos criaturas: el Sol y la Luna. Todavía en el seno materno, los pequeños instalan a su madre ir tras Tatú Tumpa. Ella, guiada por sus hijos, emprende el camino que erróneamente conduce a la guarida de unos tigres que la devoran. Se salvan los traviesos hermanos que saltan del puchero y hacen que la tigresa los dedique a cazar animales del bosque.

Sol y Luna dedican su vida protegidos por unas hierbas malolientes. El dios de los animales los reprenden por buscar caza para los tigres que han matado a su madre.

Entonces, los chicos deciden vengarse. Atraen a los felinos hacia un río lleno de pirañas en el que perecen todos menos una hembra que salva el pescuezo pero no una pata que es devorada por los peces.

Al no tener éxito, los niños, Sol y Luna, emprenden la fuga hacia el cielo donde encuentran a su padre, Tatú Tumpa, que disgustado les impone el castigo de trabajar eternamente alumbrando la Tierra. Pero detrás está la tigresa de pata mocha que de vez en cuando los ataca y se los come para luego expulsarlos de forma natural al cielo, donde cumplirán sus tareas para siempre.

En expansión
La ciudad de Tiwanaco
se expandió ese año. El
Observatorio de la UMSA
estaba en expansión,
se expandía hacia el
Pacífico. Los artesanos
se expandían en la
ciudad de Tiwanaco.
Los artesanos se
expandían en la ciudad
de Tiwanaco.

Un observatorio para volver al pasado.

el día y ganar más. Todos parecían felices y nadie quería recordar las predicciones de los amautas, esos agañados, que anunciaban un eclipse, sin poder precisar en qué consistía el fenómeno. Entre ellos, unos po-

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO
SECRETARÍA NACIONAL DE SALUD

CONVOCATORIA

De acuerdo al Art. 39 y 40 del D.S. No. 23215 de 22/07/92, las personas que a continuación se detallan deberán apersonarse a la Dirección de Auditoría Interna 2do. piso, Secretaría Nacional de Salud (Ex-Ministerio de Previsión Social y Salud Pública) a recoger el resultado del Informe de Auditoría No. AI/102/94.

Sarah Arnez Cuentas
Oscar Alcázar Castro
Enrique Ricaldi Zambrana
Alfonso Parrado Bigabriel
Fañor Nava Santiesteban

Jorge Machaca Escobar
Delfor Zapata Avendaño
Julia Noriega Urquidí
Juan Ezcurra Victoria

Presenarse presentes en el plazo de 10 días, a partir de la publicación, elevaremos el expediente a la Contraloría General de la República.

La Paz, octubre de 1994

Departamento de Comunicación Social y RR.PP.



LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.

CONVOCATORIA PUBLICA AUDITORIA EXTERNA GESTION 1994

Lloyd Aéreo Boliviano, S.A.M. convoca a las firmas especializadas y legalmente reconocidas en el país a presentar sus propuestas para la realización de los trabajos de Auditoría Externa por la gestión 1994, conforme a los términos de referencia que podrán ser adquiridos de la Gerencia de Finanzas del L.A.B. en la ciudad de La Paz, previo pago de Bs. 100.- y para obtener información preliminar.

Realizar Auditoría de los Estados Financieros por la gestión 1994.

Podrán presentarse a la Convocatoria todas las firmas Auditoras y/o Consultoras legalmente establecidas que además cuenten con reconocimiento internacional.

Fuente de Financiamiento: Recursos propios.

La convocatoria se sujetará conforme al Reglamento emitido por la Contraloría General de la República mediante Resolución N° CGR-1/12/93 de 16.04.93.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de Gerencia General del L.A.B., Aeropuerto Jorge Wilstermann de la ciudad de Cochabamba o Agencia Regional del L.A.B. en la ciudad de La Paz. Av. Camacho N° 1456 hasta el 15 de noviembre del año en curso, a horas 18:00.

Cochabamba, 27 de octubre de 1994

RELACIONES PUBLICAS L.A.B.

MAS OBRAS CON LA PARTICIPACION POPULAR INVITACION PUBLICA

La Honorable Alcaldía Municipal de Caranavi del Departamento de La Paz, invita a las Empresas Legalmente Establecidas en el país a presentar propuestas para la provisión de:

UNA CAMIONETA DOBLE CABINA 4 x 4

Los pliegos de especificaciones técnicas y términos de referencia, pueden ser adquiridos de la Sección Caja de CORDEPAZ, previo pago de Bs. 100 a partir del día 31 de octubre de 1994.

Las propuestas deberán ser presentadas en oficinas de la Gerencia de Fortalecimiento Municipal (CORDEPAZ), hasta horas 18:00 del día 21 de noviembre de 1994.

La Paz, octubre de 1994



CORREOS
EMPRESA DE CORREOS DE BOLIVIA

AUTO DE BUEN GOBIERNO

Tcnl. DEAP, Raúl Méndez Jordán
PREFECTO DEL DEPARTAMENTO DE PANDO

VISTOS Y CONSIDERANDO:

Que mediante Decreto Supremo N° 21786 de 7 de diciembre de 1987, se declara la necesidad y utilidad pública la expropiación del terreno de 928 m2 de superficie ubicado entre la Plaza Germán Busch y calle Bruno Racua de la ciudad de Cobija, propio de los herederos Silva y Viana, con el fin de que se construya el Edificio de Correos de Cobija;

Que de acuerdo a lo dispuesto por el artículo tercero del Decreto Supremo citado, el correspondiente proceso administrativo se sustanciará en la Prefectura del Departamento de Pando;

Que la Empresa de Correos de Bolivia, representada legalmente por su Presidente Ejecutivo, Sr. Walter Gumucio Suárez, mediante memorial solicita que se dé inicio al proceso administrativo de expropiación correspondiente;

Que una vez puesto en conocimiento del Sr. Fiscal de materia de Cobija-Pando, ha dictaminado que se debe proceder con el trámite de expropiación conforme a derecho, en favor exclusivo de ECOBOL;

Que es el deber y obligación de esta Prefectura dar cumplimiento a lo dispuesto en el D.S. N° 21786 de 7/12/87 Ley N° 30/12/1884 y Decreto del Fiscal de Materia de fecha 20/10/94, por lo que:

SE RESUELVE:

PRIMERO.- Se da por iniciado el proceso Administrativo de Expropiación del inmueble ubicado en la ciudad de Cobija entre la plaza Germán Busch y la calle Bruno Racua, por lo que de acuerdo a lo dispuesto por la Ley de 30/12/1884, se debe proceder a la publicación en los órganos de difusión oficial del presente Auto de buen Gobierno, para que los interesados, propietarios o los que se creyeren con derecho sobre el inmueble en expropiación, se hagan presentes ante la Prefectura del Departamento por sí o apoderado legal, acompañados de los títulos de propiedad que les asista derecho sobre el indicado inmueble, dentro del término legal de 10 días a partir de la fecha.

SEGUNDO.- El correspondiente pago del justiprecio establecido por Ley en favor del o los afectados se realizará en base al valor catastral realizado por la H. Alcaldía Municipal de Cobija en fecha 28/09/94;

Es dado en el Despacho Prefectural de la ciudad de Cobija, a los veintinueve días del mes de octubre de mil novecientos noventa y cuatro años.

REGISTRESE, COMUNIQUESE Y CUMPLASE

Raúl Méndez Jordán
PREFECTO DEL DEPARTAMENTO DE PANDO
Blanca Rojas Aranda
SECRETARIA GENERAL
PREFECTURA - PANDO

LAS RUTAS DEL ECLIPSE

Agencias de viajes y grupos de amigos organizan recorridos para contemplar el eclipse dentro de la franja de la totalidad. Estos son tres ejemplos



Expedición de aventura al nevado Sajama en el departamento de Oruro, a nueve horas de La Paz, viaje, seguido de una caminata y escalada, hasta la cima, que dura dos días. Organizan agencias turísticas de aventura (Bolivian Adventures Tours, Patiti, Colibri) y la UMSA.



Huachacalla, a tres horas de la ciudad de Oruro donde el Comité instaló un campamento de observación que está situado en la línea central del área de totalidad. Salen el miércoles. Organizan viajes las agencias turísticas (Freemier), el Comité Nacional del Eclipse y grupos de cuantos entusiastas.



Salar de Uyuni, en Potosí, a doce horas de La Paz. Viaje en velas donde habrá animación de músicos, pintores, poetas. Organizan Gastón Ugaldé y sus amigos.

Reportaje-ficción.

Siglo XXIV.

Año 2.373

El Eclipse Final y la Capitalización Total

El Gran Gobierno Central del Planeta ha emitido un superdecreto por el cual, este año 2.373 del siglo XXIV, será denominado oficialmente el Año del Eclipse Final y de la Capitalización Total. Por dos razones históricas: por ser el último eclipse total de la serie Saros 133, iniciada en 1219 y por haberse terminado, por fin, el proceso de capitalización planetaria iniciado, allá por el año de 1994, hace más de cuatro siglos, en un país de los Andes nevados llamado Bolivia (hoy Mercabol).

A pesar de esta determinación planetaria, aprobada por la mayor parte de los gobiernos de la Via Láctea, minúsculos grupos de extremistas educacionistas que no sobrepasan los 400 millones de personas, se manifestaron ayer en varias aglomeraciones en Mercabol, tras conocer la decisión supragubernamental, para hacer constar su disconformidad y propusieron para el año 2.373, la denominación de Año del Arranque de la Reforma Educativa.

Los contestatarios coparon la recientemente inaugurada Gran Vía Mónica, así llamada en honor de la primera alcaldesa de Copacabana, capital de Mercabol. Señalan estos terroristas, en su mayoría indígenas fundamentalistas, que, puesto que su

lucha -comenzada hace casi diez siglos- consiguió finalmente poner en práctica la Reforma Educativa Pluricultural y Multilingüe llamada también la Reforma Cardenas-, no están dispuestos a permitir que las ideas de su protomártir sean avasalladas por el triunfo de los capitalizaciónistas, que no han hecho más que convertir a los antiguos Perú y Bolivia en un mercado con sets mil millones de consumidores. Mercabol, igual que Mercaper y otros mercados de la zona son explotados descaradamente -dicen los rebeldes- por el Gran Gobierno Planetario Central.

Una rápida encuesta entre 30 millones de personas, demostró que los habitantes de Copacabana permanecen indiferentes ante la

proximidad del último eclipse total de la serie Saros 133, que debería verse el próximo 21 de junio de 2.373, durante un minuto con 24 segundos. La actitud se debe a que la densa capa de contaminación que cubre la ciudad desde mediados de la pasada centuria, no permitirá, de todos modos, contemplar el magno evento. Salvo algunos investigadores y millonarios, que volarán a tres veces la velocidad del sonido (match 3), en aviones de la Global Airlines para observar el desplazamiento de la sombra de la Luna, durante casi diez minutos.

Algunos se quejan señalando que es una pena perderse este eclipse, si se toma en cuenta que es el último total y el penúltimo del Ciclo 133, que concluirá en

septiembre de 2.499 cuando el veterano Saros 133 cumpla sus 72 eclipses de vida.

Pero, según una información ultrasecreta de la TIA (siglas en inglés de la Agencia de Información Transnacional), a la que tuvimos acceso es probable que el eclipse total no sea tal, sino anular, vale decir, que la luna sólo cubrirá el centro del astro rey dejando descubierta una gran porción sus bordes. La razón de semejante irregularidad según la TIA puede estar relacionada con el gradual alejamiento de la Luna de la Tierra y su acercamiento al Sol.

Ni la resistencia, ni la indiferencia de la población han evitado, sin embargo, que el Gran Gobierno Planetario Central tome algunas medidas concretas para la fecha del eclipse. Estas tienen que ver, fundamentalmente con la energía y seguridad públicas.

Se ha anunciado que el día del eclipse se limitará severamente el expendio de energéticos. La circulación vehicular quedará prohibida durante las horas del fenómeno en la Gran Vía Mónica, vale

decir entre la zona Sur a Sur por el Oeste y Palca por el sur.

En cuanto a las medidas de seguridad, se ha dispuesto la movilización, por aire y tierra, de 1.500.000 de efectivos a fin de evitar los desmanes de los grupos educacionistas y de los indígenas fundamentalistas que, previsiblemente, intentarán incrementar sus acciones propagandísticas del Gran Pachacuti, era que vienen anunciando desde hace 9 siglos.

Para esta ocasión se construyeron dos campamentos. El primero, será un centro de información situado en la zona de las ruinas del llamado Centro Histórico de Copacabana, donde las excavaciones han revelado rastros de filtros protectores, usados durante los eclipses totales del 1 de noviembre de 1994 y del que le sucedió el 8 de enero de 2103, fecha de refundación de Mercabol.

La construcción realizada en cristal anti rayos ultravioleta del Centro de Informaciones permitirá, gracias a las fuerzas del Ejército, evitadas al lugar, "limpiar" esta zona patrimonial sobre todo las

ruinas de los antiguos Legislativos y de Gobernaciones de antaño y desde el lugar, para no ser destruido a la observación fué construido por Planetario de Observación del volcán Sajama, para el eclipse dentro de la franja total. El acceso a la severamente restringido que, hace casi tres siglos, explotó atómica que a un conflicto limitado entonces República de Bolivia (hoy Mercabol) sobre cuyos más modernos sólo hay hipótesis.

La radiación que sobre el lugar existe sugiere que, según sólo la alta tecnología de científicos planetarios puede el eclipse total de este 3 de noviembre de 2.373, será que comenzó julio de 1219 con un eclipse en el hemisferio norte.

Invitación Pública

ASOCIACION DE PADRES DE FAMILIA
COLEGIO LA SALLE
La Paz - Bolivia

La directiva de la Asociación de Padres de Familia del Colegio La Salle, invita a las firmas comerciales legalmente establecidas a presentar ofertas para la provisión de:

UNIFORMES ESCOLARES DE DIFERENTES TIPOS Y MEDIDAS

Las ofertas podrán ser formuladas de acuerdo a las condiciones administrativas y técnicas. Los interesados podrán retirar a partir del día 3 de Noviembre de 1994 en las oficinas de Skorpions Representaciones Edif. Avenida 1° Piso Telf. 315454

Las ofertas serán recibidas hasta hrs. 18:00 del día 11 de Noviembre de 1994 en las oficinas de Skorpions Representaciones Edif. Avenida 1° Piso

La Paz, Octubre de 1994

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACION
CURSO PREUNIVERSITARIOCONVOCATORIA PARA EXAMEN DE DISPENSACION
DEL CURSO PREUNIVERSITARIO GESTION I-95

La Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación convoca a los bachilleres de la Gestión 94 y otros al Examen de Dispensación del Curso Preuniversitario de la Gestión I-95 para las Carreras de Bibliotecología, Ciencias de la Educación, Filosofía, Historia, Lingüística e Idiomas, Literatura, Psicología y Turismo. Las condiciones para habilitarse al examen son las siguientes:

I DEPOSITO BANCARIO

Este depósito se lo hará en la cuenta N° 210001-085 del Banco BIDESa entre el 31 de octubre al 11 de noviembre de 1994, el monto de este depósito es de Bs. 90.-

II REGISTRO E INSCRIPCION

Una vez hecho el depósito bancario, los postulantes a la Facultad deben hacerse presentes en la oficina del Curso (Segundo Piso del Edificio Montes, Avenida 6 de Agosto N° 2080) a objeto de proceder al registro e inscripción. Las fechas para esta actividad son las mismas del depósito bancario (del 31 de octubre al 11 de noviembre).

Al momento de inscribirse, los postulantes deberán presentar la siguiente documentación:

- Para bachilleres Gestión 94, libreta de calificaciones y/o certificado que avale estar cursando el 4to. Medio.
- Para bachilleres de gestiones anteriores fotocopia legalizada del Título de Bachiller
- Fotocopia legalizada del Carnet de Identidad
- Certificado de Nacimiento original con sello seco
- Dos fotografías en blanco y negro tamaño 4 x 4
- Comprobante del depósito bancario.

Toda la documentación debe ser entregada en un folder amarillo

III DEL EXAMEN DE DISPENSACION

- La fecha establecida para esta prueba es el día domingo 13 de noviembre de 1994

- Los resultados se publicarán el día 28 de noviembre de 1994

Notas: Los postulantes que aprobaran el examen se inscribirán a las Carreras de su elección entre el 1 y el 15 de diciembre y comenzarán clases en enero de 1995

Mayores informes en la oficina del Curso Preuniversitario

La Paz, 30 de octubre de 1994



GRAN REMATE

• CERAMICA
• INODOROS
• TINAS

• BAÑOS
• BASES DE DUCHAS
• CAJAS FUERTES

• ESCRITORIOS
• MUEBLES DE COCINA
• Y BANO
• Y MUCHO MAS ...

GRAN ALMACEN

Horarios de Atención:

De Lunes a Viernes de 9:00 a.m. - 18:00 hrs. • Sábado de 10:00 a 16:00

Chasquipampa calle 52, a 5 min. de la gasolinera de Cota Cota
(Sobre la Av. Principal)

SUCURSAL
SAN MIGUEL

UTILICE NUESTROS SERVICIOS

I.C.A. IMPOSICION CORRESPONDENCIA AGRICOLA

R.C.P. RESPUESTA COMERCIAL PAGADA

S.A.L. SERVICIO AEREO LIMITADO

TARIFA REDUCIDA IMPRESOS

GIRO POSTAL

ENCOMIENDAS POSTALES

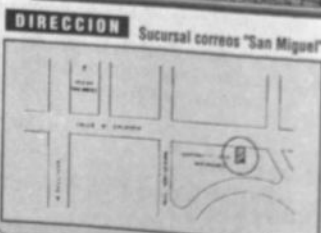
EXPRESS MAIL SERVICE

AEREOGRAMAS

FILATELIA

Horario de Atención
Lunes a sábado de Hrs. 8:00 a 20:00
Domingos
9:00 a 12:00

El Correo
La Mejor
Opción



Mayores Informes:

GERENCIA COMERCIAL

TEL 378797

FAX - 391628

CASILLA - 1706

Colombianos

inco poetas

LA CARTA

Omar Ortiz

El viento, cómplice de las gorzas,
en sus plumas recorre la suerte de las aguas.
Verde, el agua, como los ojos de
la muchacha que espera,
como el lagarto que lleva y trae naticón del limo.
¿Sobre qué nube volará la hoja
donde declaro mi amor?
Si supiéramos descifrar la gota de rocío
el mar no sería ausencia
sino levedad del corazón.

Omar Ortiz, Bogotá (1950), es autor de "La tierra y el
éter", "Las muchachas del circo", "Los espejos del
olvido", "Un jardín para Milena".

ELEFANTE

Horacio Benavides

Mucho hay en ti
de montaña
algo de niño

El burro
que te sobra en la trompa
te falta en la cola

¿A qué esos colmillos
si el banquete
es de hojas?

Horacio Benavides es autor de "Orígenes", "Las
cosas perdidas", "Agua de la orilla" y "Sombra de
agua".

INSTRUCCIONES PARA

ESCRIBIR UN POEMA

Dario Jaramillo Agudal

Lo difícil de un poema está en escribir el primer verso
(y el segundo), pero luego de ese laborioso comienzo,
después de la lucha con el aburrimiento,
así que podrá situar estratégicamente el nombre de una flor,
inventarse una música de luz que alumbre el opaco
quinto verso (con lo cual hará un implícito
homenaje a Agustín Lara).

o aún robarle a un amigo la obscura imagen de
la sombra de un árbol
que lentamente destruyó una casa;

puede intentarse también
un arrebato de ira

culándose de insinuar un trágico presentimiento.
Otro camino puede ser relatar la historia
de una guitarra desangrándose en música

ese es el ámbito ideal para un cuerpo de lluvia;
para un beso o para el olvido.

Hasta aquí tenemos ya un soneto,
razón por la cual es mejor no seguir adelante.

Dario Jaramillo Agudal, Santa Rosa de Osos (1947), es autor de
"Historias".



AGRADECIMIENTO A AUDEN

Avaro Rodríguez Torres

La complacencia crece en el yo,
en su frívolo escenario.

La soledad de la mente
que encuentra en el ensueño
la pasión fundamental de la vigilia;
disponibilidades -entre otras-
estas del poema,

y sin embargo, difícilmente encontraría en ellas
su evasión más alta;
celebrar su ser y aquel del mundo,
el tiempo siempre

y por encima de la injuria del tiempo
la alabanza;
sí, esto aprendí de W.H. Auden.

Avaro Rodríguez Torres es autor de "El viento en el puente".

FE DE ERRATAS

José Manuel Arango

Ha equivocado la palabra

donde dijo sí
quizás

debió decir no
y tal vez un poco más tarde

donde dijo no
debió decir sí

El carpintero -el lápiz en la oreja- toma sus
medidas

Un helicóptero pasa volando sobre las terrazas

Soldados de cabeza rapada vigilan las calles

José Manuel Arango, El Carmen (1937), es autor de
"Sigue", "Este lugar de la noche" y "Canigó".

LITERARIA

Nietzsche:
¿Por qué
lo leemos
hoy?

5

8



La poesía
de
Octavio
Campero
Echazú

4

Pintores
bolivianos
en el
Ecuador



eve Retina



Otro tiempo debería de comenzar.

Y esas pestañas en la luz,
ese pie pequesísimo que
el alba medirá como antano
tu sexo... la desmesura del amor
en el vacío cuerpo.

ese que ya obtuviste pero sin comprenderlo
y volverás a oír,
en una escucha perturbada por una voz
más joven que la Primavera.

¿Te atreverás?

¿Qué cobecía en corona
decidirá el encuentro?

No lo dudas, no pienses,
sólo imagina: esos brachos
que otra vez tenderán
hacia vos su sed de inasquible.

Rara cara florecida
con el perfume del ámbar,
el rubio del jaramín y el crujido marrón
de las magollas.

sin embargo:

La señal será
otra oscuridad,
otro cielo ciego
de tu sexualidad aún incomprendida
que cuida una vez más
su reparto y su don,
su movimiento que te impulsa
hacia otra vida.

Ninguna furiosa pregunta sacará
tu corazón.

Si el escribiera,
su heraldo sería el sí.
Pero en la tinta
la sangre garabatea
su implacable tracción.

Si no cabe la duda
la estólida decisión persiste.
(Y en lugar de los ojos,
los "ocelos" serían los amedrentantes
que trise...)

Leve retina.
¿Desde qué hueca luz tu redectilia
insiste.
"Atrecede a no ver
la justa marañilla
que te triceps"?

"Leve retina" es el poema final del más reciente libro del poeta argentino Arturo Carrera (1946): "La luna oscura de Alejandro" que editamos "Bajo la luna nueva" de Bonaire. nos Aires acude de poner en circulación.

Marcelo Arduz,

el cielo en uno



triste / Cuando la tarde se lleva los ruidos / Y en
las noches estelares / No sé qué / Silencio de babilónico in-
telig

De esta manera, pues, el primer libro de Marcelo Arduz también es -como todo primer libro de un autor- un homenaje a sus afinitades. Evidentemente allí se conjugan -para situarnos sólo en la poesía en nuestra lengua- el avaro por excelencia Jorge Guillerme o Juan Ramón Jiménez, y unos no menos avaros pero asimismo heterodoxos o apócrifos como José María Figueras (desde la órbita del modernismo) y Carlos

Quirós de Araní (desde la órbita de la vanguardia); obviamente también deberíamos citar al Lugones del *Lunario sentimental* (pre-vanguardista o modernista y vanguardista al mismo tiempo), aunque en Arduz la aliteración no sea exclusivamente escenográfica como en el argentino. En el poeta boliviano existe todavía un intento de representación del mundo interior -a la manera romántica-, se constata además cierto efecto de realidad: "La oscuridad empieza a apagarse / y las estrellas buyen del alba / Mi quieto corazón persiguió la quiescencia / Y la miza estumarse / En la claridad, imponente" (Despedida).

Eso mismo se percibe en un poemario posterior -aunque más homogéneo y decantado, a la manera casi de las elegías zen de estirpe nipona- que se titula *Tra el vellido del cielo* (La Paz, 1983). Aquí, si bien es cierto el poético pasa de la contemplación -predominante en el primer libro- a la apelación directa hacia el lector para gozar mancomunadamente de los frutos aereos o imaginarios, e incluso se introduce el humor ("En la noche oscura / Siente cosque / En su lecho de nubes / A la blanca luna / ¡Ah, nunca aquel mismo Yo, se sustrae de la soledad y de la incardinante. Eso sí, se ha instaurado el movimiento, la búsqueda -en compañía de los otros- de lo virtual, de lo ignoto; es como si no fueran suficientes los frutos que se logran en el período de la mera contemplación, se vive, también, se asna una mayor y mejor recompensa. Martilla un dardo en el cielo / Descávalo y contempla / Por el orificio / lo que hay detrás" (38); recompensa, asimismo, de una más ligera desde la cotidianeidad, desde la descomunidad -tal como el "conocer de la blanca luna" -del prototipo de la aere- "Abrir una puerta cualquiera / Inaugura que por ella / Sales del mundo" (41).

Alé, desde este momento, todo está preparado para el paso siguiente, que es hacer coincidir -para Arduz- la vocación social o histórica con un perfil aereo: es decir, con jugar trascendencia y eternamente, sístole y diástole, inconfundible y certeza, lo individual y lo comunitario.

Cerremos que este proyecto poético, esta aventura épica y de conocimiento, cristaliza sobre todo en *Intimidad* (La Paz, 1991) (fidelidad que marca el comienzo del año nuevo entre los antiguos aymaras).

Otra cualitativaamente distinta es el libro *Intimidad* (La Paz, 1991) (fidelidad que marca el comienzo del año nuevo entre los antiguos aymaras).

Otra cualitativaamente distinta es el libro *Intimidad* (La Paz, 1991) (fidelidad que marca el comienzo del año nuevo entre los antiguos aymaras).

Otra cualitativaamente distinta es el libro *Intimidad* (La Paz, 1991) (fidelidad que marca el comienzo del año nuevo entre los antiguos aymaras).

Otra cualitativaamente distinta es el libro *Intimidad* (La Paz, 1991) (fidelidad que marca el comienzo del año nuevo entre los antiguos aymaras).

Discurso pronunciado por el escritor Raúl Boitelho Gósdvez -Embajador de Bolivia en Ecuador- en la inauguración de la muestra de artistas bolivianos residentes en Quito, organizada en homenaje al poeta Eliodoro Ayllón Tardán.

En el procedimiento de distintas variedades del extenso territorio de los altos valles, uno llegamos del algarrobo andino, otro de tropical. Trajeron, otros de las extremas llanuras y bosques exhiben, ninguno no me parece modo en las obras que aquí mirado al virrey. "había habido al contemporáneo" cuya equilibrio geométrico y normal de formas que más allá de una convencional "Regla de oro" es el milagro espontáneo, tanto de autría gestación, así se trata de una menuda acua-

literaria PRESENCIA

Orfeo Perdomo, director general de la molienda gráfica, son las que mejor reflejan el tempero del artista cubano, poetas, que no es exactamente, porque de ningún género político, aunque son testimonio de la realidad de su pueblo. Orfeo, ritmo melancólico que comienza a la brevedad, desciende al tráfico mismo de Piedad de las manos para llevar a un virginal poema Escorial, debiera a emoción que dan cabida y sentido a la vida, y concluye a la poesía desnaturalizada por las bucanas enloquecidas. El otro, tal vez menos, rodea el tiempo para entrapar a los hombres, por ello Zúñiga le man- da a recomendar por televisión en las noches del Cuzco, el man- da de un buitre le devora las entranas mientras él apacigua su preocupación a los dioses inquisidores, porque se sabe que con cualquier respuesta a quienes nos ultrajaron, como le hace decir con grandiosa Esquilo.

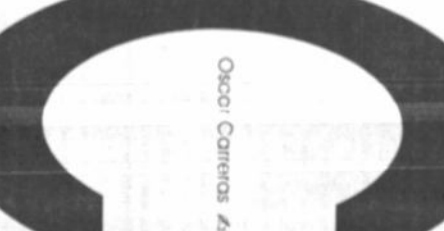
Hay suerte de misterio moral en el instante de la creación del artista. Inspirado por las voces que encienden el golpe de la música pluvial sobre el mundo, al dar el primer paso al buscar la mirada sobre el escopo que se busca en el mundo, al apoyar la pluma en el papel blanco, al imprimir la primera nota sobre el pentagrama, sobre semejante cuadro de un poder superior a sí mismo, pero de singular medida a lo desconocido, como Capote dice: "El escritor no sabe que el arte de ser una bella y terrible Caja de Pandora, pero también siente la desoladora alegría de que allí puede encontrar frustración como el de Otror cuando al salir de las sartenes infernales vuelve la mirada, por lo que preceda su propia vida, llamada Eufrosine."

Esto quiere decir, entonces, suspendido o cortado las manos o respoñado sobre chabalerías, es resultado de esa relación social del artista. En ellas se ponen el talento, el oficio y el amor que cada cual ha puesto en crear esa importante y difícil conexión con lo imprevedido.

Que escueles, que tendencias, que juncos privilegiados no importa. Lo importante es un oficio creativo y sea el que sea, que contempla, mira y admira, quien ha conseguido el agua en adelante, dependida para siempre de la creatividad.

Fielmente a los doce artistas boltonianos, le digo que como yo sé el apuro de la legión de artistas boltonianos que necesitan que con ellos también se exprese el original, yo creo que de nuestros pueblos.

STRADIVARIUS



OSCI' CARREIAS 75'

En la Escuela de Luthieres de Cremona, de la cual fue su fundador Andrea Amati (1535-1611), fue desarrollado y perfeccionado el modelo clásico del violín.

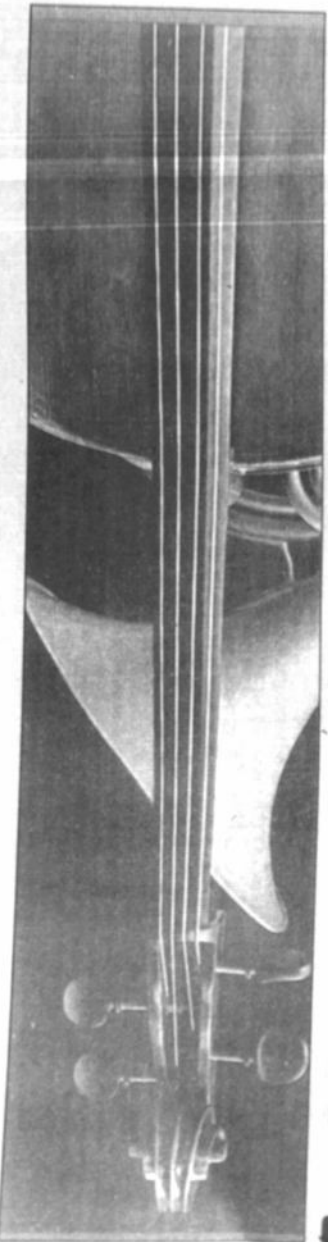
Amaniti es la construcción del modelo clásico del violín y a la vez ésta es característica del arte de sus hijos y alumnos: la forma del cuerpo es amplia, la tapa inferior se abombaba, el tallo es más delgado, las efer y la cabeza son de una forma muy bella.

Además, fue Andrea Amati el primer luthier que reglamentó las medidas a utilizar, lo cual quedó como una ley para los subsecuentes luthieres de la Escuela de Cremona: estas medidas son el arco blanco de Dalmacia y el pino de los Alpes para la tapa superior. También regulo el tono del barniz, el cual es más claro, de un color amarillito bronceado con tonos rojizos.

El sonido de los violines de Andrea Amati es característico: suave y muy parecido a la voz de soprano, su tono no es muy fuerte (tiene un carácter más bien de cámara) y su sonoridad es rápida, todo lo cual es reflejo de las normas de la época y sobre todo de la práctica de tocar en conjuntos.

La perfección del modelo creado por Andrea Amati fue llevada a cabo

Nicola Amati fundó una fuerte escuela de luthiers y educó a una gran cantidad de ellos, entre los que sobresalen Andrea Guarneri (1656-1698), Giovanni Grancino (1685-1720) y el más famoso y talentoso de todos, Antonio Stradivari.



ubicar al hombre necesario.

Hasta mayo de 1844 fue Consul en esa ciudad Vicente Ballivián, primo del presidente. Lo notorio de su persona hacían insustentable la misión que se deseaba. Es así como el 18 de mayo de 1844 se le admitió su renuncia. Y ese mismo día se nombró en su reemplazo al Coronel Juan Elias.

Hemos hablado ya en estas páginas de este boliviano cuya vida política no sólo se circunscribió a su patria, sino que también tuvo con relevancia en las vecinas repúblicas de Argentina y Uruguay.

En los primeros días de agosto tomó posesión del Consulado y, a poco, fue reconocido como tal por la Suprema Junta Provisional de Gobierno del Perú. Así lo hace saber el 27 de agosto al Presidente Ballivián. La Cancillería boliviana envió de inmediato a Elias una nota para que efectuara una energética protesta ante las autoridades peruanas por los vejámenes que ellas infligían a los comerciantes bolivianos reclamados bestias y recuas de llamas y burros. "Esta conducta hostil con nuestros nacionales es una ofensa al Estado, que el gobierno no puede soportarla pacientemente". Como los Consulados eran autoridades condescentes para elevar esas quejas, compró hacietas, "con el fin de que se evite en adelante la continuación de esos abusos y no omita ocasión alguna de sostener la justicia y los derechos de nuestros nacionales acorralados o traficantes en el distrito de su Consulado." (4)

Debemos aclarar que todo el sur del Perú se hallaba en esos momentos en franca guerra civil. Dos ejércitos disputaban entre sí el futuro de la presidencia del país. Uno mandado por el futuro Mariscal Ramón Castilla (quien sería el ganador de ella), y el otro por el General Manuel Ignacio Vivanco. Tacna se hallaba en medio del territorio en que se desarrollaba esa contienda y sus autoridades, urgidas por las circunstancias, no buscaban ante ningún medio por conseguir el ejército de Castilla las necesidades propias de una campaña. De allí el embargo de animales de carga y caballos. (5)

El 10 de septiembre envió Elias una larga nota de queja al Secretario General de la Suprema Junta de Gobierno Provisionario. Al comentar la causa de su protesta, expresaba: "Un proceder, como el que da motivo a esta nota, engendra rencillas de odio que un día pueden ser horriblemente funestas para dos pueblos llamados a figurar en la escala de las naciones por su confraternidad y estrechos vínculos. Y no se diga que este lemos es quimérico, cuando una amarga experiencia comprueba esta verdad, porque por desgracia existen recuerdos que son de un positivo y grande interés para los Gobiernos del Perú y Bolivia borrados de la memoria con no interrumpir actos de amistad e inteligencia." (6) En su contestación la Junta de Gobierno Provisionario aseguiría al Consul Elias que se habían dado órdenes perentorias para evitar estos hechos y que el Perú "abrigaba muy de veras sentimientos de confraternidad y estrecha unión con la nación boliviana." (7)

Perú por realidad, la nota de Elias cayó muy mal en el Perú por el párrafo que hemos citado. Lo mismo ocurrió en la Cancillería boliviana que temió reacciones peligrosas ante tales palabras. Así hizo conocer a Elias su disgusto.

"Habría sido mejor que en la mencionada nota se hubiese limitado V.S. a sólo el hecho de reclamar (...), sin demandar una resolución de la Junta para evitar en lo sucesivo la repetición de estos hechos, ni mezclar en ella cosas de las que tenga tendencia a la política, lo cual es propio de las funciones de un Ministro Diplomático y no de los Consulados (...). De este modo serán más terminantes y más atendibles sus representaciones y no darán lugar a otras cuestiones o contestaciones que la eludirán." (8)

El conflicto no paró allí. El Prefecto de Tacna, General Igau, se negó dar pasaporte para la ciudad de La Paz a la Sra. de don Eusebio Iglesias. Por este motivo, el Consul Elias, apremiado por Iglesias, entabló una correspondencia con esa autoridad "bastante hostil por parte del Sr. Igau". Al enterarse de ella el Canciller de Bolivia, Manuel de la Cruz Méndez, ordenó a Elias "que en lo sucesivo evite en el desempeño de las funciones consulares que le están encomendadas entablar reclamaciones que no estén bien fundadas y que pudieran, afectando la prevención que se nota en el Prefecto de ese Departamento, ocasionar cuestiones poco conformes con el espíritu de paz y armonía que anima al Gobierno." (9)

Y así, ese gobierno, comete el error de desacreditar los pasos de un funcionario que tenía órdenes presidenciales encontradas con las de su Canciller. Actitud ésta que demuestra lo acertado del juicio de Arguedas respecto al carácter un tanto versátil con que se llevó a cabo la misión de esa administración. Así también fue al fracaso la marcha de Oro en Lima tendiente a suscitar la anexión de Moquegua y el puerto de Arica, según era el sentir de todos los bolivianos y que vemos estampado en letras de molde en una publicación de la época que así decía: "El Departamento de Moquegua con su puerto de Arica, agregado a Bolivia, no fuera más feliz de lo que hasta hoy ha sido? ¿No sería más noble y natural pretender la agregación de ese departamento destruido, aniquilado por la guerra civil, a la República Boliviana, pacífica, feliz y cuyo engrandecimiento quedaría completo con esa agregación, reclamada además por una sabia participación, que mal ojeada por Bolívar, ha dejado un vacío en nuestro territorio?" (10)

A Elias no le cupo otra medida que pedir una licencia y presentar luego su renuncia. Arguedas le separó de su familia que residía en Potosí. El 25 de abril de 1845 el Gral. Ballivián nombra nuevo Consul en la persona del Dr. José María Santiváñez, su futuro biógrafo, por cuanto el Ciudadano Juan Elias, que desempeñaba el Consulado de la República en Tacna, ha sido llamado al ejército de otras funciones." (11)

El alejamiento de Elias de Tacna no terminó con los requerimientos en las autoridades del Perú. Así el periódico El Republicano de Arequipa lanzó una campaña de ataque a Bolivia, sin duda por órdenes de Castilla y del Gral. Cisneros, Prefecto de esa ciudad. Entre los cargos que se hicieron, se mencionó "que en Tacna por sólo el hecho de que para conducir entermos a Moquegua, pagándole sus fletes, gritó el Consul Elias sin cesar, pasó muchas notas, y formó un gran alboroto." (12)

El propio Castilla, en carta a su amigo el Gral. Pedro Cisneros, Prefecto de Arequipa, del 1º de febrero de 1845, lo pone en guardia sobre la actitud firme de Elias. "Pasificada la revolución (venida) de la actividad Bolivia, nos resta arrojar la casa cruzando los planes sobre Tacna, vigilando sobre sus Consulados y protegiendo de un modo justificable la ruina secreta en que hay necesidad de hundirlos. En caso necesario, y con seguridad del éxito, Ud., debe emplear cuantos medios se le vengan a la mano; por supuesto que el dinero es el más obvio y lo aprobará lo que Ud. quiere a este respecto, luego que me pudiese al frente del Gobierno; pero por esto es preciso que Ud. sea el centro común de trabajos secretos y seguros, dirigiéndolos con acuerdo de los Prefectos de Puno y Tacna." (13)

En efecto, seguían los trabajos bolivianos por adquirir el territorio de Moquegua. "Muy disgustado me tiene la insidiosa política de Ballivián porque sus avances han llegado al extremo de provocar a una deserción en el Departamento de Moquegua so pretexto de que prosperaría esa parte del Sur bajo de su dominio (...). Mucho importa un espionaje

activo y seguro, porque así estaríamos al tanto de los más mínimos pasos. Esto mismo digo a los Prefectos de Tacna y Puno con quienes aguiro altamente correspondo Ud. personalmente comunicación." (14).

En realidad poco se sabe de estos maños, pues ninguna documentación ha llegado. Y en el archivo de la Cancillería boliviana nada ha quedado al respecto, a lo menos no muy dable hallarlo. Y si bien el Dr. Valentin Abecia Ballivián en su obra ya citada, dedica todo un capítulo al tema, tampoco ha hallado precisas referencias a los contactos y trabajos realizados por Ballivián en esta época tan crucial de la Historia del Perú. Sin, pues, importantes referencias que nos da Castilla en su correspondencia. Revelan bien claramente el fermento existente en el sur de su país para una separación del gobierno central limeño. Uno de los personajes que propendió más a esta situación era don Domingo Elias, quien fuera Presidente Provisionario del Perú. Veamos lo que dice Castilla al respecto: "Repetiré a Ud. que a Ballivián y sus ejércitos y medios desprecio, y sólo temo, no obstante el buen sentido de los peruanos, a los que como don Domingo serán siempre canallas, indolentes de las consideraciones que se les han prodigado." (15)

Perú todo fue en vano. A Ballivián y sus Ministros les faltó energía y decisión para encarar el arduo problema por conseguir un puerto económicamente eficaz para la exportación de cuanto producía Bolivia. Y con su gobierno, tal vez el más favorecido en este sentido a lo largo del lapso histórico comprendido entre la Independencia y la Guerra del Pacífico, se perdió una ocasión sin igual. No tuvo una política agresiva y coherente para lograr ese fin. Hoy Arica pertenece a Chile y el Perú estuvo a punto igualmente de perder Tacna.

Al paso de los años, nuevas perspectivas existen entre las distintas repúblicas sudamericanas que hacen necesaria una política de entendimiento, paz y buena voluntad. Y es de desear que muchos de los problemas que acucian económicamente a casi todos, se vean solucionados en virtud de estos paradigmas. ♦

NOTAS.

- 1.- Alcides Arguedas Obras Completas. Aguilar, México. 1959. T.II, p. 436.
- 2.- Valentín Abecia Valdizoso: Las Relaciones Internacionales en la Historia de Bolivia. La Paz. 1979. T. I, p. 487.
- 3.- Domingo de Oro: Papales de Don Domingo de Oro. Museo Mitre. Imprenta Coni Hnos. Buenos Aires. 1911. 2 tomos.
- 4.- Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores de Bolivia. La Paz. Cuerpo Consular Boliviano. Libro I A. 1842-1847.
- 5.- Ver sobre este conflicto: Gaceta de Gobierno, Periódico Oficial, Sucre, 20-VIII-1844. T. 3º, N.º 44. En Archivo Nacional de Bolivia. Sucre.
- 6.- El Restaurador. Sucre. Juvenes. 3-X-1844. Tomo 7º, N.º 70. Arch. cit.
- 7.- El Restaurador. Sucre. Juvenes. 17-X-1844. Tomo 7º, N.º 76. Loc. cit.
- 8.- Archivo del Ministerio de RR.EE. cit.
- 9.- Archivo del Ministerio de RR.EE. cit.
- 10.- Rebatición de La Época al Republicano de Arequipa. Sobre varias cuestiones de público interés entre el Perú y Bolivia. (Artículos publicados en La Época). Paz de Ayacucho. Imprenta de La Época. 1845. Folio de 24 pp. Archivo Nacional de Bolivia, Sucre. Ed. 991.
- 11.- Archivo del Ministerio de RR.EE. cit.
- 12.- "Refutación de la Epoca", cit. p. 13.
- 13.- Instituto "Liberación Peruana. Lima". (f. p. 113).
- 14.- Carta de Castilla a Cisneros. Lima. 28-VII-1845. Archivo de Castilla cit. pp. 129 y 130.
- 15.- Archivo de Castilla cit. p. 132. Carta de Castilla a Cisneros. Lima. 18-VIII-1845.

Juan Isidro Quesada E., investigador argentino, reside en Buenos Aires. Escribió especialmente este trabajo para "PRESENCIA LITERARIA".

La Paz, Bolivia,
domingo 30 de octubre
de 1994

literaria

PRESENCIA

12

En el transcurso de las últimas décadas, los filósofos estadounidenses han servido una nueva elaboración del lugar que ocupa Nietzsche en la historia intelectual de Occidente—una elaboración que, para nuestros colegas franceses y alemanes, resulta infinitamente paradójica—. Llegamos a pensar en Nietzsche como en el discípulo más empujado de Emerson y como la versión europea del pragmatismo, y nos las diferencias entre Nietzsche y James como las diferencias entre dos filósofos que estaban de acuerdo en que "la era del hombre socrático terminó", pero que no coincidían respecto de qué lo que debería suceder a esa era. De la misma manera, consideramos las diferencias entre el discípulo más eminente de Nietzsche, Heidegger, y el sucesor de James, John Dewey.

Heidegger y Dewey coinciden en su actitud respecto de la tradición filosófica occidental, pero difieren completamente en su percepción de las posibilidades abiertas a una cultura postsocrática. James y Dewey no comparten la desconfianza de Nietzsche en el cristianismo; tampoco su desconfianza en la democracia como un "cristianismo secularizado". En este sentido, su alternativa al socrático no fue un retorno a un sentido presocrático y trágico de la vida sino, más bien, la visión de Emerson y Whitman de una cultura democrática e igualitaria.

Tanto James como Nietzsche se negaron a reconocer la ciencia el rol de sucesora de la religión. En su visión al positivismo del siglo XIX, quedaban demostrados que la ciencia no es ni la actividad humana paradigmática ni el lugar donde la mente humana se confronta con algo diferente de sí misma o superior a ella. Ambos niegan que la física sea una representación precisa de lo que John Locke llamaba "calidades primarias"—de las cosas alejadas de las necesidades y los intereses humanos—. Ven, en cambio, en las ciencias naturales una manera de gratificar los deseos humanos y no un intento de correspondencia con la realidad. Este renunciamiento a la idea de que la verdad científica es una cuestión de correspondencia con una realidad precorriente es el ejemplo más familiar y obvio de una doctrina común a Nietzsche y a los pragmatistas estadounidenses. Como James norteamericano, y como alguien inclinado a considerar un pragmatismo, me siento atraído al mejor de Nietzsche al mismo tiempo que repudio todo lo que tenía de malo. La mayor dificultad para entender a los pragmatistas, al igual que Heidegger, creían que su propia naturaleza filosófica de autosuspensión estaba vinculada con la historia de Occidente y que tenía una importancia histórica mundial. James y Dewey, en cambio, estaban despojados de toda ambición histórica mundial, tanto para sí mismos como para la filosofía. La única ambición de este tipo que tenían era para su país, al que veían como el lugar con mayores posibilidades para el surgimiento de una sociedad democrática, igualitaria y románticamente esperanzada. La única ambición que tenían para el pragmatismo era que fuese de alguna utilidad en la construcción de una sociedad de esta naturaleza.

El cambio de énfasis de los pragmatistas, de la grandeza individual (la grandeza del "superhombre" de Nietzsche o de los "poetas y pensadores" de Heidegger) a la expansión de la justicia social y la inflexión alternativa, tal como sugirió antes, como un "nicho" alternativo para superar y suplantar lo que ya a los ojos de Nietzsche "hombre socrático". Socrático para los ojos de Nietzsche la figura que representa el "superhombre" es el objetivo del hombre humano es conocer. Nietzsche y los pragmatistas coinciden en que el conocimiento "a forjamiento de creencias confiables" no es un fin en sí mismo. Ese tipo de formación de creencias está al servicio de los deseos humanos. Las creencias son, como dijo Plénes, "hábitos de acción", y la formación y corrección de las creencias es simplemente una manera de obtener lo que queremos. Para los pragmatistas, lo que vemos—para utilizar las palabras de Nietzsche—cuando "observamos la ciencia a través del cristal del arte, y el arte a través del cristal de la vida", es la cultura humana, que no apunta a otra cosa que a la felicidad humana "cris-

Pero, para los pragmatistas, no existía ningún "cris-



Richard Rorty es uno de los más importantes filósofos norteamericanos de la actualidad. Algunos de sus libros traducidos al español son: Ensayos sobre Heidegger y otros pensadores contemporáneos y El giro lingüístico.

Traducción de Claudia Martínez (c) Richard Rorty y Cla-

ria, 1994.

PRESENCIA literaria

La Paz, Bolivia,
domingo 30 de octubre
de 1994

12

También la maritima como una campesina transuchada, haré girar su periplo celeste al ritmo de los clásicos de Pascale

Riqueza de imágenes transpuestas: la malana como una compositora, con su polterin celeste "será el color de la mejor se define en el gusto electivo de la chupacha". Al ritmo de las canciones de la bella de las fiestas de Tarija, la Pascua.

Me honro como un honor para mi persona el hecho de que la segunda poesía escrita por Campero Echazú en el género me hubiese gustado. En el primer poema, "Llanto por un niño", observada en cinco tiempos, en la Fiesta del Rosario. En un Domingo de Venación, en Pascua Florida, en la Fiesta de San Roque y Antea de que Ene el Aho de San

rememorar las fiestas más originales de Tarija, el poeta ha hecho de este poema un canto a la decepción, a la desesperanza. Transcurre, con triste desamor, las transformaciones sufridas en las costumbres, en la pérdida de autenticidad, en las influencias de los boleros, de los hábitos de la ciudad, se encuentra con "Villita chupacha", aunque busca la que se transformara en protesta que busca resguardar las viejas tradiciones de "los males del siglo" que se acercan.

Cuando recibí en Sucre la Canción a la Zagalpa Ausente, advertí, emocionado, que Campero Echazú había encontrado al fin un camino fructífero para la poesía boliviana y que Tarija tenía en el a su más noble y fiel intérprete. Es bien cierto que ninguna obra regala el alma como la que se inspira con la poesía, como Tarija Campero Echazú.

El segundo libro publicado por la Universidad "Juan Manuel Saracho" el año 1980, es "Voces". Son, al decir del poeta, voces de su "linda soledad sonora". Y, aunque reconocen los cantos, los vientos y el acontecer del valle dentro de la modalidad expresada en "Amancayes". Campero Echazú ha reservado varias páginas esenciales de este opusculo para hacer, a la manera romántica, la confesión de sus sentimientos más íntimos: tesis entre el primero y "Al borde de sonbrina", pues los poemas que le sirven para recordar a su madre, los juegos de la infancia, la hermana en el retorno al viejo hogar, su "Carta a tres amigos" y, sobre todo, las poesías dedicadas a Della, su admirable esposa, y a sus hijos, contienen una bendición paternal en un intenso e indivisible "aleluya".

constituyen la mejor expresión de su vivencia individual. Poeta tenso, de grande y noble lirismo, extrema su anhelo ante la muerte de su madre para decir:

"yo haré una antena viva de mis nervios para captar, oh madre! el viento de Dios un siglo luego, una palabra traga que me salve"

Por otra parte, un sentimiento del pasado que tanto aferra, tiene también una relación directa con el romanticismo que, en fondo, impregna a estas páginas de confesión personal. Para ilustrar en síntesis la afirmación, no podría elegirse nada mejor que la siguiente estrofa tomada de "El retorno":

"Tendré tal vez el árbol, cuando el pulso de viento, y esparciré un aroma tan de antes, que crezca, será como si alguien, de pronto, hubiese truchel"

Ignalmente, cuando, al volver hubiéramos al pueblo oprimido "las ropas que cifieron su cuerpo". Y dice:

"era como el perfume expirado de un sueño en no se qué alquilaras de música y silencio. Era, en verdad, la última fragancia de sus besos"

Voces también incluye poemas escritos en el habla vernacular del campesino de Tarija, siguiendo el mismo estilo que "Llanto por un niño". "Vos me daréis otro", traducen el propósito imitativo de la "paria" chupacha. En este punto, pido excusas por manifestar mi desacuerdo con la forma elegida por el poeta. Creo que aquí la poesía de Campero Echazú pierda su posibilidad de comprensión e interpretación universal y que la limita a lo estrictamente regional. De otro lado, su excepcional capacidad para depurar, para estilizar, y soñar todo, para transportar los valores regionales a los moldes de la poesía castellana, se resquebraja en un tono que no sólo no le es peculiar, sino que es común a toda la poesía vulgar. Con esta afirmación no quiero decir que desestime a la poesía auténticamente popular. Al contrario, creo en ella y la estimo invaluable para la directa traducción del sentimiento anónimo del pueblo, y es, en último término, raíz profunda de toda poesía y sabiduría. Pero el plectro poético de Campero Echazú no está hecho para un fin imitativo. Esa tarea debe quedar en manos de los poetas anónimos, de los juglares que cantaban y tan bellamente enriquecen nuestra tonada. Campero Echazú es un poeta que, con su poesía, y tan bellamente enriquecen nuestra tonada. Campero Echazú es un poeta que, con su poesía, y tan bellamente enriquecen nuestra tonada.

Puede decirse que el último de sus libros, "Al borde de sonbrina", me causó la misma impresión dejada en mi espíritu por el ciclo de "lieders". "El viaje de invierno" de Schubert. Guardando la distancia de tiempo y género entre ambas obras, las dos constituyen algo así como la premonición ante la presencia o la proximidad de la muerte.

Libro de madurez, todo en él supone depuración, desde las formas de expresión hasta la naturaleza, el amor, la mujer y la tierra. Sólo que todo ello se ha superado y alcanzado un tono más noble y más melancólico, con tristeza a veces lúgubre con el dolor. La sensualidad, una de las características predominantes de su poesía, también se eleva a retinantes de su poesía, pero sin perder su claridad y su encanto. Unicamente cambia el modo de expresarse, como en el caso de Campero Echazú se queda. De él se puede afirmar, tocante a este aspecto, lo dicho por un escritor cuyo nombre se me escapa en este momento, que "tiene el espíritu muy cerca de la carne y la carne muy cerca del espíritu".

Nada ilustra mejor esta depuración de la carne que sus versos de "Caricia imaginaria". Escuchémoslos:

Amo como el espejo de las fuentes Su belleza destruida Cantar para los ojos En las cadenas de marfil de la diosa y en su puertita angustiada.

Amo como el arroyo que fluye de su cintura, que rima con el breve

que tanto aferra, tiene también una relación directa con el romanticismo que, en fondo, impregna a estas páginas de confesión personal. Para ilustrar en síntesis la afirmación, no podría elegirse nada mejor que la siguiente estrofa tomada de "El retorno":

"Tendré tal vez el árbol, cuando el pulso de viento, y esparciré un aroma tan de antes, que crezca, será como si alguien, de pronto, hubiese truchel"

¿Qué haciera virtud la de la música! El aliento de Dios sopla en el órgano, levanta catedrales de sonido y realifica el cosmos.

¡Qué milagro inerte el de la lira! Con nuevos sonos efímeros, Anfitrion construye aún para el ensueño un lejano país marinero.

Como el amor, la música, en delicada astral de ritmo y esalo, proyecta al infinito el corazón amoroso.

¡Qué ambigüedad de lo eterno en las fugas arcaicas! ¡Qué emoción la del alma atormentada del pelo! En los celestes pechos de la su, lactamos vida y muerte, pena y gozo.

Y cuando descendamos del éxtasis sonoro, marchamos como amantes de-terridos sobre rallas de plomo.

Nuestra pasión de música pide música a todo: a la stringa de las primaveras, y a los sistrós de cetro del di-que, a la orquesta nocturna de los árboles, y al piano mutinista del arroyo.

Y cuando al fin, el grillo envuella nuestros suspiros, la tarde se recuesta, es divina chupacha, que Dios prendió en nosotros.

Pocas veces, como en este elogio, puede encontrarse una tal penetración del fenómeno sonoro para ligarlo tan firmemente a la imagen poética. No todos los poetas, con solo amar la música la han comprendido en intimidad y en su proyección emocional como la ha captado Campero Echazú. Solamente señalaré algunos de sus magníficos aciertos. Usa la concepción del órgano para ligarla al aliento de Dios y para hacerla transcendente en el cosmos. La poesía de Campero Echazú, para conseguir un puls marabulloso, la concepción del órgano para ligarla al aliento de Dios y para hacerla transcendente en el cosmos. La poesía de Campero Echazú, para conseguir un puls marabulloso, la concepción del órgano para ligarla al aliento de Dios y para hacerla transcendente en el cosmos.

La noche fue como un ancho río de sonbrina. A su vera, cansado de esperar, un hombre triste encañase de estrella.

Y, en vez de Ruth, asoma el alma por la tierra.

Ahora, las mujeres del agro, retornan para el poeta "con un río de sol, como escapada de las églogas". Y, al final, ante el "hombrer triste" que "encañase de estrellas", en vez de Ruth, sólo "asoma el alma por la tierra". Para quienes quieren seguir encontrando la plenitud de la vida, la referencia a la leyenda de la mujer del otro mundo, el "hombre triste", "La vieja casa" y "Hermano, ve a la tierra".

Serán satisfechos plenamente en su aspiración de poesía madura y melancólica, de evocación del pasado, en la primera, y de noble e imperioso mandato en la segunda.

Pocos poetas, tal como mandaba Verlaine, han tenido la virtud de ligar tan estrechamente el mensaje de la música al hecho poético, como lo ha hecho Campero Echazú. No resisto la tentación de copiar aquí íntegramente su dístico "A la música", dice:

La Paz, Bolivia, domingo 30 de octubre de 1994

La Paz, Bolivia, domingo 30 de octubre de 1994

El legado de MONTAIGNE

Eduardo Mendizábal Salinas

son una sucesión de ensayos. Es el caso de Eduardo Malla, cuando sus personajes hacen ensayos sobre la soledad, la incomunicación o la muerte. Pero normalmente esta relación no se establece de forma clara y el ensayo se presenta como algo sinuoso que toma elementos de todos los demás géneros y que a menudo se insinúa también en todos los demás. La ambigüedad es su característica esencial y por ello aún hoy sigue luchando por ser un género totalmente autónomo. Fluctúa entre el campo de la ciencia y la filosofía, o de la literatura y el arte. La filosofía y la ciencia hacen como sujeto lo general y lo abstracto; la literatura y el arte, lo singular y lo concreto. El ensayo parte de lo singular y concreto (un individuo, una ciudad, un personaje histórico, un paisaje), pero se eleva hacia ideas generales y abstractas. Ahí está ese fluctuar entre un ámbito y otro, que provoca justamente el ataque por ambos lados. La filosofía académica lo considera poco riguroso, y desde el arte se le ve como algo demasiado intelectual, poco vital. Se trata de una dicotomía muy del siglo XIX, entre la concepción científica positiva de la ciencia, que desdénaba lo estético, y la concepción romántica irracionalista, que desdénaba el pensamiento lógico. Por eso el ensayo se convierte en una tierra de nadie.

Traduzco ahora el diccionario Webster. Ensayo: composición literaria de naturaleza analítica e interpretativa, que trata un asunto desde un enfoque más o menos limitado y personal y admite una considerable libertad de estilo y método. Si bien, generalmente, los ensayos son bastante breves, como para leerlos de un solo tirón, el vocablo también se aplica a obras sistemáticas que encaran sus respectivos asuntos en una serie de subdivisiones, como "El ensayo sobre el conocimiento humano" de John Locke.

Regreso a Montaigne en busca de ayuda y, en efecto, no es casual que el ensayo nazca con él y en el siglo XVI, en momentos en que se desmorona la concepción sistemática de la Edad Media y no ha nacido todavía la concepción sistematizada de la edad moderna. En esa brecha surge el ensayo, que se caracteriza por su carácter fragmentario, rapsódico, incompleto. Y muy personal

si recordamos estas palabras de Montaigne: "Soy yo mismo a quien retrato e intento dar un conocimiento no de las cosas, sino de mí mismo".

Montaigne destacó ante todo la subjetividad del ensayo, pero Bacon hizo lo mismo con su objetividad... La contradicción en este caso me parece insalvable y creo que sólo podemos salir de ella si pensamos en los vehículos del ensayo. ¿Dónde se escriben hoy ensayos? Si el ensayo por lo que intentaron hacer los intelectuales del siglo XIX y principios del XX (una captación de la realidad como relación interdisciplinaria donde entra la sociología, la política, la filosofía, la historia y la literatura), humanistas que hablaban de todo, como Dilthey, Weber y Simmel, los últimos ensayistas que quedaron serían Sartre y para ellos, una sabiduría humanística tan amplia sólo podía tener cabida en el ensayo.

Hoy, según muchos, Simmel es el fundador del ensayo contemporáneo. Escribió, por ejemplo, sobre "La puerta y el puente". ¿Dónde hubiera podido haber ese tema? Ni en la novela ni en la filosofía. Había, pues,



que inventar un género, y así fue como después Adorno escribió sobre la ventana. Pero, también para muchos, son los grandes novelistas los que marcan el carácter de una época: Proust, Mann, Musil... Y páginas enteras de Proust, Mann, Musil, Hugo y Tolstói son auténticos ensayos. En el caso de Ernesto Sabato, cuyas novelas son verdaderas prolongaciones, de "El uno y el universo", el ensayo es como un intruso que se le fue metiendo en sus ficciones.

Hay una desviación cuando la parte general y abstracta, que debe existir en el ensayo, está sumida en lo singular. Lo universal, limitado a la manifestación de la nacionalidad, sería el caso de Eduardo Malla, o el caso de los ensayos considerados como confesión del autor (Bataille, Cioran) y en cuanto a Valéry y Borges, la verdad en el ensayo estético está subordinada a la belleza del estilo. Se pierden, pues, la objetividad y se va determinando, a la inversa, y de forma muy precisa, su carácter de... género literario (!!!). En fin, también es cierto que sin imaginación la historia se convierte en una crónica árida y con demasiada imaginación en una mentiraza... Y que también interviene la imaginación en la ciencia...

Y hemos regresado prácticamente al principio; en el ensayo entran todos los temas y procedimientos. Entrar hacen los aforismos de La Rochefoucauld... Pero La Rochefoucauld tiene una intención de reformar los costumbres que, según algunos ensayistas, no entra en el ensayo...

Solo me queda decirles adios a las armas y recordar que Montaigne inventó el ensayo, según los ensayistas, pero también que la existencia del ensayo es prácticamente lo único que avala la existencia de los ensayistas... ¿O viceversa? Conclusión: ¡El ensayo es el género más misterioso del mundo!

Edoardo Mendizábal Salinas es Egresado de la Carrera de Derecho de la UNMSA.

OCTAVIO CAMPERO ECHAZU

Mario Estensoro

miembro Estiessoro en el Paraminito de la Universidad "Juan Misael Saracho", año 1969, ocasión en que el poeta Octavio Campero Echazú fue condecorado con la Gran Orden Boliviana de la Educación.

[illegible]

Amor, doblado al invento
falta de la melancolía
los cinco pétalos sonoros
de una copla chagasta.

La predilección de Campeno Echarri por la música
convencional de ella le permitió hacer referencias a la
península de la música compuesta tanjapa cuando los
cinco pétalos sonoros de la copla continúan:

Y la copla, rebeldada como el amor
de una musa celtiana,
enfermada al ritmo matutino
un aroma de menta y de albahaca
recien homocidada
por la lluvia del día.

Aquí, en esta estrofa, el poeta encuentra, en folio sobre
la construcción de diferentes elementos como son la copla
que en Imagin acertada y sensual le da la forma de "una
musa celtiana", del viento, de los aromas y de la lluvia.
Cabe decir que Campeno Echarri interpretó folclóricamente
condición muy propia del poblador de nuestro valle en su
capacidad sensorial ante el perfume, ante su percepción
afinadísima para percibir el ambiente de todos los matices
del aroma.

¡Oh, aroma de la lluvia
sobre la tierra celtida!
¡Sociedad en flor! — ¡Canciones que se crían con el rumor del
agua!

¡Recuérdalos del río
cuando creasen el todo los augios

No podría faltar tampoco la percepción del aroma, del al

que produce en el cuerpo, en los ojos, principalmente, personaje en nuestras sensaciones anímicas. No solo está a cargo de nuestras más directas experiencias vitales, sino que, en un modo o de otro, ha participado en nuestras relaciones emocionales y afectivas, siendo unas veces el personaje tragado, que arrastra serros y hurtos en su paso ahogado a la ciudad, y siendo, otras, como música de fondo en el escenario de nuestra vida cotidiana.

La tercera estría continúa así:

Preñada, amor, al lirco modo de Celia, una canción de Pacas; mi canción palpitará en los brevos latidos de la cacha.

Heremios versos que contienen la idea del amor unita la imagen del vapor que en el bronco jarro de la caldera, al ser calentado, se eleva y se transforma en nube. No es la cala, el más profundo, auténtico y vital de los instrumentos que alertan en el valle de Tepeyac. Como si hubieran del fondo de la tierra, el hombre no tiene otro medio de expresión más intenso que este, limitado por solo tres sonidos: uno que, en razón de su misma estructura, por el que cada uno, da a cada uno un valor lícito, esencial para el juego musical hasta el supremo grado del fondo) y desahogado, quedando a la vez en la imagen, misma de la tierra. Pero el poeta no se queda en la imagen musical. Busca también la connotación cuando habla de los "obscuros giras" en la medida capucha.

«Acaso existe otra danza más propia y genuina que este "rodar en la noche"?

Finalmente, la "Invitación a la copla" conduce de este modo:



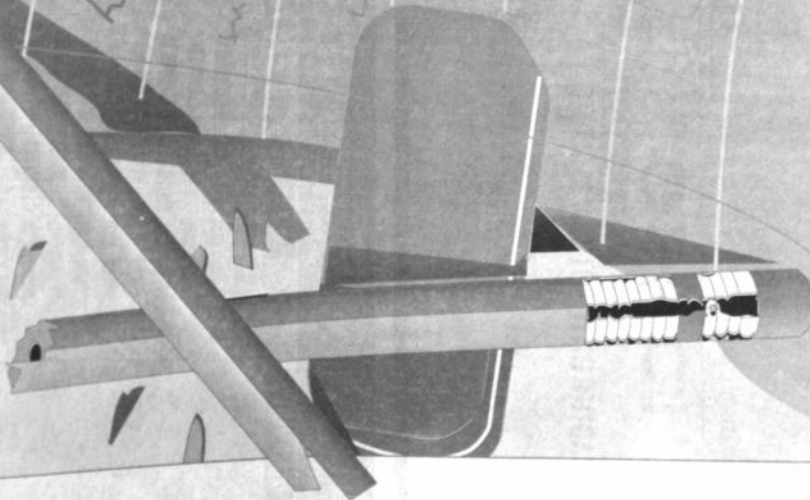
uando dejamos de contribuir con nuestros impuestos, no permitimos que nuestros hijos se eduquen, ni que los jóvenes se capaciten.

Que el futuro no agonice...

PAGUEMOS NUESTROS IMPUESTOS

ii DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

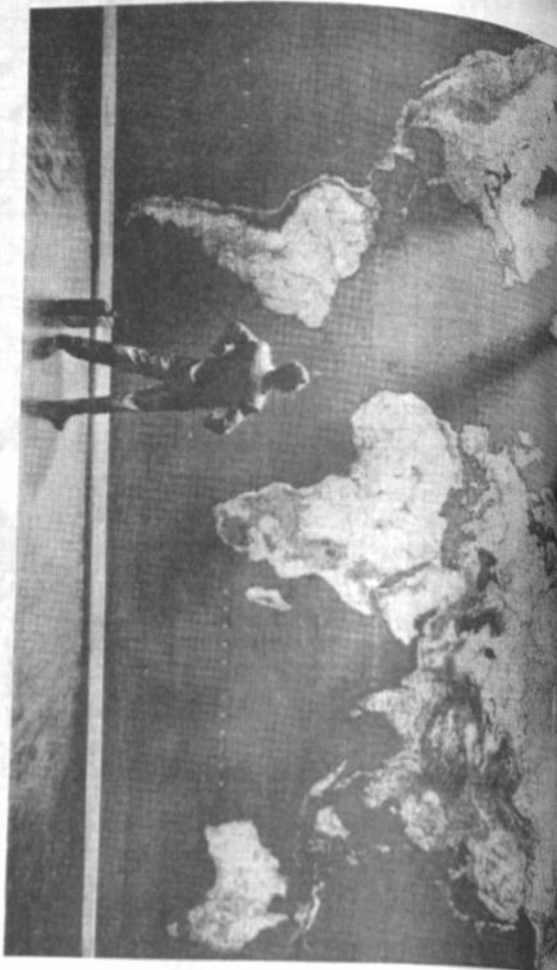
El Aporte de Todos... Para Ti



MANUEL SCORZA
POESÍA

Ilustraciones
Gerardo Chávez





¡Qué pequeño es el mundo!

Para algunas personas, el mundo es muy grande. El GRUPO IBERIA lo recorre 400 veces diarias. Y en sólo una semana llega a más de 60 destinos de 46 países diferentes. Antes de preparar su próximo viaje consulte a IBERIA o a su Agencia de Viajes. Verá cómo lo más difícil le parece fácil.

IBERIA

WPA/1984/Am

ÚLTIMAS NOVEDADES LOS AMIGOS DEL LIBRO



- **GRAMATIQUERIAS**
El castellano en serie y en brasa
Carlos Walter Urquidí
- **TAOEO HAIENKE**
El conquistador rebuznista
Héctor Marston
- **EL MERCADER Y EL PAPAGAYO**
Nicolás Petreschian
- **BOLIVIA: CAPITALIZACION, PARTICIPACION POPULAR Y LIBERALISMO**
Guillermo Bedregal



NOVEDADES FONDO DE CULTURA ECONOMICA

- **ENSAYOS LIBERALES**
César Lohr
- **TEORIA DEL DESARROLLO**
Edgar Bodenheimer
- **LA ENADA DE PLOMO DEL DESARROLLO LATINOAMERICANO**
Jorge Ros
- **ESTUDIOS FISCALES**
Antonio Gómez Rodríguez
- **TEORIA DE INCENTIVOS Y SUS APLICACIONES**
Miguel A. Pérez Ariza
- **TRABAJO CON EL COMALZIN**
Miguel Riquart
- **EL PRESIDENTE PERSONAL**
Theodore A. Lowi
- **EL CONOCIMIENTO ORGANIZADO**
Miguel Marínoff
- **LA EVOLUCION HUMANA**
G. W. Leakey
- **EL MARCO JURIDICO PARA EL COMALZIN AL MASCOTAFACIA**
Miguel Ruiz Morcote
- **EL COMALZIN AL MASCOTAFACIA**
Tomas Borge
- **UN CASO DE MAZ**
Eduardo Fromm
- **¿TEKES O SES?**

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO: LOS AMIGOS DEL LIBRO

COCHABAMBA
Av. Heróles y España
General Acha y M. Asencio
Aeropuerto Jorge Wilstermann
Centro Comercial Las Torres Soler

LA PAZ

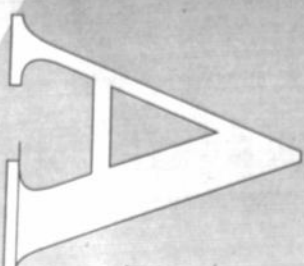
SANTA CRUZ

Merced 1315
Edif. Alameda (Fondo)
Aeropuerto de EL ALTO
Centro Cultural TAPAYQUI - Zona Sur

Volcano N° 37



BANCO DE LA PAZ



AGENCIA

hora tenemos una nueva

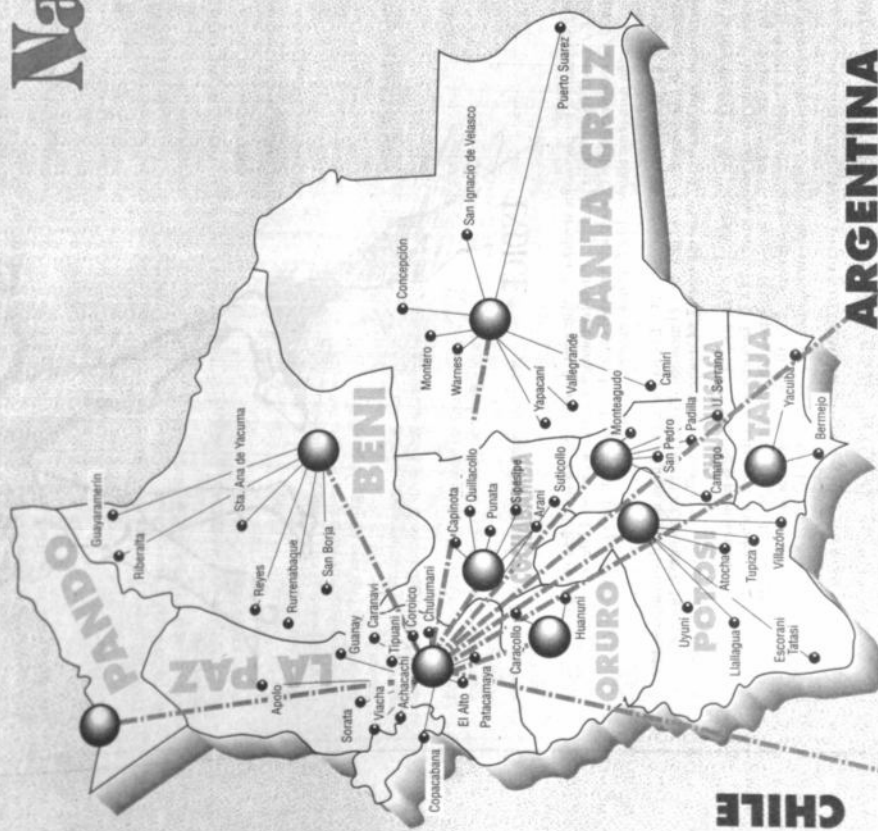
Edificio Cristal

Calle Potosí # 1012

... para prestarle servicios
más completos de
Banca Personal.

Matutino PRESENCIA

Líder en Circulación Nacional



36 AGENCIAS propias y 32
SUB-AGENCIAS cubren todo
el territorio nacional y dos
agencias internacionales

Anunciar en **PRESENCIA** es anunciar en el País!

AGENTES Y CORRESPONSALES DE PRESENCIA

- LA PAZ**
Oficina Matriz
Av. Mica. Santa Cruz 2150
Tel. 372340-41-42-43-44
Fax. 391040-379622 Casilla 3276
- COCHABAMBA**
Calle Ecuador Nº 387
Tel. Fax. 042-54002
Corresponsal: Sr. Carlos Krings F.
Agente: Sr. Jaime Medina
- ORURO**
Edif. Cámara de Comercio
Tel. 052-51770
Corresponsal: Sr. Jorge Lazzo
Agente: Sr. Maritza Valverde
- POTOSI**
Plaza Alfonso de Ibañez Nº 5
Tel. 062-22622
Corresponsal: Sr. Guido Romay
Agente: Sr. Guido Romay
- SUCRE**
Calle Audiencia Nº 9
Tel. 064-22116
Corresponsal: Sr. Sixto Valdez
Agente: Sr. Reina Ontiveros
- TARIJA**
Calle Bolívar Nº 0-248
Tel. 066-22125
Corresponsal: Sr. Eduardo Trigo
Agente: Sr. Silvia de Trigo
- TRINIDAD**
Joaquín de la Sierra Nº 71
Tel. 046-21227
Corresponsal: Sr. Juan Carlos Zambrana
Agente: Sr. Adriana de Mendoza
- SANTA CRUZ**
Calle Independencia Nº 337
Tels. 348966 - Fax 327535
Corresponsal: Sr. Hugo Talavera y
Sr. Eladio Caceres
Agente: Sr. Antonio Pardiell
- PANDO**
Tel. 2219
Corresponsal: Sr. Lino Mauchi
Agente: Sr. Lino Mauchi

MANUEL SCORZA

Pocos autores como Manuel Scorza (1928-1983) han logrado expresar a través de su obra literaria la fuerza trágica de un pueblo indigénita en su lucha por la sobrevivencia y la justicia. Autor de novelas como *Redoble por Rancas*, *Garabombo el inabitable*, *El cantar de Agapito Robles*, *El finde insomne*, *La tumba del relámpago*, y *La danza inmóvil*, Manuel Scorza ha narrado no pocos episodios de esta saga de las profundidades de los Andes Centrales, cuya magia rescató a través de una obra traducida a treinta y seis idiomas. El Perú de Scorza se recrea en un lenguaje que evoca siglos de intenso movimiento. Sus personajes luchan por defender sus derechos, cabalgando insomnes por las cordilleras, desafiando la injusticia. Esta patria pobre, vista también desde el destierro, aparece en los libros de poemas: *Las imprecaciones*, *Canto a los mineros de Bolivia*, *Los adioses*, *Desengaños del mago* y *Vals de los reptiles*. En homenaje a la memoria de Manuel Scorza esta edición de *Periódicos* publica una antología de estos textos poco difundidos.

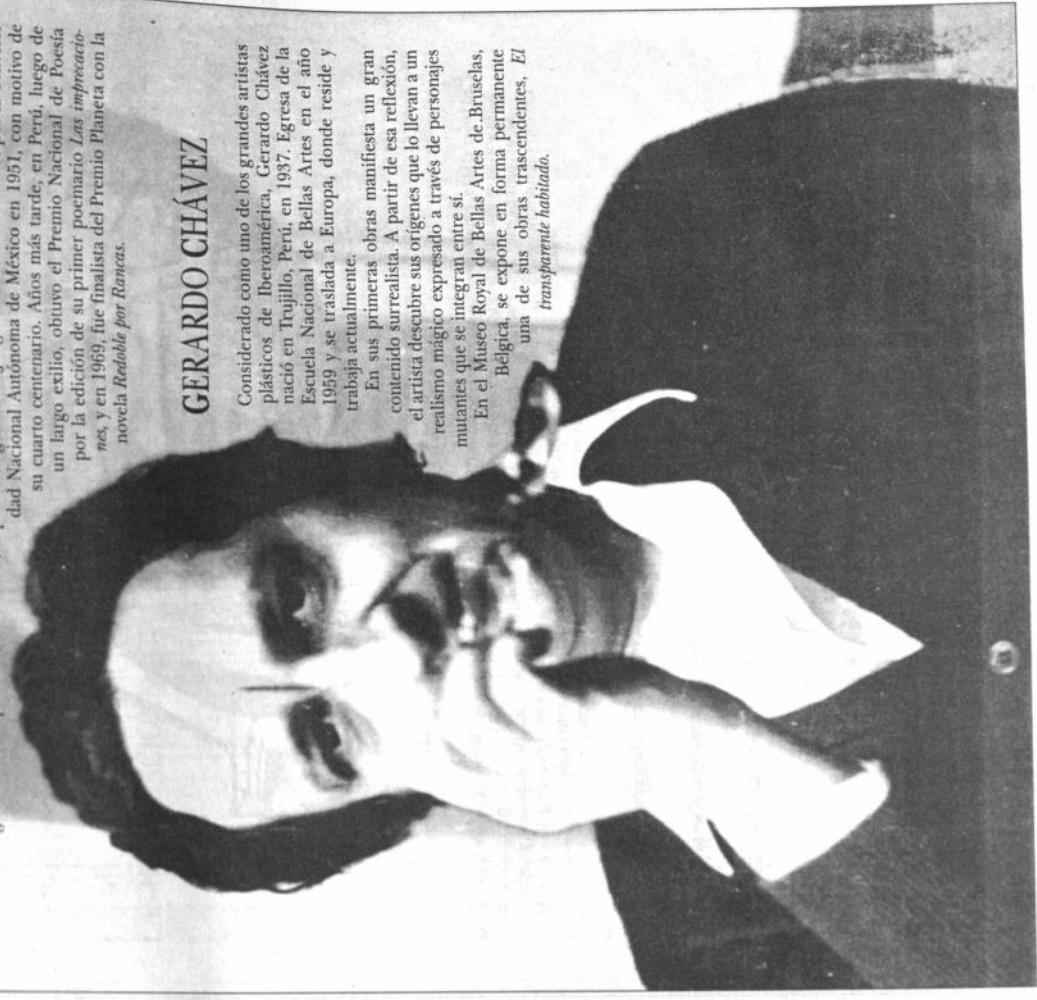
Narrador, ensayista, periodista, empresario, impulsor de grandes aventuras editoriales, pero, ante todo, poeta, Manuel Scorza ganó diversos premios, entre ellos, el primer lugar de los Juegos Florales convocados por la Universidad Nacional Autónoma de México en 1951, con motivo de su cuarto centenario. Años más tarde, en Perú, luego de un largo exilio, obtuvo el Premio Nacional de Poesía por la edición de su primer poemario *Las imprecaciones*, y en 1969, fue finalista del Premio Planeta con la novela *Redoble por Rancas*.

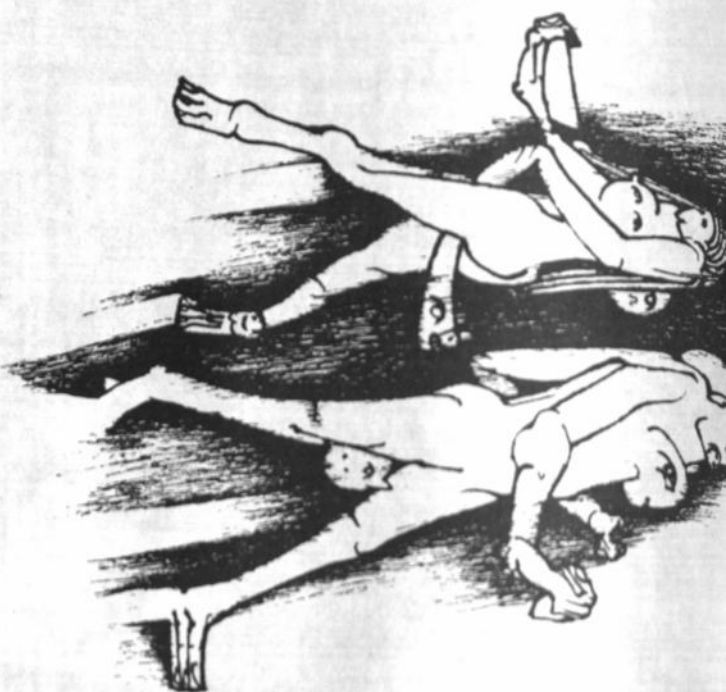
GERARDO CHÁVEZ

Considerado como uno de los grandes artistas plásticos de Iberoamérica, Gerardo Chávez nació en Trujillo, Perú, en 1937. Egresó de la Escuela Nacional de Bellas Artes en el año 1959 y se trasladó a Europa, donde reside y trabaja actualmente.

En sus primeras obras manifiesta un gran contenido surrealista. A partir de esa reflexión, el artista descubre sus orígenes que lo llevan a un realismo mágico expresado a través de personajes mutantes que se integran entre sí.

En el Museo Royal de Bellas Artes de Bruselas, Bélgica, se expone en forma permanente una de sus obras trascendentes, *El transparente habitado*.





Al poner el libro, convertido en un suplemento de diario ("El Periolibro"), en manos de millones de lectores, gracias a la inestimable participación de una red de prestigiosos diarios de Iberoamérica, la unesco y el Fondo de Cultura Económica, en cumplimiento de sus objetivos, dan un paso importante en beneficio de la integración cultural iberoamericana. De esta manera, grandes escritores iberoamericanos del siglo veinte, ilustrados por no menos importantes artistas del mismo espacio geográfico y cultural, llegan a millones de hogares al costo de un periódico. Nuestro agradecimiento a todas las personas e instituciones que han hecho posible tan noble esfuerzo.

Federico Mayor
Director General, unesco

Miguel de la Madrid
Director General, Fondo de Cultura Económica

Jorge Amado, Alfredo Bryce Echenique, Carlos Fuentes, Gabriel García Márquez, Augusto Monterroso, Fernando Savater

Cermán Carnero Roque, Representante de unesco en México / **Modulo Católica**, Gerente Editorial, Fondo de Cultura Económica

Coordinador General Manuel Scorza Hoyte / **Combinaciones Editoriales Gabriela Vallejo**

Asesoría Técnica Manuel Manrique Castro / **Promoción Héctor Manillo Cruz**

Diana Vicente Rojas, Rafael López Castro / **Promoción Alejandro Villos**

Supervisión Ma. Angélica González, Manuel Vera Libañada

Distribuidores Asociados

Página 12, Argentina; **Presencia**, Bolivia; **O Globo**, Brasil; **Sport & Show**, Canadá; **La Nación**, Chile; **El Espectador**, Colombia; **La Nación**, Costa Rica; **Journal du Peuple**, Cuba; **Rev. Ecuador**, Ecuador; **La Prensa**, El Salvador; **ABC**, España; **El Periódico**, USA; **Trilobite**, Chile; **El Siglo Veintiuno**, Guatemala; **La Prensa**, Honduras; **América**, Israel; **La Prensa**, Nicaragua; **La Estrella de Panamá**, Panamá; **El País**, Paraguay; **La República**, Perú; **Diario de Noticias**, Paraguay; **Diálogo**, Puerto Rico; **León Dario**, República Dominicana; **La República**, Uruguay; **El Nacional**, Venezuela.

© Editorial Sur y sus editores, Editores de México, Editores de México, Sur.

Promociones, Asociación Promociones, S.A. de C.V., San Andrés, C.P. 01001, México D.F.

Periolibros es producido y está registrado en la ciudad de México / Impreso en Bolivia / octubre de 1991

Creación en un momento de la historia. Una creación milisecunda como un alma.

Además, quédate nos asiste cuando la noche toca su gong de nieve.

¿Quédate nos consuela cuando el pasado eriza su ortiga-nia?

¿En nos abraza cuando la locura quiebra los rancos donde guardamos las orejas de nuestro an?

El hombre de cabeza cortada, hombre de sombra corriendo.

ma: hacer hacia el polo, resuelto en la frágil burguilla de tu oreja cortada, de tu alma cortada.

de u sombra cortada!

No me maridaré!

Mis días enlanguescen en su jaula.

No partire.

Nunca escuante del corral de mi piel.

Estos enlanguescidos, estoy llagado, estoy bendito.

ter has fundido en mi voz.

No me dejas.

oh fuerza oh loba oh animal condenado a la misma pena.

Rogad por mí.

Predí por el apertado.

Rogad por el calinado.

Predí por el amudado.

Supl: ad a la noche que descargue su hacha de nieve.

Estos, lavado al alfiler de mi pasión sombría.

Orad para que las estatuas alcancen a conlilar el sueño.

INDICE

I LAS IMPRECACIONES. Epitafio a los poetas que vendrán, 5 / Alta erca, América, 5 / Yo soy el deserrado, 6 / América vuelve a tu casa, 6 / Extraña rosace: Patria potere, 7 / Patria tristísima, 8 / Patria tierra, 8 / El deserrado, 9 / Usados tienen las tardes, 9 / Cantando estrobo LA MANSANA, Antes del canto, 10 / Una canción para mi abuelo, 10 / Canción para otros abuelos, 10 / Cantando espanto la mañana, 12

II LOS ADIOSSES. Verso del obrero, 13 / La prisión, 13 / Rosa tibia, 14 / La casa vacía, 14 / Brejo de los desconocidos, 14 / Música lenta, 15 / Serenata, 15 / La llangara, 15 / La cita, 15 / El mentelgo, 16 / El rey, 16 / La sombra, 16 / Nocturno en San Salvador, 17 / Los rapaces, 17 / Crepusculo para Ana, 17

III DESPENCANOS DEL MACO. valse: Vals verde, 19 / Vals gris, 19 / Funeral de la primavera, 20 / Desencanoso en el maco: I. Anzato yo vito en una torre..., 22 / II. Desencanoso, si alguna vez deserrando..., 22 / III. Anzato fui un Maco Melancólico..., 22 / IV. Pero llegó el tiempo..., 22 / V. Al salir me derrribaron..., 23 / refrenar: I. Bien se..., 24 / II. Cuando paso bajo tus balcones..., 24 / III. También era la noche cuando..., 24 / IV. Ya no son verdes..., 24 / V. He estado sumergido..., 24 / VI. Si algún día..., 25

IV RÉQUJEM PARA UN GENTILHOMBRE. 25

V EL VALS DE LOS REPTILES. Eva, 27 / Lorena, 28 / Dalmacia, 28 / Esmilce, 28

AUTORES PUBLICADOS EN LA PRIMERA ETAPA DE PERIOLIBROS

Jorge Amado, Miguel Ángel Asturias, Jorge Luis Borges, Alfredo Bryce, Alejo Carpentier, Camilo José Cela, Julio Cortázar, Rubén Darío, Carlos Fuentes, Rómulo Gallegos, Gabriel García Márquez, Jorge Icaza, Gabriela Mistral, Augusto Monterroso, Pablo Neruda, Octavio Paz, Fernando Pessoa, Horacio Quiroga, Alfonso Reyes, Augusto Roa Bastos, Juan Rulfo, Fernando Savater, Manuel Scorza, César Vallejo, Mario Vargas Llosa

Eva: tu belleza ofendió a las matronas.
El Inquisidor mandó desnudarte: en tus senos
los alquiciles descubrieron huellas de los mordiscos
del Gíborso.

El genio aulló: esa misma tarde te condujeron
a la hoguera.

Desde entonces ardes
y a veces en las noches me despiertan
los chillidos de tu calavera azul.

LORENA

He delirado por penetrar en estos desfileros,
he padecido por esta estatua
a cuyas tetas todo un pueblo de vísceras pirámides
se prendía.

En aquel tiempo mi rostro era un médano,
mi voz una araña.
¡Tú eras la miel que caía
por las quijadas de mi pesadilla!
No te debí amar.
No debí penetrar en el antro del futuro,
no debí coronar de úlceras al rey del sueño,
babeante,
no debí ser un anacoreta, un insecto,
un herbolario, un profeta, un traidor, un peregrino.

Por entre los fuselajes abatidos de las putas,
enredada en la cabellera del cielo por donde caen
rugiendo los maricas,
igualmente alcanzados por el fuego antiatéreo,
meneas tu resplandeciente culo.

Yo permito que los cangrejos prosperen
bajo mi lengua,
mientras la cretina derrama sus nalgas
sobre las luciérnagas, devora las murallas centinelas
de mis sueños.
Yo me asomo a mirar el gran mar.
¡Decientos he mezclado pócinas para hallar
la palabra!

¡No hay palabra!
La química no permite acariciar su plumaje.
La pasión no es comunicable.
Las galaxias se alejan a trescientos mil
kilómetros por suspiro de nuestros labios.

Lorena:
sólo tú conoces nuestros gustos,
sólo tú sabes que al terminar el invierno
debes despertarnos con la cucharada de luciérnagas
sin la cual existir es imposible.

DALMACIA

Como Jonás viví mi juventud en el vientre
de Dalmacia.

En tu vientre más alto que Orión millones
de estorninos revoloteaban.

Yo me sumergía a buscar pececillos, recorría
ramblas, penetraba a los ligües a dormir con
ondulantes hembras.

El viento de marzo quiebra los frascos
donde Dalmacia guarda nuestros fetos.
Villanos: éste es el tiempo en que menestruan
los años.
Éramos felices: por nuestros anillos Sturno
saltaba dichoso.
Jaulas de alisios, auroras palpitantes
Dalmacia me traía.
Pero fallaron las brisas, las pestes
despoblaron los mares.
Bajo soles negros, la lengua seca, vagamos
por océanos calvos.

Dalmacia agonizante me vomitó sobre las playas.
Yo quise besarla.
hacia países verdes en brazos conducirla.
Yo grité desde los acantilados:
¡Dalmacia, es difícil vivir!
¡Es difícil llevarse a los labios tazas humeantes
de sueros!

No me oía.
Entre los témpanos nadaba para siempre neblina.

EUNIDICE

al doctor Manuel Quijano Narváez

Eunídice,
la que se alimenta con cucharadas
de mis pómulos,
me posee.

Montada en el lomo de mis traicioneros,
seguida por la muchedumbre de mis mentiras,
entre las jaurías de mis delirios,
eructando relámpagos
emerge de su gruta,
viene,

me arranca los élitros;
donde estubo mi amor
deja un oleaje de medianoches corrompidas.
Yo retorno tu nombre de penada,
de profuga, de puta, de luciérnaga maldita.

No sé lo que digo:
el calor me enloquece,
arranca los tentáculos de mi canción
retorcida.

Mi pasión es como esas tarántulas
que bajo la nieve aguardan siglos
para precipitarse sobre los países.

No, no es el calor.
El calor no despierta a los muertos.
El pasado no obliga a masturbarse a los santos.

POESÍA



Matad la tristeza, poetas.
Matemos a la tristeza con un palo.
Hay cosas más altas
que llorar el amor de tardes perdidas:
el rumor de un pueblo que despierta,
eso es más bello que el rocío.
El metal resplandeciente de su cólera,
eso es más bello que la luna.
Un hombre verdaderamente libre,
eso es más bello que el diamante.

Porque el hombre ha despertado,
y el fuego ha huido de su cárcel de ceniza
para quemar el mundo donde estubo la tristeza.

ALTA ERES, AMÉRICA

Alta eres, América,
pero qué triste.

Yo estuve en las praderas,
viví con piedras y espigas,
dormí con desdichados,
sudé bajo la nieve,
me vendieron en tristísimos mercados.
¡En tu árbol
sólo he visto madurar gemidos!

Bella eres, América,
pero qué amarga,
qué noche, qué sangre para nosotros.
Hay en mi corazón muchas lluvias,



I LAS IMPRECACIONES
(1955)

*¡Fué apremiado de los malos,
y preso, y detenido.*
FRANCISCO DE QUEVEDO

EPÍSTOLA A LOS POETAS QUE VENDRÁN

Tal vez mañana los poetas pregunten
por qué no celebramos la gracia de las muchachas;
quizá mañana los poetas pregunten
por qué nuestros poemas
eran largas avenidas por donde venía la ardiente cólera.

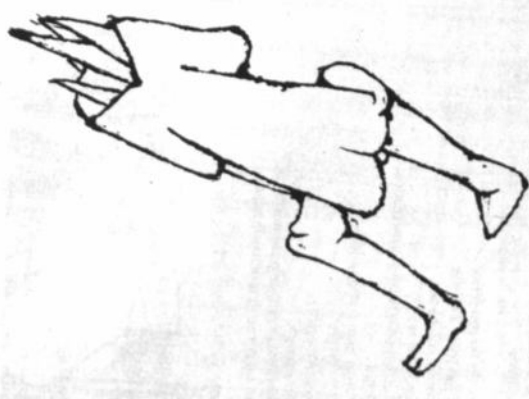
Yo respondo: por todas partes se oía el llanto,
por todas partes nos cercaba un muro de olas negras.
¿Iba a ser la poesía
una solitaria columna de rocío?

Tenía que ser un relámpago perpetuo.

Yo os digo:
mientras alguien padezca,
la rosa no podrá ser bella;
mientras alguien mire el pan con envidia,
el trigo no podrá dormir;
mientras los mendigos lloren de frío en
[la noche,
mi corazón no sonreirá.

Entonces,
¿de donde trajeron los poetas
la guitarra que tocaban?
Yo te conozco,
dormí bajo la luna sangrienta,
despertaron mis ojos las lluvias,
quedéme al fin moribundo;
el cruel atardecer
me dio su entredadera de pájaros violentos,
en salvajes llanuras
desflegé con mis manos implacables imbecias,
en las casas entré y en las vidas,
pero jamás vi una sonrisa habitada.

Pregunté por la Alegría.
No respondió nadie.
Pregunté por la Felicidad.
No respondió nadie.
Pregunté por el Hombre.
No respondió nadie.
Tu corazón estaba obscuro al fondo de la noche.
¿Qué quieren, pues, que cante?
Ya se quemó el pez en las sartenes,
por favor, hablan las ventanas.
Aquí el pájaro no es pájaro sino pena con plumas.



A América,
Yo también debes odiarme.
Yo también estallante poder
que tiene el movimiento
que no encuentra la puerta en las pensiones.
Te digo que en las calles,
y en las azoteas y en las cocinas,
y al fin de cada día y en mi pecho,
algo se está muriendo.

A mí también debes odiarme
Yo soy el desterrado,
yo vagué por las calles
hasta que los perros cerraron sus alas
sobre mi corazón.

Acuérdate, acuérdate de mí.
Hay días
que no tengo ganas de ponerme los ojos,
días en que hasta los pájaros
se pudren a la mitad del vuelo.
Ay, orgulloso,
a ti no te hablaban de cuartos inmundos,
tú no sabes lo que es vivir con una mujer
que zurre su ropa llorando.
Porque durante siglos los poetas callaron,
y en el silencio sólo se escuchaba
un susurro de abejas que sonaba.
Pero un día ya no se pudo más,
y el dolor empezó a mancharlo todo:
el amor,
el papel donde camuflamos.
Un día el dolor empezó a gotear desde abajo,
daban los muros gritos desgarradores,
una mano amarillísima derribó mi pecho.
Ahora vengo a ti gimieñdo,
aquí está mi voz encareñada,
aquí estoy yo, debajo de esta frente, derrumbado.

AMÉRICA VUELVE A TU CASA

América,
desde que nos has dejado,
tu casa no es una casa:
sangra la estrella,
humea los ríos,
hace señas el árbol aterrado,
ni mi cuerpo distingo esta noche.
Nos han golpeado hasta sacarnos chipas.
¿Qué esperas para volver?
¿No ves que los muertos parpadeando en las equitinas?
¿No ves que mi cuarto se desangra por la ventana?
Vuelve, América, a tu casa.
Yo te quiero libre o morir.
Yo mañana seré olvidado, y olvidado
los reyes y los hijos de los reyes,
pero tú serás,
siempre tus dedos tejerán las tardes,
y las muchachas sentirán en su boca
el vacío
dejado en el aire por la abondra al partir.



Ya terminó la batalla
y los margraves miran la luna
con familiares ojos de cordero:
inútiles fueron sus cotas de espuma
y sus armaduras de pájaros.

Silencio! Silencio!

¡Babel, Babel, oh vencedores,
mediana roja en vuestras copas
y dardar a mí la bondadosa salamandra
que habita en vuestros sueños,
alimentándose de olvidado, veneno dulce!
¡oh amigos!
¡oh tigre!
¡oh parte de tierra!
¡Genial, noble digno del rocío!
¡Por ti, y sólo por ti yo no rehúso
la carnicera rosa de los hereñerías,
los dados del juego,
ni el vicio abstracto de Lulbel!
¡Sólo por ti!

Silencio! Silencio!

¡Que mi vocaliza,
mi principio uñider,
mi madre con auricular
bajo la mar: caminó!

Silencio! Silencio!

¡Que los Profetas
que pasan pirámides
más allá de las insulas,
donde empolla
sus fincos: huecos el Error,
convocan a las Razas y anuncian
que mi amigo ya no llora,
ni negra penumbra,
ni crece en su trono
de maligña pedretal!

Silencio! Silencio!

No es triste su rostro
cuando al emburacero
con pasasda elegancia,
sereno, se enamina:
poco a poco
se sumerge en la luna
y se abaja bogando,
mientras a lo lejos,



EL VALS
DE LOS REPTILES

A las primas días de su muerte,
el 4 de septiembre de 1962.

bajo tormentas de rubí
heridas corrientes se desangran.

Silencio!
Silencio para siempre!
Silencio ante las ruinas humeantes de la abondra!

Entre todas las doncellas que pasan
en los patios del Soñita ninguna más hermosa
que Eva,
Eva, la del cuello especialmente creado
para ramonear hierba en otros planetas.
Eva,
ahora sólo eres un agujero donde el zorro
esconde sus tesoros epilépticos.

Eva,

por tu anillo
pasaban titirando, el falo erecto, los planetas
iracundos.

Eva y yo a picotazos disputábamos
los guanillos de los años.
Ustedes son jóvenes,
ustedes nunca sabrán cómo era este
poblado en el tiempo en que la ciudad vivía
colgada del rabo de los purísimos mandriles.

La cornivetera muchacha llegaba.
Hervía la ciudad.
En los billares pasaban las calumnias,
en los circos cacareaba la arena.
Me salían las lágrimas cuando el Dandy
me conducía a los balnearios donde Eva
los obeliscos de nuestra pasión empollaba.

Por las playas buscábamos delirios, quizá entrelas,
megacitos.

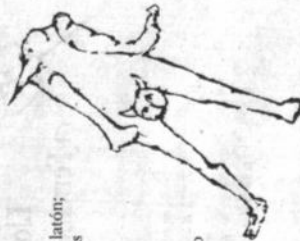


que para mí era un prado
de verde amistad,
un huerto donde crecían
frutas flamencas de inteligencia,
uvas bondadosas,
naranjas irónicas,
melocotones sabios,
un pensil que era hermoso contemplar
cuando los atardeceres,
fatigados de belleza,
atravesaban los aires con sus caravanas de vidrio.

Ya no lo veré.
Con ser valiente
mi amistad no puede seguirlo
por las praderas
que ahora cruza
su heroico galeón,
ni hospedarse en los castillos
donde ya por siempre lo custodian
guarniciones de hueso,
allá en las provincias sordomudas
donde esta noche duerme
velado por peces
de rechamante bojalata.

Ya no lo veré,
ya nunca más el mundo
verá saltar de continente
en continente los delfines
con que se complacía
su plateada inteligencia;
ya jamás las madres,
en sus madrigueras,
oírán piar en el alba
a sus malvados neblines de latón;
ya jamás, jamás lo veremos
retornar del futuro,
cargado con el funesto
tesoro de brisas
que en barbudos mares,
aquel mago recogía.
Ya Fernando es un muerto
que sube jadeando
la negra escalinata
por donde del Sol
hacia el olvido,
lentamente bajamos.

¡Oh invencibles faraones
a cuya faz humeante
huían desencajados los ejércitos,
Señores de los Siete Mundos,
que con mover la cola
derribaban las lunas más valientes,
pávidos ahora ante la más torpe termel
¡Emperadores insolentes
que despreciaron vestir
hasta los jubones del Pavo Real,
hoy dichosos
con mal labrados palacios de estiércol!
¡Jaspados Arzobispos
que ya quisieran telas de araña
para adornar
sus basílicas de líquen!



Todos se fatigan,
se cansan y se doblan:
las manos de mil dedos
con que Atajerjes sostenía
el peso del mundo,
las manos de los Césares,
las manos del mendigo,
las manos del amante,
las manos de Mozart,
las manos de Van Gogh
y hasta las manos
con que el poeta sacude
el gran árbol de la noche
para que a tu tumba triste estrellas caigan.

Así es la vida, Fernando.
¿Para qué quejarse?
¡No llores más ni derrames
liviños mares de seda,
ni subas rencoroso
a tu torre de verdetes cabellos,
a premeditar,
en tu sillón de nieve,
el asesinato del sol!
¡Mejor vete con jazmines,
vete sobre bandadas
de música amarilla,
vete de siglo en siglo,
tras tu gentileza,
halada por delfines!

¡Tú no eres este charco
de rencoroso lunar!
¡Tú no eres este tesoro
de sanguinario pico!
Yo no conozco a este guerrero
que al fondo de hospitales
combate con ejércitos enanos,
entre flautistas ciegos
y arañas tan altas
que tejen sus telas entre los astros.
¡Tú no puedes ser este Rey
donde se pudren diamantes!
¡Tú sabías que la muerte
no tiene cola de filudo laberinto
sino que es un ruiseñor de madera
que canta en la cima de la dulzura!
Porque terriblemente hermoso es morir.
¡Es hermoso acariciar
el plumaje colérico del mar
a la hora en que el implacable rey
proclama su tiranía azul,
pero también es hermoso
cerrar los ojos y llenarse a borbotones
de estrellas, de estrellas y de estrellas!
¡Silencio!
¡Silencio en los patibulos
adonde esta tarde conducen a los cisnes!
¡Silencio en las planicies
donde los patricios pastan!
¡Silencio en las grutas
donde los pontífices violan gorriónes!
donde las novias queman dinosaurios
y en mis heridas que manan música trisistimal



Vuelve a tu casa,
levanta mi corazón del polvo,
devuélvele la cara al destierro,
derriba el muro que nos separa de la dicha.
Yo sé que están tristes las montañas,
yo sé que muchos pueblos
caminan temblando sobre la nieve de sus días terribles,
yo sé que aún nos esperan tinieblas, traiciones, soledades,
mas no podrán contra este amor.

Estas sombras pasarán.
Pueden encanecer las aguas,
pueden degollar al dulce lirio,
pueden fusilar a los gorriónes,

pueden quemar los libros condenados,
pueden romper mi canto y arrojarlo a una ciénaga,
pueden sacarme una mañana frente a los fusiles,
pero no apagarán tu resplandor.

Un día seremos libres.
La tierra será libre.
Los poetas no cantarán, como yo, en el destierro.
Y ya no habrá más miedo, ni muñecos malos, ni penumbra.

Para entonces guardadme lo soñado.
Soñad nomás, no tengáis miedo.
Yo os traeré las increíbles cosas que soñabais,
la novia traeré al muchacho feo,
y cantaré hasta que el sapo sea hermoso.
Yo, poeta,
nombro al pueblo
heredero universal de la risa y del rocío.

Camaradas, en esa aurora aguardadme.
Pero si ese día estoy callado y no respondo;
si el viento me llama y no respondo;
si la tarde me llama y no respondo;
si os palomas de amor me llama y no respondo,
llámame con tu voz, América,
y marchará mi polvo tras tu bandera roja.

PATRIA POBRE

PATRIA POBRE

Yo conocí en mi patria sólo rostros vacíos,
hombres de mirada prematuramente cana,
balnearios de hueso
donde antes de tiempo veraneaba la muerte.
Yo sólo recuerdo ojos en la niebla.

Así era mi padre:
un hombre que miraba la lejanía
como si él mismo estuviera por venir;
así son los que en mí caminan cuando duermo,
así son los hombres, los pueblos, el mar.
Yo no conocía el rostro de mi patria.
Tuvo que caerse el corazón a un pozo.
Tuve que oírlo llorar de miedo en las prisiones,
tuve que alzarlo chorreando alaridos,
tuve que verla con su cartel de ciego en los suburbios,
para comprender que la patria
era lo que me dolía bajo tanto dolor.

Porque no es cierto que en mi patria
crezca una flor de espuma inmóvil,

Yo sólo vi pueblos opresos,
señoritas de grillos,
gemidos tan grandes
que ni por las calles más largas podían pasar.
Por eso no tengo tardes fulgurantes,
ni muchachas tristes a la orilla de una flor.
Yo apenas recuerdo un país de gente tan pobre
que ni siquiera en el ocaso da sombra.

PATRIA TRISTISIMA

Ay, Patria, patria tristísima.
¿De dónde sacaron los poetas sus pájaros transparentes?
Yo sólo veo dolor,
yo, únicamente amargas cocinas,
a mí solamente platos vacíos,
sálemme lobos furiosos del pecho abierto.
¿En dónde no estuvo la tiranía,
la fiente arrastrada, el pétalo impotente?
¡Hasta en las más dulces frutas
hallé carbonos encendidos!

Ay, Patria, patria tristísima.
Si yo llamara al padre
y al padre padre hasta el padre más antiguo
para que me mostraran la dicha,
toda la felicidad que aquí sonó
cabría en un pañuelo.
Oyeme, padre:
yo como tú estoy hecho con el metal del humillado.
En las sierras se muerden con el metal del humillado.
En las aldeas tropiezan con su pecho
hombres amargos como yo;
hombres heridos como yo;
en pueblos pálidos se buscan entre las cáscaras
degraciados como yo.

¡Ah, qué tristezal
Cuando yo era niño,

pero fui hambriento de ciervos,
mi vida fue cubriendo de ciervos,
alcanzando el tallo de esa tierra quemada.
No me tragué la sombra, ni manzanas.
No se puede apagar con saliva mi pueblo ardiente,
ni se puede pegar con palomas mi patria roja,
ni América en pedazos, ni amor, ni agonía.

PATRIA TIENNA

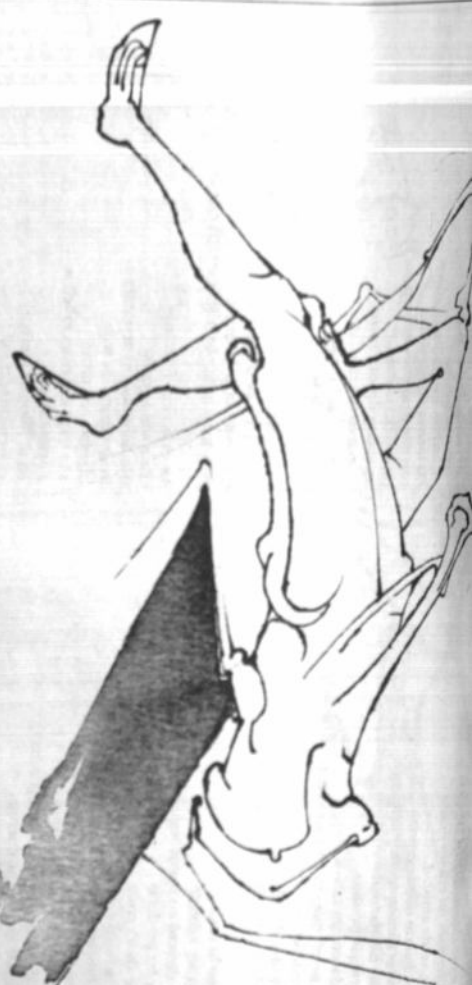
La patria es tierra.
me dijeron en la infancia,
la patria tiene un río de rápidos diamantes,
en la llanura
el viento acerca a las doncellas
su caballo blanco.

Un día salí a buscarte,
anduve lobos y marismas,
pero no hallé la copa
donde bebías dulces crepúsculos.
Bajo un árbol malvado
temblaba un pueblo miserable,
roto de sed
se arrastraba el pájaro.

Ay, qué amarga duhura.
Bella era mi juventud.
Yo cantaba: ahora estoy triste,
y es por ti, tierra pobre,
por esos pueblos de una sola calle
por donde nunca caminé la dicha.

Patria, cómo creciste.
Ya se trajo al crepúsculo una araña.
Cercado estoy, humecando,
trago en mi bolullo calaveras,
loco, bruto, negro, clamo.
Acuédate del hombre,
acuédate cuando el mar
se quitaba su máscara de olas
para jugar con nosotros en la arena.
Yo soy el pobre pobre, el humillado.
Libértame, libértame,
alza mi corazón del fango,

quita de mi pecho tu pata de caballo ronco,
¡malhaya patria que sólo nos diste rostito
para que corrieran lágrimas tan largas!



VI

Si algún día, en tu barba torte, en tu país baldado, oyes
judear las hermanas heladas del odio, comprenderás
que no he mentado.

Porque amé tu rostro azul, idolatré tus ojos vísceros,
tu barriga hinchada de hongos mortales.

No reniego haberme visto entre los cánticos de seda de los
humiditos, anunciando de la peste los renos deslumbrantes.

¿Qué amor, qué amor pudiste sentir por mí, livido grito?

Era verano: cuando te descolgaste de los campanarios—era
un escamoteo día de verano—cuando empujaste entre las al-
gas gritando: "¡Voy a perderme!"

Yo chillé de alegría porque hacia muchos meses que me
negabas tus besos: otro de gloria arrastré de los cabellos
a la pobre tarde.

En aquella gruta fumosa feérica y los pasantes palidie-
ron cuando, Deborah y yo, dulcemente abrazados, crui-
mos las íslas, seguido por las bandadas que llevaban a
cuestas muertos marinos.

Deborah: tuve que partir.

La tempestad tiene ojos centelleantes: mi corazón padece
en aquella isla blanca.

Deborah: yo sé que me oyes, yo sé que en tu guardia escu-
chas el silbido amarillo de nuestra inolvidable cobra y lue-
go sollozas y después el olvido.



IV
RÉQUIEM PARA
UN GENTILHOMBRE:
Elogio y despedida
a Fernando Quízipes Así

Si se te ha agotado un buen terreno,
no estás por ello en pena, que nada es.
Y si has sembrado poezías de un mundo,
no te desgarres por ello, que nada es.
Fueron las penas, las dichas todas,
pones tú de largo frente al mundo, que nada es.

COCTIVE

Va es difunto, señores.
Va los niños,
con sus juegos terribles,
arrancaron las plumas de sus palacios
y con quijadas verdes
trituraron sus esqueletos áureos.

Va murió, señores:
va los jardines
donde las abuelas hablaban
acariciando la giba del estío,
puéblame de ballenas
que lanzan amarillos chorros de pena.
Ya desgollaron los bosques
donde aquel poeta soñaba
convertirse en un pájaro maravilloso.



I

Bien sé que con tu ojo único —con tu ojo de monstruo acostumbrado al espanto— invisible y alta, líbrica y negra, me miras, ferocemente, Déborah.

Esta es la hora que en el pavor de tus antros te vistes de novia y subes jadeando a tu torre enana, para contemplarme amorosa.

Esta es la hora en que, al fondo de los mares, los magos sofoclientes entreciñen sus verdosas conchas y las fatídicas vírgenes hierven en sus ollas mi pasado.

¡Mi pasado!

En ciudades desaparecidas, en desencajados templos, pulso el pestilente laúd cuya música sólo soportan los inmortales: desde las ventanas he visto cojear a los otoños, he visto —con tristeza— a los vientos arrastrar ballenas.

Yo recuerdo el deslumbrante plumaje de los canallas, yo celebro tu infatigable cola, yo lloro porque antaño, a esta hora, te posabas en mi hombro, papagayo tenebroso.

Yo sé bien —bien lo sé, amor mío— que, ahora mismo, te sientas en la profundidad de tu trono y me descubres, bajo el furioso mar, profundamente dormido.

II

Cuando paso bajo tus balcones, cuando atravieso los patios, jadeante bajo el peso precioso de mi caparazón, tú miras la nieve de remotos países.

Yo cruzo humildemente el jardín, pero tú no descendes a mirarme: aborta estás ante el rosal de curvado pico.

Tal vez es el crepúsculo: arde tu rostro extrañamente.

Voy entonces hacia ti: cruzo polvorientos salones, recorro sumergidos palacios, hasta que miro parpadear tus ojos palúdicos.

Entonces chillas, saltas de rama en rama y huyes graznando como si tuvieras la pata quebrada.

III

Todavía era la noche cuando la Melancolía apareció en lo alto de su torre livida.

Tú bajaste los ojos.

Peces horrendos surcaron el aire perlados de ira.

Comprendí entonces que ya nunca volverían los días dichosos, las inolvidables tardes idiotas, las felices noches tediosas.

Enloquecido, entreabrí las lujosas cortinas del invierno arruinado.

Envejecidos títeres de latón se asomaban a las ventanas, a mirarte, por última vez, con ojos furibundos.

Como quien atraviesa el pasado atravesé la ciudad dormida: roncaban todavía las torres obesas, ahitas de crepúsculo.

Al alba, prodigiosamente cansado, me detuve entre las acutinas: cerré los ojos en tenebrosa paz: desde entonces duermo: es raro que lleguen hasta aquí los peces, muy raro que los pacíficos radiolarios disputen por los ojos de las polísticas holoturias.

IV

Ya no son verdes las plumas de los dinosaurios, ni las hienas se cubren de frutos cuando llega la primavera amable; ya el pulpo no sacude su deslumbrante pico en los castillos del estío.

Yo también estoy solo, rodeado de melancólicas islas y recorro envidioso los patios azules del mar hasta que el gran pez de la angustia quiebra con sus coletazos la cristalería del arco iris.

No soy hermoso, ni ágil como el saltamontes: me escondo entre las hierbas y debo esperar a que chille el mochiuelo para emerger entre las grietas.

Muchas veces gira la odiosa luna antes que te contemples mis ojos húmedos.

Pero esta noche has venido envuelta en una belleza que no es de este mundo y me has mirado tristemente.

¡Has acariciado mi lomo tembloroso y se te han llenado los ojos de carnívoras aguas!

V

He estado sumergido largos inviernos, he dormido ferocemente bajo los atrios, delante de mí faz los mendigos han celebrado sus misas.

El viento derriba invisibles torreones, el invierno hojea su viejo libro y yo recuerdo a Déborah.

¡Oh gentiles espumas, tímidos mares enanos, en vuestros sagrados pechos recliné mi cornamenta de oro cuando Déborah me amaba!

Era en los desvanes del treceavo mes, era cuando mi corazón pastaba en las praderas infantiles del mar.

En sueños, escarchado de rabia, miré que el cielo enfermara y las estrellas tosas y el sol se cubría de moscas venidas de Oriente.

¡Oh Déborah: cuando desperté la corrompida Diosa de Marfil sollozaba; ante los templos, bajo el sol subterráneo, tu calavera sonreía!

Cuando éramos niños, y los poetas diez centavos de fulgores, a nosotros nos gustaba desterrarnos a los parques, para que vieran que hacíamos falta, y caminaban tras su corazón hasta volverse más humildes y pequeños que nosotros.

¡Entonces era hermoso regresar!

Pero un día parten de verdad los barcos de juguete, cruzamos corredores, vergüenzas, años y son las tres de la tarde y el sol no calienta la miseria. Un impresor misterioso pone la palabra Tristeza en la primera plana de todos los periódicos.

Ay, un día caminando comprendemos que estamos en una cárcel de muros que se alejan... Y es imposible regresar.

USTEDES TIENEN LAS TARDES

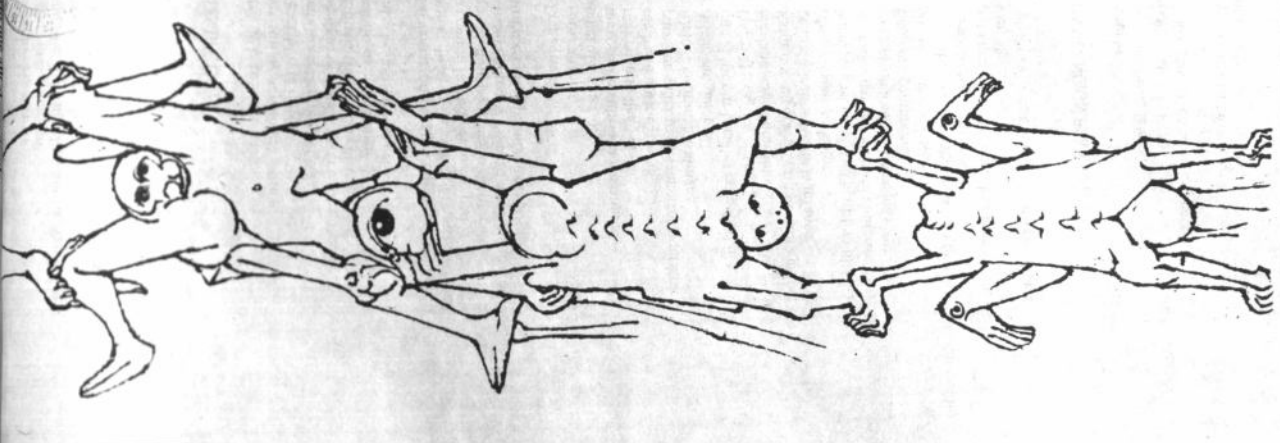
Ustedes tienen las tardes, siembran los hijos, recogen los besos, maduran las frutas, pero no tienen patria.

Cuando un pueblo cae a la penumbra sauria, y los hombres se callan, se empuñan, y el poeta pregunta y nadie responde, y atan a la vergüenza para que no lo siga, y no huyen las letras de los infantes libros, y nadie se rompe el corazón llorando, la patria se aleja, se va con los poetas a comer destierros, se pone terribles ropas pobres.

Y yo os digo: esta perra no es mi patria, éstos no son mis ojos, cambiaron mi cara mientras dormía.

Yo, el pobre, el oscuro, el desterrado, yo, el que sobró en la mesa, yo soy el Perú, tenéis que oírme, oídme

hablar desde la profundidad, bajad a ver que larga herida: yo soy la voz de los que nunca se quejaron, el toro soy que hace siglos embiste desde el fondo de vuestra sangre. Yo vengo a conmover las piedras más roncadas, y las prostitutas tienen que emocionarse con mi voz, los santos, los traidores, mis propios asesinos han de llorar sobre mi hombro. ¡Todos caben en mi canto!



CANTANDO ESPERO LA MAÑANA

ANTES DEL CANTO

Antes de la primera letra,
antes aún de la primera página,
yo escribí este libro.
Cuando era tan pequeño
que todo el dolor cabía en un verso;
después, temblando entre los años,
cuando ya no bastaban
todas las tardes de muchas vidas.
Tal vez cuando comprendí
que la dicha era un remoto recuerdo de familia,
o cuando lavando el rostito padre
se me empapó la mano de tiniebla,
cuando la patria empezó a salírseme a borbotones,
arrió en mí la primera cólera.

Lentamente,
ruina a ruina,
muerto a muerto,
mi corazón cubrió la herrumbre,
mas cuando llegó el día,
me bastó abrir el pecho
para que salieran mis muertos queridos:
Alejo, interminable amigo,
Adela, tan dulce
que al sonreír la calles eran florivales,
Pedro Marca, hoy sin boca,
Mariano, creciendo solo en su celda,
Ramiro y su corazón azul de tanto golpe;
gentes que amé desde la infancia,
¿dónde estaban? Rotos,
lloridos, gastados hasta la última hilacha.
Ay, todos navegaban por la última hilacha,
yo estaba encallado entre los vivos.
Entonces comprendí
que yo también moriría
si no alzaba en mis versos la vida que demolió el incendio,
y escribí estas canciones
para que en otras vidas ellos fueran inmortales,
y en alguna parte
volviera a crecer el tallo de sus risas rotas.

UNA CANCIÓN PARA MI ABUELO

Abuelo,
tú nunca fuiste feliz.
Temías que el viento
debaratase tu corazón de ceniza.
Recuerdo una tarde negra
tu voz blanca:



la vida te parecía
un pose de malos sueños.
Cuanto pensabas en la abuela
te quemabas una hoguera sin luz.
Y Juan, el herrero,
y Pedro, el labrador,
¡pájaros huecos
con quien conversas tu lengua de hierba!
también creían
que la vida era un sueño confuso.
¡Qué lastima
que no supieras que la vida tiene otro color!

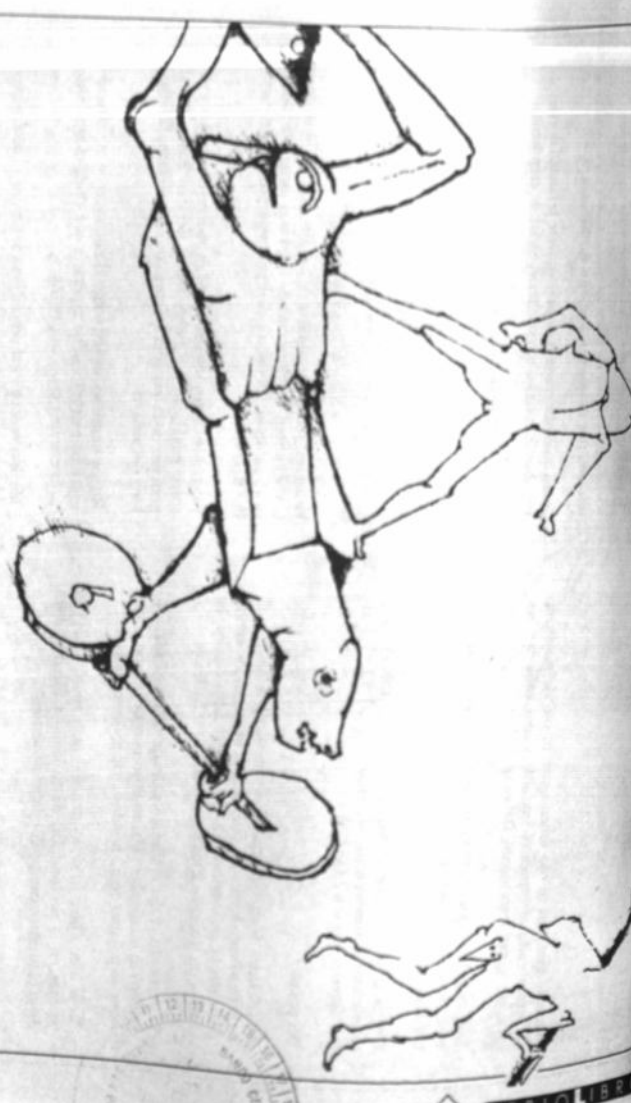
¿Me oyes, me escuchas?
La tristeza va a morir.
Ahora, cuando la alondra
suiza espigas en junio,
algo muy tierno empapa el alma,
porque el ave
viene del color que tendrá la vida,
cuando los humillados alcan la cabeza,
y partan la dicha
en pedacitos que alcancen para todos;
¿me oyes, me escuchas?
Ardiendo
está el mundo que te ahogó.

Perdona, pues, si te dejo,
pero me llaman, necesitan
mi mano para formar una ronda alrededor del mundo.
Mas luego volveré.
Cuando la libertad abra sus alas
sobre mi país desesperado,
volveré.

Volveré con todos los niños del mundo
en primavera, y abuela,
y maría y paloma, cada día vendremos
a regar la parcela de alba que nos toque.

CANCIÓN PARA OTROS ABUELOS

Y vosotros,
abuelos que no fuisteis mis abuelos,
¿de dónde sacabais fuerza para seguir viviendo?



Me llené de moscas como un verano gordo.
Estuve en Samanhanda, la de cabeza sumergida.

Sólo insectos poblaban tu uña. Desesperación, ¡oh! Desolación, sólo tu pueblo ciego te miró empujar ante las murallas!
Atravesé salones enojados donde el tigre busmecha; tigres gigantes entre cuyas zarpas pasaban ríos desprovistos.
Hasta que huí de aquellas tribus.

Así llegué a Ninive, la de sangrantes ojos.
La tarde era un pez de retas fosforescas: el río arrastraba imperios de oro danzante; yo mismo era una serpiente entre tanta belleza.
Tuve suerte: me amamantó una hembra cuya gordura a los naturales aturdiaba.

Yo sabido a la que me llevó muerdago y razones frescos a mi cabal, yo cediendo a la que había mis cabellos dolorosamente.
Oh, Ninive vestida con mi dicha.
Ninive de ojos inaccesibles.
Ninive de torres soñolientas.
Ninive donde quedó mi corazón ardiendo.
Así empezaban los años de mis inolvidables desgracias.

Y
aquel funesto amor que fue mi ruina, mi tesoro de caballos azules.

Al salir me derribaron los coctazos del viento enloquecido por los piojos.
Para vivir compuse canciones: la turba me arrojaba oro entre los barriles.
Ya era tarde.

Enfermé.
Agonice en los bosques. Mi trono era la luna, mi cetro, el aullido de lobo.
Petibame el sol, adulabame sus hipócritas vasallos.
Yo recordaba el pasado, cuando sobre los delfines en las bahías del alba, fumos horriblemente felices.

Recliné la frente en las catedrales.
Caían las torres envenenadas.
Sangraban los obeliscos.
Al amanecer, me sentí mejor: estaba muerto.
Entonces el mar encaneció, las islas huyeron.

I

Antaño yo vivía en una torre que custodiaban tardes de susurrantes collares.

Yo acechaba a las caravanas que, al caer los crepúsculos, entraban en los patios polvorientos de azul.

Yo jamás dormía.

Pero tal vez dormí, tal vez soné que un ruiseñor sediento secaba los mares.

Porque tortugas sospechosas empezaron a seguirme.

Yo tenía diez años y en las tardes miraba flotar en los estanques ciudades de ojos magnéticos.

Cada noche la marea depositaba en los árboles islas dormidas.

En bosques de miel aguardaba a Lucy, la diminuta niña de cuernos relucientes.

Lucy sollozaba por los elefantes enredados en mi barba.

Lucy era una gaviota.

Yo era un cangrejo, un lirio, un árbol relampagueante.

II

Deborah: si alguna vez descendes de los tejados, si alguna vez emerges de los cementerios donde vives, y cruzas (ave o demonio) por la Plaza del Oso, me verás bajo la lluvia esperándote. Porque amé tu calavera de conejo, amé hasta enloquecer tu rostro dañino.

Deborah y yo cabalgamos sobre un escarabajo de ojos penetrantes y en días de tristeza recorrimos espejos, uniformados de azul. Deborah se mataba las pulgas mientras yo recitaba mis Grandes Cantos.

Sólo una vez me permitió besarla. Fue en los jardines: la primavera silbaba su tonadilla mientras ella movía la cola, azorada. Pero un pronto la besé, sacudió el polen de su falda, aulló



Yo estaba solo amancebado con la luna.

Bien lo sabes, Deborah, mi araña incomparable.

¡Oh mi alondra!

¡Oh mi citara enlutada!

III

Antaño fui un Mago Melancólico y panteras invulnerables me seguían arropadas en sus sedas.

A mi conjuro brotaron manantiales de rubí.

Poblé los cielos de bondadosos monstruos.

Yo tenía veinte años: el año empezaba.

No temblé cuando la abominable tripulación puso proa al paraíso.

¡Proa al paraíso, charcos de azul!

("¡Nunca te traicionaré, ino me rendiré mientras chapoteen las sirenas!" —mentale a mi musa.)

Yo era inmortal, era divino.

Remonté ríos de erizados dientes.

Era el tiempo maldito de mi generación.

Todavía escucho gritar a los unicornios pisados por la multitud.

Todavía oigo al gentío himnando para que abdique.

Pero yo no cambio de plumaje: me niego a iluminar con mi canto los fértidos establos de la noche.

No más embustes:

Que el Poeta se quite el antifaz y muestre su pico afilado.

Porque rabiosos ejércitos nos buscan.

Mas yo vuelo hacia el futuro, yo anido entre inmortales.

Os prometo que una brisa de alondras refrescará el infierno.

IV

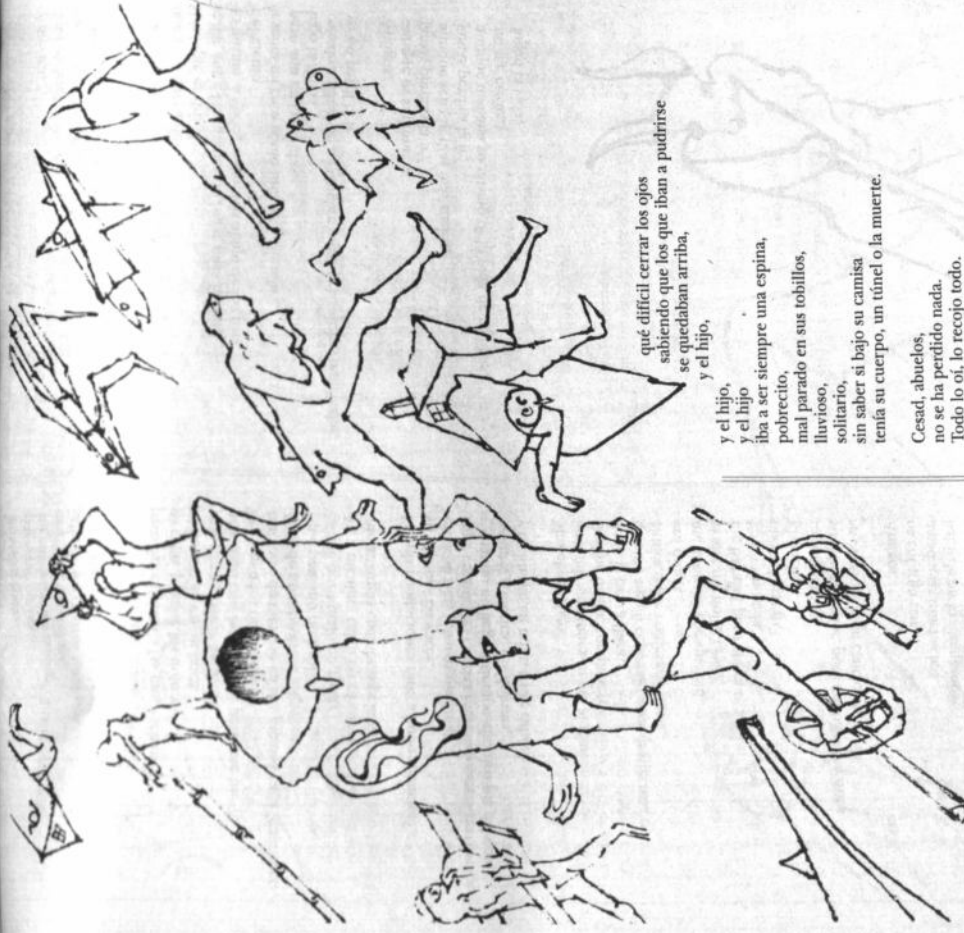
Pero llegó el tiempo del muerticélagos.

En los caminos colgaron a los elfos.

Pintarrajearon a las hadas antes de forzarlas.

Fracasaron mis magias.

Vagué por las llanuras de trapo.



qué difícil cerrar los ojos sabiendo que los que iban a pudrirse se quedaban arriba, y el hijo,

y el hijo, y el hijo iba a ser siempre una espina, pobrecito, mal parado en sus tobillos, lluvioso, solitario, sin saber si bajo su camisa tenía su cuerpo, un túnel o la muerte.

Cesad, abuelos, no se ha perdido nada. Todo lo oí, lo recojo todo. Mirad por mis ojos, cantad conmigo. A vosotros, que sois la flor de las patatas, a vosotros, labios de yedra, os digo: todo fue un mal sueño. Vuestros nietos van a cantar. Se van a ir los malos. La vida será, al fin, la vida. ¿Ois, estáis oyendo? Es la Libertad; la patria, la dulzura, los amores. Subid, anados, creced tranquilos, cantad conmigo, esta es la aurora.

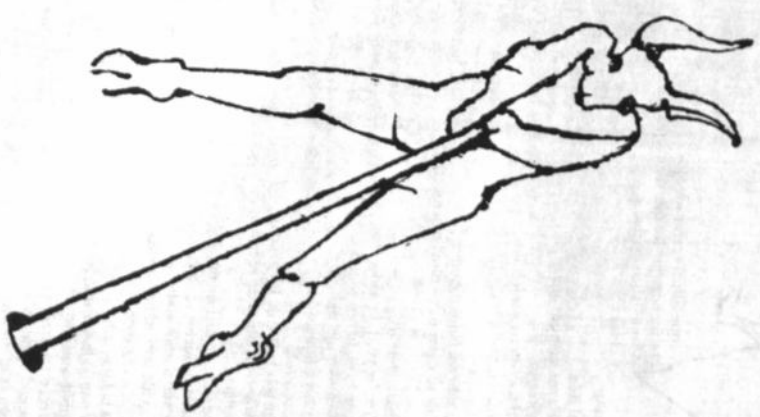
Ay, cuando bajo a los pozos adonde gotaba vuestra vida, el dolor,

el cuchillo, las arrugas (esas señas que el sufrimiento iba dejando en vuestros rostros para que no errara la muerte en el tiempo del buen corte), ay, cuando pienso en esas cosas, se me vuelve un bulto negro en la garganta.

Oh, abuelos, qué ceniza la vida,

América,
aquí te digo,
mucho me gusta
luchar es más hermoso que cantar.
Yo te digo,
a pesar de estos dolores,
ama a los gorriones,
Yo sé que es difícil
hallar entre las tumbas un lugar para la risa;
yo mismo, a veces, caigo más abajo de los pies,
y el viento
levanta mi cara como una rola alombrá,
pero aun en las celdas,
bajo la lluvia,
cuando a mitad de mi nombre rodean las sábanas humilladas,
yo no perdí la fe.

Amigos,
aunque os supliquen,
jamás perdáis la fe;
aunque vengan días más sucios,
jamás perdáis la fe;
aunque mañana yo mismo os lo pida de rodillas,
no me creáis,
amad la vida.



América,
aquí te digo,
mucho me gusta
luchar es más hermoso que cantar.
Yo te digo,
a pesar de estos dolores,
ama a los gorriones,
Yo sé que es difícil
hallar entre las tumbas un lugar para la risa;
yo mismo, a veces, caigo más abajo de los pies,
y el viento
levanta mi cara como una rola alombrá,
pero aun en las celdas,
bajo la lluvia,
cuando a mitad de mi nombre rodean las sábanas humilladas,
yo no perdí la fe.

Yo no escribí estos cantos
para dar espuma a las muchachas,
yo canté porque los dolores
ya no cabían en mi boca,
yo siempre estuve aquí
pelando con martillos de pavos reales,
be vieto a los devotos
tratando de meter en sus zapatos cada amanecer.
¿Dónde no estuve?
¿qué pastano no bebí?
¿a qué potro malo no rodé?
Ay, a mi alma caían las cacerías
que amargas cochetas pelaban.

En mis habilitaciones nunca hubo silencio:
yo oí todas las voces,
escuché a las sábanas quejarse,
supe cuando las criadas escribían cartas de tristeza,
y cuando no llegó a tiempo el útero pie del cogo,
y canté, América, tus dolores,
y reclinaste en mí tu triste cabeza.

Más ahora digo:
leed mis canciones frente al mar.
Dadme mano, compañeros.
Amo la tierra flaca
que me siguió copando a los desiertos.
Nunca quise confiscarlo antes,
era difícil,
me ahogaba el esqueleto,
el aire me dolía, la voz
me llegaba, pero ahora te amo.
Yo no soy nada,
no soy hertero,
ni fincic,
ni sembrador,
yo sólo sé cantar, pero también la aurora
se construye con canciones.

Amigos,
os encargo reír,
amad a las muchachas,
hablad con los manzanos
(me conocen),
llamad al ruiseñor
(me queréis).
No me busquen en la noche donde lloro,
yo estoy lejos,
cantando esperto la mañana.

América,
Aquí te dejo mi poesía
para que te laves la cara,
búscame cuando te apenes,
llámame cuando te enristres.
Entre la hierba
estoy cantando...



reciben el estandarte taciturno
que a su patria secreta pertenecer?

En vano soné idas
de ojos reducidos,
días de fascinantes plumas!
¡Oh sol, oh povera sol,
pastor de maldadas flechas,
sólo porque sabías mortales
nos dejaste beber
las aguas del arco irón!

¡Fracaso de los años!
Imagina el humano
caminar a su ilusión derecho.
No camina: cae,
despreñase desde la cuna,
rueda mientras crece,
mientras discute cae.

Arden hermosos,
bajo la luna,
los albedos,
y a la señal
parten veloces
sin saber que la hierba
es más veloz que los venados.
¡Oh mungosos locos
que imaginan corte,
cuando ya en la meta,
aguardáis mudos
grillos de ceniza!

¡Ay, en la lementida inocencia soñamos
que empujan nuestros trajes
los flecos lieros de la espuma
cuando, en verdad,
es la baba blanca de las losses.

el inmóvil oleaje de las tumbas
que a nuestras pobres naves,
azabazmente, se adelantan!

¡Adiós, azules días,
días llamantes
en cuyos ojos
entré!
la invisible tía inmortal!
¡Mecome los cabellos,
pues por infames telas
troqué con los mercaderes
mi tesoro inextinguible!
Pasó, fugaz, el día,
y no hallé el palacio
a cuya puerta,
sólo cec instante,
el dragón dormía.
¡Oh Mancocho,
llora entre los cuerpos
asesinados
de tus más hermosos años!
¡Ya el Cénit no saldrá
de sus antros!
¡Nadie acudirá
cuando freas tu lámpara!

Acaba el canto, Musa:
el día veloz acaba.
Antes de que brote
la blanca hierba de la noche,
penetrará el Bastardo.
Ya salen con guirnaldas los señores,
Su páfano corcel aprestan.
Encienden la pedrería de su armadura.
Alzad los estandartes,
¡Es el Pólo Emperador!

Como el Viajero
que desde gibosa cumbre
posteriormente mira
la ciudad donde fue dichoso,
así contempla, oh Joven,
los áureos, inmortales campos
do la lluvia galopó radiante,
la verde crin al viento
de nuestros amores extendida,
pues cuando el nocturno día acabe,
cuando en el olvido hunda la tarde
su cola de diamante,
ya no seremos jóvenes,
será ceniza la alegría,
humo, la dicha.

En palacios destellantes,
en jardines ahora calvos,
canté a la Felicidad, oh Musas,
¡oh hierba de las ruinas!
Yo soy el que a la aurora
condujo alivo
el rebaño azul de las sirenas.
El Rey.
El de los príncipes gorriones.
El de las minas de luciérnagas.
El Emperador Dichoso.

Ahora soy el Inundado,
el Novio Sumergido,
el Por Tu Pico Picudo Picoteado.

Oh amores,
días cortos,
rayo breve.

Pasa presto la mocedad:
pronto el polvo
sepulta el salto del delfín
y la araña su tela teje
con los cabellos de la más hermosa.

No nos veremos más en esta vida.
No volverán los soles
a darme con tus rayos.
No volverán las tardes
a sumergirse con sirenas.
No volveréis a turbarme,
monstruosos ángeles.

En vano el ser miedoso
húndese en mares
de pilafantes monumentos:
enflaquecen los castillos,
palidecen las naciones
y con el tiempo el aire
escualidos los mira:
templos robustos,
torres bien vestidas,
y el mismo viento
que sobre las tumbas,
—príncipe demente—
imagínase reinar.

Ayer era yo joven
y en el centro del rocío
cantabas, Diosa Centelleante.

¡Ay, un momento dorado sobre las flores:
al despertar hallé tu rostro odioso,
serpientes tus cabellos,
chamuscados tus senos inmortales!
¡Ay, Loco:

lo que ansioso bebiste en tu vaso
fue el agua hinchada de la muerte!

Intilmente el doncel
en las praderas danza;
intilmente adornase
con plumas de arco iris:
el oído traidor escucha
el zumbido de las abejas
que la muerte sorda
enfurece en su panel.
¡Acostumbraos a los modales
descorteses de la nada!

No duerme la Polvorienta Esposa:
aguarda lasciva
el retorno del viajero
desengañado de políticas terrestres.
No hay tela, ni aguja, ni artesano
capaz de zurcir las brocaduras
que da el tiempo rabioso
en su gélida tela, juventud preciada.
Hermosa:
un día no más
dura el resplandor del mundo.

Oh fuentes ahora mudas,
relámpagos de mi amor
cubiertos por la hierba.

Frente a mi vida,
con tu sonrisa
danzaron, esbeltos, los años:
hoy mendigan en la nieve.

¿Dó ríen las doncellas
de hermosura fiel?

¿Dó fulgen
nuestras hazañas?

¿Dó arden las hogueras
del poema inmortal?

¿Para quién levantan
los poetas sus cosechas?

¿para quién los adolescentes lastimados
siegan en las tardes sus tristezas?

¿no son niebla las palabras,
embelecó la Poesía?

¿no corren los ríos
sin descanso hacia la noche?

¿qué son los poetas sino guerreros
que sólo conocen el bando feroz en que combaten,
cuando malheridos ya de sombra,
de los jinetes que se alejan,



II LOS ADIOSSES (1960)



VIENTO DEL OLVIDO

Como a todas las muchachas del mundo,
también a Ella,

con sus sueños,
los hombres que la amaban.

Y yo la amaba.

Pudo ser para otros un rostro
que el Viento del Olvido
borra a cada instante.

Pudo ser,
pero yo la amaba.

Yo veía las cosas más sencillas
volverse misteriosas
cuando Ella las tocaba.

Las estrellas de la noche
¿quién sino Ella las sembraba?

Los días de esmeralda,
los pájaros tranquilos,
los rocíos azules,
¡Ella los creaba!

Yo me emocionaba
con sólo verla pisar la hierba.

¡Ah si tus ojos me miraran todavía!

Esta noche no tendría tanta noche.
Esta noche la lluvia caería sin mojarme.

Porque la lluvia no empapa
a los que se pierden
en el bosque de sus sueños relucientes,
y sus días no terminan
y son sus noches transparentes.

¿Dónde estás ahora?

¿En qué ciudad,
en qué penumbra,

en cual bosque
no te desconocen las luciérnagas?

Tal vez mientras escribo,
estás en un suburbio,
sola, inermes, abandonada...

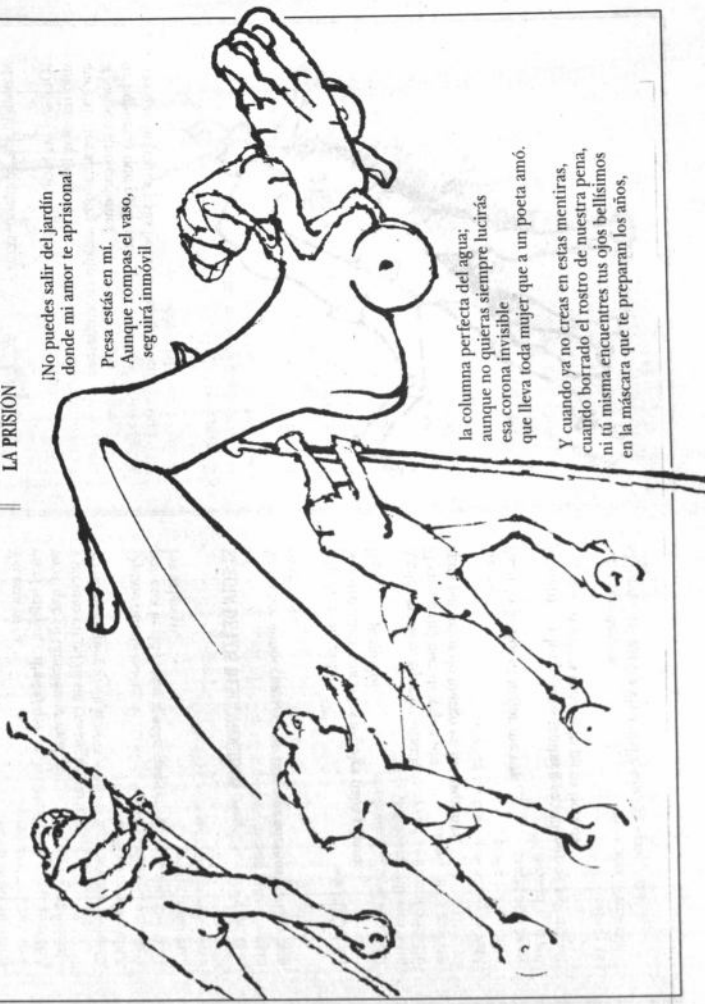
¡Abandonada, no!

En tu ausencia
mi corazón todas las tardes muere.

LA PRISIÓN

¡No puedes salir del jardín
donde mi amor te aprisiona!

Presa estás en mí.
Aunque rompas el vaso,
seguirá inmóvil



la columna perfecta del agua;
aunque no quieras siempre lucirás
esa corona invisible
que lleva toda mujer que a un poeta amó.

Y cuando ya no creas en estas menhiras,
cuando borrado el rostro de nuestra pena,
ni tú misma encuentres tus ojos bellísimos
en la máscara que te preparan los años,

Porque puede una mujer
rebasar el rocío encendido del más grande amor,
pero no puede salir del jardín
donde el amor la encierra.

¿Me oyes?

No puedes huir.

Aunque cruces volando los años,

no puedes huir.

yo soy las alas con que huyes de mí.

ROSA ÚNICA

La hierba crece ahora

en todos los crepusculos donde antes sonreías.

La hierba o el olvido. Es igual.

Entre mi dolor y tu silencio,

hay una calle por donde te alejas lentamente.

Hay cosas que no digo porque ciertas palabras

son como embarrancar en interminables viajes.

Para mi amor siempre tendrás veinte años.

Mientras yo cante en tus ojos habrá agua limpia,

porque ya para siempre

mi amor te rodea de cristal.

Puedes morir mil veces.

Inmóvil en el canto estás.

Puedo olvidarte.

Más olvidada, resplandecerás.

¿Qué son las luciérnagas

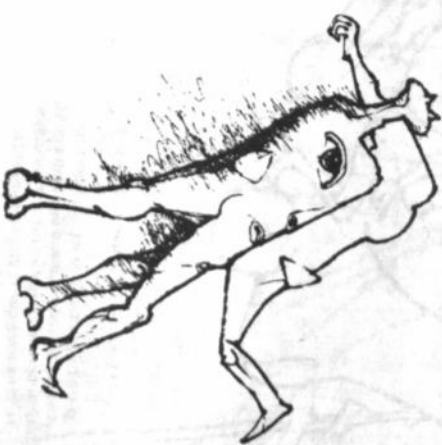
sino remotas luces

que extintos amadores aníalo encendieron?

¿Qué son sino carbones

de hogueras que perduran,

tras que sus caras y sus bocas se rompieron?



Te diré que al alba
no envejecerá la muchacha
que, reclinada en mi sangre,
un día miró una rosa hasta volverse eterna.

Ahora la Rosa eterna está.

Yo la distingo única.

perfecta, en los jardines.

Por las montañas y collados

boscan los genios.

Solo mis ojos que tus ojos vieron,

la pueden mirar.

LA CASA VACÍA

Voy a la casa donde no vivíremos

a mirar los muros que no se levantarán.

Paseo las estancias

y abro las ventanas

para que entre el Tiempo de Ayer envejecido.

¡Si vieras!

Entre las buganvillas

casandramente juegan

los hijos que jamás tendremos.

Yo los miro. Ellos me miran.

Mi corazón humeca.

Este es el sitio

donde mi corazón humeca.

Y a esta hora,

en el balcón, callada,

yo sé que tú también te mueres

y piensas en mí hasta ensangrentarte.

Yo también pienso en ti.

Oyeme donde estás:

por esta herida no sale sólo sangre;

me salgo yo.

EL ELEGÍA DE LOS DESCONOCIDOS

Ya no nos conocemos, ya no nos entendemos
¿qué pasa?

¡Oh, Desconocidos!

Nuestro amor como los árboles daba pájaros.

¿Qué está pasando?

Azules éramos, ¿que ha pasado?

El viento del mar desceperado

agita pañuelos de musgo en las esquinas.

Me voy.

Pañuelo de llorar: mejor me voy.

Al atardecer los pájaros también se van.

viajan a las torres buscando picos tiernos.

A los reptiles, yo.

Al fondo del agua a vivir ardiendo.



III DESENGAÑOS DEL MAGO (1961)

VAISES

A Rodolfo Bengtson. Noche
en momentos de las alas por guillemas
por las danzas, allá lejos.

VALS VERDE

a Rodolfo Gómez. Silbo

No viajaremos a extrañas islas,

a países de cabellería intransigente.

No partiremos,

no saldremos de la ciudad olímpica.

Bajo los árboles vertiginosos del crepusculo,

vestidos de viduas, hermos de vernos.

En las escarpas de los genios

me verás: te veré, nos veremos.

Y me dirás: "hacer frío" —en invierno,

Y te diré "hacer calor" —en verano.

Y alrevedor de nosotros

los recuerdos de pico ensangrentado.

Las helices amarillas del otoño

deglutindo pájaros inocentes.

Cierta vez te —cuálquier tarde—

en una espina nos desconocemos.

Y por calles diferentes

a la vez nos iremos.

VALS GRIS

a Ricardo Tello

Las torres más valientes

agachan la cabeza

cuando el otoño llega

con el plumaje acrisolado.

En todo los árboles

entienden sus ojos más tristes.

Otoño sin embargo era

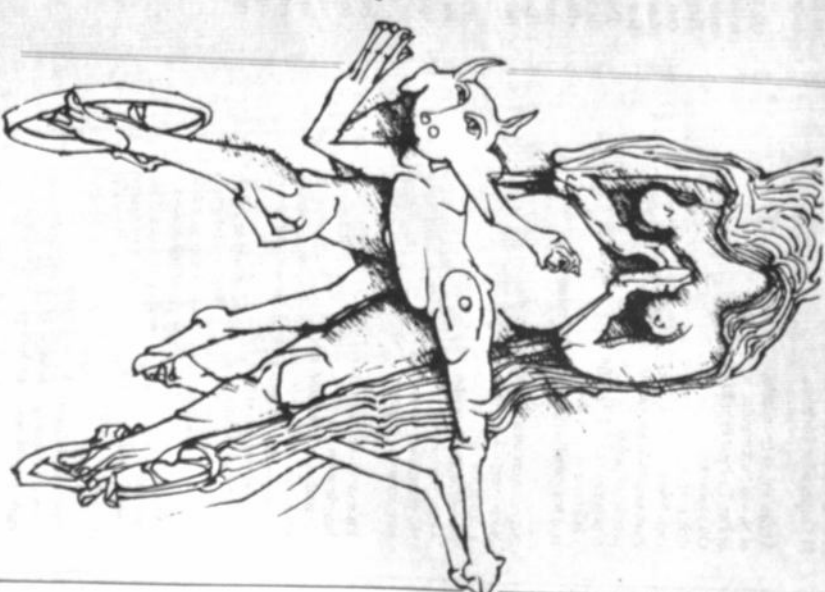
cuando miré en tus ojos

comarcas donde ardía otro sol.

Agosto, el ojo maldito,

escupa las veranas;

la niebla gramaba en los tejados.



Vero monitos cambiados
—oh poderes, oh poderes—
por países de diamante.

Tus veinte años salían como peces
y el corazón merlino se me salaba.

En el palacio de las luciérnagas

batíamos danzas desgarradoras.

Hoy llega sin ti el otoño

y sin ti los crepusculos desalentados

solo saben poeente sus virgo trajes.

Los pájaros idiotas

repiten verdicos

las canciones de ayer.

Lentas cruzan el cielo

las tardes astrasas.

Pobre es el mundo:

solo tú autorizaste lo maravilloso.

Vir es largo.

Ave carniceira en la Melancolia.



en la helada madrugada
cavé mi pozo más profundo,
para que surgiera, más alta,
el agua enamorada de este canto.

Yo sé que un día las gentes
querrán saber por qué hay tanto rocío en las praderas,
yo sé que un día
irán ansiosas a los campos,
seguirán los hilos de los prados,
y a través de las florestas
llegarán hasta mi pecho,
y comprenderán.

—lo siento, estoy sintiéndolo—,
que es mi amor quien platea por ti el mundo en las mañanas,
y verás esta hoguera.

Desde ciudades enterradas,
desde salones sumergidos,
desde balcones lejanísimos,
verás este amor,
y escucharás mi voz
ardiendo de hermosa,
y comprenderás que sólo por ti he cantado.

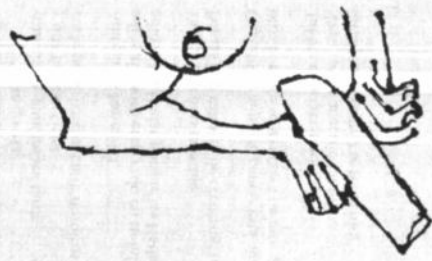
Porque sólo por ti estoy cantando.
¡Sólo por ti resplandece
mi corazón extraviado!
¡Sólo para que me veas,
ilumino mi rostro oscurecido!
¡Sólo para que en algún lugar me mires
enciendo, con mis sueños, esta hoguera!

¡El Mudo,
El Amargo,
El Que Se Quedaba Silencioso,
te habla ahora a borbotones,
te grita cataratas, inmensidades!
No quiero luz del día,
ni diamante encendido,
no quiero no morir:
escucha mi agonía.

Alguna vez amarás,
alguna vez
en las llamas de la ternura enredada
comprenderás que cuando el dolor nos llega,
es imposible hablar;
cuando la vida pesa, las manos pesan:
es imposible escribir.

Mas con los años las escumas se nos caen.
Y un día, al volver el rostro,
vemos a lo lejos,
como remotos barcos encallados,
y miramos que son musgo los amores más ardientes.

¡El hombre enneguecido
no escucha las campanadas silenciosas de la hierba,
hasta que encuentra en los caminos,
como culebra, su antigua piel,
y reconoce entre las ruinas
su vieja máscara oxidada,
y se detiene a recordar lo que amó,
y descubre agujeros rotos
do eran ojos fulgurantes,



porque el silencio es un silencio
injurioso el Rostro Puro,
y los años nos pusieron
antorchos de melancolía,
con los que se mira la ruina,
el otoño,

la grossura de las mujeres!
¡Oh cruel máscara salobre
que aguarda agazapada
debajo del rostro del ángel,
la tristeza esperando no más
para volcar las aguas del naufragio!

Surge entonces
el Canto Inextinguible,
cual surge ahora esta voz
que llora por los días hermosos,
cuando el agua era azul,
y no sabíamos que todo lo nacido morirá.

Todo lo que nace ha de morir.
¡No digo más porque me entiendes!
Tú sabes que sólo quiero
que, en algún lugar, leas esta carta,
antes que envejeczan los carteros
que te buscan
a la salida de las iglesias,
entre las recién casadas,
a la hora del jazmín rendido.

¡Quiero que el rayo de mi ternura
traspase con lanza a los que no conozco,
y salte noche hirviendo
a los ojos de los que abran este libro,
y en algún lugar,
un día de este mundo,
me oigas
y te vuelvas,

como quien se vuelve extraño
al sentir detrás el resplandor de un incendio,
y comprendas que estoy ardiendo por ti,
quemándome
sólo para que veas,
desde tan nunca, esta luz!

Porque para esta sed el agua está vacía,
vacía está el agua para mi corazón sediento.

MÚSICA LENTA

Para que tú entres,
a veces de tristeza, el corazón se me abre.

Como una puerta tímida,
para que tú entres, el corazón se me abre.

Pero tú no vienes,
no vuelas más sobre los campos.

En vano mi corazón se asoma.

Pasas de largo,
como si el viento
soplase sólo para allá.

Pasa la mañana y no viene la tarde.

Y el corazón se me cierra,
como una mano sin nadie, el corazón se me cierra.

SERENATA

¡bamos a vivir toda la vida juntos.
¡bamos a morir toda la muerte juntos.

Adiós.

No sé si sabes lo que quiere decir adiós.

Adiós quiere decir ya no mirarse nunca,
vivir entre otras gentes,

reírse de otras cosas,

morirse de otras penas.

Adiós es separarse, ¿entiendes?, separarse,
olvidando, como traje inútil, la juventud.

¡bamos a hacer tantas cosas juntos!

Ahora tenemos otras citas.

Estrellas diferentes nos alumbran en noches diferentes.

La lluvia que te moja me deja seco a mí.

Está bien: adiós.

Contra el viento el poeta nada puede.

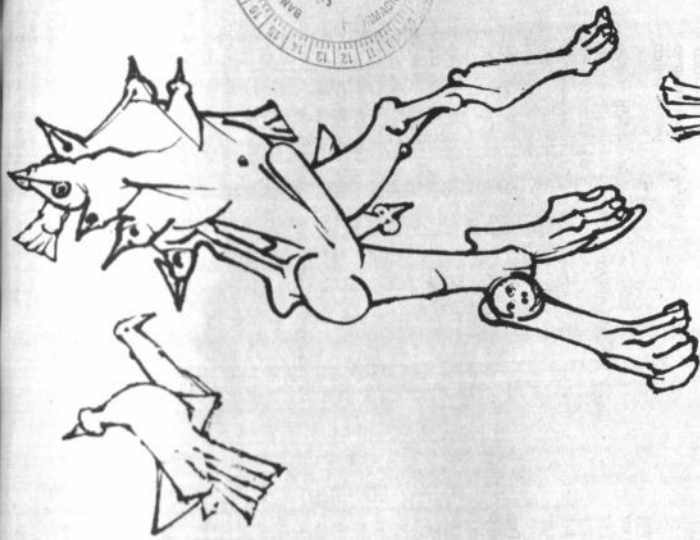
A la hora en que parten los adiós,
el poeta sólo puede pedirle a las golondrinas
que vuelen sin cesar sobre tu sueño.

LA LÁMPARA

Como la lámpara olvidada
arde invisible en el día,
así mi corazón se ha consumido
sin que tú lo vieras.

Mas ya pasaron para ti las mieces,
y tardos los años,
yo sé que ahora
tus ojos buscan
las huellas bermejas de mi pasión.

Es tarde:
mi corazón calcinado
apenas soporta sus cenizas,



y aunque estés cercana,
y quiero llamarte
mudas están las hogueras
donde anafío ardieron
airadas voces tiernas.
Mi tristeza ya no puede
ni con el peso del rocío.

Es tarde:
la vida se gasta en actos vanos;
todo acaba en fantasma.

Es tarde:
detrás de mis ojos
ya no hay nadie.

LA CITA

Son las siete;
la calle está oscura;
ya no vendrás.

Aunque llegaras
todas las tardes
a la orilla de esta cita,
y aguardases, inmóvil,
las largas horas que en el mundo faltan,
no me hallarás,
porque esperándote perdí mi juventud.

que las manos, como en la guerra, en la espina hermosa que conoció. Alexander estirado en la capota! Illegitimamente a los torcidos! Llaman, que un día solo con tu fusi partiel! Los crividos, jóvenes rebeldes, a quienes no bastaban los crepusculos, por mirar llamados los crepusculos, incendiar su propia edad florida!

Yo, miserablemente
perdi mi juventud;
aguardando que cumplieras la cita de los parques,
guaté los veloces años.
¡Oh cafés humosos donde fingí
leer los diarios de mi ferroz melancolía!

Esperadote perdi la juventud,
y me pesa.
Son las siete:
y estoy solo.

EL MENDIGO

El Rey,
incendiado en oro,
sus imperios galopa,
y sienta el levísimo cruir de las genuflexiones
a su paso fulgurante.

Vasallos, estandartes,
escuadras, cánticos, ríos,
le pertenecen.

Todo se le rinde,
menos el amor de la mujer
que, en ese instante,
a los herrados sonríe, desdenosa.

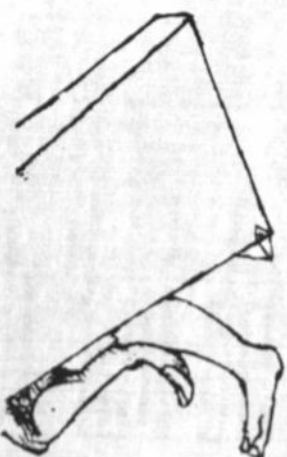
El Rey
percibe entonces su miserable esplendor,
y comprende que sólo es un Mendigo Resplandeciente.

EL REY

No eres nada,
vives oscuro,
en una ciudad perdida.
Pero, de pronto, un día,
al despertar, eres Rey.

Ardén musicales
remotos países
avasallados por tu valentía.
Poderoso monarca:
todo lo que tocas es resplandor,
y en tu honor cambian los arco iris de plumaje.

Y cuando ella sonríe,
brota agua
en la remota infancia
adonde se asoma.



no pierdas, sólo cuando
en la espina hermosa que conoció.
Alexander estirado en la capota!
Illegitimamente a los torcidos!
Llaman, que un día solo con tu fusi partiel!
Los crividos, jóvenes rebeldes,
a quienes no bastaban los crepusculos,
por mirar llamados los crepusculos,
incendiar su propia edad florida!

Eras Rey,
pero ya no te viene Esa Mujer

LA SOMBRA

Como el centinela
que en la agreste torre
hecha por no rendir los ojos al invencible sueño,
yo resisto al olvido.

Pero te me vuelves pequeña;
la lluvia moja
las calles de 1943;
la lluvia rompe
el cristal en que te guardo
mi juventud.

Misericordia de los amantes
que flocamente sueñan
eterna la eternidad!
El Día es de espuma,
niebla es la carne,
humo el ayer.

El país luciente
de nuestra juventud hermosa,
el tiempo asoló con sus oficios potentes,
Marcel acampos la herminia
donde ardió la rosa.

En la memoria sólo una calle queda
por donde caminas lentamente.
Ya casi no te miro,
y el moribundo sol, atardeciendo,
te torna cada día más pequeña.

Pero pasan los años,
y a medida que te vuelves más pequeña,
arropa una sombra más larga.



NOCTURNO EN SAN SALVADOR

La noche era bellísima.

Yo te quería.
San Salvador brillaba entre las flores.

Yo te quería.
La Felicidad nunca tendrá tus ojos azules.

Yo te quería.
Doctrina de los Carpuñculos.

Yo te quería.
Pasos de la Balsa.

Yo te quería.
Ruñidos Maltados.

Yo te quería.
Espuma del Silencio.

Yo te quería.
Agua bajo los Puñetes.

Yo te quería.
Olvídate los cantos que te escribí.

Yo te quería.
Aún ahora, aunque sea tarde,
y una paloma ciega
vuelve para siempre entre nosotros.

Adiós a las bandadas,
adiós al herido enterrado en tu infancia,
adiós a las Hadas porque las Hadas no existen.

Ya dije las cosas que dije.
Por las que callo ha de crecerme musgo en la voz.

Cuando termine de contar esta agonía,
otro hombre se levantará de esta mesa.

Tal vez él no recuerde.
¡Pero yo me acuerdo tanto!
¡Si supieras cuánto te recuerdo!

LOS RAPACES

¡Qué hay ahora
debajo de las camisas
de los muchachos
que, anárquicos,
tras los tigres corrian
en su infancia veloz?

¡Rapaces refulgentes,
partisan sin vacilar,
veleros rapidísimos,
a conquistar países de seda,
confines de esmeralda abrasadora!

¡Días de plata delirante!
¡Ilmencibles flechas libres!
La tempestad no pudo con vosotros.
Envejecieron los viejos
antes de cansaros.

¡Seres puros,
vencedores del oso,
infinitos amigos de las estrellas de mar!

¿Qué son,
qué somos hoy?
¿Con rencorosa mano escribo tu elegía:
vi al alba tu hermosura,
bebí tu ardiente melodía,
y cerca ya a la noche,
los años se fatigan
y no vuelves a mí los ojos.
Mi amor anciano se reclinó
en el hombro poderoso de la muerte.

CREPUSCULO PARA ANA

Sólo para alcanzarte escribí este libro.
Noche a noche.



Sao Paulo
Brasil). 29 oct
La
EFE).- La
preeminencia que
Sao Paulo ha
siempre mantenido
y los últimos
seis años en el
torneo mundial
alzó a su final al
prender los titu-
los de la Copa
de libertadores de
América, de la
supercopa, y de
la superliga duran-
te 1992 y 1993.
El final del
torneo más importante
del fútbol del
Brasil, actual-
mente, Sao Paulo
campeón mundial
interclubes
ha llegado a
acompañado
por una crisis de

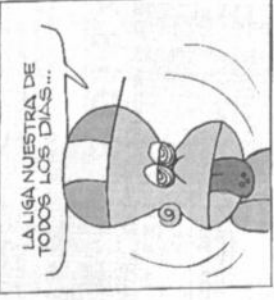
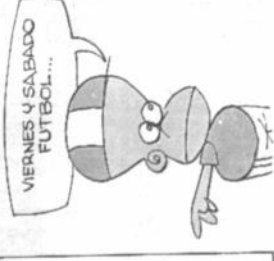
Telé Santana
sumará la imponente retirada del técnico, Telé Santana, que termina su contrato a finales de este año.

* Santana, que en cuatro años recopiló los mayores éxitos y los más importantes títulos internacionales, ya dejó entrever su determinación de no renovar con el Sao Paulo, aunque tampoco está dispuesto a trabajar fuera de Brasil.

Los dirigentes del club ya están estudiando nuevas alternativas ya su presidente, Fernando Casal del Roy, admitió que Sanluis "está realmente cansado, estresado y que tal vez necesite recluirse".

La decadencia del Sao Paulo comienza con la salida de jugadores importantes como Rui, Ronaldo, Pintado y Toninho Cerezo, claves en el esquema táctico y en la organización del equipo, y fue evidente cuando comenzó a predominar el "fútbol de resultados" sobre el "juego bonito".

Quirito



Estudian homenaje a Carlos Monzón

Sevilla (España). 29 oct (EFE).- El Consejo Mundial de Boxeo (CMB) estudia organizar un homenaje al pugil argentino Carlos Monzón, quien llegó a ser campeón del mundo de los pesos medios y que actualmente cumple condena por "homicidio simple" tras golpear en 1988 a su segunda mujer Alicia Muñoz y caer esta por un balcón.

El mexicano José Sulaimán, presidente del CMA, comentó hoy en Sevilla que "Monzón fue un exceso de la sociedad contra el machismo", y que él, como dirigente del boxeo, está en la obligación de "permanecer junto a la gente de este deporte".

Sulaimán resaltó que Carlos Monzón merece ser reconocido por el mundo del boxeo "ya que hasta ahora no lo han hecho en su país".

Tortura

Sao Paulo (Brasil), 29 oct (EFE).- Dos jóvenes fueron torturados por un grupo de fanáticos finchás del Palmeiras porque uno de ellos tenía debajo de su jersey una camiseta del Sao Paulo y compraban entradas para el partido de este domingo en una taquilla de la sede de la barra "Mancha Verde" paulistense.

Manoel Dumlao Souto da Silva, de 21 años, y su primo, Rosivaldo Barros Queiroz, de 25 años, fueron agredidos con palos, tubos de hierro y otros objetos contundentes, cuando cerca de veinte palmiteiros descubrieron que el primero vestía la camiseta del São Paulo.

Carlos Monzón

La falta de recursos para el deporte es general, es decir nacional.

En Oruro, por ejemplo, la Directora Regional decidió suspender las subvenciones a todas las asociaciones, medida que la comunicó a través de un circular en el que

Donia Nardia Heredia de idió volcar, los pocos recursos que tiene, para poner en buen estado el cespéd del estadio Hermúdez que, dicho sea de paso, está pésimo.

PRESENZA

Deporte

La Paz, domingo 30 de octubre de 1994

**DOMINGO CON
3 PARTIDOS
IMPORTANTES**

Claudio Mir abraza a Richard Cueto y encabeza con su compañero el festejo bolivarista de anoche. Más atrás está Vladimiro Soria que también participa de la alegría académica.

UNDESIGN

100

mo a sus mejores
ya se vio ayer al
Secretario Nacio-
nal al Deporte, Guida
Mer-
ta, jugando para
el equipo de maxi-
bas-
et del Club Ingavi,
dur-
te la primera por-
na-
del cuadrangular
aus-
ciado por la enti-
dad oadriue.

... también se vio en acción a Wilder Pacheco, otr recordado "calistero", que mostró que a buenas condiciones expuso como calistero las mantiene intactas.

000

Por Koriana Soría Galvarro junto a su corte de honor fue proclamada Reina del Deporte de Cochabamba 1994, en una fiesta social realizada en la Discoteca El Rey.

rona.

ranía le fue entregada por el presidente de la Asamblea Departamental, Kurt Hoffman.

Wissenschaften manifestaron que los jugadores, son profesionales por lo tanto y deben encuadrarse en sus actividades dentro de los marcos de corrección y de las leyes de trabajo del país.

Dentro de esa política se han prohibido las apuestas y la preparación física de los marcialistas porque debido a esta consumen la preparación del equipo recién comenzaba los militares.

000

La falta de recursos para el deporte es general, es decir nacional. En Oroquieta, por ejemplo, la Directora Regional decidió suspender las subvenciones a todas las asociaciones, medida que la comunicó a través de un circular en el que hace saber la crisis económica por la que atraviesa su organismo.

Doña Nardia Heredia del Adó volcar, los pocos recursos que tiene, para poner en buen estado el *camp* del estadio Hermandad que, dicho sea de paso, está próximo

Mundial de voleibol BRASIL Y CUBA DISPUTAN FINAL

SAO PAULO, oct 29 (Reuter). Brasil, tras vencer a Rusia 3-2 en un vibrante encuentro, se enfrentará al dominicano Cuba por la final del Mundial Femenino de Voleibol, que se disputa en Sao Paulo.

Cuba terminó hoy a Corea 3-0, con puntuales de 15-4, 15-8 y 15-10. Con el apoyo casi histórico de los simpatizantes locales, que lucieron antecharon el humo nacional ruso, las brasileñas disputarán por primera vez en su historia la final del máximo torneo gracias a su victoria de 15-7, 14-16, 12-15, 15-8 y 15-10.

El equipo local se encontraba en desventaja por set a la hora de comenzar el cuarto set, pero el cuartacental cubano evidenciar una notable reacción que las catapultó al triunfo.

Con una gran confianza, las brasileñas se adjudicaron 15 puntos en forma consecutiva, se llevaron el cuarto set por 15-4 y definieron en el quinto por 15-10 ante el delirio de los aficionados, que habían comenzado, luego del encuentro, jugando con cierta desconfianza al primer parcial por 17-7 pero Rusia se aprovechó así de muchos errores no forzados de las brasileñas y se llevó el tercero y segundo sets por 16-14 y 15-10.

Resultados. Brasil 3-Rusia, 2 (15-7, 14-16, 12-15, 15-8 y 15-10). Cuba 3-Corea del Sur 0 (15-4, 15-9 y 15-10).
Puestos quinto a octavo: Estados Unidos 3-Japón, 1 (8-15, 15-7, 15-7 y 15-7). Alemania 3-China, 1 (11-15, 13-15, 15-10 y 15-13).

Por el quinto y sexto puesto: Estados Unidos-Alemania 3-0.
Por el séptimo y octavo puesto: Japón-China.

EMPATARON VELEZ-BOCA

Buenos Aires, 29 oct (EFE).- Boca Juniors empató hoy sábado en su estadio con Boca Juniors 1-1, pero continúa líder del torneo "Apertura" de la Primera División. El equipo local, segundo, de River Plate, que hoy ganó a Racing Club por 1-0, y se sitúa segundo en la clasificación.

El San Lorenzo, que anoche venció en casa al Bariló por 1-0 en el único partido adelantado, se quedó en el tercer puesto del torneo. El Deportivo Mandiyú, que empató fuera de su estadio con Ferro Carril, continuó en el cuarto puesto del torneo.

Resultados de la novena jornada del fútbol Club Atlético River Plate 0-San Lorenzo 1 (Barriló 0-Germas y Segura 1). Ferro Carril 0-Gimnasia 1 (Barriló 0-Gimnasia 1). Newell's 1-Argentinos 2. Español 1, Vélez 1-Boca Juniors 1.

Será rival de bolivianos en Copa Libertadores CRISTAL CAMPEON DEL PERU

Lima, 29 oct (EFE).- El club Sporting Cristal empató hoy sábado en Lima con Unión Minas 1-1 y se proclamó, gana al Aurich/Cañahua a domicilio. La jornada se completará mañana con los siguientes encuentros:

Aurich/Cañahua: Universitario: Clacista Lima-Sipaca: Defensor Lima-León de Huánuco; Mejar FBC-Deportivo Municipal; Carlos Manuella-Sport Boys y Alianza Atlético-Deportivo Villanueva y su segundo puesto en la

En Chile

UC GOLEO A COLO COLO

Santiago de Chile, 29 oct (EFE).- El líder Universidad Católica goleó por 3-0 al Colo Colo y el Universitario de Chile, segundo clasificado, por 5-1 a Deportes Antofagasta, en partidos adelantados de la vigésima segunda jornada del torneo chileno de Primera División.

En el Estadio Nacional de Santiago, la Universidad Católica no tuvo problemas para dominar a voluntad a un Colo Colo debilitado por la ausencia de varios titulares y superarlo de manera inobjetable, con dos goles anotados por el argentino Alberto Acosta y uno de Rodrigo Barrera.

El Colo Colo no contó con el boliviano Marco Antonio Echeverry ni con los delanteros Patrio Yáñez y Marcelo Vega, que están lesionados. Por su parte, el Universitario de Chile doblegó sin atenuantes a Deportes Antofagasta, al que derrotó con dos goles de Patricio Mardones y otros tres anotados por Esteban Valencia, Marcelo Salas y Luis Musri, respectivamente, mientras Leonel Herrera consiguió el descuento del equipo visitante.

SUPERECONOMICOS PRESENCIA

Anuncios en PRESENCIA en el país

EMPLEOS

INMUEBLES

Computadoras 486
Desde \$18.777.- año de garantía. Software a elección. Centro local 17A (Pérez Velasco), (350 OCT -2 NOV)

Actualizamos tu disco duro
Programas antivirus. Ref. Pasaje del Centro local 17A (Pérez Velasco), (350 OCT -2 NOV)

Transformamos
computadoras XT o 286 a 486 desde \$200.- aceptamos como parte de pago tus componentes antiguos. Centro local 17A (Pérez Velasco), (350 OCT -2 NOV)

¿Tienes problemas?
Contámonos. Ref. Tel. 531010 ARQ. ANDRÉS SAUCEDO, (350 OCT -2 NOV)

CASA EN SANTA CRUZ
250 m², con aboquillas, Barrio Bologna, con todo o permuta por similar casa en La Paz. Ref. 330335 Santa Cruz, (30 OCT -2 NOV)

Vendo terreno
300 metros media agua 2 habitaciones cercado. "Callapa" Tel. 360922. (30 OCT -2 NOV)

FOR EXTRAVIADO QIEN NULO EL TALONARIO DE FACTURAS N° 000501 AL 000600 RUC. 480789 Y 480789. TRANSporte INTERNA CIONAL DE MAX ARCE LLUSCO. (11-18 oct)

Alquiler de departamentos
lujoso a estrenar, edificio "Nido", calle Cañahua, Barrio Bologna, 2000 m² o permuta por similar casa en La Paz. Ref. 330335 Santa Cruz, (30 OCT -2 NOV)

Por extraviado la cuenta bancaria del Banco de Crédito Bolivia S.A. N° 0025400 - 22-015 por haber sido sustraído que da nulo. (20-23 oct)

Ocasión
vendo terreno Alto Irpavi - Tel.

PARA BOLIVAR NEGOCIO REDONDO

El Arbitro

Marcelo Torricco Pionato

Tarea prácticamente impecable del señor Marcelo Ortubé, en uno de los arbitrajes más completos que he visto en estos tiempos. Merced a los elogios, los conductores del clásico contó con una pareja muy eficaz (Pérez y Edgar Lugones) en las líneas de costado.

Lo consiguieron a medias. Bolívar llegó a menos, pero con mayor peligro. Y a los veintidós minutos, hubo un notable pase de Baldivieso a Cueto, y un formidable remate de Richard que encontró las redes gualdingras.

A partir de ahí, lo previsible. Strongest se desahoga, afloja las marcas, hace cambios (que no alcanzan a rendir frutos), y soporta el contragolpe. Cueto estuvo a punto de lograr el segundo, pero hubo un rebote, mientras Baldivieso reclamaba en óptima colocación. Mir cabeceó (salió torricco) un perfecto centro de Cueto. Baldivieso tuvo su oportunidad y el balón saltó desviado.

El uno a cero quedó ahí, como algo inamovible. Aunque un córner (iban 39 minutos) y una salida complicada de Mauricio Soria, permitieron el cabezazo de Oscar Sánchez y un rebote, con mucho de casualidad, en el cuerpo de Vladimir Soria, sobre la línea del arco. Llegando mucho menos que su rival, The Strongest tuvo la oportunidad de un empate que se frustró cuando medio estadío gritaba el gol...

EL SALDO ES BUENO

Otros clásicos anodinos nos habían hecho olvidar que esta clase de cotejos pueden ser atrayentes como el de anoche, no importa los defectos que se aprecian (un The Strongest de atacantes desconectados y maniáticos, y un Bolívar con actitud de perdonavidas en el primer periodo).

Un encuentro donde el resultado es una incógnita casi hasta el final, en el partido donde los dos pusieron casi todas las cartas sobre la mesa, jugando el todo por el todo. Bolívar tenía un as guardado—el gol de Cueto—y lo sacó a tiempo.

Lorenzo Carri

LA SINTESIS

BOLIVAR

1

THE STRONGEST

0

ESTADIO: Hernando Siles

ARBITRO: Marcelo Ortubé

JUECES DE LINEA: Edgar Borja y Esteban Pérez

EXPULSADOS: Oscar Sánchez y Víctor Andrada

RECAUDACION: Bs. 176.435

ENTRADAS: 25.552 libras. 1.475

TEMPERATURA: 9°

DT: Antonio López

1- Mauricio Soria

2- Tito Montañó

3- Eduardo Jiguchi

4- Miguel Rumbia

5- Iván Cuatillo

6- Carlos Borja

7- Vladimir Soria

8- Julio Baldivieso

9- Alfredo Carrillo

10- Douglas Cuenca

11- Claudio Mir

22- Marcelo Torricco

2- Oscar Flores

3- Gaspar Monte

4- Daniel Aguilar

5- Oscar Sánchez

6- Pastor Aramayo

7- Víctor Andrada

8- Alvaro Pérez

9- Julián Jiménez

10- Martín Ferreira

11- Tomás Gutiérrez

DT: Juan Fariás



Cueto 26' st



Antonio Lopez

"Somos justos ganadores, futuros los que llevamos la iniciativa durante todo el cuerpo y pienso que los dos puntos, han sido bien conseguidos", opino Antonio Lopez, director técnico de Bolívar.

Comentó que The Strongest "se dedicó a defender la posibilidad de un empate, casi nunca llegó y sólo en algunas ocasiones hizo peligrar nuestro arco y sólo en la medida que originaba sorpresa, porque por lo general se defendió".

El técnico español, debutante en el clásico paceño, indicó que "había habido muchas fallas malintencionadas, muchos debió cortar de raíz y no lo hizo, finalmente me pasó a mayores".

Consultado acerca del rendimiento del plantel, dijo que lo dejó "muy contento, hemos sido superiores, tal vez a momentos nos desconcentramos, pero nada más".

"NOS DEJA TRANQUILOS"



"Fue un partido duro, pero nos quedamos con la satisfacción de haber ganado y de haber asegurado nuestra clasificación", dijo el entrenador. Claudio Aranda Murillo.

Comentó que "llevamos la iniciativa y por todo lo que hicimos, somos merecedores de este triunfo. Ahora estamos más tranquilos, el clásico ya pasó y tenemos que pensar en el futuro, estamos clasificando y hay que seguir trabajando para mejorar".

"LE PEGUE CON FE"



Richard Cuesta, autor del tanto cesante, fue el jugador más requerido al término del partido.

"Le pegué con fe, me fue muy bien, porque la manera tenía un puntito como para rematar y realmente me salió lo contrario", comentó Cuesta, quien se convirtió en el goleador de Bolívar.

Señaló que "el equipo generó, el cuerpo fue difícil, con mucha fuerza, pero no hay dudas que Bolívar mereció el triunfo porque creamos opciones", concluyó.

"ERA PARA CUALQUIERA"



Juan Farfán

"Fue un partido muy luchado, el triunfo era para cualquiera. Creo que The Strongest jugó bien, porque tuvimos también posibilidades de anular la ventaja que el único error nuestro fue por un gol muy fácil por un error que nos costó perder los dos puntos".

Señaló que "el equipo estuvo el delantero sustituto Oscar Flores, pero no hay dudas que Bolívar mereció el triunfo porque creamos opciones", concluyó.

LIGA DEL FUTBOL PROFESIONAL BOLIVIANO Torneo "CLAUSURA"

SERIE	EQUIPOS										PTS	PROXIMO RIVAL
	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	DIF					
	THE STRONGEST	10	5	2	3	16	8	+8	12	Guabira		
	BLOOMING	9	5	1	3	16	10	+6	11	Independiente		
	WILSTERMANN	10	5	1	4	17	8	+9	11	Ciudad		
	GUABIRA	9	4	2	3	12	7	+5	10	San José		
	METALSAN	9	2	2	5	6	15	-9	6	Destroyers		
	BOLIVAR	10	8	0	2	25	9	+16	16	Destroyers		
	SAN JOSE	9	5	1	3	17	14	+3	11	Wilstermann		
	REAL	9	4	2	3	7	7	0	10	Metalban		
	DESTROYERS	9	3	2	4	10	13	-3	8	Guabira		
	INDEPENDIENTE	9	3	2	4	15	19	-4	8	Ciudad		
	ORIENTE	10	2	3	5	7	13	-6	7	Real		

LO QUE VIENE

Hoy en Oruro: San José-Wilstermann, en Tarija: Ciudad-Independiente y en Cochabamba: Metalban-Real.

"HAY QUE SEGUIR"



"Creo que nos desafiaron en el orden táctico, pero eso aprovechó Bolívar para ganar el partido", dijo el jugador atigrado Oscar Guzmán.

Acreditó que "en el segundo tiempo marcamos nuestro gol, pero después del gol no nos desanimamos y en ese momento conseguimos la victoria. Pero hay que seguir a pelear de la derribo, que aún nos estamos eliminando en el campeonato".

CATOLICA ES LIDER EN NATACION



Ricardo Castillo, en primer lugar, ganó en su categoría en la primera etapa.

La Universidad Católica es líder en natación, categoría masculina, después de la segunda jornada, con 39.72 puntos, seguida por la Universidad Católica con 34.70/100, y San José con 23.78/100.

El representante de la Católica llegó a acumular 39.72 puntos hasta el momento. Le sigue el club Pícaro con 35 y Nepomuceno con 33.

Ayer en el marco de la segunda jornada, los mejores fueron los siguientes: 200 metros estilo con: Ricardo Castillo (Católica) con 2:47.20/100, y Sergio Zaldívar (Universidad Católica) con 2:57.85/100.

50 metros estilo masculino en el orden táctico, pero eso aprovechó Bolívar para ganar el partido, dijo el jugador atigrado Oscar Guzmán.

En Iberoamericano atlético RENE COLQUE 7º EN LOS 10.000

Mar del Plata (Argentina), 29 oct. (EFE).- El argentino René Colque, 29 años, obtuvo el séptimo lugar en las pruebas de los 10.000 metros en una de las pruebas más importantes de los VI Campeonatos Iberoamericanos de atletismo, con un tiempo de 28:06:86.

La pista, que posea el español Francisco Guerra, con 28:49:15, fue superada por cuatro compañeros en la prueba disputada hoy en la pista del Parque de los Deportes de Mar del Plata.

Resultados: 1. Armando Quintanilla (MEX), 28:06:86 (Oro), 2. Renaldo da Costa (BRA), 28:18:26 (Plata), 3. Jorge Martínez (MEX), 28:24:03.

El puesto 7º fue para René Colque (BOL), 29:46:36.

En el segundo tiempo marcamos nuestro gol, pero después del gol no nos desanimamos y en ese momento conseguimos la victoria. Pero hay que seguir a pelear de la derribo, que aún nos estamos eliminando en el campeonato".

"Vuelta a Sud Yungas" SARMIENTO VA PRIMERO

Hoy Sarmiento se impone en la primera etapa de la "Vuelta a Sud Yungas", cumplida ayer entre La Paz e Iruya.

El desfilado rojo, pelotero, registrado una hora y 37 segundos para este tramo, dejando el segundo lugar a Sergio del Castillo.

Sarmiento está coronado con todo porque sabe que de ganar esta prueba tendrá buenas posibilidades de alcanzar el título nacional en su categoría, la N. 12.

Hoy es actualizante el puesto del ranking con 65 puntos, pero tiene como a sus inmediatos perseguidores a José "Mami" Camacho y Freddy Huigra, quienes con sus 62 y 61 unidades, respectivamente, están también peleando por el máximo honor.

La "Vuelta a Sud Yungas" tiene paraje valioso para el ciclismo boliviano y nacional.

El Sarmiento, un año antes que la primera etapa una hora, un minuto y 36 segundos.

Tercero se ubica Armando Quintanilla.

En categoría Multivalar, el ganador resultó ser Ricardo Castillo, quien está hoy en la primera posición, después de haber asegurado con mucha antelación el triunfo.

Castillo registró un tiempo de una hora, 6 minutos y 59 segundos.

Mientras que en 8 valvulas, Ludwig Quiroga fue el vencedor con un tiempo de una hora, 6 minutos y 16 segundos.

El desarrollo de la competencia fue normal. Todos los pilotos que participaron se resisten a la meta, comprendiendo el triunfo de segunda instancia. La Paz pasará por las probaturas de Chulumani, Puente Villa y Urdunay.

CLASIFICACION PRIMERA ETAPA		
CATEGORIA N. 12		
PILOTOS	COCHES	TIEMPO
1. Iván Sarmiento	4	1:00:37
2. Sergio del Castillo	1	1:01:36
3. Armin Praschke	17	1:04:12
4. Yerkio Garzañe	5	1:07:29
5. Fernando Méndez	12	1:08:47
6. Víctor de los Herros	3	1:10:48
7. Jesús Alvarado	10	1:11:42
CATEGORIA MULTIVALAR		
1. Ricardo Castillo	108	1:08:59
2. Fernando Alvarado	129	1:20:41
3. Víctor Alvarado (p)	123	1:22:07
CATEGORIA 8 VALVULAS		
1. Ludwig Quiroga	311	1:09:16
2. Miguel Sánchez	217	1:10:51
3. Miguel Salazar	221	1:11:35
4. Jorge Zamora	240	1:11:52
5. Hugo Toranzo	243	1:11:57

Homenaje a ex-basquetbolistas SECRETARIA DISTINGUIDA A PACHECO Y VILLALOBOS

Los ex-basquetbolistas Walter Pacheco y Javier Villalobos fueron distinguidos ayer por la Secretaría Nacional del Deporte, en el marco del cumpleaños de los miembros de la institución nacional de la Liga Guadalupe de Fútbol de la SND. Por el momento, el secretario de la SND, Jorge Alvarado, de asegurar que la SND, a través de su departamento de deportes, se comprometerá a ser un socio de Oro, a quienes les otorga distinciones departamentales y nacionales, en las décadas de los años sesenta y setenta.

La distinción se hizo en el momento de la entrega de la insignia, consistente en un cuadrángulo de equipos integrados por ex-basquetbolistas.

Dicho certamen cuenta con el auspicio de la SND y culminará este domingo en la pista del Estadio Hernando Siles con el auspicio de la Asociación paraguaya del deporte base, fue cancelado debido a la reducida cantidad de competidores que se presentaron al inicio de la jornada.

La programación prosigue a partir de las 9:00 horas de hoy y se extenderá hasta el miércoles.

El representante de la Católica llegó a acumular 39.72 puntos hasta el momento. Le sigue el club Pícaro con 35 y Nepomuceno con 33.

La distinción se hizo en el momento de la entrega de la insignia, consistente en un cuadrángulo de equipos integrados por ex-basquetbolistas.

La distinción se hizo en el momento de la entrega de la insignia, consistente en un cuadrángulo de equipos integrados por ex-basquetbolistas.

La distinción se hizo en el momento de la entrega de la insignia, consistente en un cuadrángulo de equipos integrados por ex-basquetbolistas.

HISTORIA DE LOS PARTIDOS

Medio centenar de encuentros entre Wilster y San José. Exactamente la mitad de éstos —veintiocho— le favorecieron a los "toros", los "sanitos" se impusieron en trece ocasiones y en el encuentro de la penúltima jornada, jugado el 18 de septiembre en Cochabamba, Wilstermann ganó por 2 a 1.

Ciclón e Independiente Petrolero
En el encuentro de la penúltima jornada, jugado el 18 de septiembre en Cochabamba, Wilstermann ganó por 2 a 1.

Metalista y Real Santa Cruz se enfrentaron en tres ocasiones anteriores, con otras tantas victorias de los ciclones. En el partido de la Santa Cruz 21/9/1941, se impusieron por 2 a 0.

... en KAVLIN

Usted tiene la mejor opción

CON EL NUEVO PLAN CREDITO FACIL

CREDITO 24 LEASING 36 MESES

LAS MARCAS DE MAYOR PRESTIGIO

Kodak - Polaroid - VIVITAR - LEICA - GIBSON AB DICK - WESTERN - LOGE-ITEK - CP BOURG

LOS PRODUCTOS DE MAYOR CALIDAD

- FOTOGRAFIA
- AUDIOVISUALES
- ARTES GRAFICAS
- RAVOS X
- LINEA BLANCA

LOS PRECIOS MAS CONVENIENTES

KAVLIN S.A.

LA PAZ - CENTRO - Calle Paredes 1411 - Tel. 335511 - 36000 - SEÑALES FISCAL 21-230204

A última hora SAN JOSE SUPERO SUS PROBLEMAS



Roberto Pérez

Otro, 29 PRESENCIAL. Por Walter Barrios. Se 30-jose. Desplazados en la cancha del Real Santa Cruz 21/9/1941, se impusieron por 2 a 0.

El partido de la penúltima jornada, jugado el 18 de septiembre en Cochabamba, Wilstermann ganó por 2 a 1.

WILSTER CON BAJAS

Cochabamba, 29 (PRESENCIAL, por Manuel Herrera. Wilstermann se halla motivado para su encuentro de mañana frente a San José en el estadio Jesús Bermúdez de Oruro.

Al cierre de su preparación, el director técnico, Raúl Pino, manifestó que "el jugador está en un buen nivel. La preparación ha sido íntima y con mucha responsabilidad a fin de lograr un buen rendimiento que permita enfrentar en las mejores condiciones a San José, un equipo de respeto por su tradición y por los valores que reúne en su directorio".

CENTRO CERVECERO INVITACION PARA LA ATENCION DE SEDE SOCIAL

El Directorio del Centro Cervecerero invita a todas las personas interesadas en la atención de su Sede Social (Cabaña) ubicada en los Campos Deportivos de Miraflores (detrás de la Av. Buschi), a presentar sus propuestas de trabajo hasta el día jueves 10 de noviembre de 1994 a la casilla de Correo No. 5383.

La Paz, octubre 1994



CICLON CON TODO AL ATAQUE

Tarifa, 29 PRESENCIAL. Poco antes del mediodía de este sábado, fue concentrado el primer equipo de Ciclón en la espera del partido que debía jugar este domingo por la tarde frente a Independiente Petrolero de Sucre.

Los "albericantes" habrán de la importancia de ese duelo y pese a los problemas económicos que confronta el club, solicitaron con complacencia el cuerpo técnico la concentración.

Roldán señaló que este partido es trascendental para las aspiraciones de Ciclón y los puntos en juego deberán quedarse en casa.

"Ciclón, si quiere llegar a la clasificación, debe ganar sus dos partidos de local que tiene y buscar una unidad en su visita a Santa Cruz para asegurar el pase", sostuvo el técnico de Ciclón.

INDEPENDIENTE SIN VARIOS TITULARES

REAPARECE GALARZA EN METALSA



José Guzmán

Sucre, 29 (PRESENCIAL, por Favió Porceda. Sin la presencia de ocho jugadores de su equipo, el Independiente Petrolero viajó a Tarifa para enfrentar mañana a Ciclón.

Maestro Blanco y Pedo Abola se preguntan a interiorar la delegación actualizando la de solución a las demandas económicas. Oscar González y Harboso, no integraron la nómina debido a sanciones de la Liga, en tanto, Luis Galvarza, Saturnino Votto, Favió Sotoca y Luis Aguilar están lesionados.

"No sé qué decir, pero me encuentro bastante preocupado por todas estas ausencias que le han dado para este compromiso", comentó el director técnico, Ovidio Mesa.

El plantel, que ya está clasificado, tuvo problemas para viajar a Tarifa, pero al final pudo contar con la siguiente alineación:

Luis Ibarra en el arco; James Borja, Omar Lozano, José Suárez y José Guzmán, en la defensa; Oscar Arce, Abdón Murillo, Luis Vélez y Eliseo A. Ayarza, en el medio campo; Ramiro Calistoso y Edmundo Zambrana, en la ofensiva.

Llegaron a un acuerdo JUGADORES DE REAL DECIDIERON VIAJAR

Santa Cruz, 29 (PRESENCIAL, por Gonzalo Valenzuela. Luego de una prolongada reunión, los integrantes del plantel de Real Santa Cruz decidieron viajar a Cochabamba para cumplir con el compromiso frente a Metalsa y así mostrar sus expectativas de estar club.

Los jugadores del plantel abho dejaron de enfrentar el viernes y amanecieron con no viajar a Cochabamba, tal como se habían comprometido algunos días antes. Sin embargo el dirigente Ignacio Talavera, dirigente de la Liga, les dijo que si no viajaban, no tendrían con los futbolistas, manifestaciones que, al interior por el momento, no hay posibilidades de pago y los acuerdos que era mejor para ellos viajar a Cochabamba y cumplir con el compromiso, ya que al no presentarse a Real Santa Cruz perderían su lugar en la Liga y las perspectivas de pago eran menores.

Los jugadores que habido algunos jugadores que preferían no más acciones de fuerza, la mayoría opinó que Santa Cruz viajara a Cochabamba para jugar ante Metalsa.

De todas maneras, hubo la primera que en el curso de la próxima semana se concretará parte del sueldo de agosto.

don balon LA PASIÓN DEL FÚTBOL

LA REVISTA DE FÚTBOL MÁS VENDIDA EN CHILE

Av. Ricardo Lyon 3004, Nuble, Santiago Fono: 2333003 - 2333279 FONOPAX: 23332836 DISTRIBUIDOR EN BOLIVIA, ARCONTE DISTRIBUIDORES S.A. INDABIPU 1166, PB LOCAL 1

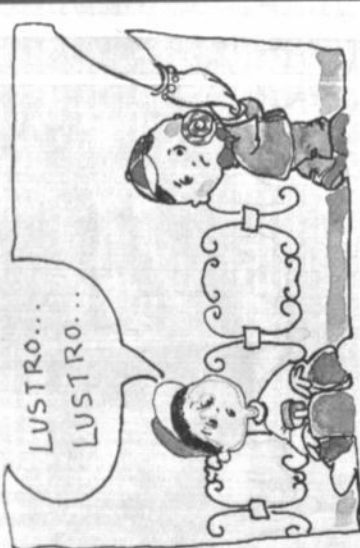
DE NIÑOS

Por: DAVID



GODOFREDO...
VAMOS AL PARQUE A
DAR UN PASEO HIJO.

VAMOS
MAMI...



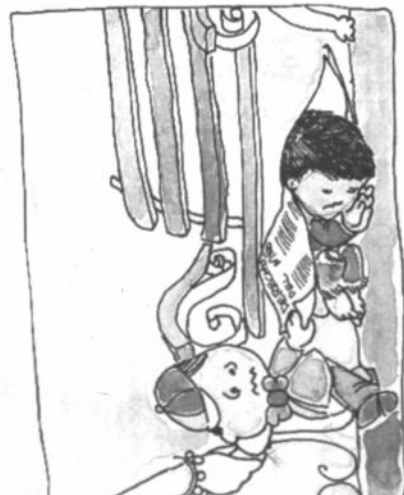
LUSTRO...
LUSTRO...



GELATINAS...
GELATINAS...



CIGARRILLOS...
DULCES...
CHICLES...



QUE TRABAJO ES
CAMINAR POR EL
PARQUE.

David / 94



Rádda Barnen



De niños, adolescentes y otros

Ocupéncias!



1a. Época Año 2 N° 12
La Paz, octubre de 1994



¡Objetos de
enseñanza o
sujetos de
aprendizaje?

Comunidad, maestros y
alumnos actores de la
elaboración, ejecución y
fiscalización de
políticas fiscales
orientadas a la
atención y protección de
niños trabajadores

SEMINARIO TRABAJO INFANTIL:
Uno de los grandes
pilares de la economía
del país habían sido los
niños trabajadores

3



5

En
Bolivia
los niños
deben
trabajar y estudiar
para vivir

7

¡EL CRIMEN DE
LA HUMANIDAD!
Permitir que trabajen
niños a edad temprana

¿REFORMA EDUCATIVA?

Los niños trabajadores dicen que sólo hay palabras y no acciones y que la reforma educativa no los toma en cuenta. El profesor Arandia, subsecretario de Educación, está convencido de la reforma.



Los niños dicen que ven con gran preocupación la reforma educativa, porque en un país donde la educación es tan importante, los niños trabajadores no son tomados en cuenta. Los niños dicen que la reforma educativa no los toma en cuenta. El profesor Arandia, subsecretario de Educación, está convencido de la reforma.

LA LEY 1365

Dijo Arandia que según la ley 1365, los niños trabajadores no son tomados en cuenta. Los niños dicen que la reforma educativa no los toma en cuenta. El profesor Arandia, subsecretario de Educación, está convencido de la reforma.

EL PROBLEMA ES SOCIAL Y ECONÓMICO

Los niños dicen que la reforma educativa no los toma en cuenta. El profesor Arandia, subsecretario de Educación, está convencido de la reforma.

LOS NIÑOS HABLAN

Los niños dicen que la reforma educativa no los toma en cuenta. El profesor Arandia, subsecretario de Educación, está convencido de la reforma.

CONCLUSIÓN

Los niños dicen que la reforma educativa no los toma en cuenta. El profesor Arandia, subsecretario de Educación, está convencido de la reforma.

LA LEY 1365

Dijo Arandia que según la ley 1365, los niños trabajadores no son tomados en cuenta. Los niños dicen que la reforma educativa no los toma en cuenta. El profesor Arandia, subsecretario de Educación, está convencido de la reforma.

EL PROBLEMA ES SOCIAL Y ECONÓMICO

Los niños dicen que la reforma educativa no los toma en cuenta. El profesor Arandia, subsecretario de Educación, está convencido de la reforma.

LOS NIÑOS HABLAN

Los niños dicen que la reforma educativa no los toma en cuenta. El profesor Arandia, subsecretario de Educación, está convencido de la reforma.

CONCLUSIÓN

Los niños dicen que la reforma educativa no los toma en cuenta. El profesor Arandia, subsecretario de Educación, está convencido de la reforma.

LA LEY 1365

Dijo Arandia que según la ley 1365, los niños trabajadores no son tomados en cuenta. Los niños dicen que la reforma educativa no los toma en cuenta. El profesor Arandia, subsecretario de Educación, está convencido de la reforma.

EL PROBLEMA ES SOCIAL Y ECONÓMICO

Los niños dicen que la reforma educativa no los toma en cuenta. El profesor Arandia, subsecretario de Educación, está convencido de la reforma.

LOS NIÑOS HABLAN

Los niños dicen que la reforma educativa no los toma en cuenta. El profesor Arandia, subsecretario de Educación, está convencido de la reforma.

CONCLUSIÓN

Los niños dicen que la reforma educativa no los toma en cuenta. El profesor Arandia, subsecretario de Educación, está convencido de la reforma.

Encuentro deportivo de: Los más importantes



En este ocasión se realizó un encuentro deportivo entre los más importantes jugadores de la ciudad de La Paz, en el que participaron varios equipos de la ciudad.

SUCESOS CAMPESINOS

En esta ocasión se realizó un encuentro deportivo entre los más importantes jugadores de la ciudad de La Paz, en el que participaron varios equipos de la ciudad.

NOTA HUMANA

La nota humana en este encuentro, la dieron dos hermanas que se encontraron después de más de diez años, uno de ellos fue de Sucre y el otro fue de La Paz, en el que participaron varios equipos de la ciudad.

APOTO DE AUTORIDADES

Se espera el apoyo de instituciones y de quienes tienen que ver con el quehacer de los niños y adolescentes de nuestro país, es muy importante para llevar adelante este tipo de actividades que contrarrestan a los niños trabajadores de nuestras ciudades.

Las calles

Esta noche, la paloma, imprimada en ti, en esta imaginando a padre, el contrario quiere involucrar, incluir y sobre todo tomar en cuenta todos los problemas que tiene la sociedad nacional. Alfirmo que en la educación existe una gran necesidad de que los niños de la calle en los centros urbanos que es lo que más se ve. Dijo que hay situaciones tan o más graves en el nivel rural y que se pretende con la aplicación de esta ley 1365 disminuir esta vez los niños en las calles.

Estribillo

Calles acalladas, retorcidas, lejanas, cercanas, calles que se cruzan y se chocan, donde duermen los borrachos y los niños que sólo tienen a la calle la palabra que flota. Libertad.

La paloma nos abre caminos

recorremos los calles, las huys, las mias, donde mueren los prohibidos, donde duermen los borrachos y los niños que sólo tienen a la calle la palabra que flota. Libertad.

Estribillo

Calles acalladas, retorcidas, lejanas, cercanas, calles que se cruzan y se chocan, donde duermen los borrachos y los niños que sólo tienen a la calle la palabra que flota. Libertad.

La paloma nos abre caminos

recorremos los calles, las huys, las mias, donde mueren los prohibidos, donde duermen los borrachos y los niños que sólo tienen a la calle la palabra que flota. Libertad.

Estribillo

Calles acalladas, retorcidas, lejanas, cercanas, calles que se cruzan y se chocan, donde duermen los borrachos y los niños que sólo tienen a la calle la palabra que flota. Libertad.

La paloma nos abre caminos

recorremos los calles, las huys, las mias, donde mueren los prohibidos, donde duermen los borrachos y los niños que sólo tienen a la calle la palabra que flota. Libertad.

Estribillo

Calles acalladas, retorcidas, lejanas, cercanas, calles que se cruzan y se chocan, donde duermen los borrachos y los niños que sólo tienen a la calle la palabra que flota. Libertad.

La paloma nos abre caminos

recorremos los calles, las huys, las mias, donde mueren los prohibidos, donde duermen los borrachos y los niños que sólo tienen a la calle la palabra que flota. Libertad.

Estribillo

Calles acalladas, retorcidas, lejanas, cercanas, calles que se cruzan y se chocan, donde duermen los borrachos y los niños que sólo tienen a la calle la palabra que flota. Libertad.

La paloma nos abre caminos

recorremos los calles, las huys, las mias, donde mueren los prohibidos, donde duermen los borrachos y los niños que sólo tienen a la calle la palabra que flota. Libertad.

Estribillo

Calles acalladas, retorcidas, lejanas, cercanas, calles que se cruzan y se chocan, donde duermen los borrachos y los niños que sólo tienen a la calle la palabra que flota. Libertad.

La paloma nos abre caminos

recorremos los calles, las huys, las mias, donde mueren los prohibidos, donde duermen los borrachos y los niños que sólo tienen a la calle la palabra que flota. Libertad.

Estribillo

Calles acalladas, retorcidas, lejanas, cercanas, calles que se cruzan y se chocan, donde duermen los borrachos y los niños que sólo tienen a la calle la palabra que flota. Libertad.

La paloma nos abre caminos

recorremos los calles, las huys, las mias, donde mueren los prohibidos, donde duermen los borrachos y los niños que sólo tienen a la calle la palabra que flota. Libertad.

Seminario Trabajo Infantil:

Uno de los grandes pilares de la economía del país habían sido los niños trabajadores

En este viernes 28 del presente, se llevó a cabo el Seminario sobre Trabajo Infantil organizado por la Comisión Interinstitucional del Área de la Niñez y Adolescencia como parte del programa de encuentros, análisis y propuestas sobre la temática de niños en situación de pobreza.

En esta oportunidad el Dr. Ignacio Mendoza, Consultor de la Subsecretaría de Asuntos Generacionales del Ministerio de Desarrollo Humano, presentó un análisis de situación sobre aspectos sociales y jurídicos del trabajo infantil en Bolivia, de capitales de departamentos (incluida El Alto) y del área rural nacional. La interpretación de los datos fue relativa a la población económicamente activa infantil de 7 a 12 años de edad en ambos sexos.

SOBRE TOTALES POBLACIÓN ECONÓMICAMENTE ACTIVA (PEA) Y PEA

Existe un total de 98.998 niños y niñas trabajadores en Bolivia entre 7 y 12 años de edad. Este total corresponde al 9,55% del total nacional en esta edad el cual alcanza a 1.024.864 sujetos.

PEA EN CIUDADES CAPITALES Y EL ALTO

Se registra un total de 11.709 niños y niñas en las ciudades capitales y el Alto. En Cochabamba y El Alto con un 75,25% del total, constituyéndose el resto en Sucre, Tarija, Oruro, Trinidad, Potosí y Cobija. La mayor proporción está en la capital cruceña 26,74% seguida por La Paz con 20,10%.

PEA EN ÁREA RURAL NACIONAL Y DEPARTAMENTAL

En el área rural nacional se registra un total de 81.431 niños y niñas trabajadores, representando el 17,67% del total comprendido entre los 7 y 12 años de edad. De estos el 48,07% son hombres y el 51,92% son mujeres.

LEY GENERAL DEL TRABAJO

Dijo que los principales dilemas de la Ley General del Trabajo deben ser reafirmados y en el momento de la ley debe tenerse en cuenta la situación ocupacional donde la categoría "niños" se especifica, registra los mayores porcentajes, tanto en ramas de actividad así como grupos de ocupación. Contrario al grupo de ocupación de los niños y niñas trabajadores no calificados tiene mínimos porcentajes (6,06%) en el cual se desempeñan principalmente como empleados y obreros. Entre las mujeres la categoría ocupacional más grande es la de empleadas (48,08%), la de obreras es insignificante (1,32%).

PROYECTOS

Sobre las propuestas básicas que integran un plan de acción en materia de trabajo infantil se debe comprender los campos de legislación, sensibilización, movilización, educación, salud y formación personal.

MOVILIZACIÓN

Concretar acciones conjuntas entre instituciones y organismos de la sociedad civil evitando su sobre politización, manipulación gubernamental y empleo demagógico.

EDUCACIÓN

Impulsar la reforma del sistema formal educativo para que acceda la población de niños trabajadores así como niños discapacitados hoy excluidos. Propaganda en la participación de los niños trabajadores en labores de carácter educativo. Capacitar a los educadores para su especialización en niños trabajadores y discapacitados. Lograr la adaptación del currículum a diferentes lenguas y regiones.

SAUD Y FORMACIÓN PERSONAL

Para concluir dijo que se debe adecuar planes y programas de los organismos involucrados en el área, capacitar a los niños en materia de salud así como asegurar la continuidad de servicios médicos en las zonas de mayor concentración de niños y adolescentes trabajadores.

LEY GENERAL DEL TRABAJO

A nivel de la formación personal afirmó que hay que sentar las bases que garanticen la capacitación de los funcionarios a cargo de la protección del niño contra el trabajo y en el trabajo, en especial a jueces, policías, inspectores de trabajo y otros operadores.

PROYECTOS

El evento estuvo auspiciado por la Vicepresidencia de la República, Subsecretaría de Asuntos Generacionales (Min. Desarrollo Humano), Comisión del Trabajo, Menor, Mujer y

MOVILIZACIÓN

Concretar acciones conjuntas entre instituciones y organismos de la sociedad civil evitando su sobre politización, manipulación gubernamental y empleo demagógico.

EDUCACIÓN

Impulsar la reforma del sistema formal educativo para que acceda la población de niños trabajadores así como niños discapacitados hoy excluidos. Propaganda en la participación de los niños trabajadores en labores de carácter educativo. Capacitar a los educadores para su especialización en niños trabajadores y discapacitados. Lograr la adaptación del currículum a diferentes lenguas y regiones.

SAUD Y FORMACIÓN PERSONAL

Para concluir dijo que se debe adecuar planes y programas de los organismos involucrados en el área, capacitar a los niños en materia de salud así como asegurar la continuidad de servicios médicos en las zonas de mayor concentración de niños y adolescentes trabajadores.

LEY GENERAL DEL TRABAJO

A nivel de la formación personal afirmó que hay que sentar las bases que garanticen la capacitación de los funcionarios a cargo de la protección del niño contra el trabajo y en el trabajo, en especial a jueces, policías, inspectores de trabajo y otros operadores.

PROYECTOS

El evento estuvo auspiciado por la Vicepresidencia de la República, Subsecretaría de Asuntos Generacionales (Min. Desarrollo Humano), Comisión del Trabajo, Menor, Mujer y

MOVILIZACIÓN

Concretar acciones conjuntas entre instituciones y organismos de la sociedad civil evitando su sobre politización, manipulación gubernamental y empleo demagógico.

EDUCACIÓN

Impulsar la reforma del sistema formal educativo para que acceda la población de niños trabajadores así como niños discapacitados hoy excluidos. Propaganda en la participación de los niños trabajadores en labores de carácter educativo. Capacitar a los educadores para su especialización en niños trabajadores y discapacitados. Lograr la adaptación del currículum a diferentes lenguas y regiones.

SAUD Y FORMACIÓN PERSONAL

Para concluir dijo que se debe adecuar planes y programas de los organismos involucrados en el área, capacitar a los niños en materia de salud así como asegurar la continuidad de servicios médicos en las zonas de mayor concentración de niños y adolescentes trabajadores.

LEY GENERAL DEL TRABAJO

A nivel de la formación personal afirmó que hay que sentar las bases que garanticen la capacitación de los funcionarios a cargo de la protección del niño contra el trabajo y en el trabajo, en especial a jueces, policías, inspectores de trabajo y otros operadores.

PROYECTOS

El evento estuvo auspiciado por la Vicepresidencia de la República, Subsecretaría de Asuntos Generacionales (Min. Desarrollo Humano), Comisión del Trabajo, Menor, Mujer y

Seminario Trabajo Infantil:

Uno de los grandes pilares de la economía del país habían sido los niños trabajadores

En este viernes 28 del presente, se llevó a cabo el Seminario sobre Trabajo Infantil organizado por la Comisión Interinstitucional del Área de la Niñez y Adolescencia como parte del programa de encuentros, análisis y propuestas sobre la temática de niños en situación de pobreza.

En esta oportunidad el Dr. Ignacio Mendoza, Consultor de la Subsecretaría de Asuntos Generacionales del Ministerio de Desarrollo Humano, presentó un análisis de situación sobre aspectos sociales y jurídicos del trabajo infantil en Bolivia, de capitales de departamentos (incluida El Alto) y del área rural nacional. La interpretación de los datos fue relativa a la población económicamente activa infantil de 7 a 12 años de edad en ambos sexos.

SOBRE TOTALES POBLACIÓN ECONÓMICAMENTE ACTIVA (PEA) Y PEA

Existe un total de 98.998 niños y niñas trabajadores en Bolivia entre 7 y 12 años de edad. Este total corresponde al 9,55% del total nacional en esta edad el cual alcanza a 1.024.864 sujetos.

PEA EN CIUDADES CAPITALES Y EL ALTO

Se registra un total de 11.709 niños y niñas en las ciudades capitales y el Alto. En Cochabamba y El Alto con un 75,25% del total, constituyéndose el resto en Sucre, Tarija, Oruro, Trinidad, Potosí y Cobija. La mayor proporción está en la capital cruceña 26,74% seguida por La Paz con 20,10%.

PEA EN ÁREA RURAL NACIONAL Y DEPARTAMENTAL

En el área rural nacional se registra un total de 81.431 niños y niñas trabajadores, representando el 17,67% del total comprendido entre los 7 y 12 años de edad. De estos el 48,07% son hombres y el 51,92% son mujeres.

LEY GENERAL DEL TRABAJO

Dijo que los principales dilemas de la Ley General del Trabajo deben ser reafirmados y en el momento de la ley debe tenerse en cuenta la situación ocupacional donde la categoría "niños" se especifica, registra los mayores porcentajes, tanto en ramas de actividad así como grupos de ocupación. Contrario al grupo de ocupación de los niños y niñas trabajadores no calificados tiene mínimos porcentajes (6,06%) en el cual se desempeñan principalmente como empleados y obreros. Entre las mujeres la categoría ocupacional más grande es la de empleadas (48,08%), la de obreras es insignificante (1,32%).

PROYECTOS

Sobre las propuestas básicas que integran un plan de acción en materia de trabajo infantil se debe comprender los campos de legislación, sensibilización, movilización, educación, salud y formación personal.

MOVILIZACIÓN

Concretar acciones conjuntas entre instituciones y organismos de la sociedad civil evitando su sobre politización, manipulación gubernamental y empleo demagógico.

EDUCACIÓN

Impulsar la reforma del sistema formal educativo para que acceda la población de niños trabajadores así como niños discapacitados hoy excluidos. Propaganda en la participación de los niños trabajadores en labores de carácter educativo. Capacitar a los educadores para su especialización en niños trabajadores y discapacitados. Lograr la adaptación del currículum a diferentes lenguas y regiones.

SAUD Y FORMACIÓN PERSONAL

Para concluir dijo que se debe adecuar planes y programas de los organismos involucrados en el área, capacitar a los niños en materia de salud así como asegurar la continuidad de servicios médicos en las zonas de mayor concentración de niños y adolescentes trabajadores.

LEY GENERAL DEL TRABAJO

A nivel de la formación personal afirmó que hay que sentar las bases que garanticen la capacitación de los funcionarios a cargo de la protección del niño contra el trabajo y en el trabajo, en especial a jueces, policías, inspectores de trabajo y otros operadores.

PROYECTOS

El evento estuvo auspiciado por la Vicepresidencia de la República, Subsecretaría de Asuntos Generacionales (Min. Desarrollo Humano), Comisión del Trabajo, Menor, Mujer y

MOVILIZACIÓN

Concretar acciones conjuntas entre instituciones y organismos de la sociedad civil evitando su sobre politización, manipulación gubernamental y empleo demagógico.

EDUCACIÓN

Impulsar la reforma del sistema formal educativo para que acceda la población de niños trabajadores así como niños discapacitados hoy excluidos. Propaganda en la participación de los niños trabajadores en labores de carácter educativo. Capacitar a los educadores para su especialización en niños trabajadores y discapacitados. Lograr la adaptación del currículum a diferentes lenguas y regiones.

SAUD Y FORMACIÓN PERSONAL

Para concluir dijo que se debe adecuar planes y programas de los organismos involucrados en el área, capacitar a los niños en materia de salud así como asegurar la continuidad de servicios médicos en las zonas de mayor concentración de niños y adolescentes trabajadores.

LEY GENERAL DEL TRABAJO

A nivel de la formación personal afirmó que hay que sentar las bases que garanticen la capacitación de los funcionarios a cargo de la protección del niño contra el trabajo y en el trabajo, en especial a jueces, policías, inspectores de trabajo y otros operadores.

PROYECTOS

El evento estuvo auspiciado por la Vicepresidencia de la República, Subsecretaría de Asuntos Generacionales (Min. Desarrollo Humano), Comisión del Trabajo, Menor, Mujer y

MOVILIZACIÓN

Concretar acciones conjuntas entre instituciones y organismos de la sociedad civil evitando su sobre politización, manipulación gubernamental y empleo demagógico.

EDUCACIÓN

Impulsar la reforma del sistema formal educativo para que acceda la población de niños trabajadores así como niños discapacitados hoy excluidos. Propaganda en la participación de los niños trabajadores en labores de carácter educativo. Capacitar a los educadores para su especialización en niños trabajadores y discapacitados. Lograr la adaptación del currículum a diferentes lenguas y regiones.

SAUD Y FORMACIÓN PERSONAL

Para concluir dijo que se debe adecuar planes y programas de los organismos involucrados en el área, capacitar a los niños en materia de salud así como asegurar la continuidad de servicios médicos en las zonas de mayor concentración de niños y adolescentes trabajadores.

LEY GENERAL DEL TRABAJO

A nivel de la formación personal afirmó que hay que sentar las bases que garanticen la capacitación de los funcionarios a cargo de la protección del niño contra el trabajo y en el trabajo, en especial a jueces, policías, inspectores de trabajo y otros operadores.

PROYECTOS

El evento estuvo auspiciado por la Vicepresidencia de la República, Subsecretaría de Asuntos Generacionales (Min. Desarrollo Humano), Comisión del Trabajo, Menor, Mujer y

Seminario Trabajo Infantil:

Uno de los grandes pilares de la economía del país habían sido los niños trabajadores

En este viernes 28 del presente, se llevó a cabo el Seminario sobre Trabajo Infantil organizado por la Comisión Interinstitucional del Área de la Niñez y Adolescencia como parte del programa de encuentros, análisis y propuestas sobre la temática de niños en situación de pobreza.

En esta oportunidad el Dr. Ignacio Mendoza, Consultor de la Subsecretaría de Asuntos Generacionales del Ministerio de Desarrollo Humano, presentó un análisis de situación sobre aspectos sociales y jurídicos del trabajo infantil en Bolivia, de capitales de departamentos (incluida El Alto) y del área rural nacional. La interpretación de los datos fue relativa a la población económicamente activa infantil de 7 a 12 años de edad en ambos sexos.

SOBRE TOTALES POBLACIÓN ECONÓMICAMENTE ACTIVA (PEA) Y PEA

Existe un total de 98.998 niños y niñas trabajadores en Bolivia entre 7 y 12 años de edad. Este total corresponde al 9,55% del total nacional en esta edad el cual alcanza a 1.024.864 sujetos.

PEA EN CIUDADES CAPITALES Y EL ALTO

Se registra un total de 11.709 niños y niñas en las ciudades capitales y el Alto. En Cochabamba y El Alto con un 75,25% del total, constituyéndose el resto en Sucre, Tarija, Oruro, Trinidad, Potosí y Cobija. La mayor proporción está en la capital cruceña 26,74% seguida por La Paz con 20,10%.

PEA EN ÁREA RURAL NACIONAL Y DEPARTAMENTAL

En el área rural nacional se registra un total de 81.431 niños y niñas trabajadores, representando el 17,67% del total comprendido entre los 7 y 12 años de edad. De estos el 48,07% son hombres y el 51,92% son mujeres.

LEY GENERAL DEL TRABAJO

Dijo que los principales dilemas de la Ley General del Trabajo deben ser reafirmados y en el momento de la ley debe tenerse en cuenta la situación ocupacional donde la categoría "niños" se especifica, registra los mayores porcentajes, tanto en ramas de actividad así como grupos de ocupación. Contrario al grupo de ocupación de los niños y niñas trabajadores no calificados tiene mínimos porcentajes (6,06%) en el cual se desempeñan principalmente como empleados y obreros. Entre las mujeres la categoría ocupacional más grande es la de empleadas (48,08%), la de obreras es insignificante (1,32%).

PROYECTOS

Sobre las propuestas básicas que integran un plan de acción en materia de trabajo infantil se debe comprender los campos de legislación, sensibilización, movilización, educación, salud y formación personal.

MOVILIZACIÓN

Concretar acciones conjuntas entre instituciones y organismos de la sociedad civil evitando su sobre politización, manipulación gubernamental y empleo demagógico.

EDUCACIÓN

Impulsar la reforma del sistema formal educativo para que acceda la población de niños trabajadores así como niños discapacitados hoy excluidos. Propaganda en la participación de los niños trabajadores en labores de carácter educativo. Capacitar a los educadores para su especialización en niños trabajadores y discapacitados. Lograr la adaptación del currículum a diferentes lenguas y regiones.

SAUD Y FORMACIÓN PERSONAL

Para concluir dijo que se debe adecuar planes y programas de los organismos involucrados en el área, capacitar a los niños en materia de salud así como asegurar la continuidad de servicios médicos en las zonas de mayor concentración de niños y adolescentes trabajadores.

LEY GENERAL DEL TRABAJO

A nivel de la formación personal afirmó que hay que sentar las bases que garanticen la capacitación de los funcionarios a cargo de la protección del niño contra el trabajo y en el trabajo, en especial a jueces, policías, inspectores de trabajo y otros operadores.

PROYECTOS

El evento estuvo auspiciado por la Vicepresidencia de la República, Subsecretaría de Asuntos Generacionales (Min. Desarrollo Humano), Comisión del Trabajo, Menor, Mujer y

MOVILIZACIÓN

Concretar acciones conjuntas entre instituciones y organismos de la sociedad civil evitando su sobre politización, manipulación gubernamental y empleo demagógico.

EDUCACIÓN

Impulsar la reforma del sistema formal educativo para que acceda la población de niños trabajadores así como niños discapacitados hoy excluidos. Propaganda en la participación de los niños trabajadores en labores de carácter educativo. Capacitar a los educadores para su especialización en niños trabajadores y discapacitados. Lograr la adaptación del currículum a diferentes lenguas y regiones.

SAUD Y FORMACIÓN PERSONAL

Para concluir dijo que se debe adecuar planes y programas de los organismos involucrados en el área, capacitar a los niños en materia de salud así como asegurar la continuidad de servicios médicos en las zonas de mayor concentración de niños y adolescentes trabajadores.

LEY GENERAL DEL TRABAJO

A nivel de la formación personal afirmó que hay que sentar las bases que garanticen la capacitación de los funcionarios a cargo de la protección del niño contra el trabajo y en el trabajo, en especial a jueces, policías, inspectores de trabajo y otros operadores.

PROYECTOS

El evento estuvo auspiciado por la Vicepresidencia de la República, Subsecretaría de Asuntos Generacionales (Min. Desarrollo Humano), Comisión del Trabajo, Menor, Mujer y

MOVILIZACIÓN

Concretar acciones conjuntas entre instituciones y organismos de la sociedad civil evitando su sobre politización, manipulación gubernamental y empleo demagógico.

##

SONIN

Sugerencias y recomendaciones de alumnos, docentes e investigadores

DE LOS ALUMNOS

En relación al currículum y a los programas oficiales:

- Llevar contenidos curriculares que les sirva en sus actividades laborales inmediatas y que les prepare para un futuro empleo de las materias técnicas que se les imparte y añadir otras que les puedan ser útiles.

En relación a sus maestros: que sean más comprensivos; que estén mejor capacitados en las materias que enseñan; que les permitan participar durante las clases.

En relación a aspectos administrativos y de infraestructura: mejorar la infraestructura escolar; aumentar el tiempo de estudio; parar las huelgas y manifestaciones.

DE LOS DOCENTES

El currículum debe adecuarse a las zonas y regiones geográficas del país; centrarse en la enseñanza técnica ligada a la producción; ser integral y flexible; ser específico para el sistema nocturno; oportunidad para capacitarse.

En relación a los procesos de enseñanza y aprendizaje: libertad de acción para su práctica; educar

situación económica del país; que oriente sobre los espacios laborales por abarcar.

2º. Sensibilizar a las autoridades educativas sobre la necesidad de elaborar un nuevo currículum

1º. Elegir un análisis de la

acorde y que responda a las necesidades inmediatas y a largo plazo de los alumnos trabajadores.

3º. Constituir un equipo interdisciplinario para la elaboración del currículum para menores

4º. Integrar en el currículum una modalidad de educación a distancia para aquellos menores trabajadores que no pueden garantizar una asistencia regular en ninguno de los turnos ofrecidos por el sistema educativo.

5º. Elaborar dicho currículum con la colaboración de las instituciones comprometidas en la Coordinadora Nacional del Trabajo con Niños y Adolescentes.

6º. Identificar las limitaciones de la Secretaría Nacional de Educación y estudiar en qué medida las instituciones de la Coordinadora Nacional pueden llenar dichas limitaciones.

7º. Abrir un espacio de participación para la Comisión Nacional de Niños y Adolescentes Trabajadores en la construcción del nuevo currículum.

8º. Crear un mecanismo que asegure la validación, el seguimiento y la renovación permanente del currículum para niños trabajadores.

9º. Coordinar estas acciones con las de la Reforma Educativa, de manera que esta instancia las integre en su planificación.



Por Cristina Roncal y Genaro Márquez

DESDE SUCRE

LOS CANILLITAS

Trabajando aprendemos a ser hombres

En Sucre, la organización no está tan bien, yo veo como que se aprovecha de los niños y adolescentes, que también estaban abandonados por las autoridades.

Con el transcurso del tiempo se fue superando y se consiguió el aumento de nuestras comisiones, aunque no en lo justo.

Viendo esta realidad que vivimos, pienso que hay mucho por recorrer, mucho por vencer y superar todos los problemas, de no estar peleando por quien será el dirigente, ni por ser usados por nadie. Tantos logros que dependen de nosotros, para vender todo, nosotros su-

que mañana seamos más niños y adolescentes capaces de aportar algo a la patria.

Pero estos logros dependen en gran parte de la ayuda de muchas personas, de autoridades de turno y que cumplen con sus promesas. Aquel chacho que por necesidad trabaja, tiene muchos problemas, no goza, sufre, pero también trabajando aprendemos a ser hombres, una persona madura que ve todos aquellos problemas, aunque sin muchas garantías de vencer pero es más responsable. Pero nosotros somos más capaces porque enfrentamos al mundo, aprendemos a sufrir y vencer.

que esta escuela no es una de las limitas escuelas nocturnas que hay en la ciudad, puesto que ofrecen

No estamos por alumnos, nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa.

Nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa.

Nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa.

Nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa.

Nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa.

Nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa.

Trabajo infantil vs. educación

muchas facilidades a sus estudiantes, de esto también nos hablan la señora directora.

-Bueno, esta escuela no es como cualquiera otra en la ciudad, aquí no tenemos la experiencia de que terminen estudiando, la mayoría se desiste, pero nosotros tenemos un instituto asociado como el IVE, generalmente en las chicas.

-A tiempo de agradecer a la directora por preocuparse de la educación, pero yo sé por experiencia la continuidad de educar a niños trabajadores.

También conversamos con un alumno de esta escuela, su nombre es Genaro Márquez, su nombre es Genaro Márquez, su nombre es Genaro Márquez.

Viendo perfiles y nos dijo que el estudio le va muy bien, nos dijo que el estudio le va muy bien, nos dijo que el estudio le va muy bien.

-¿Cuál es el futuro de estos niños que trabajan en el día y estudian por la noche?

-Nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa.

Nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa.

Nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa.

Nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa.

Por Cristina Roncal y Genaro Márquez

DESDE SUCRE

Trabajo infantil vs. educación

muchas facilidades a sus estudiantes, de esto también nos hablan la señora directora.

-Bueno, esta escuela no es como cualquiera otra en la ciudad, aquí no tenemos la experiencia de que terminen estudiando, la mayoría se desiste, pero nosotros tenemos un instituto asociado como el IVE, generalmente en las chicas.

-A tiempo de agradecer a la directora por preocuparse de la educación, pero yo sé por experiencia la continuidad de educar a niños trabajadores.

También conversamos con un alumno de esta escuela, su nombre es Genaro Márquez, su nombre es Genaro Márquez, su nombre es Genaro Márquez.

Viendo perfiles y nos dijo que el estudio le va muy bien, nos dijo que el estudio le va muy bien, nos dijo que el estudio le va muy bien.

-¿Cuál es el futuro de estos niños que trabajan en el día y estudian por la noche?

-Nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa.

Nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa.

Nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa.

Nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa, nosotros no seguimos el programa.

En Bolivia los niños deben trabajar y estudiar para vivir

- Uno de cada cinco niños y adolescentes trabaja.
- Hay más niños que niñas trabajando.
- La Paz, El Alto, Cochabamba y Santa Cruz, abarcan más de la mitad de los niños trabajadores del área urbana.
- Dos de cada cinco asisten a la escuela. Uno la abandona definitivamente.
- Ocho de diez alumnos que asisten al nocturno trabajan.
- Uno de diez que asiste al diurno, trabaja.

A continuación recogimos datos estadísticos que nos ayudan a interpretar la realidad que viven niños y adolescentes trabajadores: escogimos los datos de la investigación los tomamos de "Educación para niños y adolescentes" trabajados en Bolivia" de los licenciados Waldemar Salas y Teresa del Guano del Servicio de Investigación Pedagógica (SIP). Auspiciado por UNICEF.

MUESTRA

De una muestra total de 545 alumnos, 424 asisten a clases en horario nocturno y 101 en diurno; 323 alumnos de horario nocturno son niñas y 101 mayores; 173 de 268 niños trabajadores son varones y 87 mujeres, 63 niños que no asisten en horario diurno, 95 son niñas y 6 mayores, 4 de 8 niños que trabajan son varones y 4 son mujeres, 87 niños no trabajan.

EDAD PROMEDIO

(por condición trabajadora y sexo)

De 403 alumnos de 15 años de edad, 268 trabajan y 135 no trabajan, con una edad promedio de 14.6 años. Por sexo: de 268 alumnos N/A's, la edad promedio es de 15.2 años, 177 son varones y 91 son mujeres en edad de 15.6 años son mujeres.

ESTABILIDAD LABORAL:

La mayor parte de los alumnos niños y adolescentes trabajadores (N/A's) (87%) tiene trabajos "dependientes" relativamente estables (vendedores de puesto fijo, obreros, ayudantes, empleadas domésticas, etc.).

- 13% de los N/A's escolarizados de la muestra tienen trabajos "independientes" (vendedores ambulantes, vocadores, canillitas, cuidadores, etc.).

Los siguientes pueden ser considerados N/A's "en la calle":

- Los alumnos N/A's "en la calle" (4%) son menos numerosos que sus compañeros varones (18%) en el espectro general.

- Los alumnos N/A's "en la calle" (4%) son menos numerosos que sus compañeros varones (18%) en el espectro general.



Foto: Memoria del Taller "Tierra de hombres. Cochabamba"

HORAS DE TRABAJO:

7 de cada 10 alumnos N/A's trabajan a tiempo completo. El promedio de trabajo es de 4 y media horas diarias.

Los varones (75%) trabajan a tiempo completo más que las alumnas N/A's (59%). Los adolescentes (77%) trabajan a tiempo completo más que los niños (59%).

HORAS LIBRES:

- Uno de cada cinco de los alumnos N/A's desmaya o se recrea en el estudio o realiza otro tipo de trabajo.

ABANDONO ESCOLAR

Existen al menos cinco razones por las cuales los Niños y Adolescentes trabajadores (N/A's) abandonan las clases: problemas familiares, falta de dinero, trabajo, viaje y enfermedad. Las cifras se discriminan de un total de 93 N/A's.

En cuanto al abandono por sexo, las estadísticas señalan, de un total de 261 N/A's, abandonan 54 varones y 33 mujeres. Quiénes no abandonan son 117 varones y 57 mujeres.

Por grupo etéreo, el aspecto es distinto. Chilenos abandonan con 22 niños y 63 adolescentes. De los que no abandonan son 74 niños y 102 adolescentes. Hacen un total de 261 entre N/A's.

PERCEPCIÓN SOBRE LOS DEBERES

Existen seis razones al menos que han identificado los propios N/A's, entre las características negativas de algunos profesores en su relación con los educandos.

Son malos (gritan), no explican bien son profesores (de matemáticas) fallan a clases, castigan y son injustos. Se tomó una muestra de 167 educandos.

Entre las características apreciadas en el profesor, figuran que este debe ser: comprensivo (correcto), debe saber enseñar (sobre todo su materia), cariñoso, amistoso, esmerado y debe saberse poner en la situación de los N/A's.

HORAS DE TRABAJO:

7 de cada 10 alumnos N/A's trabajan a tiempo completo. El promedio de trabajo es de 4 y media horas diarias.

Los varones (75%) trabajan a tiempo completo más que las alumnas N/A's (59%). Los adolescentes (77%) trabajan a tiempo completo más que los niños (59%).

EDAD A LA QUE COMENZAN A TRABAJAR:

11 años y 10 meses (promedio). Los alumnos N/A's comienzan a trabajar entre los 9 y 15 años.

- Los varones comienzan a trabajar antes que las alumnas N/A's (promedio: 1 año y 2 meses).

- Los niños comienzan a trabajar antes que las niñas N/A's (promedio: 2 años y 7 meses).

PROBLEMAS DONDE TRABAJAN:

2/3 de los alumnos N/A's afirman tener problemas en sus puestos de trabajo: 3/4 por diversos temas de explotación. 1/4 por remuneración injusta o falta de pago.

REMUNERACIÓN:

Promedio diario Bs. 15.— Promedio semanal: Bs. 59.— Promedio mensual: Bs. 174.— 6 de cada 10 alumnos N/A's son pagados mensualmente. La remuneración mensual varía por ciudad: La Paz Bs. 218. Santa Cruz Bs. 190. El Alto Bs. 147. Cochabamba Bs. 130.—

La remuneración mensual varía por sexo y edad: Los alumnos N/A's ganan 2/3 en relación a sus

¿Sigo estudiando o trabajo para ayudar a mi familia?

Por Oscar y Milton



Qué difícil había sido trabajar y estudiar en Tarija

Por Alfredo Colque M.

En la ciudad de Tarija son muchos los casos de niños y jóvenes que durante el día estudian y trabajan. Es decir, dedican su tiempo para estos dos labores muy importantes. De cada 100 niños y jóvenes que trabajan 80 estudian. Unos asisten a la escuela en la mañana para después trabajar durante la tarde. Otros asisten a la escuela en la tarde porque trabajan en la mañana y los que trabajan todo el día, deben asistir a la escuela nocturna. Si de cada 100 personas 80 estudian, las restantes 20 no lo hacen, dedican todo el día a trabajar.

A diario aumenta la cantidad de niños y jóvenes que sólo quieren trabajar. Estos dejan la escuela por necesidad o simplemente porque les da vergüenza de sus amigos. Este es el caso de un joven:

Yo me llamo Grever Babilino, tengo mi papá y mi mamá. Trabajo en la mañana vendiendo periódicos y en la tarde voy a la escuela. Estoy en 3º intermedio, en el colegio Juan Pablo II.

En la mañana al levantarnos, yo y mi hermano Jaime, nos lavamos y luego vamos a trabajar. Mi hermano es lechero y yo rozo vena bien porque hoy muchos chicos que trabajan también algunas veces sigo en quiebra. Cuando llago a mi casa, disminuyo para después ir a la escuela en la tarde. En la noche hago mis tareas y mis labores. Lo que he cobrado se reparte todos los días. Gracias.

Alfredo Colque M. es reportero popular de OCCUREN-CIAS.

Estudia y vende periódicos, revistas y literatura en Tarija. Por otra parte y según ha podido recoger algunos datos complementarios nuestro compañero Morán, en esta ciudad sólo en el área urbana existen 25.244 matriculados escolares, retirados 2.340, efectivos 22.903, retirados 1.392 y promovidos 24.577. Estos son cantidades totales resultando de la suma de los ciclos prebásico, básico, intermedio y medio.

La cantidad de niños y jóvenes que trabajan no está cuantificado con precisión porque, por ejemplo, algunos trabajan sólo las fines de semana, otros durante las vacaciones, los que se suman a los que podríamos llamar permanentes.

HAS REINIDIO?

R.- Pienso continuar con mis estudios porque todo lo que uno quiere es no dejar con acervo a los otros. Este año me estoy reiniciando un poco de dinero para sacar mi título de bachiller en la escuela familiar. Muchas veces dejamos de estudiar para ganar algunos pesos, aunque lo que ganamos no alcanza para el sustento diario, trabajamos desde muy temprana edad de cuando salimos de la casa.

P.- DA UN MENSAJE A MUCHOS ESTUDIANTES QUE COMO TU QUIEREN SUPERARSE Y SER PROFESIONALES.

R.- Yo les diría que nunca se rinden, siempre tengan fe porque si trabajan y persisten todo lo que se va a lograr llegar a lo mejor que se han propuesto.

P.- POR QUE NO ESTAS ESTUDIANDO?

R.- El año pasado he salido de la escuela porque no puedo entrar a la universidad porque no tengo que pido para inscribirme, que quiero ser profesional y que a mí me gustaría lo que yo no he tenido.

P.- PIENSAS CONTINUAR TUS ESTUDIOS O TE GUBERNARAS?

Estos son tres tipos de trabajo que no se puede hacer. Los estudiantes que quieren ser profesionales por eso deben coordinar actividades con las instituciones relacionadas con la Educación. Y las Organizaciones no Gubernamentales.

EL CRIMEN DE LA HUMANIDAD! Permitir que trabajen niños a edad muy temprana

LA DENOMINACIÓN JURÍDICA QUE DISCRIMINA

El principio de jerarquía en la denominación jurídica de los delitos, es el que permite a la ley no poder ser aplicada a los niños y adolescentes que viven en condiciones de pobreza.

Hay una convención con el derecho boliviano y con el derecho internacional. La UNICEF, Adhucan. Seño, en ocasión de su visita a nuestro país. Convinimos sobre algunas medidas inherentes a la participación jurídica social o a la visión estigmatizante que se tiene sobre los niños y adolescentes que viven en condiciones de pobreza.

¿TRABAJAR O ESTUDIAR?

Acuerdo de la alianza de niños que trabajan y que por lo mismo cuando deben abandonar sus estudios, experiencia similar a la que se vive en América Latina, según la Convención internacional, cada país debe definir la edad adecuada para la prestación del trabajo bajo tres concepciones: los niños que pueden trabajar como empleados de las empresas a edad de 14 años, los niños que pueden ser aprendices de las empresas de 12 años y en los otros casos hay que crear programas donde puedan aprender.

EL CRIMEN CONTRA LA HUMANIDAD

La Convención de los Derechos del Niño sostiene que la educación debe ser la base, es un principio donde se indica que el niño no debe trabajar hasta los 18 años, en ese sentido. Edición Seño.

DESERCIÓN ESCOLAR VS PARTICIPACIÓN POPULAR

Sobre el tema de la deserción escolar, desde el trabajo de los niños, diría que en Bolivia la nueva ley de Participación Popular, donde se están municipalizando los servicios básicos, debe proporcionar un control de equilibrio, un balance entre el niño que tiene que trabajar y volver a su familia y la creación de escuelas o programas educativos para el control social de las organizaciones de vecinos, de las comunidades, para que no haya el crimen social de sacar de la escuela y transferirlos en las zonas marginales.

QUE LES ESPERA A LOS NIÑOS

Para finalizar nos ubicamos en la perspectiva del mundo social conflictivo donde será importante generar una suerte de conciencia para sacar a la humanidad expresada en los niños. Sobre el tema nuestro entrevistado diría que hay un dato universal para que la inversión de los recursos se den políticamente y en favor de políticas sociales.

Hay un esfuerzo de todos nuestros países para generar un proceso de participación de la propia juventud de todas las comunidades. En Bolivia, por ejemplo, la ley de participación popular me parece que es un instrumento de mejoría de todas las condiciones sociales, esto es lo que ocurre en el papel. Lo propio ocurre en Venezuela, Brasil, la República Dominicana, con el



LA MUERTE DEL SOL



Lentes con filtros para ver el eclipse

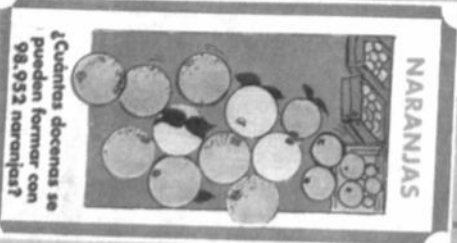
BUENOS juegos



ADIVINANZA
Largo como una anguila, sin patas ni costillas.
Saber de que se trata, es una cosa sencilla.
oñinwa jil

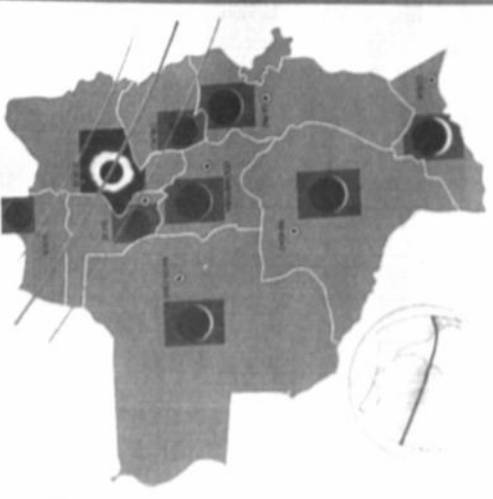
FRASE
El verdadero modo de vengarse de un enemigo es no parecersele.

TRABALENGUAS
Poco guarda las pocas copas que, poco a poco, poca saca



¿Cuántas decenas se pueden formar con 98,952 naranjas?

EL ECLIPSE TOTAL DE SOL



¿QUÉ ES UN ECLIPSE TOTAL DE SOL?

Es un fenómeno natural que pasa cuando la luna en su fase "nuevo" se interpone entre la Tierra y el Sol. Llegando a oscurecer totalmente a nuestra estrella durante unos minutos. Por eso una franja de la Tierra se sumerge en tinieblas en pleno día. Si el sol es mucho más grande que la luna, unos 400 veces más en diámetro ¿por qué la luna oscurece su luz? Es que su lejanía de la Tierra es igualmente mayor unos 400 veces, esta casualidad hace que la sombra de luna llegue hasta la Tierra.

¿DONDE VEREMOS EL ECLIPSE EN BOLIVIA?

El 3 de noviembre de 1994, entre los 8.15 y 8.32 a. m., máximo de oscuridad y oscuridad total en una franja de 200 km. de ancho y una longitud que va desde la frontera con Chile y Perú, pasando por Potosí, hasta la frontera con Paraguay. Y aunque la luz parezca pocos minutos, el fenómeno en sí, dura casi tres horas, desde el momento en la luna "toca" el Sol, hasta el momento en que termina el contacto.



¿CUAL ES EL MEJOR LUGAR PARA VER EL ECLIPSE?

En el Altiplano, el eclipse se verá muy bien en las poblaciones de Huacacaca (Oruro), Serravalle (Oruro), Río Mulato (Potosí) y muy cerca de la ciudad de Potosí. Estos lugares se hallan en la línea central del eclipse, tiene un horizonte libre de obstáculos hacia el sur y además presentan cielos despejados.

Y EN LAS CAPITALES DEL PAÍS...

Bueno, para ser exactos el eclipse total se dará sólo en Potosí, pero en Oruro, Sucre y Tarija la luna cubrirá el Sol en más del 99%. En la Paz un 97%, en Cochabamba un 96% el fenómeno será también espectacular, pero se observará un oscurecimiento casi total hasta en Santa Cruz, 93%, Trinidad, 88% y Cobija, 82%. La duración del eclipse total en Potosí será de más o menos 3 minutos.

OTROS ECLIPSES EN BOLIVIA

El último eclipse total de Sol en Bolivia fue el año 1966 y también fue visible desde Huacacacalla. Y si quieres saber cuándo habrá otro eclipse total de Sol, debes esperar hasta el año 2113. ¡Mucho tiempo! Ese eclipse será visible totalmente en el extremo sur del departamento de Potosí.

CÓMO OBSERVAR EL ECLIPSE...

Si miras directamente al sol, te puedes arrepentir porque la elevada radiación puede provocar quemaduras en la retina y ceguera. La altura del Altiplano incrementa los peligros, por eso hoy dos formas de observar el Sol sin peligro.

1. Visión INDIRECTA del Sol, que se obtiene proyectando la imagen del eclipse contra una pantalla.
2. Visión DIRECTA mediante filtros especiales que obtengan la luminosidad del sol, hasta niveles no peligrosos para la vista.

No puedes usar:

- Lentes oscuros
- Vidrios ahumados
- Películas de fotos
- Celofanes de color

RECUERDA: NUNCA debe observarse directamente el Sol a través de un telescopio o longavistas porque podría producirse la ceguera inmediata.

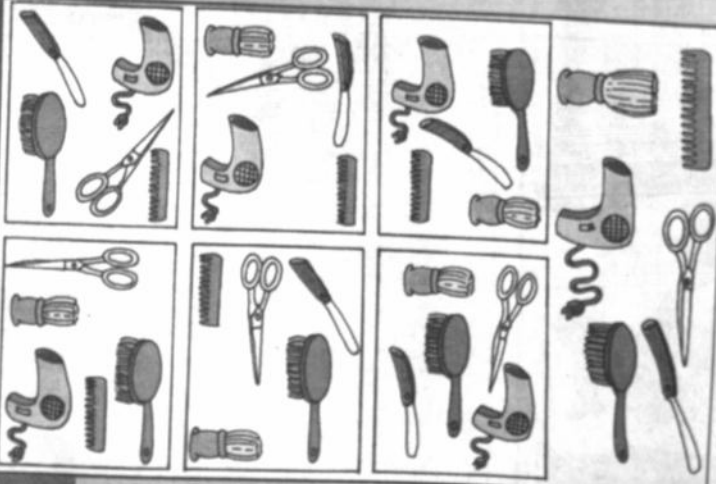
Información: Planetario Max Scheller



PARA LOS PEQUEÑOS



Dibuja en los cuadros los elementos que faltan



EL HORARIO ESCOLAR Y EL ECLIPSE

¿Qué pasará con las clases el día del eclipse, especialmente el turno de la mañana que empieza a las 8? Pues como las autoridades de educación retrasan la entrada a clases unos minutos más. Así los niños no se dañarán la vista tratando de mirar directamente al sol.